

# Psalterium Romanum

dispositum per hebdomadam

ad formam  
Breviarii Romani  
Pii X Pont. Max.

*Clementine Vulgate*

# Roman Psalter

arranged per week

in the form of  
Roman Breviary  
of Pope Pius X

*Douay–Rheims Bible*

Copyright © 2022 by Grzegorz Tomasz Bloch

Licensed under: CC BY-NC-ND 4.0 – 

Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International license  
[<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>]



# DOMÍNICA

## Ad Matutinum

### Ps 94

<sup>1</sup> *Laus cántici ipsi David.*

Veníte, exsultémus Dómino:

iubilémus Deo salutári nostro:

<sup>2</sup> Præoccupémus fáciem eius in confessióne:  
et in psalmis iubilémus ei.

<sup>3</sup> Quóniam Deus magnus Dóminus:  
et Rex magnus super omnes deos.

<sup>4</sup> Quia in manu eius sunt omnes fines terræ:  
et altitúdines móntium ipsíus sunt.

<sup>5</sup> Quóniam ipsíus est mare, et ipse fecit illud:  
et siccam manus eius formavérunt.

<sup>6</sup> Veníte, adorémus, et procidámus,  
et plorémus ante Dóminum, qui fecit nos.

<sup>7</sup> Quia ipse est Dóminus Deus noster,  
et nos pópulus páscuæ eius, et oves manus eius.

<sup>8</sup> Hódie si vocem eius audiéritis,  
nolíte obduráre corda vestra:

<sup>9</sup> Sicut in irritatióne secúndum diem tentatiónis in desérto:  
ubi tentavérunt me patres vestri, probavérunt me, et vidérunt ópera mea.

<sup>10</sup> Quadragínta annis offénsus fui generatióni illi,  
et dixi: Semper hi errant corde.

<sup>11</sup> Et isti non cognovérunt vias meas:  
ut iurávi in ira mea: Si introíbunt in réquiem meam.

### Ps 1

<sup>1</sup> Beátus vir, qui non ábiit in consílio impiórum, et in via peccatórum non stetit,  
et in cáthedra pestiléntiæ non sedit:

<sup>2</sup> Sed in lege Dómini volúntas eius,  
et in lege eius meditábitur die ac nocte.

<sup>3</sup> Et erit tamquam lignum, quod plantátum est secus decúrsus aquárum,  
quod fructum suum dabit in témpore suo:  
Et fólium eius non défluet:  
et ómnia quæcúmque fáciat, prosperabúntur.

# SUNDAY Matins

## Ps 94

*The praise of a canticle for David.*

- Come let us praise the Lord with joy:  
let us joyfully sing to God our saviour.
- <sup>2</sup> Let us come before his presence with thanksgiving;  
and make a joyful noise to him with psalms.
- <sup>3</sup> For the Lord is a great God,  
and a great King above all gods.
- <sup>4</sup> For in his hand are all the ends of the earth:  
and the heights of the mountains are his.
- <sup>5</sup> For the sea is his, and he made it:  
and his hands formed the dry land.
- <sup>6</sup> Come let us adore and fall down:  
and weep before the Lord that made us.
- <sup>7</sup> For he is the Lord our God:  
and we are the people of his pasture and the sheep of his hand.
- <sup>8</sup> To day if you shall hear his voice,  
harden not your hearts:
- <sup>9</sup> As in the provocation, according to the day of temptation in the wilderness:  
where your fathers tempted me, they proved me, and saw my works.
- <sup>10</sup> Forty years long was I offended with that generation,  
and I said: These always err in heart.
- <sup>11</sup> And these men have not known my ways:  
so I swore in my wrath that they shall not enter into my rest.

## Ps 1

- <sup>1</sup> Blessed is the man who hath not walked in the counsel of the ungodly, nor stood in the way of sinners,  
nor sat in the chair of pestilence:
- <sup>2</sup> But his will is in the law of the Lord,  
and on his law he shall meditate day and night.
- <sup>3</sup> And he shall be like a tree which is planted near the running waters,  
which shall bring forth its fruit, in due season.  
And his leaf shall not fall off:  
and all whatsoever he shall do shall prosper.

- <sup>4</sup> Non sic ímpii, non sic:  
sed tamquam pulvis, quem próicit ventus a fácie terræ.  
<sup>5</sup> Ídeo non resúrgent ímpii in iudício:  
neque peccatóres in concílio iustórum.  
<sup>6</sup> Quóniam novit Dóminus viam iustórum:  
et iter impiórum períbit.

## Ps 2

- <sup>1</sup> Quare fremuérunt gentes,  
et pópuli meditáti sunt inánia?  
<sup>2</sup> Astitérunt reges terræ, et príncipes convenérunt in unum  
advérsus Dóminum, et advérsus christum eius.  
<sup>3</sup> Dirumpámus víncula eórum:  
et proiciámus a nobis iugum ipsórum.  
<sup>4</sup> Qui hábitat in cælis, irridébit eos:  
et Dóminus subsannábit eos.  
<sup>5</sup> Tunc loquétur ad eos in ira sua,  
et in furóre suo conturbábit eos.  
<sup>6</sup> Ego autem constitútus sum Rex ab eo super Sion montem sanctum eius,  
prædicans præcéptum eius.  
<sup>7</sup> Dóminus dixit ad me:  
Fílius meus es tu, ego hódie génui te.  
<sup>8</sup> Póstula a me, et dabo tibi gentes hæreditátem tuam,  
et possessiónem tuam términos terræ.  
<sup>9</sup> Reges eos in virga férrea,  
et tamquam vas figuli confrínges eos.  
<sup>10</sup> Et nunc, reges, intelligite:  
erudímini, qui iudicátis terram.  
<sup>11</sup> Servíte Dómino in timóre:  
et exsultáte ei cum tremóre.  
<sup>12</sup> Apprehéndite disciplínam, nequándo irascátur Dóminus,  
et pereátis de via iusta.  
<sup>13</sup> Cum exárserit in brevi ira eius,  
beáti omnes qui confídunt in eo.

- <sup>4</sup> Not so the wicked, not so:  
but like the dust, which the wind driveth from the face of the earth.
- <sup>5</sup> Therefore the wicked shall not rise again in judgment:  
nor sinners in the council of the just.
- <sup>6</sup> For the Lord knoweth the way of the just:  
and the way of the wicked shall perish.

## Ps 2

- <sup>1</sup> Why have the Gentiles raged,  
and the people devised vain things?
- <sup>2</sup> The kings of the earth stood up, and the princes met together,  
against the Lord, and against his Christ.
- <sup>3</sup> Let us break their bonds asunder:  
and let us cast away their yoke from us.
- <sup>4</sup> He that dwelleth in heaven shall laugh at them:  
and the Lord shall deride them.
- <sup>5</sup> Then shall he speak to them in his anger,  
and trouble them in his rage.
- <sup>6</sup> But I am appointed king by him over Sion, his holy mountain,  
preaching his commandment.
- <sup>7</sup> The Lord hath said to me:  
Thou art my son, this day have I begotten thee.
- <sup>8</sup> Ask of me, and I will give thee the Gentiles for thy inheritance,  
and the utmost parts of the earth for thy possession.
- <sup>9</sup> Thou shalt rule them with a rod of iron,  
and shalt break them in pieces like a potter's vessel.
- <sup>10</sup> And now, O ye kings, understand:  
receive instruction, you that judge the earth.
- <sup>11</sup> Serve ye the Lord with fear:  
and rejoice unto him with trembling.
- <sup>12</sup> Embrace discipline, lest at any time the Lord be angry,  
and you perish from the just way.
- <sup>13</sup> When his wrath shall be kindled in a short time,  
blessed are all they that trust in him.

## Ps 3

- <sup>1</sup> *Psalmus David,*  
*cum fúgeret a fácie Absalom filii sui.*
- <sup>2</sup> Dómine, quid multiplicáti sunt qui trībulant me?  
multi insúrgunt advérsum me.
- <sup>3</sup> Multi dicunt ánimæ meæ:  
Non est salus ipsi in Deo eius.
- <sup>4</sup> Tu autem, Dómine, suscēptor meus es,  
glória mea, et exáltans caput meum.
- <sup>5</sup> Voce mea ad Dóminum clamávi:  
et exaudívit me de monte sancto suo.
- <sup>6</sup> Ego dormívi, et soporátus sum:  
et exsurréxi, quia Dóminus suscēpit me.
- <sup>7</sup> Non timébo míllia pópuli circumdántis me:  
exsúrge, Dómine, salvum me fac, Deus meus.
- <sup>8</sup> Quóniam tu percussísti omnes adversántes mihi sine causa:  
dentes peccatórum contrivísti.
- <sup>9</sup> Dómini est salus:  
et super pópulum tuum benedíctio tua.

## Ps 8

- <sup>1</sup> *In finem, pro torculáribus.*  
*Psalmus David.*
- <sup>2</sup> Dómine, Dóminus noster,  
quam admirábile est nomen tuum in univérsa terra!  
Quóniam eleváta est magnificéntia tua,  
super cælos.
- <sup>3</sup> Ex ore infántium et lacténtium perfecísti laudem propter inimícos tuos,  
ut déstruas inimícum et ultórem.
- <sup>4</sup> Quóniam vidébo cælos tuos, ópera digitórum tuórum:  
lunam et stellas, quæ tu fundásti.
- <sup>5</sup> Quid est homo, quod memor es eius?  
aut fílius hómínis, quóniam vísitas eum?
- <sup>6</sup> Minuísti eum paulo minus ab ángelis, glória et honóre coronásti eum:  
et constituísti eum super ópera mánuum tuárum.
- <sup>7</sup> Ómnia subiecísti sub pédibus eius,  
oves et boves univérsas: insuper et pécora campi.



## Ps 3

- <sup>1</sup> *The psalm of David  
when he fled from the face of his son Absalom.*
- <sup>2</sup> Why, O Lord, are they multiplied that afflict me?  
many are they who rise up against me.
- <sup>3</sup> Many say to my soul:  
There is no salvation for him in his God.
- <sup>4</sup> But thou, O Lord, art my protector,  
my glory, and the lifter up of my head.
- <sup>5</sup> I have cried to the Lord with my voice:  
and he hath heard me from his holy hill.
- <sup>6</sup> I have slept and have taken my rest:  
and I have risen up, because the Lord hath protected me.
- <sup>7</sup> I will not fear thousands of the people surrounding me:  
arise, O Lord; save me, O my God.
- <sup>8</sup> For thou hast struck all them who are my adversaries without cause:  
thou hast broken the teeth of sinners.
- <sup>9</sup> Salvation is of the Lord:  
and thy blessing is upon thy people.

## Ps 8

- <sup>1</sup> *Unto the end, for the presses:  
a psalm for David.*
- <sup>2</sup> O Lord, our Lord,  
how admirable is thy name in the whole earth!  
For thy magnificence is elevated  
above the heavens.
- <sup>3</sup> Out of the mouth of infants and of sucklings thou hast perfected praise, because of thy enemies,  
that thou mayst destroy the enemy and the avenger.
- <sup>4</sup> For I will behold thy heavens, the works of thy fingers:  
the moon and the stars which thou hast founded.
- <sup>5</sup> What is man, that thou art mindful of him?  
or the son of man, that thou visitest him?
- <sup>6</sup> Thou hast made him a little less than the angels, thou hast crowned him with glory and honour:
- <sup>7</sup> And hast set him over the works of thy hands.
- <sup>8</sup> Thou hast subjected all things under his feet,  
all sheep and oxen: moreover, the beasts also of the fields.

- <sup>9</sup> Vólucres cæli, et pisces maris,  
qui perámbulant sémitas maris.  
<sup>10</sup> Dómine, Dóminus noster,  
quam admirábile est nomen tuum in univérsa terra!

## Ps 9

- <sup>1</sup> *In finem, pro occúltis filii.*  
*Psalmus David.*

### i

- <sup>2</sup> Confitébor tibi, Dómine, in toto corde meo:  
narrábo ómnia mirábília tua.  
<sup>3</sup> Lætábor et exsultábo in te:  
psallam nómini tuo, Altíssime.  
<sup>4</sup> In converténdo inimícum meum retrórsum:  
infirmabúntur, et períbunt a fácie tua.  
<sup>5</sup> Quóniam fecísti iudícium meum et causam meam:  
sedísti super thronum, qui iúdicas iustítiam.  
<sup>6</sup> Increpásti gentes, et périit ímpius:  
nomen eórum delésti in ætérnum, et in sæculum sæculi.  
<sup>7</sup> Inimíci defecérunt frámeæ in finem:  
et civitátes eórum destruxísti.  
Périit memória eórum cum sónitu:  
<sup>8</sup> et Dóminus in ætérnum pérmanet.  
Parávit in iudício thronum suum:  
<sup>9</sup> et ipse iudicábit orbem terræ in æquitáte, iudicábit pópulos in iustítia.  
<sup>10</sup> Et factus est Dóminus refúgium páuperi:  
adiútor in opportunitátibus, in tribulatióne.  
<sup>11</sup> Et sperent in te qui novérunt nomen tuum:  
quóniam non dereliquísti quæréntes te, Dómine.

### ii

- <sup>12</sup> Psállite Dómino, qui hábitat in Sion:  
annuntiáte inter gentes stúdia eius:  
<sup>13</sup> Quóniam requírens sánguinem eórum recordátus est:  
non est oblítus clamórem páuperum.  
<sup>14</sup> Miserére mei, Dómine:  
vide humilitátem meam de inimícis meis.  
<sup>15</sup> Qui exáltas me de portis mortis,  
ut annúntiem omnes laudatiónes tuas in portis filiæ Sion.

- <sup>9</sup> The birds of the air, and the fishes of the sea,  
that pass through the paths of the sea.  
<sup>10</sup> O Lord, our Lord,  
how admirable is thy name in the whole earth!

## Ps 9

- <sup>1</sup> *Unto the end, for the hidden things of the Son.  
A psalm for David.*

### i

- <sup>2</sup> I will give praise to thee, O Lord, with my whole heart:  
I will relate all thy wonders.  
<sup>3</sup> I will be glad, and rejoice in thee:  
I will sing to thy name, O thou most high.  
<sup>4</sup> When my enemy shall be turned back:  
they shall be weakened, and perish before thy face.  
<sup>5</sup> For thou hast maintained my judgment and my cause:  
thou hast sat on the throne, who judgest justice.  
<sup>6</sup> Thou hast rebuked the Gentiles, and the wicked one hath perished;  
thou hast blotted out their name for ever and ever.  
<sup>7</sup> The swords of the enemy have failed unto the end:  
and their cities thou hast destroyed.  
Their memory hath perished with a noise:  
<sup>8</sup> But the Lord remaineth for ever.  
He hath prepared his throne in judgment:  
<sup>9</sup> And he shall judge the world in equity, he shall judge the people in justice.  
<sup>10</sup> And the Lord is become a refuge for the poor:  
a helper in due time in tribulation.  
<sup>11</sup> And let them trust in thee who know thy name:  
for thou hast not forsaken them that seek thee, O Lord.

### ii

- <sup>12</sup> Sing ye to the Lord, who dwelleth in Sion:  
declare his ways among the Gentiles:  
<sup>13</sup> For requiring their blood, he hath remembered them:  
he hath not forgotten the cry of the poor.  
<sup>14</sup> Have mercy on me, O Lord:  
see my humiliation which I suffer from my enemies.  
<sup>15</sup> Thou that liftest me up from the gates of death,  
that I may declare all thy praises in the gates of the daughter of Sion.

- 16 Exsultábo in salutári tuo:  
infixæ sunt gentes in intéritu, quem fecérunt.  
In láqueo isto, quem abscondérunt,  
comprehensus est pes eórum.
- 17 Cognoscétur Dóminus iudícia fáciens:  
in opéribus mánuum suárum comprehensus est peccátor.
- 18 Convertántur peccatóres in inférnum,  
omnes gentes quæ obliviscúntur Deum.
- 19 Quóniam non in finem oblívio erit páuperis:  
patiéntia páuperum non períbit in finem.
- 20 Exsúrge, Dómine, non confortétur homo:  
iudicéntur gentes in conspéctu tuo.
- 21 Constítue, Dómine, legislatórem super eos:  
ut sciant gentes quóniam hómines sunt.

## iii

- 22 Ut quid, Dómine, recessísti longe,  
déspicis in opportunitátibus, in tribulatióne?
- 23 Dum supérbit ímpius, incénditur pauper:  
comprehendúntur in consíliis quibus cógitant.
- 24 Quóniam laudátur peccátor in desidériis ánimæ suæ:  
et iníquus benedícitur.
- 25 Exacerbávit Dóminum peccátor,  
secúndum multitudínem iræ suæ non quæret.
- 26 Non est Deus in conspéctu eius:  
inquinátæ sunt viæ illíus in omni témpore.  
Auferúntur iudícia tua a fácie eius:  
ómnium inimicórum suórum dominábitur.
- 27 Dixit enim in corde suo:  
Non movébor a generatióne in generatióne sine malo.
- 28 Cuius maledictiόne os plenum est, et amaritúdine, et dolo:  
sub lingua eius labor et dolor.
- 29 Sedet in insídiis cum divítibus in occúltis,  
ut interfíciat innocéntem.
- 30 Óculi eius in páuperem respíciunt:  
insidiátur in abscóndito, quasi leo in spelúnca sua.  
Insidiátur ut rápiat páuperem:  
rápere páuperem, dum átrahit eum.
- 31 In láqueo suo humiliábit eum:  
inclinábit se, et cadet, cum dominátus fúerit páuperum.
- 32 Dixit enim in corde suo: Oblítus est Deus,  
avértit fáciem suam ne vídeat in finem.

- 16 I will rejoice in thy salvation:  
the Gentiles have stuck fast in the destruction which they prepared.  
Their foot hath been taken  
in the very snare which they hid.
- 17 The Lord shall be known when he executeth judgments:  
the sinner hath been caught in the works of his own hands.
- 18 The wicked shall be turned into hell,  
all the nations that forget God.
- 19 For the poor man shall not be forgotten to the end:  
the patience of the poor shall not perish for ever.
- 20 Arise, O Lord, let not man be strengthened:  
let the Gentiles be judged in thy sight.
- 21 Appoint, O Lord, a lawgiver over them:  
that the Gentiles may know themselves to be but men.

## iii

- 22 Why, O Lord, hast thou retired afar off?  
why dost thou slight us in our wants, in the time of trouble?
- 23 Whilst the wicked man is proud, the poor is set on fire:  
they are caught in the counsels which they devise.
- 24 For the sinner is praised in the desires of his soul:  
and the unjust man is blessed.
- 25 The sinner hath provoked the Lord  
according to the multitude of his wrath he will not seek him:
- 26 God is not before his eyes:  
his ways are filthy at all times.  
Thy judgments are removed from his sight:  
he shall rule over all his enemies.
- 27 For he hath said in his heart:  
I shall not be moved from generation to generation, and shall be without evil.
- 28 His mouth is full of cursing, and of bitterness, and of deceit:  
under his tongue are labor and sorrow.
- 29 He sits in ambush with the rich in private places,  
that he may kill the innocent.
- 30 His eyes are upon the poor man:  
He lieth in wait in secret like a lion in his den.  
He lieth in ambush that he may catch the poor man:  
to catch the poor, whilst he draweth him to him.
- 31 In his net he will bring him down,  
he will crouch and fall, when he shall have power over the poor.
- 32 For he hath said in his heart: God hath forgotten,  
he hath turned away his face not to see to the end.

## iv

- 33 Exsúrge, Dómine Deus, exaltétur manus tua:  
ne obliviscáris páuperum.
- 34 Propter quid irritávit ímpius Deum?  
dixit enim in corde suo: Non requíret.
- 35 Vides quóniam tu labórem et dolórem consíderas:  
ut tradas eos in manus tuas.  
Tibi derelíctus est pauper:  
órphano tu eris adiútor.
- 36 Cóntere bráchium peccatóris et malígni:  
quærétur peccátum illíus, et non inveniétur.
- 37 Dóminus regnábit in ætérnum, et in sæculum sæculi:  
períbitis, gentes, de terra illíus.
- 38 Desidérium páuperum exaudivit Dóminus:  
præparatióem cordis eórum audívit auris tua.
- 39 Iudicáre pupíllo et húmili,  
ut non appónat ultra magnificáre se homo super terram.

## Ps 10

- 1 *In finem.*  
*Psalmus David.*
- 2 In Dómino confido: quómodo dícitis ánimæ meæ:  
Tránsmigra in montem sicut passer?
- 3 Quóniam ecce peccatóres intendérunt arcum, paravérunt sagíttas suas in pháretra,  
ut sagíttent in obscúro rectos corde.
- 4 Quóniam quæ perfecísti, destruxérunt:  
iustus autem quid fecit?
- 5 Dóminus in templo sancto suo,  
Dóminus in cælo sedes eius.  
Óculi eius in páuperem respíciunt:  
pálpebræ eius intérogant filios hóminum.
- 6 Dóminus intérogat iustum et ímpium:  
qui autem dfligit iniquitátem, odit ánimam suam.
- 7 Pluet super peccatóres láqueos:  
ignis, et sulphur, et spíritus procellárum pars cálicis eórum.
- 8 Quóniam iustus Dóminus, et iustítias diléxit:  
æquitátem vidit vultus eius.

## iv

- 33 Arise, O Lord God, let thy hand be exalted:  
forget not the poor.
- 34 Wherefore hath the wicked provoked God?  
for he hath said in his heart: He will not require it.
- 35 Thou seest it, for thou considerest labour and sorrow:  
that thou mayst deliver them into thy hands.  
To thee is the poor man left:  
thou wilt be a helper to the orphan.
- 36 Break thou the arm of the sinner and of the malignant:  
his sin shall be sought, and shall not be found.
- 37 The Lord shall reign to eternity, yea, for ever and ever:  
ye Gentiles shall perish from his land.
- 38 The Lord hath heard the desire of the poor:  
thy ear hath heard the preparation of their heart.
- 39 To judge for the fatherless and for the humble,  
that man may no more presume to magnify himself upon earth.

## Ps 10

- 1 *Unto the end.*  
*A psalm to David.*

- 2 In the Lord I put my trust: how then do you say to my soul:  
Get thee away from hence to the mountain, like a sparrow.
- 3 For, lo, the wicked have bent their bow: they have prepared their arrows in the quiver,  
to shoot in the dark the upright of heart.
- 4 For they have destroyed the things which thou hast made:  
but what has the just man done?
- 5 The Lord is in his holy temple,  
the Lord's throne is in heaven.  
His eyes look on the poor man:  
his eyelids examine the sons of men.
- 6 The Lord trieth the just and the wicked:  
but he that loveth iniquity, hateth his own soul.
- 7 He shall rain snares upon sinners:  
fire and brimstone, and storms of winds, shall be the portion of their cup.
- 8 For the Lord is just, and hath loved justice:  
his countenance hath beheld righteousness.

# Ad Laudes I

## Ps 92

- <sup>1</sup> *Laus cántici ipsi David,  
in die ante sabbatum, quando fundata est terra.*

Dóminus regnávít, decórem indútus est:  
indútus est Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se.  
Étenim firmávit orbem terræ,  
qui non commovébitur.

- <sup>2</sup> Paráta sedes tua ex tunc:  
a sæculo tu es.

- <sup>3</sup> Elevavérunt flúmina, Dómine:  
elevavérunt flúmina vocem suam.  
Elevavérunt flúmina fluctus suos,

- <sup>4</sup> a vóci bus aquárum multárum.  
Mirábiles elatiónes maris:  
mirábilis in altis Dóminus.

- <sup>5</sup> Testimónia tua credibília facta sunt nimis:  
domum tuam decet sanctitúdo, Dómine, in longitúdinem diérum.

## Ps 99

- <sup>1</sup> *Psalmus in confessióne.*

- <sup>2</sup> Iubiláte Deo, omnis terra:  
servíte Dómino in lætítia.  
Introíte in conspéctu eius,  
in exsultatióne.

- <sup>3</sup> Scitóte quóniam Dóminus ipse est Deus:  
ipse fecit nos, et non ipsi nos:  
Pópulus eius, et oves páscuæ eius:

- <sup>4</sup> introíte portas eius in confessióne, átria eius in hymnis: confitémini illi.

- <sup>5</sup> Laudáte nomen eius: quóniam suávis est Dóminus, in ætérnum misericórdia eius,  
et usque in generatió nem et generatió nem véritas eius.



# Lauds I

## Ps 92

- <sup>1</sup> *The praise of a canticle for David,  
in the time before the Sabbath, when the earth was founded.*

The Lord hath reigned, he is clothed with beauty:  
the Lord is clothed with strength, and hath girded himself.  
For he hath established the world  
which shall not be moved.

- <sup>2</sup> My throne is prepared from of old:  
thou art from everlasting.

- <sup>3</sup> The floods have lifted up, O Lord:  
the floods have lifted up their voice.  
The floods have lifted up their waves,

- <sup>4</sup> With the noise of many waters.  
Wonderful are the surges of the sea:  
wonderful is the Lord on high.

- <sup>5</sup> Thy testimonies are become exceedingly credible:  
holiness becometh thy house, O Lord, unto length of days.

## Ps 99

- <sup>1</sup> *A psalm of praise.*

- <sup>2</sup> Sing joyfully to God, all the earth:  
serve ye the Lord with gladness.  
Come in before his presence  
with exceeding great joy.

- <sup>3</sup> Know ye that the Lord he is God:  
he made us, and not we ourselves.  
We are his people and the sheep of his pasture.

- <sup>4</sup> Go ye into his gates with praise, into his courts with hymns: and give glory to him.  
<sup>5</sup> Praise ye his name: for the Lord is sweet, his mercy endureth for ever,  
and his truth to generation and generation.

## Ps 62

- <sup>1</sup> *Psalmus David,  
cum esset in deserto Idumææ.*
- <sup>2</sup> Deus, Deus meus,  
ad te de luce vígilo.  
Sitívit in te ánima mea,  
quam multipliciter tibi caro mea.
- <sup>3</sup> In terra desérta, et ínvia, et inaquósa:  
sic in sancto appáruí tibi, ut vidérem virtútem tuam, et glóriam tuam.
- <sup>4</sup> Quóniam mélior est misericórdia tua super vitas:  
lábia mea laudábunt te.
- <sup>5</sup> Sic benedícam te in vita mea:  
et in nómine tuo levábo manus meas.
- <sup>6</sup> Sicut ádipe et pinguédine repleátur ánima mea:  
et lábiis exsultatiónis laudábit os meum.
- <sup>7</sup> Si memor fui tui super stratum meum, in matutínis meditábor in te:
- <sup>8</sup> quia fuísti adiútor meus.
- <sup>9</sup> Et in velaménto alárum tuárum exsultábo, adhæsit ánima mea post te:  
me suscepit délixtera tua.
- <sup>10</sup> Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam meam, introíbunt in inferióra terræ:
- <sup>11</sup> tradéntur in manus gládií, partes vúlpium erunt.
- <sup>12</sup> Rex vero lætábitur in Deo, laudabúntur omnes qui iurant in eo:  
quia obstrúctum est os loquéntium iníqua.

## Cánticum Trium Puerórum

*Prophetía Daniélis 3:57-88.56*

- <sup>57</sup> Benedícite, ómnia ópera Dómini, Dómino:  
laudáte et superexaltáte eum in sæcula.
- <sup>58</sup> Benedícite, ángeli Dómini, Dómino:
- <sup>59</sup> Benedícite, cæli, Dómino.
- <sup>60</sup> Benedícite, aquæ omnes, quæ super cælos sunt, Dómino:
- <sup>61</sup> Benedícite, omnes virtútes Dómini, Dómino.
- <sup>62</sup> Benedícite, sol et luna, Dómino:
- <sup>63</sup> Benedícite, stellæ cæli, Dómino.
- <sup>64</sup> Benedícite, omnis imber et ros, Dómino:
- <sup>65</sup> Benedícite, omnes spíritus Dei, Dómino.
- <sup>66</sup> Benedícite, ignis et æstus, Dómino:
- <sup>67</sup> Benedícite, frigus et æstus, Dómino.

## Ps 62

- <sup>1</sup> *A psalm of David*  
*while he was in the desert of Edom.*
- <sup>2</sup> O God, my God,  
to thee do I watch at break of day.  
For thee my soul hath thirsted;  
for thee my flesh, O how many ways!
- <sup>3</sup> In a desert land, and where there is no way, and no water:  
so in the sanctuary have I come before thee, to see thy power and thy glory.
- <sup>4</sup> For thy mercy is better than lives:  
thee my lips will praise.
- <sup>5</sup> Thus will I bless thee all my life long:  
and in thy name I will lift up my hands.
- <sup>6</sup> Let my soul be filled as with marrow and fatness:  
and my mouth shall praise thee with joyful lips.
- <sup>7</sup> If I have remembered thee upon my bed, I will meditate on thee in the morning:
- <sup>8</sup> Because thou hast been my helper.
- <sup>9</sup> And I will rejoice under the cover of thy wings: my soul hath stuck close to thee:  
thy right hand hath received me.
- <sup>10</sup> But they have sought my soul in vain, they shall go into the lower parts of the earth:
- <sup>11</sup> They shall be delivered into the hands of the sword, they shall be the portions of foxes.
- <sup>12</sup> But the king shall rejoice in God, all they shall be praised that swear by him:  
because the mouth is stopped of them that speak wicked things.

## Canticle Of The Three Youths

*The Prophecy of Daniel 3:57-88.56*

- <sup>57</sup> All ye works of the Lord, bless the Lord:  
praise and exalt him above all for ever.
- <sup>58</sup> O ye angels of the Lord, bless the Lord:
- <sup>59</sup> O ye heavens, bless the Lord:
- <sup>60</sup> O all ye waters that are above the heavens, bless the Lord:
- <sup>61</sup> O all ye powers of the Lord, bless the Lord:
- <sup>62</sup> O ye sun and moon, bless the Lord:
- <sup>63</sup> O ye stars of heaven, bless the Lord:
- <sup>64</sup> O every shower and dew, bless ye the Lord:
- <sup>65</sup> O all ye spirits of God, bless the Lord:
- <sup>66</sup> O ye fire and heat, bless the Lord:
- <sup>67</sup> O ye cold and heat, bless the Lord,

- 68 Benedícite, rores et pruina, Dómino:  
69 Benedícite, gelu et frigus, Dómino.  
70 Benedícite, glácies et nives, Dómino:  
71 Benedícite, noctes et dies, Dómino.  
72 Benedícite, lux et ténebræ, Dómino:  
73 Benedícite, fúlgura et nubes, Dómino.  
74 Benedícat terra Dóminum:  
laudet et superexáltet eum in sæcula.  
75 Benedícite, montes et colles, Dómino:  
76 Benedícite, univérſa germinántia in terra, Dómino.  
77 Benedícite, fontes, Dómino:  
78 Benedícite, mária et flúmina, Dómino.  
79 Benedícite, cete, et ómnia quæ movéntur in aquis, Dómino:  
80 Benedícite, omnes vólucres cæli, Dómino.  
81 Benedícite, omnes béstiæ et pécora, Dómino:  
82 Benedícite, filii hóminum, Dómino.  
83 Benedícat Israël Dóminum:  
laudet et superexáltet eum in sæcula.  
84 Benedícite, sacerdótes Dómini, Dómino:  
85 Benedícite, servi Dómini, Dómino.  
86 Benedícite, spíritus et ánimæ iustórum, Dómino:  
87 Benedícite, sancti et húmiles corde, Dómino.  
88 Benedícite, Ananía, Azaría, Mísaël, Dómino:  
laudáte et superexaltáte eum in sæcula.  
Benedicámus Patrem et Filium cum Sancto Spíritu:  
laudémus et superexaltémus eum in sæcula.  
56 Benedíctus es in firmaménto cæli:  
et laudábilis, et glorióſus in sæcula.

## Ps 148

### *1 Allelúia.*

- Laudáte Dóminum de cælis:  
laudáte eum in excélsis.  
2 Laudáte eum, omnes ángeli eius:  
laudáte eum, omnes virtútes eius.  
3 Laudáte eum, sol et luna:  
laudáte eum, omnes stellæ et lumen.  
4 Laudáte eum, cæli cælórum:  
et aquæ omnes, quæ super cælos sunt, laudent nomen Dómini.

- 68 O ye dewes and hoar frost, bless the Lord:  
69 O ye frost and cold, bless the Lord:  
70 O ye ice and snow, bless the Lord:  
71 O ye nights and days, bless the Lord:  
72 O ye light and darkness, bless the Lord:  
73 O ye lightnings and clouds, bless the Lord:  
74 O let the earth bless the Lord:  
let it praise and exalt him above all for ever.  
75 Mountains and hills, bless the Lord:  
76 O all ye things that spring up in the earth, bless the Lord:  
77 O ye fountains, bless the Lord:  
78 O ye seas and rivers, bless the Lord:  
79 O ye whales, and all that move in the waters, bless the Lord:  
80 O all ye fowls of the air, bless the Lord:  
81 O all ye beasts and cattle, bless the Lord:  
82 O ye sons of men, bless the Lord:  
83 O let Israel bless the Lord:  
let them praise and exalt him above all for ever.  
84 O ye priests of the Lord, bless the Lord:  
85 O ye servants of the Lord, bless the Lord:  
86 O ye spirits and souls of the just, bless the Lord:  
87 O ye holy and humble of heart, bless the Lord:  
88 O Ananias, Azarias, Misael, bless ye the Lord:  
praise and exalt him above all for ever.  
Let us bless the Father and the Son with the Holy Spirit:  
let us praise and exalt him forever.  
56 Blessed art thou in the firmament of heaven:  
and worthy of praise, and glorious for ever.

## Ps 148

### *1 Alleluia.*

- Praise ye the Lord from the heavens:  
praise ye him in the high places.  
2 Praise ye him, all his angels,  
praise ye him, all his hosts.  
3 Praise ye him, O sun and moon:  
praise him, all ye stars and light.  
4 Praise him, ye heavens of heavens:  
and let all the waters that are above the heavens, praise the name of the Lord.

- <sup>5</sup> Quia ipse dixit, et facta sunt:  
ipse mandávit, et creáta sunt.
- <sup>6</sup> Státuit ea in aetérnum, et in sáeculum sáeculi:  
præcéptum pósuit, et non præteríbit.
- <sup>7</sup> Laudáte Dóminum de terra,  
dracónes, et omnes abyssi.
- <sup>8</sup> Ignis, grando, nix, glacies, spíritus procellárum:  
quæ faciunt verbum eius:
- <sup>9</sup> Montes, et omnes colles:  
ligna fructífera, et omnes cedri.
- <sup>10</sup> Béstiæ, et univérsa pécora:  
serpéntes, et vólucres pennátæ:
- <sup>11</sup> Reges terræ, et omnes pópuli:  
príncipes, et omnes iúdice terræ.
- <sup>12</sup> Iúvenes, et vírgines, senes cum iunióribus laudent nomen Dómini:
- <sup>13</sup> quia exaltátum est nomen eius solius.
- <sup>14</sup> Conféssio eius super cælum et terram:  
et exaltávit cornu pópuli sui.  
Hymnus ómnibus sanctis eius:  
filiis Israël, pópulo appropinquánti sibi.  
Allelúia.

## Ad Laudes II

*Ad Laudes II dicúntur in Domínicis Advéntus,  
et a Domínica Septuagésima usque ad Domínicam Palmárum inclusive,  
quando fit Offícium de Domínica.*

**Ps 50** pg. 170

**Ps 117** pg. 24

**Ps 62** pg. 18

## Cánticum Trium Puerórum

*Prophetía Daniélis 3:52-57*

- <sup>52</sup> Benedíctus es, Dómine, Deus patrum nostrórum:  
et laudábilis, et gloriósus, et superexaltátus in sáecula.

- <sup>5</sup> For he spoke, and they were made:  
he commanded, and they were created.
- <sup>6</sup> He hath established them for ever, and for ages of ages:  
he hath made a decree, and it shall not pass away.
- <sup>7</sup> Praise the Lord from the earth,  
ye dragons, and all ye deeps:
- <sup>8</sup> Fire, hail, snow, ice, stormy winds,  
which fulfil his word:
- <sup>9</sup> Mountains and all hills,  
fruitful trees and all cedars:
- <sup>10</sup> Beasts and all cattle:  
serpents and feathered fowls:
- <sup>11</sup> Kings of the earth and all people:  
princes and all judges of the earth:
- <sup>12</sup> Young men and maidens: let the old with the younger, praise the name of the Lord:
- <sup>13</sup> For his name alone is exalted.
- <sup>14</sup> The praise of him is above heaven and earth:  
and he hath exalted the horn of his people.  
A hymn to all his saints  
to the children of Israel, a people approaching to him.  
Alleluia.

## Lauds II

*Lauds II are recited on Sundays of Advent  
and from Septuagesima Sunday till Palm Sunday, inclusive,  
whenever there is Sunday Office.*

**Ps 50** pg. 171

**Ps 117** pg. 25

**Ps 62** pg. 19

## Canticle Of The Three Youths

*The Prophecy of Daniel 3:52-57*

- <sup>52</sup> Blessed art thou, O Lord, the God of our fathers;  
and worthy to be praised, and glorified, and exalted above all for ever:

- Et benedíctum nomen glóriæ tuæ sanctum:  
et laudábile, et superexaltátum in ómnibus sæculis.
- 53 Benedíctus es in templo sancto glóriæ tuæ:  
et superlaudábilis, et supergloriósus in sæcula.
- 54 Benedíctus es in throno regni tui:  
et superlaudábilis, et superexaltátus in sæcula.
- 55 Benedíctus es, qui intuéris abyíssos, et sedes super chérubim:  
et laudábilis, et superexaltátus in sæcula.
- 56 Benedíctus es in firmaménto cæli:  
et laudábilis, et gloriósus in sæcula.
- 57 Benedícite, ómnia ópera Dómini, Dómino:  
laudáte et superexaltáte eum in sæcula.

Ps 148 pg. 20

## Ad Primam

### Ps 117

<sup>1</sup> *Allelúia.*

- Confitémini Dómino, quóniam bonus:  
quóniam in sæculum misericórdia eius.
- 2 Dicat nunc Israël: Quóniam bonus:  
quóniam in sæculum misericórdia eius.
- 3 Dicat nunc domus Aaron:  
quóniam in sæculum misericórdia eius.
- 4 Dicant nunc qui timent Dóminum:  
quóniam in sæculum misericórdia eius.
- 5 De tribulatióne invocávi Dóminum:  
et exaudivit me in latitúdine Dóminus.
- 6 Dóminus mihi adiútor:  
non timébo quid fáciat mihi homo.
- 7 Dóminus mihi adiútor:  
et ego despíciam inimícos meos.
- 8 Bonum est confídere in Dómino,  
quam confídere in hómine:
- 9 Bonum est speráre in Dómino,  
quam speráre in princípibus.



- and blessed is the holy name of thy glory:  
and worthy to be praised and exalted above all, in all ages.
- 53 Blessed art thou in the holy temple of thy glory:  
and exceedingly to be praised and exalted above all for ever.
- 54 Blessed art thou on the throne of thy kingdom,  
and exceedingly to be praised, and exalted above all for ever.
- 55 Blessed art thou that beholdest the depths, and sittest upon the cherubims:  
and worthy to be praised and exalted above all for ever.
- 56 Blessed art thou in the firmament of heaven:  
and worthy of praise, and glorious for ever.
- 57 All ye works of the Lord, bless the Lord:  
praise and exalt him above all for ever.

Ps 148 pg. 21

## Prime

### Ps 117

<sup>1</sup> *Alleluia.*

- Give praise to the Lord, for he is good:  
for his mercy endureth for ever.
- <sup>2</sup> Let Israel now say, that he is good:  
that his mercy endureth for ever.
- <sup>3</sup> Let the house of Aaron now say,  
that his mercy endureth for ever.
- <sup>4</sup> Let them that fear the Lord now say,  
that his mercy endureth for ever.
- <sup>5</sup> In my trouble I called upon the Lord:  
and the Lord heard me, and enlarged me.
- <sup>6</sup> The Lord is my helper:  
I will not fear what man can do unto me.
- <sup>7</sup> The Lord is my helper:  
and I will look over my enemies.
- <sup>8</sup> It is good to confide in the Lord,  
rather than to have confidence in man.
- <sup>9</sup> It is good to trust in the Lord,  
rather than to trust in princes.

- 10 Omnes gentes circuiérunt me:  
et in nómine Dómini quia ultus sum in eos.
- 11 Circumdántes circumdedérunt me:  
et in nómine Dómini quia ultus sum in eos.
- 12 Circumdedérunt me sicut apes, et exarsérunt sicut ignis in spinis:  
et in nómine Dómini quia ultus sum in eos.
- 13 Impúlsus evérsus sum ut cáderem:  
et Dóminus suscepit me.
- 14 Fortitúdo mea, et laus mea Dóminus:  
et factus est mihi in salútem.
- 15 Vox exsultatiónis, et salútis  
in tabernáculis iustórum.
- 16 Dextera Dómini fecit virtútem: dextera Dómini exaltávit me,  
dextera Dómini fecit virtútem.
- 17 Non móriar, sed vivam:  
et narrábo ópera Dómini.
- 18 Castígans castigávit me Dóminus:  
et morti non trádidit me.
- 19 Aperíte mihi portas iustítiæ, ingrèssus in eas confitébor Dómino:
- 20 hæc porta Dómini, iusti intrábunt in eam.
- 21 Confitébor tibi quóniam exaudísti me:  
et factus es mihi in salútem.
- 22 Lápide[m], quem reprobavérunt ædificántes:  
hic factus est in caput ánguli.
- 23 A Dómino factum est istud:  
et est mirábile in óculis nostris.
- 24 Hæc est dies, quam fecit Dóminus:  
exsultémus, et lætémur in ea.
- 25 O Dómine, salvum me fac, o Dómine, bene prosperáre:
- 26 benedíctus qui venit in nómine Dómini.  
Benedíximus vobis de domo Dómini:
- 27 Deus Dóminus, et illúxit nobis.  
Constitúite diem solémnem in condénsis,  
usque ad cornu altáris.
- 28 Deus meus es tu, et confitébor tibi:  
Deus meus es tu, et exaltábo te.  
Confitébor tibi quóniam exaudísti me,  
et factus es mihi in salútem.
- 29 Confitémini Dómino, quóniam bonus:  
quóniam in sæculum misericórdia eius.

- 10 All nations compassed me about;  
and, in the name of the Lord I have been revenged on them.
- 11 Surrounding me they compassed me about:  
and in the name of the Lord I have been revenged on them.
- 12 They surrounded me like bees, and they burned like fire among thorns:  
and in the name of the Lord I was revenged on them.
- 13 Being pushed I was overturned that I might fall:  
but the Lord supported me.
- 14 The Lord is my strength and my praise:  
and he is become my salvation.
- 15 The voice of rejoicing and of salvation  
is in the tabernacles of the just.
- 16 The right hand of the Lord hath wrought strength: the right hand of the Lord hath exalted me:  
the right hand of the Lord hath wrought strength.
- 17 I shall not die, but live:  
and shall declare the works of the Lord.
- 18 The Lord chastising hath chastised me:  
but he hath not delivered me over to death.
- 19 Open ye to me the gates of justice: I will go in to them, and give praise to the Lord.
- 20 This is the gate of the Lord, the just shall enter into it.
- 21 I will give glory to thee because thou hast heard me:  
and art become my salvation.
- 22 The stone which the builders rejected;  
the same is become the head of the corner.
- 23 This is the Lord's doing,  
and it is wonderful in our eyes.
- 24 This is the day which the Lord hath made:  
let us be glad and rejoice therein.
- 25 O Lord, save me: O Lord, give good success.
- 26 Blessed be he that cometh in the name of the Lord.  
We have blessed you out of the house of the Lord.
- 27 The Lord is God, and he hath shone upon us.  
Appoint a solemn day, with shady boughs,  
even to the horn of the altar.
- 28 Thou art my God, and I will praise thee:  
thou art my God, and I will exalt thee.  
I will praise thee, because thou hast heard me,  
and art become my salvation.
- 29 O praise ye the Lord, for he is good:  
for his mercy endureth for ever.

*Quando ad Laudes dictus fúerit Ps 50,  
loco Ps 117 dicúntur Ps 92 (pg. 16) et Ps 99 (pg. 16),  
qui in Láudibus locum non habuérunt.*

*Quando in Hebdómada súmendi sunt Psalmi Domínicæ,  
loco Ps 117 dicitur Ps 53 (str. 186).*

## Ps 118

<sup>1</sup> *Allelúia.*

i

*ALEPH.*

Beáti immaculáti in via:

qui ámbulant in lege Dómini.

<sup>2</sup> Beáti, qui scrutántur testimónia eius:  
in toto corde exquírunť eum.

<sup>3</sup> Non enim qui operántur iniquitátem,  
in viis eius ambulavérunt.

<sup>4</sup> Tu mandásti  
mandáta tua custodíri nimis.

<sup>5</sup> Útinam dirigántur viæ meæ,  
ad custodiéndas iustificatiónes tuas!

<sup>6</sup> Tunc non confúndar,  
cum perspéxero in ómnibus mandátis tuis.

<sup>7</sup> Confitébor tibi in directiÓne cordis:  
in eo quod dídici iudícia iustítie tuæ.

<sup>8</sup> Iustificatiónes tuas custódiam:  
non me derelínquas usquequáque.

<sup>9</sup> *BETH.*

In quo córrigit adolescéntior viam suam?  
in custodiéndo sermónes tuos.

<sup>10</sup> In toto corde meo exquisívi te:  
ne repéllas me a mandátis tuis.

<sup>11</sup> In corde meo abscondi elóquia tua:  
ut non peccem tibi.

<sup>12</sup> Benedíctus es, Dómine:  
doce me iustificatiónes tuas.

<sup>13</sup> In lábiis meis,  
pronuntiávi ómnia iudícia oris tui.

*When at Lauds Ps 50 is recited,  
Ps 92 (pg. 17) and Ps 99 (pg. 17) are recited instead of Ps 117,  
which at Lauds did not have place.*

*When Sunday psalms fall on weekdays,  
Ps 53 (pg. 187) is recited instead of Ps 117.*

## Ps 118

<sup>1</sup> *Alleluia.*

i

*ALEF.*

Blessed are the undefiled in the way,  
who walk in the law of the Lord.

<sup>2</sup> Blessed are they that search his testimonies:  
that seek him with their whole heart.

<sup>3</sup> For they that work iniquity,  
have not walked in his ways.

<sup>4</sup> Thou hast commanded  
thy commandments to be kept most diligently.

<sup>5</sup> O! that my ways may be directed  
to keep thy justifications.

<sup>6</sup> Then shall I not be confounded,  
when I shall look into all thy commandments.

<sup>7</sup> I will praise thee with uprightness of heart,  
when I shall have learned the judgments of thy justice.

<sup>8</sup> I will keep thy justifications:  
O! do not thou utterly forsake me.

<sup>9</sup> *BET.*

By what doth a young man correct his way?  
by observing thy words.

<sup>10</sup> With my whole heart have I sought after thee:  
let me not stray from thy commandments.

<sup>11</sup> Thy words have I hidden in my heart,  
that I may not sin against thee.

<sup>12</sup> Blessed art thou, O Lord:  
teach me thy justifications.

<sup>13</sup> With my lips  
I have pronounced all the judgments of thy mouth.

- 14 In via testimoniórum tuórum delectátus sum,  
sicut in ómnibus divítiis.  
15 In mandátis tuis exercébor:  
et considerábo vias tuas.  
16 In iustificatióibus tuis meditábor:  
non oblivíscar sermónes tuos.

## ii

- 17 *GHIMEL.*  
Retríbue servo tuo, vivífica me:  
et custódiam sermónes tuos.  
18 Revéla óculos meos:  
et considerábo mirabília de lege tua.  
19 Íncola ego sum in terra:  
non abscondas a me mandáta tua.  
20 Concupívit ánima mea desideráre iustificatiónes tuas,  
in omni témpore.  
21 Increpásti supérbos:  
maledícti qui declínant a mandátis tuis.  
22 Aufer a me oppróbrium et contéptum:  
quia testimónia tua exquisívi.  
23 Étenim sedérunt príncipes, et advérsus me loquebántur:  
servus autem tuus exercebátur in iustificatióibus tuis.  
24 Nam et testimónia tua meditátio mea est:  
et consílium meum iustificatiónes tuæ.  
25 *DALETH.*  
Adhæsit paviménto ánima mea:  
vivífica me secúndum verbum tuum.  
26 Vias meas enuntiávi, et exaudísti me:  
doce me iustificatiónes tuas.  
27 Viam iustificatiónum tuárum ínstrue me:  
et exercébor in mirabílibus tuis.  
28 Dormitávit ánima mea præ tædio:  
confirma me in verbis tuis.  
29 Viam iniquitátis ámove a me:  
et de lege tua miserére mei.  
30 Viam veritátis elégi:  
iudícia tua non sum oblítus.  
31 Adhæsi testimóniis tuis, Dómine:  
noli me confúndere.

- 14 I have been delighted in the way of thy testimonies,  
as in all riches.
- 15 I will meditate on thy commandments:  
and I will consider thy ways.
- 16 I will think of thy justifications:  
I will not forget thy words.

## ii

- 17 *GIMEL.*  
Give bountifully to thy servant, enliven me:  
and I shall keep thy words.
- 18 Open thou my eyes:  
and I will consider the wondrous things of thy law.
- 19 I am a sojourner on the earth:  
hide not thy commandments from me.
- 20 My soul hath coveted to long for thy justifications,  
at all times.
- 21 Thou hast rebuked the proud:  
they are cursed who decline from thy commandments.
- 22 Remove from me reproach and contempt:  
because I have sought after thy testimonies.
- 23 For princes sat, and spoke against me:  
but thy servant was employed in thy justifications.
- 24 For thy testimonies are my meditation:  
and thy justifications my counsel.
- 25 *DALET.*  
My soul hath cleaved to the pavement:  
quicken thou me according to thy word.
- 26 I have declared my ways, and thou hast heard me:  
teach me thy justifications.
- 27 Make me to understand the way of thy justifications:  
and I shall be exercised in thy wondrous works.
- 28 My soul hath slumbered through heaviness:  
strengthen thou me in thy words.
- 29 Remove from me the way of iniquity:  
and out of thy law have mercy on me.
- 30 I have chosen the way of truth:  
thy judgments I have not forgotten.
- 31 I have stuck to thy testimonies, O Lord:  
put me not to shame.

- <sup>32</sup> Viam mandatórum tuórum cucúrri,  
cum dilatásti cor meum.

## Cánticum Quicúmque

### *Sýmbolum Athanásium*

*Sequens Sýmbolum díctur in Festo Sanctíssimæ Trinitátis,  
et in Domínicis tantum minóribus post Epiphaniam et Pentecósten,  
quando fit Officium de Domínica ut in Psaltério,  
neque ulla commemorátio Officii Dúplicis vel Octávæ recúrrit.*

- <sup>1</sup> Quicúmque vult salvus esse,  
ante ómnia opus est, ut téneat cathólicam fidem:  
<sup>2</sup> Quam nisi quisque íntegram inviolatámque serváverit,  
absque dúbio in ætérnum períbit.  
<sup>3</sup> Fides autem cathólica hæc est:  
ut unum Deum in Trinitáte, et Trinitátem in unitáte venerémur.  
<sup>4</sup> Neque confundéntes persónas,  
neque substántiam separántes.  
<sup>5</sup> Ália est enim persóna Patris, ália Fílii,  
ália Spíritus Sancti:  
<sup>6</sup> Sed Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti una est divínitas,  
æquális glória, coætérna maiéstas.  
<sup>7</sup> Qualis Pater, talis Fílius,  
talis Spíritus Sanctus.  
<sup>8</sup> Increátus Pater, increátus Fílius,  
increátus Spíritus Sanctus.  
<sup>9</sup> Imménsus Pater, imménsus Fílius,  
imménsus Spíritus Sanctus.  
<sup>10</sup> Ætérnus Pater, ætérnus Fílius,  
ætérnus Spíritus Sanctus.  
<sup>11</sup> Et tamen non tres ætérni,  
sed unus ætérnus.  
<sup>12</sup> Sicut non tres increáti, nec tres imménsi,  
sed unus increátus, et unus imménsus.  
<sup>13</sup> Simíliter omnípotens Pater, omnípotens Fílius,  
omnípotens Spíritus Sanctus.  
<sup>14</sup> Et tamen non tres omnípoténtes,  
sed unus omnípotens.  
<sup>15</sup> Ita Deus Pater, Deus Fílius,  
Deus Spíritus Sanctus.



- 32 I have run the way of thy commandments,  
when thou didst enlarge my heart.

## Canticle Quicumque

### *Athanasian Creed*

*The following Symbol is recited on the Feast of the Most Holy Trinity  
and only on minor Sundays after Epiphany and Pentecost  
whenever there is Sunday Office as in the Psalter  
and there is no commemoration or an Octave recurring.*

- 1 Whosoever will be saved,  
before all things it is necessary that he hold the catholic faith.
- 2 Which faith unless every one do keep whole and undefiled,  
without doubt he shall perish everlastingly.
- 3 And the catholic faith is this:  
that we worship one God in Trinity, and Trinity in Unity;
- 4 neither confounding the Persons,  
nor dividing the Essence.
- 5 For there is one Person of the Father; another of the Son;  
and another of the Holy Ghost.
- 6 But the Godhead of the Father, of the Son, and of the Holy Ghost, is all one;  
the Glory equal, the Majesty coeternal.
- 7 Such as the Father is; such is the Son;  
and such is the Holy Ghost.
- 8 The Father uncreated; the Son uncreated;  
and the Holy Ghost uncreated.
- 9 The Father unlimited; the Son unlimited;  
and the Holy Ghost unlimited.
- 10 The Father eternal; the Son eternal;  
and the Holy Ghost eternal.
- 11 And yet they are not three eternals;  
but one eternal.
- 12 As also there are not three uncreated; nor three infinities,  
but one uncreated; and one infinite.
- 13 So likewise the Father is Almighty; the Son Almighty;  
and the Holy Ghost Almighty.
- 14 And yet they are not three Almighties;  
but one Almighty.
- 15 So the Father is God; the Son is God;  
and the Holy Ghost is God.

- 16 Ut tamen non tres Dii,  
sed unus est Deus.
- 17 Ita Dóminus Pater, Dóminus Fílius,  
Dóminus Spíritus Sanctus.
- 18 Et tamen non tres Dómini,  
sed unus est Dóminus.
- 19 Quia, sicut singillátim unamquámque persónam Deum ac Dóminum confitéri christiána veritaté compéllimur:
- 20 ita tres Deos aut Dóminos dícere cathólica religióne prohibémur.
- 21 Pater a nullo est factus:  
nec creátus, nec génitus.
- 22 Fílius a Patre solo est:  
non factus, nec creátus, sed génitus.
- 23 Spíritus Sanctus a Patre et Fílio:  
non factus, nec creátus, nec génitus, sed procédens.
- 24 Unus ergo Pater, non tres Patres: unus Fílius, non tres Fílii:  
unus Spíritus Sanctus, non tres Spíritus Sancti.
- 25 Et in hac Trinitáte nihil prius aut postérius, nihil maius aut minus:
- 26 sed totæ tres persónæ coetérnæ sibi sunt et coæquáles.
- 27 Ita ut per ómnia, sicut iam supra dictum est,  
et únitas in Trinitáte, et Trínitas in unitáte veneránda sit.
- 28 Qui vult ergo salvus esse,  
ita de Trinitáte séntiat.
- 29 Sed necessárium est ad ætérnam salútem,  
ut Incarnatiónem quoque Dómini nostri Iesu Christi fidéliter credat.
- 30 Est ergo fides recta ut credámus et confiteámur,  
quia Dóminus noster Iesus Christus, Dei Fílius, Deus et homo est.
- 31 Deus est ex substántia Patris ante sæcula génitus:  
et homo est ex substántia matris in sæculo natus.
- 32 Perféctus Deus, perféctus homo:  
ex ánima rationáli et humána carne subsístens.
- 33 Æquális Patri secúndum divinitátem:  
minor Patre secúndum humanitátem.
- 34 Qui licet Deus sit et homo,  
non duo tamen, sed unus est Christus.
- 35 Unus autem non conversióne divinitátis in carnem,  
sed assumptióne humanitátis in Deum.
- 36 Unus omníno, non confusióne substántiæ,  
sed unitáte persónæ.
- 37 Nam sicut ánima rationalis et caro unus est homo:  
ita Deus et homo unus est Christus.

- 16 And yet they are not three Gods;  
but one God.
- 17 So likewise the Father is Lord; the Son Lord;  
and the Holy Ghost Lord.
- 18 And yet not three Lords;  
but one Lord.
- 19 For like as we are compelled by the Christian verity; to acknowledge every Person  
by himself to be God and Lord;
- 20 So are we forbidden by the catholic religion; to say, There are three Gods, or three Lords.
- 21 The Father is made of none;  
neither created, nor begotten.
- 22 The Son is of the Father alone;  
not made, nor created; but begotten.
- 23 The Holy Ghost is of the Father and of the Son;  
neither made, nor created, nor begotten; but proceeding.
- 24 So there is one Father, not three Fathers; one Son, not three Sons;  
one Holy Ghost, not three Holy Ghosts.
- 25 And in this Trinity none is before, or after another; none is greater, or less than another.  
But the whole three Persons are coeternal, and coequal.
- 27 So that in all things, as aforesaid;  
the Unity in Trinity, and the Trinity in Unity, is to be worshipped.
- 28 He therefore that will be saved,  
let him thus think of the Trinity.
- 29 Furthermore, it is necessary to everlasting salvation;  
that he also believe faithfully the Incarnation of our Lord Jesus Christ.
- 30 For the right Faith is, that we believe and confess;  
that our Lord Jesus Christ, the Son of God, is God and Man;
- 31 God, of the Substance of the Father; begotten before the worlds;  
and Man, of the Substance of his Mother, born in the world.
- 32 Perfect God; and perfect Man,  
of a reasonable soul and human flesh subsisting.
- 33 Equal to the Father, as touching his Godhead;  
and inferior to the Father as touching his Manhood.
- 34 Who although he is God and Man;  
yet he is not two, but one Christ.
- 35 One; not by conversion of the Godhead into flesh;  
but by assumption of the Manhood into God.
- 36 One altogether; not by confusion of Substance;  
but by unity of Person.
- 37 For as the reasonable soul and flesh is one man;  
so God and Man is one Christ;

- 38 Qui passus est pro salúte nostra: descéndit ad ínferos:  
tértia die resurréxit a mórtuis.
- 39 Ascéndit ad cælos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipoténtis:  
40 inde ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos.
- 41 Ad cuius advéntum omnes hómines resúrgere habent cum corpóribus suis;  
42 et redditúri sunt de factis própriis ratiónem.
- 43 Et qui bona egérunt, ibunt in vitam ætérnam:  
qui vero mala, in ignem ætérnum.
- 44 Hæc est fides cathólica,  
quam nisi quisque fidéliter firmitérque credíderit, salvus esse non póterit.

## Ad Tértiam

### Ps 118

#### iii

- 33 *HE.*  
Legem pone mihi, Dómine, viam iustificatiónum tuárum:  
et exquíram eam semper.
- 34 Da mihi intelléctum, et scrutábor legem tuam:  
et custódiam illam in toto corde meo.
- 35 Deduc me in sémitam mandatórum tuórum:  
quia ipsam vólui.
- 36 Inclína cor meum in testimónia tua:  
et non in avarítiam.
- 37 Avérte óculos meos ne vídeant vanitátem:  
in via tua vivífica me.
- 38 Státue servo tuo elóquium tuum,  
in timóre tuo.
- 39 Ámputa oppróbrium meum quod suspicátus sum:  
quia iudícia tua iucúnda.
- 40 Ecce concupívi mandáta tua:  
in æquitáte tua vivífica me.
- 41 *VAU.*  
Et véniat super me misericórdia tua, Dómine:  
salutáre tuum secúndum elóquium tuum.
- 42 Et respondébo exprobrántibus mihi verbum:  
quia sperávi in sermónibus tuis.

- <sup>38</sup> Who suffered for our salvation; descended into hell;  
rose again the third day from the dead.  
<sup>39</sup> He ascended into heaven, he sitteth on the right hand of God the Father Almighty,  
<sup>40</sup> from whence he will come to judge the living and the dead.  
<sup>41</sup> At whose coming all men will rise again with their bodies;  
<sup>42</sup> And shall give account for their own works.  
<sup>43</sup> And they that have done good shall go into life everlasting;  
and they that have done evil, into everlasting fire.  
<sup>44</sup> This is the catholic faith;  
which except a man believe truly and firmly, he cannot be saved.

## Terce

### Ps 118

#### iii

- <sup>33</sup> *HE.*  
Set before me for a law the way of thy justifications, O Lord:  
and I will always seek after it.  
<sup>34</sup> Give me understanding, and I will search thy law;  
and I will keep it with my whole heart.  
<sup>35</sup> Lead me into the path of thy commandments;  
for this same I have desired.  
<sup>36</sup> Incline my heart into thy testimonies  
and not to covetousness.  
<sup>37</sup> Turn away my eyes that they may not behold vanity:  
quicken me in thy way.  
<sup>38</sup> Establish thy word to thy servant,  
in thy fear.  
<sup>39</sup> Turn away my reproach, which I have apprehended:  
for thy judgments are delightful.  
<sup>40</sup> Behold I have longed after thy precepts:  
quicken me in thy justice.  
<sup>41</sup> *VAV.*  
Let thy mercy also come upon me, O Lord:  
thy salvation according to thy word.  
<sup>42</sup> So shall I answer them that reproach me in any thing;  
that I have trusted in thy words.

- 43 Et ne áuferas de ore meo verbum veritátis usquequáque:  
quia in iudíciis tuis supersperávi.  
44 Et custódiam legem tuam semper:  
in sǣculum et in sǣculum sǣculi.  
45 Et ambulábam in latitúdine:  
quia mandáta tua exquisívi.  
46 Et loquébar in testimóniis tuis in conspéctu regum:  
et non confundébar.  
47 Et meditábar in mandátis tuis,  
quæ diléxi.  
48 Et levávi manus meas ad mandáta tua, quæ diléxi,  
et exercébar in iustificatióibus tuis.

## iv

- 49 *ZAIN.*  
Memor esto verbi tui servo tuo,  
in quo mihi spem dedísti.  
50 Hæc me consoláta est in humilitáte mea:  
quia elóquium tuum vivificávit me.  
51 Supérbi iníque agébant usquequáque:  
a lege autem tua non declinávi.  
52 Memor fui iudiciórum tuórum a sǣculo, Dómine:  
et consolátus sum.  
53 Deféctio ténuít me,  
pro peccatóriibus derelinquéntibus legem tuam.  
54 Cantábiles mihi erant iustificatióes tuæ,  
in loco peregrinatióis meæ.  
55 Memor fui nocte nóminis tui, Dómine:  
et custodívi legem tuam.  
56 Hæc facta est mihi:  
quia iustificatióes tuas exquisívi.  
57 *HETH.*  
Pórtio mea, Dómine,  
dixi custodíre legem tuam.  
58 Deprecátus sum fáciem tuam in toto corde meo:  
miserére mei secúndum elóquium tuum.  
59 Cogitávi vias meas:  
et convérte pedes meos in testimónia tua.  
60 Parátus sum, et non sum turbátus:  
ut custódiam mandáta tua.

- 43 And take not thou the word of truth utterly out of my mouth:  
for in thy words, I have hoped exceedingly.  
44 So shall I always keep thy law,  
for ever and ever.  
45 And I walked at large:  
because I have sought after thy commandments.  
46 And I spoke of thy testimonies before kings:  
and I was not ashamed.  
47 I meditated also on thy commandments,  
which I loved.  
48 And I lifted up my hands to thy commandments, which I loved:  
and I was exercised in thy justifications.

## iv

- 49 *ZAYIN.*  
Be thou mindful of thy word to thy servant,  
in which thou hast given me hope.  
50 This hath comforted me in my humiliation:  
because thy word hath enlivened me.  
51 The proud did iniquitously altogether:  
but I declined not from thy law.  
52 I remembered, O Lord, thy judgments of old:  
and I was comforted.  
53 A fainting hath taken hold of me,  
because of the wicked that forsake thy law.  
54 Thy justifications were the subject of my song,  
in the place of my pilgrimage.  
55 In the night I have remembered thy name, O Lord:  
and have kept thy law.  
56 This happened to me:  
because I sought after thy justifications.
- 57 *CHET.*  
O Lord, my portion,  
I have said, I would keep thy law.  
58 I entreated thy face with all my heart:  
have mercy on me according to thy word.  
59 I have thought on my ways:  
and turned my feet unto thy testimonies.  
60 I am ready, and am not troubled:  
that I may keep thy commandments.

- 61 Funes peccatórum circumpléxi sunt me:  
et legem tuam non sum oblítus.  
62 Média nocte surgébam ad confiténdum tibi,  
super iudícia iustificatiónis tuæ.  
63 Párticeps ego sum ómnium tíméntium te:  
et custodiéntium mandáta tua.  
64 Misericórdia tua, Dómine, plena est terra:  
iustificatiónes tuas doce me.

## V

- 65 *TETH.*  
Bonitátem fecísti cum servo tuo, Dómine,  
secúndum verbum tuum.  
66 Bonitátem, et disciplínam, et sciéntiam doce me:  
quia mandátis tuis crédidi.  
67 Priúsqvam humiliárer ego delíqui:  
proptérea elóquium tuum custodívi.  
68 Bonus es tu:  
et in bonitáte tua doce me iustificatiónes tuas.  
69 Multiplicáta est super me iníquitas superbórum:  
ego autem in toto corde meo scrutábor mandáta tua.  
70 Coagulátum est sicut lac cor eórum:  
ego vero legem tuam meditátus sum.  
71 Bonum mihi quia humiliásti me:  
ut discam iustificatiónes tuas.  
72 Bonum mihi lex oris tui,  
super míllia auri et argénti.

- 73 *IOD.*  
Manus tuæ fecérunt me, et plasmavérunt me:  
da mihi intelléctum, et discam mandáta tua.  
74 Qui timent te vidébunt me, et lætabúntur:  
quia in verba tua supersperávi.  
75 Cognóvi, Dómine, quia æquitas iudícia tua:  
et in veritáte tua humiliásti me.  
76 Fiat misericórdia tua ut consolétur me,  
secúndum elóquium tuum servo tuo.  
77 Véniant mihi miseratiónes tuæ, et vivam:  
quia lex tua meditatio mea est.  
78 Confundántur superbi, quia iniúste iniquitátem fecérunt in me:  
ego autem exercébor in mandátis tuis.



- 61 The cords of the wicked have encompassed me:  
but I have not forgotten thy law.  
62 I rose at midnight to give praise to thee;  
for the judgments of thy justification.  
63 I am a partaker with all them that fear thee,  
and that keep thy commandments.  
64 The earth, O Lord, is full of thy mercy:  
teach me thy justifications.

## V

65 *TET.*

- Thou hast done well with thy servant, O Lord,  
according to thy word.  
66 Teach me goodness and discipline and knowledge;  
for I have believed thy commandments.  
67 Before I was humbled I offended;  
therefore have I kept thy word.  
68 Thou art good;  
and in thy goodness teach me thy justifications.  
69 The iniquity of the proud hath been multiplied over me:  
but I will seek thy commandments with my whole heart.  
70 Their heart is curdled like milk:  
but I have meditated on thy law.  
71 It is good for me that thou hast humbled me,  
that I may learn thy justifications.  
72 The law of thy mouth is good to me,  
above thousands of gold and silver.

73 *YOD.*

- Thy hands have made me and formed me:  
give me understanding, and I will learn thy commandments.  
74 They that fear thee shall see me, and shall be glad:  
because I have greatly hoped in thy words.  
75 I know, O Lord, that thy judgments are equity:  
and in thy truth thou hast humbled me.  
76 O! let thy mercy be for my comfort,  
according to thy word unto thy servant.  
77 Let thy tender mercies come unto me, and I shall live:  
for thy law is my meditation.  
78 Let the proud be ashamed, because they have done unjustly towards me:  
but I will be employed in thy commandments.

- 79 Convertántur mihi timéntes te:  
et qui novérunt testimónia tua.
- 80 Fiat cor meum immaculátum in iustificatióibus tuis,  
ut non confúndar.

## Ad Sextam

### Ps 118

vi

- 81 *CAPH.*  
Defécit in salutáre tuum ánima mea:  
et in verbum tuum supersperávi.
- 82 Defecérunt óculi mei in elóquium tuum,  
dicéntes: Quando consoláberis me?
- 83 Quia factus sum sicut uter in pruína:  
iustificatiónes tuas non sum oblítus.
- 84 Quot sunt dies servi tui?  
quando fácies de persecúntibus me iudícium?
- 85 Narravérunt mihi iníqui fabulatiónes:  
sed non ut lex tua.
- 86 Ómnia mandáta tua véritas:  
iníque persecúti sunt me, ádiuva me.
- 87 Paulo minus consummavérunt me in terra,  
ego autem non derelíqui mandáta tua.
- 88 Secúndum misericórdiam tuam vivífica me:  
et custódiam testimónia oris tui.
- 89 *LAMED.*  
In ætérnum, Dómine,  
verbum tuum pérmanet in cælo.
- 90 In generatióem et generatióem véritas tua:  
fundásti terram, et pérmanet.
- 91 Ordinatióne tua perseverát dies:  
quóniam ómnia sérviant tibi.
- 92 Nisi quod lex tua meditatio mea est:  
tunc forte periíssem in humilitáte mea.
- 93 In ætérnum non oblivíscar iustificatiónes tuas:  
quia in ipsis vivificásti me.

- <sup>79</sup> Let them that fear thee turn to me:  
and they that know thy testimonies.  
<sup>80</sup> Let my heart be undefiled in thy justifications,  
that I may not be confounded.

## Sext

### Ps 118

#### vi

<sup>81</sup> *KAF.*

- My soul hath fainted after thy salvation:  
and in thy word I have very much hoped.  
<sup>82</sup> My eyes have failed for thy word, saying:  
When wilt thou comfort me?  
<sup>83</sup> For I am become like a bottle in the frost:  
I have not forgotten thy justifications.  
<sup>84</sup> How many are the days of thy servant:  
when wilt thou execute judgment on them that persecute me?  
<sup>85</sup> The wicked have told me fables:  
but not as thy law.  
<sup>86</sup> All thy statutes are truth:  
they have persecuted me unjustly, do thou help me.  
<sup>87</sup> They had almost made an end of me upon earth:  
but I have not forsaken thy commandments.  
<sup>88</sup> Quicken thou me according to thy mercy:  
and I shall keep the testimonies of thy mouth.

<sup>89</sup> *LAMED.*

- For ever, O Lord,  
thy word standeth firm in heaven.  
<sup>90</sup> Thy truth unto all generations:  
thou hast founded the earth, and it continueth.  
<sup>91</sup> By thy ordinance the day goeth on:  
for all things serve thee.  
<sup>92</sup> Unless thy law had been my meditation,  
I had then perhaps perished in my abjection.  
<sup>93</sup> Thy justifications I will never forget:  
for by them thou hast given me life.

- 94 Tuus sum ego, salvum me fac:  
quóniam iustificatiónes tuas exquisívi.  
95 Me exspectavérunt peccatóres ut pérderent me:  
testimónia tua intelléxi.  
96 Omnis consummationis vidi finem:  
latum mandátum tuum nimis.

## vii

- 97 *MEM.*  
Quómodo diléxi legem tuam, Dómine:  
tota die meditatio mea est.  
98 Super inimícos meos prudéntem me fecísti mandáto tuo:  
quia in ætérnum mihi est.  
99 Super omnes docéntes me intelléxi:  
quia testimónia tua meditatio mea est.  
100 Super senes intelléxi:  
quia mandáta tua quæsívi.  
101 Ab omni via mala prohibui pedes meos:  
ut custódiam verba tua.  
102 A iudíciis tuis non declinávi:  
quia tu legem posuísti mihi.  
103 Quam dúlcia fáucibus meis elóquia tua!  
super mel ori meo!  
104 A mandátis tuis intelléxi:  
proptérea odívi omnem viam iniquitátis.  
105 *NUN.*  
Lucérna pédibus meis verbum tuum,  
et lumen sémitis meis.  
106 Iurávi, et státui  
custodíre iudícia iustítiæ tuæ.  
107 Humiliátus sum usquequáque, Dómine:  
vivifica me secúndum verbum tuum.  
108 Voluntária oris mei beneplácita fac, Dómine:  
et iudícia tua doce me.  
109 Ánima mea in mánibus meis semper:  
et legem tuam non sum oblítus.  
110 Posuérunt peccatóres láqueum mihi,  
et de mandátis tuis non errávi.  
111 Hæreditáte acquisívi testimónia tua in ætérnum:  
quia exsultatio cordis mei sunt.

- 94 I am thine, save thou me:  
for I have sought thy justifications.  
95 The wicked have waited for me to destroy me:  
but I have understood thy testimonies.  
96 I have seen an end of all perfection:  
thy commandment is exceeding broad.

## vii

- 97 *MEM.*  
O how have I loved thy law, O Lord!  
it is my meditation all the day.  
98 Through thy commandment, thou hast made me wiser than my enemies:  
for it is ever with me.  
99 I have understood more than all my teachers:  
because thy testimonies are my meditation.  
100 I have had understanding above ancients:  
because I have sought thy commandments.  
101 I have restrained my feet from every evil way:  
that I may keep thy words.  
102 I have not declined from thy judgments,  
because thou hast set me a law.  
103 How sweet are thy words to my palate!  
more than honey to my mouth.  
104 By thy commandments I have had understanding:  
therefore have I hated every way of iniquity.
- 105 *NUN.*  
Thy word is a lamp to my feet,  
and a light to my paths.  
106 I have sworn and am determined  
to keep the judgments of thy justice.  
107 I have been humbled, O Lord, exceedingly:  
quicken thou me according to thy word.  
108 The free offerings of my mouth make acceptable, O Lord:  
and teach me thy judgments.  
109 My soul is continually in my hands:  
and I have not forgotten thy law.  
110 Sinners have laid a snare for me:  
but I have not erred from thy precepts.  
111 I have purchased thy testimonies for an inheritance for ever:  
because they are the joy of my heart.

- 112 Inclínávi cor meum ad faciéndas iustificatiónes tuas in ætérnum,  
propter retributiónem.

## viii

113 *SAMECH.*

- Iníquos ódio hábui:  
et legem tuam diléxi.  
114 Adiútor et suscéptor meus es tu:  
et in verbum tuum supersperávi.  
115 Declináte a me, malígni:  
et scrutábor mandáta Dei mei.  
116 Súscipe me secúndum elóquium tuum, et vivam:  
et non confúndas me ab expectatióne mea.  
117 Ádiuva me, et salvus ero:  
et meditábor in iustificatió nibus tuis semper.  
118 Sprevísti omnes discedéntes a iudíciis tuis:  
quia iniústa cogitátio eórum.  
119 Prævaricántes reputávi omnes peccatóres terræ:  
ideo diléxi testimónia tua.  
120 Confíge timóre tuo carnes meas:  
a iudíciis enim tuis tímui.

121 *AIN.*

- Feci iudícium et iustítiam:  
non tradas me calumniántibus me.  
122 Súscipe servum tuum in bonum:  
non calumniéntur me supérbi.  
123 Óculi mei defecérunt in salutáre tuum:  
et in elóquium iustítiae tuæ.  
124 Fac cum servo tuo secúndum misericórdiam tuam:  
et iustificatiónes tuas doce me.  
125 Servus tuus sum ego:  
da mihi intelléctum, ut sciam testimónia tua.  
126 Tempus faciéndi, Dómine:  
dissipavérunt legem tuam.  
127 Ídeo diléxi mandáta tua,  
super aurum et topázion.  
128 Proptérea ad ómnia mandáta tua dirigébar:  
omnem viam iníquam ódio hábui.

- 112 I have inclined my heart to do thy justifications for ever,  
for the reward.

## viii

113 *SAMEKH.*

- I have hated the unjust:  
and have loved thy law.
- 114 Thou art my helper and my protector:  
and in thy word I have greatly hoped.
- 115 Depart from me, ye malignant:  
and I will search the commandments of my God.
- 116 Uphold me according to thy word, and I shall live:  
and let me not be confounded in my expectation.
- 117 Help me, and I shall be saved:  
and I will meditate always on thy justifications.
- 118 Thou hast despised all them that fall off from thy judgments;  
for their thought is unjust.
- 119 I have accounted all the sinners of the earth prevaricators:  
therefore have I loved thy testimonies.
- 120 Pierce thou my flesh with thy fear:  
for I am afraid of thy judgments.

121 *AYIN.*

- I have done judgment and justice:  
give me not up to them that slander me.
- 122 Uphold thy servant unto good:  
let not the proud calumniate me.
- 123 My eyes have fainted after thy salvation:  
and for the word of thy justice.
- 124 Deal with thy servant according to thy mercy:  
and teach me thy justifications.
- 125 I am thy servant:  
give me understanding that I may know thy testimonies.
- 126 It is time, O Lord, to do:  
they have dissipated thy law.
- 127 Therefore have I loved thy commandments  
above gold and the topaz.
- 128 Therefore was I directed to all thy commandments:  
I have hated all wicked ways.

# Ad Nonam

## Ps 118

ix

129 *PHE.*

Mirabilia testimónia tua:  
ideo scrutata est ea ánima mea.

130 Declaratio sermonum tuorum illúminat:  
et intelléctum dat párvulis.

131 Os meum apérui, et attráxi spíritum:  
quia mandata tua desiderábam.

132 Áspice in me, et miserére mei,  
secúndum iudícium diligéntium nomen tuum.

133 Gressus meos dirige secúndum elóquium tuum:  
et non dominétur mei omnis iniustítia.

134 Rédime me a calúnniis hóminum:  
ut custódiam mandata tua.

135 Fáciem tuam illúmina super servum tuum:  
et doce me iustificatiónes tuas.

136 Éxitus aquárum deduxérunt óculi mei:  
quia non custodiérunt legem tuam.

137 *SADE.*

Iustus es, Dómine:  
et rectum iudícium tuum.

138 Mandásti iustítiam testimónia tua:  
et veritátem tuam nimis.

139 Tabéscere me fecit zelus meus:  
quia oblíti sunt verba tua inimíci mei.

140 Ignítum elóquium tuum veheménter,  
et servus tuus diléxit illud.

141 Adolescéntulus sum ego et contéptus:  
iustificatiónes tuas non sum oblítus.

142 Iustítia tua, iustítia in ætérnum:  
et lex tua véritas.

143 Tribulatio et angústia invenérunt me:  
mandata tua meditatio mea est.

144 Équitas testimónia tua in ætérnum:  
intelléctum da mihi, et vivam.



# None

## Ps 118

### ix

<sup>129</sup> *PE.*

Thy testimonies are wonderful:  
therefore my soul hath sought them.

<sup>130</sup> The declaration of thy words giveth light:  
and giveth understanding to little ones.

<sup>131</sup> I opened my mouth, and panted:  
because I longed for thy commandments.

<sup>132</sup> Look thou upon me, and have mercy on me  
according to the judgment of them that love thy name.

<sup>133</sup> Direct my steps according to thy word:  
and let no iniquity have dominion over me.

<sup>134</sup> Redeem me from the calumnies of men:  
that I may keep thy commandments.

<sup>135</sup> Make thy face to shine upon thy servant:  
and teach me thy justifications.

<sup>136</sup> My eyes have sent forth springs of water:  
because they have not kept thy law.

<sup>137</sup> *TSADI.*

Thou art just, O Lord:  
and thy judgment is right.

<sup>138</sup> Thou hast commanded justice thy testimonies:  
and thy truth exceedingly.

<sup>139</sup> My zeal hath made me pine away:  
because my enemies forgot thy words.

<sup>140</sup> Thy word is exceedingly refined:  
and thy servant hath loved it.

<sup>141</sup> I am very young and despised;  
but I forget not thy justifications.

<sup>142</sup> Thy justice is justice for ever:  
and thy law is the truth.

<sup>143</sup> Trouble and anguish have found me:  
thy commandments are my meditation.

<sup>144</sup> Thy testimonies are justice for ever:  
give me understanding, and I shall live.

## x

145 *COPH.*

Clamávi in toto corde meo, exáudi me, Dómine:  
iustificatiónes tuas requíram.

146 Clamávi ad te, salvum me fac:  
ut custódiam mandáta tua.

147 Præveni in maturitáte, et clamávi:  
quia in verba tua supersperávi.

148 Prævenérunt óculi mei ad te dilúculo:  
ut meditárer elóquia tua.

149 Vocem meam audi secúndum misericórdiam tuam, Dómine:  
et secúndum iudícium tuum vivífica me.

150 Appropinquavérunt persecúentes me iniquitáti:  
a lege autem tua longe facti sunt.

151 Prope es tu, Dómine:  
et omnes viæ tuæ véritas.

152 Infítio cognóvi de testimoniis tuis:  
quia in ætérnum fundásti ea.

153 *RES.*

Vide humilitátem meam, et éripe me:  
quia legem tuam non sum oblítus.

154 Iúdica iudícium meum, et rédime me:  
propter elóquium tuum vivífica me.

155 Longe a peccatóribus salus:  
quia iustificatiónes tuas non exquisiérunt.

156 Misericórdiæ tuæ multæ, Dómine:  
secúndum iudícium tuum vivífica me.

157 Multi qui persecúntur me, et tríbulant me:  
a testimoniis tuis non declinávi.

158 Vidi prævaricántes, et tabescébam:  
quia elóquia tua non custodiérunt.

159 Vide quóniam mandáta tua diléxi, Dómine:  
in misericórdia tua vivífica me.

160 Princípium verbórum tuórum, véritas:  
in ætérnum ómnia iudícia iustítiae tuæ.

## xi

161 *SIN.*

Príncipes persecúti sunt me gratis:  
et a verbis tuis formidávit cor meum.

## x

145 *QOF.*

I cried with my whole heart, hear me, O Lord:  
I will seek thy justifications.

146 I cried unto thee, save me:

that I may keep thy commandments.

147 I prevented the dawning of the day, and cried:  
because in thy words I very much hoped.

148 My eyes to thee have prevented the morning:  
that I might meditate on thy words.

149 Hear thou my voice, O Lord, according to thy mercy:  
and quicken me according to thy judgment.

150 They that persecute me have drawn nigh to iniquity;  
but they are gone far off from thy law.

151 Thou art near, O Lord:  
and all thy ways are truth.

152 I have known from the beginning concerning thy  
testimonies: that thou hast founded them for ever.

153 *RES.*

See my humiliation and deliver me  
for I have not forgotten thy law.

154 Judge my judgment and redeem me:  
quicken thou me for thy word's sake.

155 Salvation is far from sinners;  
because they have not sought thy justifications.

156 Many, O Lord, are thy mercies:  
quicken me according to thy judgment.

157 Many are they that persecute me and afflict me;  
but I have not declined from thy testimonies.

158 I beheld the transgressors, and pined away;  
because they kept not thy word.

159 Behold I have loved thy commandments, O Lord;  
quicken me thou in thy mercy.

160 The beginning of thy words is truth:  
all the judgments of thy justice are for ever.

## xi

161 *SIN.*

Princes have persecuted me without cause:  
and my heart hath been in awe of thy words.

- 162 Lætábor ego super elóquia tua:  
sicut qui invénit spólia multa.
- 163 Iniquitátem ódio hábui, et abominátus sum:  
legem autem tuam diléxi.
- 164 Sépties in die laudem dixi tibi,  
super iudícia iustítiæ tuæ.
- 165 Pax multa diligéntibus legem tuam:  
et non est illis scándalum.
- 166 Exspectábam salutáre tuum, Dómine:  
et mandáta tua diléxi.
- 167 Custodívit ánima mea testimónia tua:  
et diléxit ea veheménter.
- 168 Servávi mandáta tua, et testimónia tua:  
quia omnes viæ meæ in conspéctu tuo.
- 169 *TAU.*  
Appropínquet deprecátio mea in conspéctu tuo, Dómine:  
iuxta elóquium tuum da mihi intelléctum.
- 170 Intret postulátio mea in conspéctu tuo:  
secúndum elóquium tuum éripe me.
- 171 Eructábunt lábia mea hymnum,  
cum docúeris me iustificatiónes tuas.
- 172 Pronuntiábit lingua mea elóquium tuum:  
quia ómnia mandáta tua æquitas.
- 173 Fiat manus tua ut salvet me:  
quóniam mandáta tua elégi.
- 174 Concupívi salutáre tuum, Dómine:  
et lex tua meditátio mea est.
- 175 Vivet ánima mea, et laudábit te:  
et iudícia tua adiuvábunt me.
- 176 Errávi, sicut ovis quæ périit:  
quære servum tuum, quia mandáta tua non sum oblítus.

- 162 I will rejoice at thy words,  
as one that hath found great spoil.
- 163 I have hated and abhorred iniquity;  
but I have loved thy law.
- 164 Seven times a day I have given praise to thee,  
for the judgments of thy justice.
- 165 Much peace have they that love thy law,  
and to them there is no stumbling block.
- 166 I looked for thy salvation, O Lord:  
and I loved thy commandments.
- 167 My soul hath kept thy testimonies  
and hath loved them exceedingly.
- 168 I have kept thy commandments and thy testimonies:  
because all my ways are in thy sight.
- 169 *TAU.*  
Let my supplication, O Lord, come near in thy sight:  
give me understanding according to thy word.
- 170 Let my request come in before thee;  
deliver thou me according to thy word.
- 171 My lips shall utter a hymn,  
when thou shalt teach me thy justifications.
- 172 My tongue shall pronounce thy word:  
because all thy commandments are justice.
- 173 Let thy hand be with me to save me;  
for I have chosen thy precepts.
- 174 I have longed for thy salvation, O Lord;  
and thy law is my meditation.
- 175 My soul shall live and shall praise thee:  
and thy judgments shall help me.
- 176 I have gone astray like a sheep that is lost:  
seek thy servant, because I have not forgotten thy commandments.

# Ad Vesperas

## Ps 109

<sup>1</sup> *Psalmus David.*

Dixit Dóminus Dómino meo:

Sede a dextris meis:

Donec ponam inimícos tuos,

scabéllum pedum tuórum.

<sup>2</sup> Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion:

domináre in médio inimicórum tuórum.

<sup>3</sup> Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctorum:

ex útero ante lucíferum genui te.

<sup>4</sup> Iurávit Dóminus, et non poenitébit eum:

Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.

<sup>5</sup> Dóminus a dextris tuis,

confrégit in die iræ suæ reges.

<sup>6</sup> Iudicábit in natió nibus, implébit ruínas:

conquassábit cápita in terra multórum.

<sup>7</sup> De torrén te in via bibet:

proptérea exaltábit caput.

## Ps 110

<sup>1</sup> *Allelúia.*

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde meo:

in consílio iustórum, et congregatióne.

<sup>2</sup> Magna ópera Dómini:

exquisíta in omnes voluntátes eius.

<sup>3</sup> Conféssio et magnificéntia opus eius:

et iustítia eius manet in sæculum sæculi.

<sup>4</sup> Memóriam fecit mirabílium suórum, miséricors et miserátor Dóminus:

<sup>5</sup> escam dedit timéntibus se.

Memor erit in sæculum testaménti sui:

<sup>6</sup> virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:

<sup>7</sup> Ut det illis hæreditátem géntium:

ópera mánuum eius véritas et iudícium.

<sup>8</sup> Fidélia ómnia mandáta eius: confirmáta in sæculum sæculi,

facta in veritáte et æquitáte.

# Vespers

## Ps 109

<sup>1</sup> *A psalm for David.*

The Lord said to my Lord:  
Sit thou at my right hand:  
Until I make thy enemies  
thy footstool.

<sup>2</sup> The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion:  
rule thou in the midst of thy enemies.

<sup>3</sup> With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints:  
from the womb before the day star I begot thee.

<sup>4</sup> The Lord hath sworn, and he will not repent:  
Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

<sup>5</sup> The Lord at thy right hand  
hath broken kings in the day of his wrath.

<sup>6</sup> He shall judge among nations, he shall fill ruins:  
he shall crush the heads in the land of many.

<sup>7</sup> He shall drink of the torrent in the way:  
therefore shall he lift up the head.

## Ps 110

<sup>1</sup> *Alleluia.*

I will praise thee, O Lord, with my whole heart;  
in the council of the just, and in the congregation.

<sup>2</sup> Great are the works of the Lord:  
sought out according to all his wills.

<sup>3</sup> His work is praise and magnificence:  
and his justice continueth for ever and ever.

<sup>4</sup> He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord:

<sup>5</sup> He hath given food to them that fear him.  
He will be mindful for ever of his covenant:

<sup>6</sup> He will shew forth to his people the power of his works.

<sup>7</sup> That he may give them the inheritance of the Gentiles:  
the works of his hands are truth and judgment.

<sup>8</sup> All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever,  
made in truth and equity.

- <sup>9</sup> Redemptiónem misit pópulo suo:  
mandávit in ætérnum testaméntum suum.  
Sanctum, et terríbile nomen eius:  
<sup>10</sup> inítium sapiéntiæ timor Dómini.  
Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum:  
laudátio eius manet in sæculum sæculi.

## Ps 111

- <sup>1</sup> *Allelúia,*  
*reversiónis Aggæi et Zachariæ.*
- Beátus vir, qui timet Dóminum:  
in mandátis eius volet nimis.  
<sup>2</sup> Potens in terra erit semen eius:  
generátio rectórum benedicétur.  
<sup>3</sup> Glória, et divítiæ in domo eius:  
et iustítia eius manet in sæculum sæculi.  
<sup>4</sup> Exórtum est in ténebris lumen rectis:  
miséricors, et miserátor, et iustus.  
<sup>5</sup> Iucúndus homo qui miserétur et cómmodat, dispónet sermónes suos in iudício:  
<sup>6</sup> quia in ætérnum non commovébitur.  
<sup>7</sup> In memória æténa erit iustus:  
ab auditióne mala non timébit.  
<sup>8</sup> Parátum cor eius speráre in Dómino, confirmátum est cor eius:  
non commovébitur donec despíat inimícos suos.  
<sup>9</sup> Dispérsit, dedit paupéribus: iustítia eius manet in sæculum sæculi,  
cornu eius exaltábitur in glória.  
<sup>10</sup> Peccátor vidébit, et irascétur, déntibus suis fremet et tabéscet:  
desidérium peccatórum períbit.

## Ps 112

- <sup>1</sup> *Allelúia.*
- Laudáte, púeri, Dóminum:  
laudáte nomen Dómini.  
<sup>2</sup> Sit nomen Dómini benedíctum,  
ex hoc nunc et usque in sæculum.  
<sup>3</sup> A solis ortu usque ad occásus,  
laudábile nomen Dómini.



- <sup>9</sup> He hath sent redemption to his people:  
he hath commanded his covenant for ever.  
Holy and terrible is his name:
- <sup>10</sup> The fear of the Lord is the beginning of wisdom.  
A good understanding to all that do it:  
his praise continueth for ever and ever.

## Ps 111

- <sup>1</sup> *Alleluia,*  
*of the returning of Aggeus and Zacharias.*

- Blessed is the man that feareth the Lord:  
he shall delight exceedingly in his commandments.
- <sup>2</sup> His seed shall be mighty upon earth:  
the generation of the righteous shall be blessed.
- <sup>3</sup> Glory and wealth shall be in his house:  
and his justice remaineth for ever and ever.
- <sup>4</sup> To the righteous a light is risen up in darkness:  
he is merciful, and compassionate and just.
- <sup>5</sup> Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment:
- <sup>6</sup> Because he shall not be moved for ever.
- <sup>7</sup> The just shall be in everlasting remembrance:  
he shall not fear the evil hearing.
- <sup>8</sup> His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened,  
he shall not be moved until he look over his enemies.
- <sup>9</sup> He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever:  
his horn shall be exalted in glory.
- <sup>10</sup> The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away:  
the desire of the wicked shall perish.

## Ps 112

- <sup>1</sup> *Alleluia.*

- Praise the Lord, ye children:  
praise ye the name of the Lord.
- <sup>2</sup> Blessed be the name of the Lord,  
from henceforth now and for ever.
- <sup>3</sup> From the rising of the sun unto the going down of the same,  
the name of the Lord is worthy of praise.

- <sup>4</sup> Excelsus super omnes gentes Dóminus,  
et super cælos glória eius.  
<sup>5</sup> Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis hábitat,  
<sup>6</sup> et humília réspicit in cælo et in terra?  
<sup>7</sup> Súscitans a terra ínopem,  
et de stércore érigens páuperem:  
<sup>8</sup> Ut cóllocet eum cum princípibus,  
cum princípibus pópuli sui.  
<sup>9</sup> Qui habitáre facit stérilem in domo,  
matrem filiórum lætántem.

## Ps 113

<sup>1</sup> *Allelúia.*

- In éxitu Israël de Ægýpto,  
domus Iacob de pópulo bárbaro:  
<sup>2</sup> Facta est Iudæa sanctificátio eius,  
Israël potéstas eius.  
<sup>3</sup> Mare vidit, et fugit:  
Iordánis convérsus est retrórsum.  
<sup>4</sup> Montes exsultavérunt ut arietes,  
et colles sicut agni óvium.  
<sup>5</sup> Quid est tibi, mare, quod fugísti:  
et tu, Iordánis, quia convérsus es retrórsum?  
<sup>6</sup> Montes, exsultástis sicut arietes,  
et colles, sicut agni óvium.  
<sup>7</sup> A fácie Dómini mota est terra,  
a fácie Dei Iacob.  
<sup>8</sup> Qui convértit petram in stagna aquárum,  
et rupem in fontes aquárum.  
<sup>9</sup> Non nobis, Dómine, non nobis:  
sed nómini tuo da glóriam.  
<sup>10</sup> Super misericórdia tua, et veritáte tua:  
nequándo dicant gentes: Ubi est Deus eórum?  
<sup>11</sup> Deus autem noster in cælo:  
omnia quæcúmque vóluit, fecit.  
<sup>12</sup> Simulácra géntium argéntum, et aurum,  
ópera mánuum hóminum.  
<sup>13</sup> Os habent, et non loquéntur:  
óculos habent, et non vidébunt.

- <sup>4</sup> The Lord is high above all nations;  
and his glory above the heavens.
- <sup>5</sup> Who is as the Lord our God, who dwelleth on high:  
<sup>6</sup> and looketh down on the low things in heaven and in earth?
- <sup>7</sup> Raising up the needy from the earth,  
and lifting up the poor out of the dunghill:
- <sup>8</sup> That he may place him with princes,  
with the princes of his people.
- <sup>9</sup> Who maketh a barren woman to dwell in a house,  
the joyful mother of children.

## Ps 113

<sup>1</sup> *Alleluia.*

- When Israel went out of Egypt,  
the house of Jacob from a barbarous people:
- <sup>2</sup> Judea was made his sanctuary,  
Israel his dominion.
- <sup>3</sup> The sea saw and fled:  
Jordan was turned back.
- <sup>4</sup> The mountains skipped like rams,  
and the hills like the lambs of the flock.
- <sup>5</sup> What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee:  
and thou, O Jordan, that thou wast turned back?
- <sup>6</sup> Ye mountains, that ye skipped like rams,  
and ye hills, like lambs of the flock?
- <sup>7</sup> At the presence of the Lord the earth was moved,  
at the presence of the God of Jacob:
- <sup>8</sup> Who turned the rock into pools of water,  
and the stony hill into fountains of waters.
- <sup>9</sup> Not to us, O Lord, not to us;  
but to thy name give glory.
- <sup>10</sup> For thy mercy, and for thy truth's sake:  
lest the Gentiles should say: Where is their God?
- <sup>11</sup> But our God is in heaven:  
he hath done all things whatsoever he would.
- <sup>12</sup> The idols of the Gentiles are silver and gold,  
the works of the hands of men.
- <sup>13</sup> They have mouths and speak not:  
they have eyes and see not.

- <sup>14</sup> Aures habent, et non áudient:  
nares habent, et non odorábunt.
- <sup>15</sup> Manus habent, et non palpábunt: pedes habent, et non ambulábunt:  
non clamábunt in gútture suo.
- <sup>16</sup> Símiles illis fiant qui fáciunt ea:  
et omnes qui confidunt in eis.
- <sup>17</sup> Domus Israël sperávit in Dómino:  
adiútor eórum et protéctor eórum est.
- <sup>18</sup> Domus Aaron sperávit in Dómino:  
adiútor eórum et protéctor eórum est,
- <sup>19</sup> Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino:  
adiútor eórum et protéctor eórum est.
- <sup>20</sup> Dóminus memor fuit nostri:  
et benedíxit nobis:  
Benedíxit dómui Israël:  
benedíxit dómui Aaron.
- <sup>21</sup> Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum,  
pusíllis cum maióribus.
- <sup>22</sup> Adíciat Dóminus super vos:  
super vos, et super filios vestros.
- <sup>23</sup> Benedícti vos a Dómino,  
qui fecit cælum, et terram.
- <sup>24</sup> Cælum cæli Dómino:  
terram autem dedit filiis hóminum.
- <sup>25</sup> Non mórtui laudábunt te, Dómine:  
neque omnes, qui descéndunt in inférnum.
- <sup>26</sup> Sed nos qui vívimus, benedícimus Dómino,  
ex hoc nunc et usque in sáeculum.

## Ad Completórium

### Ps 4

- <sup>1</sup> *In finem, in carmínibus.*  
*Psalmus David.*
- <sup>2</sup> Cum invocárem exaudivit me Deus iustítiæ meæ:  
in tribulatióne dilatásti mihi.  
Miserére mei,  
et exáudi oratiónem meam.

- 14 They have ears and hear not:  
they have noses and smell not.
- 15 They have hands and feel not: they have feet and walk not:  
neither shall they cry out through their throat.
- 16 Let them that make them become like unto them:  
and all such as trust in them.
- 17 The house of Israel hath hoped in the Lord:  
he is their helper and their protector.
- 18 The house of Aaron hath hoped in the Lord:  
he is their helper and their protector.
- 19 They that fear the Lord have hoped in the Lord:  
he is their helper and their protector.
- 20 The Lord hath been mindful of us,  
and hath blessed us.  
He hath blessed the house of Israel:  
he hath blessed the house of Aaron.
- 21 He hath blessed all that fear the Lord,  
both little and great.
- 22 May the Lord add blessings upon you:  
upon you, and upon your children.
- 23 Blessed be you of the Lord,  
who made heaven and earth.
- 24 The heaven of heaven is the Lord's:  
but the earth he has given to the children of men.
- 25 The dead shall not praise thee, O Lord:  
nor any of them that go down to hell.
- 26 But we that live bless the Lord:  
from this time now and for ever.

## Compline

### Ps 4

- 1 *Unto the end, in verses.*  
*A psalm for David.*

- 2 When I called upon him, the God of my justice heard me:  
when I was in distress, thou hast enlarged me.  
Have mercy on me:  
and hear my prayer.

- <sup>3</sup> Fílii hóminum, úsquequo gravi corde?  
ut quid dilígitis vanitátem, et quáeritis mendácium?
- <sup>4</sup> Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum suum:  
Dóminus exáudiet me cum clamávero ad eum.
- <sup>5</sup> Irascímini, et nolíte peccáre:  
quæ dícitis in córdibus vestris, in cubílibus vestris compungímini.
- <sup>6</sup> Sacrificáte sacrificium iustítiæ, et speráte in Dómino.  
Multi dicunt: Quis osténdit nobis bona?
- <sup>7</sup> Signátum est super nos lumen vultus tui, Dómine:  
dedísti lætítiam in corde meo.
- <sup>8</sup> A fructu fruménti, vini, et ólei sui  
multiplicáti sunt.
- <sup>9</sup> In pace in idípsum  
dórmiam, et requiéscam;
- <sup>10</sup> Quóniam tu, Dómine, singuláriter in spe  
constituísti me.

## Ps 90

### <sup>1</sup> *Laus cántici David.*

- Qui hábitat in adiutório Altíssimi,  
in protectióne Dei cæli commorábitur.
- <sup>2</sup> Dicit Dómino: Suscéptor meus es tu, et refúgium meum:  
Deus meus, sperábo in eum.
- <sup>3</sup> Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium,  
et a verbo áspero.
- <sup>4</sup> Scápulis suis obumbrábit tibi:  
et sub pennis eius sperábis.
- <sup>5</sup> Scuto circúmdabit te véritas eius:  
non timébis a timóre noctúrno.
- <sup>6</sup> A sagítta volánte in die, a negótio perambulánte in ténebris:  
ab incúrso, et dæmónio meridiáno.
- <sup>7</sup> Cadent a látere tuo mille, et decem míllia a dextris tuis:  
ad te autem non appropinquábit.
- <sup>8</sup> Verúmtamen óculis tuis considerábis:  
et retributióne peccatórum vidébis.
- <sup>9</sup> Quóniam tu es, Dómine, spes mea:  
Altíssimum posuísti refúgium tuum.
- <sup>10</sup> Non accédet ad te malum:  
et flagéllum non appropinquábit tabernáculo tuo.

- <sup>3</sup> O ye sons of men, how long will you be dull of heart?  
why do you love vanity, and seek after lying?
- <sup>4</sup> Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful:  
the Lord will hear me when I shall cry unto him.
- <sup>5</sup> Be ye angry, and sin not:  
the things you say in your hearts, be sorry for them upon your beds.
- <sup>6</sup> Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord:  
many say, Who sheweth us good things?
- <sup>7</sup> The light of thy countenance, O Lord, is signed upon us:  
thou hast given gladness in my heart.
- <sup>8</sup> By the fruit of their corn, their wine, and oil,  
they are multiplied:
- <sup>9</sup> In peace in the self same  
I will sleep, and I will rest:
- <sup>10</sup> For thou, O Lord, singularly  
hast settled me in hope.

## Ps 90

- <sup>1</sup> *The praise of a canticle for David.*

- He that dwelleth in the aid of the most High,  
shall abide under the protection of the God of Jacob.
- <sup>2</sup> He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my refuge:  
my God, in him will I trust.
- <sup>3</sup> For he hath delivered me from the snare of the hunters:  
and from the sharp word.
- <sup>4</sup> He will overshadow thee with his shoulders:  
and under his wings thou shalt trust.
- <sup>5</sup> His truth shall compass thee with a shield:  
thou shalt not be afraid of the terror of the night.
- <sup>6</sup> Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark:  
of invasion, or of the noonday devil.
- <sup>7</sup> A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand:  
but it shall not come nigh thee.
- <sup>8</sup> But thou shalt consider with thy eyes:  
and shalt see the reward of the wicked.
- <sup>9</sup> Because thou, O Lord, art my hope:  
thou hast made the most High thy refuge.
- <sup>10</sup> There shall no evil come to thee:  
nor shall the scourge come near thy dwelling.

- <sup>11</sup> Quóniam ángelis suis mandávit de te:  
ut custódiant te in ómnibus viis tuis.
- <sup>12</sup> In mánibus portábunt te:  
ne forte offéndas ad lápidem pedem tuum.
- <sup>13</sup> Super áspidem, et basilíscum ambulábis:  
et conculcábis leónem et draconem.
- <sup>14</sup> Quóniam in me sperávit, liberábo eum:  
prótegam eum, quóniam cognóvit nomen meum.
- <sup>15</sup> Clamábit ad me, et ego exáudiam eum:  
cum ipso sum in tribulatióne: erípiam eum et gloriificábo eum.
- <sup>16</sup> Longitúdine diérum replébo eum:  
et osténdam illi salutáre meum.

## Ps 133

<sup>1</sup> *Cánticum gráduum.*

Ecce nunc benedícite Dóminum,  
omnes servi Dómini:

Qui statis in domo Dómini,  
in átriis domus Dei nostri.

<sup>2</sup> In nóctibus extóllite manus vestras in sancta,  
et benedícite Dóminum.

<sup>3</sup> Benedícat te Dóminus ex Sion,  
qui fecit cælum et terram.



- <sup>11</sup> For he hath given his angels charge over thee;  
to keep thee in all thy ways.
- <sup>12</sup> In their hands they shall bear thee up:  
lest thou dash thy foot against a stone.
- <sup>13</sup> Thou shalt walk upon the asp and the basilisk:  
and thou shalt trample under foot the lion and the dragon.
- <sup>14</sup> Because he hoped in me I will deliver him:  
I will protect him because he hath known my name.
- <sup>15</sup> He shall cry to me, and I will hear him:  
I am with him in tribulation, I will deliver him, and I will glorify him.
- <sup>16</sup> I will fill him with length of days;  
and I will shew him my salvation.

## Ps 133

<sup>1</sup> *A gradual canticle.*

- Behold now bless ye the Lord,  
all ye servants of the Lord:  
Who stand in the house of the Lord,  
in the courts of the house of our God.
- <sup>2</sup> In the nights lift up your hands to the holy places,  
and bless ye the Lord.
- <sup>3</sup> May the Lord out of Sion bless thee,  
he that made heaven and earth.

## FÉRIA SECÚNDA Ad Matutínum

Ps 94 pg. 4

### Ps 13

<sup>1</sup> *In finem.*

*Psalmus David.*

Dixit insípiens in corde suo:

Non est Deus.

Corrúpti sunt, et abominábiles facti sunt in stúdiis suis:

non est qui fáciat bonum, non est usque ad unum.

<sup>2</sup> Dóminus de cælo prospéxit super filios hóminum,

ut vídeat si est intélligens, aut requírens Deum.

<sup>3</sup> Omnes declinavérunt, simul inútiles facti sunt:

non est qui fáciat bonum, non est usque ad unum.

Sepúlchrum patens est guttur eórum, linguis suis dolóse agébant:

venénium áspidum sub lábiis eórum.

Quorum os maledictióne et amaritúdine plenum est:

velóces pedes eórum ad effundéndum sánguinem.

Contrítio et infelícitas in viis eórum, et viam pacis non cognovérunt:

non est timor Dei ante óculos eórum.

<sup>4</sup> Nonne cognóscant omnes qui operántur iniquitátem,

qui dévorant plebem meam sicut escam panis?

<sup>5</sup> Dóminum non invocavérunt,

illic trepidavérunt timóre, ubi non erat timor.

<sup>6</sup> Quóniam Dóminus in generatióne iusta est, consílium ínopis confudístis:

quóniam Dóminus spes eius est.

<sup>7</sup> Quis dabit ex Sion salutáre Israël?

cum avérterit Dóminus captivitátem plebis suæ, exsultábit Iacob, et lætábitur Israël.

### Ps 14

<sup>1</sup> *Psalmus David.*

Dómine, quis habitábit in tabernáculo tuo?

aut quis requiészet in monte sancto tuo?

# MONDAY

## Matins

**Ps 94** pg. 5

### Ps 13

<sup>1</sup> *Unto the end,  
a psalm for David.*

The fool hath said in his heart:  
There is no God.

They are corrupt, and are become abominable in their ways:  
there is none that doth good, no not one.

<sup>2</sup> The Lord hath looked down from heaven upon the children of men,  
to see if there be any that understand and seek God.

<sup>3</sup> They are all gone aside, they are become unprofitable together:  
there is none that doth good: no not one.

Their throat is an open sepulchre; with their tongues they acted deceitfully:  
the poison of asps is under their lips.

Their mouth is full of cursing and bitterness;  
their feet are swift to shed blood.

Destruction and unhappiness in their ways; and the way of peace they have not known:  
there is no fear of God before their eyes.

<sup>4</sup> Shall not all they know that work iniquity,  
who devour my people as they eat bread?

<sup>5</sup> They have not called upon the Lord:  
there have they trembled for fear, where there was no fear.

<sup>6</sup> For the Lord is in the just generation: you have confounded the counsel of the poor man;  
but the Lord is his hope.

<sup>7</sup> Who shall give out of Sion the salvation of Israel?

when the Lord shall have turned away the captivity of his people, Jacob shall  
rejoice, and Israel shall be glad.

### Ps 14

<sup>1</sup> *A psalm for David.*

Lord, who shall dwell in thy tabernacle?  
or who shall rest in thy holy hill?

- <sup>2</sup> Qui ingréditur sine mácula,  
et operátur iustítiam:
- <sup>3</sup> Qui lóquitur veritátem in corde suo,  
qui non egit dolum in lingua sua:  
Nec fecit próximo suo malum,  
et oppróbrium non accépit advérsus próximos suos.
- <sup>4</sup> Ad níhilum dedúctus est in conspéctu eius malignus:  
timéntes autem Dóminum gloriícat:  
Qui iurat próximo suo, et non decípit,
- <sup>5</sup> qui pecúniám suam non dedit ad usúram, et múnera super innocéntem non accépit.  
Qui facit hæc,  
non movébitur in ætérnum.

## Ps 16

<sup>1</sup> *Orátio David.*

- Exáudi, Dómine, iustítiam meam:  
inténde deprecationem meam.  
Áuribus pécipe oratióem meam,  
non in lábiis dolósis.
- <sup>2</sup> De vultu tuo iudícium meum pródeat:  
óculi tui vídeant æquitátes.
- <sup>3</sup> Probásti cor meum, et visitásti nocte:  
igne me examinásti, et non est invénta in me iníquitas.
- <sup>4</sup> Ut non loquátur os meum ópera hóminum:  
propter verba labiórum tuórum ego custodívi vias duras.
- <sup>5</sup> Pérfice gressus meos in sémitis tuis:  
ut non moveántur vestígia mea.
- <sup>6</sup> Ego clamávi, quóniam exaudísti me, Deus:  
inclína aurem tuam mihi, et exáudi verba mea.
- <sup>7</sup> Mirífica misericórdias tuas,  
qui salvos facis sperántes in te.
- <sup>8</sup> A resisténtibus dexteræ tuæ custódi me,  
ut pupíllam óculi.  
Sub umbra alárum tuárum prótege me:
- <sup>9</sup> a fácie impiórum qui me afflixérunt.
- <sup>10</sup> Inimíci mei ánimam meam circumdedérunt, ádipem suum conclusérunt:  
os eórum locútum est supérbiam.
- <sup>11</sup> Proiciéntes me nunc circumdedérunt me:  
óculos suos statuérunt declináre in terram.

- <sup>2</sup> He that walketh without blemish,  
and worketh justice:
- <sup>3</sup> He that speaketh truth in his heart,  
who hath not used deceit in his tongue:  
Nor hath done evil to his neighbour:  
nor taken up a reproach against his neighbours.
- <sup>4</sup> In his sight the malignant is brought to nothing:  
but he glorifieth them that fear the Lord.  
He that sweareth to his neighbour, and deceiveth not;
- <sup>5</sup> He that hath not put out his money to usury, nor taken bribes against the innocent:  
He that doth these things,  
shall not be moved for ever.

## Ps 16

<sup>1</sup> *The prayer of David.*

- Hear, O Lord, my justice:  
attend to my supplication.  
Give ear unto my prayer,  
which proceedeth not from deceitful lips.
- <sup>2</sup> Let my judgment come forth from thy countenance:  
let thy eyes behold the things that are equitable.
- <sup>3</sup> Thou hast proved my heart, and visited it by night,  
thou hast tried me by fire: and iniquity hath not been found in me.
- <sup>4</sup> That my mouth may not speak the works of men:  
for the sake of the words of thy lips, I have kept hard ways.
- <sup>5</sup> Perfect thou my goings in thy paths:  
that my footsteps be not moved.
- <sup>6</sup> I have cried to thee, for thou, O God, hast heard me:  
O incline thy ear unto me, and hear my words.
- <sup>7</sup> Shew forth thy wonderful mercies;  
thou who savest them that trust in thee.
- <sup>8</sup> From them that resist thy right hand keep me,  
as the apple of thy eye.  
Protect me under the shadow of thy wings.
- <sup>9</sup> From the face of the wicked who have afflicted me.
- <sup>10</sup> My enemies have surrounded my soul: They have shut up their fat:  
their mouth hath spoken proudly.
- <sup>11</sup> They have cast me forth, and now they have surrounded me:  
they have set their eyes bowing down to the earth.

- <sup>12</sup> Suscepérunt me sicut leo parátus ad prædam:  
et sicut cátulus leónis hábitans in ábditis.
- <sup>13</sup> Exsúrge, Dómine, præveni eum, et supplánta eum:  
éripe ánimam meam ab ímpio, frámeam tuam ab inimícis manus tuæ.
- <sup>14</sup> Dómine, a paucis de terra dívide eos in vita eórum:  
de absconditis tuis adimplétus est venter eórum.  
Saturáti sunt filiis:  
et dimisérunt relíquias suas párvulis suis.
- <sup>15</sup> Ego autem in iustítia apparébo conspéctui tuo:  
satiabor cum apparúerit glória tua.

## Ps 17

<sup>1</sup> *In finem.*

*Púero Dómini David, qui locútus est Dómino verba cántici huius,  
in die qua erípuit eum Dóminus de manu ómnium inimicórum eius, et de manu Saul,  
et dixit:*

### i

- <sup>2</sup> Díligam te, Dómine, fortitúdo mea:
- <sup>3</sup> Dóminus firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus.  
Deus meus adiútor meus,  
et sperábo in eum.  
Protéctor meus, et cornu salútis meæ,  
et suscéptor meus.
- <sup>4</sup> Laudans invocábo Dóminum:  
et ab inimícis meis salvus ero.
- <sup>5</sup> Circumdedérunt me dolóres mortis:  
et torréntes iniquitátis conturbavérunt me.
- <sup>6</sup> Dolóres inférni circumdedérunt me:  
præoccupavérunt me láquei mortis.
- <sup>7</sup> In tribulatióne mea invocávi Dóminum,  
et ad Deum meum clamávi:  
Et exaudivit de templo sancto suo vocem meam:  
et clamor meus in conspéctu eius, introívit in aures eius.
- <sup>8</sup> Commóta est, et contrémuit terra:  
fundaménta móntium conturbáta sunt, et commóta sunt, quóniam irátus est eis.
- <sup>9</sup> Ascéndit fumus in ira eius: et ignis a fácie eius exársit:  
carbónes succénsi sunt ab eo.
- <sup>10</sup> Inclínávit cælos, et descendit:  
et calígo sub pédibus eius.

- 12 They have taken me, as a lion prepared for the prey;  
and as a young lion dwelling in secret places.
- 13 Arise, O Lord, disappoint him and supplant him;  
deliver my soul from the wicked one; thy sword From the enemies of thy hand.
- 14 O Lord, divide them from the few of the earth in their life:  
their belly is filled from thy hidden stores.  
They are full of children:  
and they have left to their little ones the rest of their substance.
- 15 But as for me, I will appear before thy sight in justice:  
I shall be satisfied when thy glory shall appear.

## Ps 17

- 1 *Unto the end,  
for David, the servant of the Lord, who spoke to the Lord the words of this canticle,  
in the day that the Lord delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul:  
and he said:*

### i

- 2 I will love thee, O Lord, my strength:
- 3 The Lord is my firmament, my refuge, and my deliverer.  
My God is my helper,  
and in him will I put my trust.  
My protector, and the horn of my salvation,  
and my support.
- 4 Praising, I will call upon the Lord:  
and I shall be saved from my enemies.
- 5 The sorrows of death surrounded me:  
and the torrents of iniquity troubled me.
- 6 The sorrows of hell encompassed me:  
and the snares of death prevented me.
- 7 In my affliction I called upon the Lord,  
and I cried to my God:  
And he heard my voice from his holy temple:  
and my cry before him came into his ears.
- 8 The earth shook and trembled:  
the foundations of the mountains were troubled and were moved, because he was angry with them.
- 9 There went up a smoke in his wrath: and a fire flamed from his face:  
coals were kindled by it.
- 10 He bowed the heavens, and came down,  
and darkness was under his feet.

- 11 Et ascéndit super Chérubim, et volávit:  
volávit super pennas ventórum.
- 12 Et pósuit ténebras latibulum suum, in circúitu eius tabernáculum eius:  
tenebrósa aqua in núbibus áëris.
- 13 Præ fulgóre in conspéctu eius nubes transiérunt,  
grando et carbónes ignis.
- 14 Et intónuit de cælo Dóminus, et Altíssimus dedit vocem suam:  
grando et carbónes ignis.
- 15 Et misit sagíttas suas, et dissipávit eos:  
fúlgura multiplicávit, et conturbávit eos.
- 16 Et apparuérunt fontes aquárum,  
et reveláta sunt fundaménta orbis terrárum:  
Ab increpatióne tua, Dómine,  
ab inspiratióne spíritus iræ tuæ.

## ii

- 17 Misit de summo, et accépit me:  
et assúmpsit me de aquis multis.
- 18 Erípuit me de inimícis meis fortíssimis, et ab his qui odérunt me:  
quóniam confortáti sunt super me.
- 19 Prævenérunt me in die afflictiónis meæ:  
et factus est Dóminus protéctor meus.
- 20 Et edúxit me in latitúdinem:  
salvum me fecit, quóniam vóluit me.
- 21 Et retríbuet mihi Dóminus secúndum iustítiam meam:  
et secúndum puritátem mánuum meárum retríbuet mihi:
- 22 Quia custodívi vias Dómini,  
nec ímpie gessi a Deo meo.
- 23 Quóniam ómnia iudícia eius in conspéctu meo:  
et iustítias eius non répuli a me.
- 24 Et ero immaculátus cum eo:  
et observábo me ab iniquitáte mea.
- 25 Et retríbuet mihi Dóminus secúndum iustítiam meam:  
et secúndum puritátem mánuum meárum in conspéctu oculórum eius.
- 26 Cum sancto sanctus eris,  
et cum viro innocénte ínnocens eris:
- 27 Et cum elécto eléctus eris:  
et cum perverso pervertéris.
- 28 Quóniam tu pópulum húmilem salvum fácies:  
et óculos superbórum humiliábis.
- 29 Quóniam tu illúminas lucérnam meam, Dómine:  
Deus meus, illúmina ténebras meas.



- 11 And he ascended upon the cherubim, and he flew;  
he flew upon the wings of the winds.
- 12 And he made darkness his cover, his pavilion round about him:  
dark waters in the clouds of the air.
- 13 At the brightness that was before him the clouds passed,  
hail and coals of fire.
- 14 And the Lord thundered from heaven, and the Highest gave his voice:  
hail and coals of fire.
- 15 And he sent forth his arrows, and he scattered them:  
he multiplied lightnings, and troubled them.
- 16 Then the fountains of waters appeared,  
and the foundations of the world were discovered:  
At thy rebuke, O Lord,  
at the blast of the spirit of thy wrath.

## ii

- 17 He sent from on high, and took me:  
and received me out of many waters.
- 18 He delivered me from my strongest enemies, and from them that hated me:  
for they were too strong for me.
- 19 They prevented me in the day of my affliction:  
and the Lord became my protector.
- 20 And he brought me forth into a large place:  
he saved me, because he was well pleased with me.
- 21 And the Lord will reward me according to my justice;  
and will repay me according to the cleanness of my hands:
- 22 Because I have kept the ways of the Lord;  
and have not done wickedly against my God.
- 23 For all his judgments are in my sight:  
and his justices I have not put away from me.
- 24 And I shall be spotless with him:  
and shall keep myself from my iniquity.
- 25 And the Lord will reward me according to my justice:  
and according to the cleanness of my hands before his eyes.
- 26 With the holy thou wilt be holy;  
and with the innocent man thou wilt be innocent:
- 27 And with the elect thou wilt be elect:  
and with the perverse thou wilt be perverted.
- 28 For thou wilt save the humble people;  
but wilt bring down the eyes of the proud.
- 29 For thou lightest my lamp, O Lord:  
O my God, enlighten my darkness.

- 30 Quóniam in te erípiar a tentatióne,  
et in Deo meo transgrédíar murum.
- 31 Deus meus, impollúta via eius: elóquia Dómini igne examináta:  
protéctor est ómnium sperántium in se.
- 32 Quóniam quis Deus præter Dóminum?  
aut quis Deus præter Deum nostrum?
- 33 Deus qui præcínxit me virtúte:  
et pósuit immaculátam viam meam.
- 34 Qui perfécit pedes meos tamquam cervórum,  
et super excélsa státuens me.
- 35 Qui docet manus meas ad prælium:  
et posuísti, ut arcum áereum, bráchia mea.

## iii

- 36 Et dedísti mihi protectiÓNem salútis tuæ:  
et délixtera tua suscepit me:  
Et disciplína tua corréxit me in finem:  
et disciplína tua ipsa me docébit.
- 37 Dilatásti gressus meos subtus me:  
et non sunt infirmáta vestígia mea:
- 38 Pérsequar inimícos meos, et comprehéndam illos:  
et non convértar, donec deficiant.
- 39 Confríngam illos, nec póterunt stare:  
cadent subtus pedes meos.
- 40 Et præcinxísti me virtúte ad bellum:  
et supplantásti insurgéntes in me subtus me.
- 41 Et inimícos meos dedísti mihi dorsum,  
et odiéntes me disperdidísti.
- 42 Clamavérunt, nec erat qui salvos fáceret, ad Dóminum:  
nec exaudívit eos.
- 43 Et commínuam eos, ut púlverem ante fáciem venti:  
ut lutum plateárum delébo eos.
- 44 Erípies me de contradictiÓNibus pópuli:  
constítues me in caput géntium.
- 45 Pópulus quem non cognóvi servívit mihi:  
in audítu auris obedívit mihi.
- 46 Fílii aliéni mentíti sunt mihi,  
fílii aliéni inveteráti sunt, et claudicavérunt a sémitis suis.
- 47 Vivit Dóminus, et benedíctus Deus meus,  
et exaltétur Deus salútis meæ.
- 48 Deus, qui das vindíctas mihi, et subdis pópulos sub me,  
liberátor meus de inimícis meis iracúndis.

- 30 For by thee I shall be delivered from temptation;  
and through my God I shall go over a wall.
- 31 As for my God, his way is undefiled: the words of the Lord are fire-tried:  
he is the protector of all that trust in him.
- 32 For who is God but the Lord?  
or who is God but our God?
- 33 God, who hath girt me with strength;  
and made my way blameless.
- 34 Who hath made my feet like the feet of harts:  
and who setteth me upon high places.
- 35 Who teacheth my hands to war:  
and thou hast made my arms like a brazen bow.

## iii

- 36 And thou hast given me the protection of thy salvation:  
and thy right hand hath held me up:  
And thy discipline hath corrected me unto the end:  
and thy discipline, the same shall teach me.
- 37 Thou hast enlarged my steps under me;  
and my feet are not weakened.
- 38 I will pursue after my enemies, and overtake them:  
and I will not turn again till they are consumed.
- 39 I will break them, and they shall not be able to stand:  
they shall fall under my feet.
- 40 And thou hast girded me with strength unto battle;  
and hast subdued under me them that rose up against me.
- 41 And thou hast made my enemies turn their back upon me,  
and hast destroyed them that hated me.
- 42 They cried, but there was none to save them, to the Lord:  
but he heard them not.
- 43 And I shall beat them as small as the dust before the wind;  
I shall bring them to nought, like the dirt in the streets.
- 44 Thou wilt deliver me from the contradictions of the people;  
thou wilt make me head of the Gentiles.
- 45 A people which I knew not, hath served me:  
at the hearing of the ear they have obeyed me.
- 46 The children that are strangers have lied to me,  
strange children have faded away, and have halted from their paths.
- 47 The Lord liveth, and blessed be my God,  
and let the God of my salvation be exalted.
- 48 O God, who avengest me, and subduest the people under me,  
my deliverer from my enraged enemies.

- 49 Et ab insurgéntibus in me exaltábis me:  
a viro iníquo erípies me.
- 50 Proptérea confitébor tibi in natió nibus, Dómine:  
et nómini tuo psalmum dicam.
- 51 Magníficans salútes regis eius, et fáciens misericórdiam christo suo David,  
et sémini eius usque in sáeculum.

## Ps 19

<sup>1</sup> *In finem.*

*Psalmus David*

- 2 Exáudiat te Dóminus in die tribulatió nis:  
prótegat te nomen Dei Iacob.
- 3 Mittat tibi auxiliū de sancto:  
et de Sion tueátur te.
- 4 Memor sit omnis sacrificiī tui:  
et holocáustum tuum pingue fiat.
- 5 Tríbuat tibi secúndum cor tuum:  
et omne consílium tuum confirmet.
- 6 Lætábimur in salutári tuo:  
et in nómine Dei nostri magnificábimur.
- 7 Ímpleat Dóminus omnes petitió nes tuas:  
nunc cognóvi quóniam salvum fecit Dóminus christum suum.  
Exáudiet illum de cælo sancto suo:  
in potentátibus salus délixeræ eius.
- 8 Hi in cúrribus, et hi in equis:  
nos autem in nómine Dómini, Dei nostri invocábimus.
- 9 Ipsi obligáti sunt, et cecidérunt:  
nos autem surréximus et erécti sumus.
- 10 Dómine, salvum fac regem:  
et exáudi nos in die, qua invocavérimus te.

## Ps 20

<sup>1</sup> *In finem.*

*Psalmus David.*

- 2 Dómine, in virtúte tua lætábitur rex:  
et super salutáre tuum exsultábit veheménter.

- 49 And thou wilt lift me up above them that rise up against me:  
from the unjust man thou wilt deliver me.
- 50 Therefore will I give glory to thee, O Lord, among the nations,  
and I will sing a psalm to thy name.
- 51 Giving great deliverance to his king, and shewing mercy to David, his anointed:  
and to his seed for ever.

## Ps 19

<sup>1</sup> *Unto the end.*

*A psalm for David.*

- <sup>2</sup> May the Lord hear thee in the day of tribulation:  
may the name of the God of Jacob protect thee.
- <sup>3</sup> May he send thee help from the sanctuary:  
and defend thee out of Sion.
- <sup>4</sup> May he be mindful of all thy sacrifices:  
and may thy whole burnt offering be made fat.
- <sup>5</sup> May he give thee according to thy own heart;  
and confirm all thy counsels.
- <sup>6</sup> We will rejoice in thy salvation;  
and in the name of our God we shall be exalted.
- <sup>7</sup> The Lord fulfil all thy petitions:  
now have I known that the Lord hath saved his anointed.  
He will hear him from his holy heaven:  
the salvation of his right hand is in powers.
- <sup>8</sup> Some trust in chariots, and some in horses:  
but we will call upon the name of the Lord, our God.
- <sup>9</sup> They are bound, and have fallen:  
but we are risen, and are set upright.
- <sup>10</sup> O Lord, save the king:  
and hear us in the day that we shall call upon thee.

## Ps 20

<sup>1</sup> *Unto the end.*

*A psalm for David.*

- <sup>2</sup> In thy strength, O Lord, the king shall joy;  
and in thy salvation he shall rejoice exceedingly.

- <sup>3</sup> Desidérium cordis eius tribuísti ei:  
et voluntáte labiórur eius non fraudásti eum.
- <sup>4</sup> Quóniam prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis:  
posuísti in cápite eius corónam de lápide pretiósó.
- <sup>5</sup> Vitam pétiit a te:  
et tribuísti ei longitúdinem diérur in sáculum, et in sáculum sáculi.
- <sup>6</sup> Magna est glória eius in salutári tuo:  
glóriam et magnum decórem impónes super eum.
- <sup>7</sup> Quóniam dabis eum in benedictiónem in sáculum sáculi:  
lætificábis eum in gáudio cum vultu tuo.
- <sup>8</sup> Quóniam rex sperat in Dómino:  
et in misericórdia Altíssimi non commovébitur.
- <sup>9</sup> Inveniátur manus tua ómnibus inimícis tuis:  
déktera tua invéniat omnes, qui te odérunt.
- <sup>10</sup> Pones eos ut clíbanum ignis in témpore vultus tui:  
Dóminus in ira sua conturbábit eos, et devorábit eos ignis.
- <sup>11</sup> Fructum eórum de terra perdes:  
et semen eórum a filiis hóminum.
- <sup>12</sup> Quóniam declinavérunt in te mala:  
cogitavérunt consília, quæ non potuérunt stabilíre.
- <sup>13</sup> Quóniam pones eos dorsum:  
in reliquiis tuis præparábis vultum eórum.
- <sup>14</sup> Exaltáre, Dómine, in virtúte tua:  
cantábinus et psallémus virtútes tuas.

## Ps 29

- <sup>1</sup> *Psalmus cántici,  
in dedicatióne domus David.*
- <sup>2</sup> Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me:  
nec delectásti inimícos meos super me.
- <sup>3</sup> Dómine, Deus meus, clamávi ad te,  
et sanásti me.
- <sup>4</sup> Dómine, eduxísti ab inférno ánimam meam:  
salvásti me a descendéntibus in lacum.
- <sup>5</sup> Psállite Dómino, sancti eius:  
et confitémini memóriæ sanctitátis eius.
- <sup>6</sup> Quóniam ira in indignatióne eius:  
et vita in voluntáte eius.

- <sup>3</sup> Thou hast given him his heart's desire:  
and hast not withholden from him the will of his lips.
- <sup>4</sup> For thou hast prevented him with blessings of sweetness:  
thou hast set on his head a crown of precious stones.
- <sup>5</sup> He asked life of thee:  
and thou hast given him length of days for ever and ever.
- <sup>6</sup> His glory is great in thy salvation:  
glory and great beauty shalt thou lay upon him.
- <sup>7</sup> For thou shalt give him to be a blessing for ever and ever:  
thou shalt make him joyful in gladness with thy countenance.
- <sup>8</sup> For the king hopeth in the Lord:  
and through the mercy of the most High he shall not be moved.
- <sup>9</sup> Let thy hand be found by all thy enemies:  
let thy right hand find out all them that hate thee.
- <sup>10</sup> Thou shalt make them as an oven of fire, in the time of thy anger:  
the Lord shall trouble them in his wrath, and fire shall devour them.
- <sup>11</sup> Their fruit shalt thou destroy from the earth:  
and their seed from among the children of men.
- <sup>12</sup> For they have intended evils against thee:  
they have devised counsels which they have not been able to establish.
- <sup>13</sup> For thou shalt make them turn their back:  
in thy remnants thou shalt prepare their face.
- <sup>14</sup> Be thou exalted, O Lord, in thy own strength:  
we will sing and praise thy power.

## Ps 29

- <sup>1</sup> *A psalm of a canticle,  
at the dedication of David's house.*

- <sup>2</sup> I will extol thee, O Lord, for thou hast upheld me:  
and hast not made my enemies to rejoice over me.
- <sup>3</sup> O Lord my God, I have cried to thee,  
and thou hast healed me.
- <sup>4</sup> Thou hast brought forth, O Lord, my soul from hell:  
thou hast saved me from them that go down into the pit.
- <sup>5</sup> Sing to the Lord, O ye his saints:  
and give praise to the memory of his holiness.
- <sup>6</sup> For wrath is in his indignation;  
and life in his good will.

- Ad vésperum demorábitur fletus:  
et ad matutínum lætítia.
- <sup>7</sup> Ego autem dixi in abundántia mea:  
Non movébor in ætérnum.
- <sup>8</sup> Dómine, in voluntáte tua,  
præstitísti decóri meo virtútem.  
Avertísti fáciem tuam a me,  
et factus sum conturbátus.
- <sup>9</sup> Ad te, Dómine, clamábo:  
et ad Deum meum deprecábor.
- <sup>10</sup> Quæ utilitas in sángine meo,  
dum descéndo in corruptiónem?  
Numquid confitébitur tibi pulvis,  
aut annuntiábit veritátem tuam?
- <sup>11</sup> Audívit Dóminus, et misértus est mei:  
Dóminus factus est adiútor meus.
- <sup>12</sup> Convertísti planctum meum in gáudium mihi:  
conscidísti saccum meum, et circumdedísti me lætítia:
- <sup>13</sup> Ut cantet tibi glória mea, et non compúngar:  
Dómine, Deus meus, in ætérnum confitébor tibi.

## Ad Laudes I

### Ps 46

- <sup>1</sup> *In finem, pro filiis Core.  
Psalmus.*
- <sup>2</sup> Omnes gentes, pláudite mánibus:  
iubiláte Deo in voce exsultatiónis.
- <sup>3</sup> Quóniam Dóminus excélsus, terríbilis:  
Rex magnus super omnem terram.
- <sup>4</sup> Subiécit pópulos nobis:  
et gentes sub pédibus nostris.
- <sup>5</sup> Elégit nobis hæreditátem suam:  
spéciem Iacob, quam diléxit.
- <sup>6</sup> Ascéndit Deus in iúbilo:  
et Dóminus in voce tubæ.
- <sup>7</sup> Psállite Deo nostro, psállite:  
psállite Regi nostro, psállite.



- In the evening weeping shall have place,  
and in the morning gladness.
- <sup>7</sup> And in my abundance I said:  
I shall never be moved.
- <sup>8</sup> O Lord, in thy favour,  
thou gavest strength to my beauty.  
Thou turnedst away thy face from me,  
and I became troubled.
- <sup>9</sup> To thee, O Lord, will I cry:  
and I will make supplication to my God.
- <sup>10</sup> What profit is there in my blood,  
whilst I go down to corruption?  
Shall dust confess to thee,  
or declare thy truth?
- <sup>11</sup> The Lord hath heard, and hath had mercy on me:  
the Lord became my helper.
- <sup>12</sup> Thou hast turned for me my mourning into joy:  
thou hast cut my sackcloth, and hast compassed me with gladness:
- <sup>13</sup> To the end that my glory may sing to thee, and I may not regret:  
O Lord my God, I will give praise to thee for ever.

## Lauds I

### Ps 46

- <sup>1</sup> *Unto the end, for the sons of Core.*  
*Psalm.*
- <sup>2</sup> O clap your hands, all ye nations:  
shout unto God with the voice of joy,
- <sup>3</sup> For the Lord is high, terrible:  
a great king over all the earth.
- <sup>4</sup> He hath subdued the people under us;  
and the nations under our feet.
- <sup>5</sup> He hath chosen for us his inheritance,  
the beauty of Jacob which he hath loved.
- <sup>6</sup> God is ascended with jubilee,  
and the Lord with the sound of trumpet.
- <sup>7</sup> Sing praises to our God, sing ye:  
sing praises to our king, sing ye.

- <sup>8</sup> Quóniam Rex omnis terræ Deus:  
psállite sapiénter.
- <sup>9</sup> Regnábit Deus super gentes:  
Deus sedet super sedem sanctam suam.
- <sup>10</sup> Príncipes populórum congregáti sunt cum Deo Ábraham:  
quóniam dii fortes terræ veheménter eleváti sunt.

## Ps 5

- <sup>1</sup> *In finem, pro ea quæ hæreditátem conséquitur.*  
*Psalmus David.*
- <sup>2</sup> Verba mea áuribus pércipe, Dómine,  
intéllige clamórem meum.
- <sup>3</sup> Inténde voci oratiónis meæ,  
Rex meus et Deus meus.
- <sup>4</sup> Quóniam ad te orábo:  
Dómine, mane exáudies vocem meam.
- <sup>5</sup> Mane astábo tibi et vidébo:  
quóniam non Deus volens iniquitátem tu es.
- <sup>6</sup> Neque habitábit iuxta te malignus:  
neque permanébunt iniústi ante óculos tuos.
- <sup>7</sup> Odísti omnes, qui operántur iniquitátem:  
perdes omnes, qui loquúntur mendácium.  
Virum sánguinem et dolósum abominábitur Dóminus:
- <sup>8</sup> ego autem in multitúdine misericórdiæ tuæ.  
Introíbo in domum tuam:  
adorábo ad templum sanctum tuum in timóre tuo.
- <sup>9</sup> Dómine, deduc me in iustítia tua:  
propter inimícos meos dírige in conspéctu tuo viam meam.
- <sup>10</sup> Quóniam non est in ore eórum véritas:  
cor eórum vanum est.
- <sup>11</sup> Sepúlchrum patens est guttur eórum, linguis suis dolóse agébant,  
iúdica illos, Deus.  
Décidant a cogitatióibus suis, secúndum multitúdinem impietátum eórum expélle eos,  
quóniam irritavérunt te, Dómine.
- <sup>12</sup> Et læténtur omnes, qui sperant in te,  
in ætérnum exsultábunt: et habitábis in eis.  
Et gloriabúntur in te omnes, qui díligunt nomen tuum,
- <sup>13</sup> quóniam tu benedíces iusto.

- <sup>8</sup> For God is the king of all the earth:  
sing ye wisely.
- <sup>9</sup> God shall reign over the nations:  
God sitteth on his holy throne.
- <sup>10</sup> The princes of the people are gathered together, with the God of Abraham:  
for the strong gods of the earth are exceedingly exalted.

## Ps 5

- <sup>1</sup> *Unto the end, for her that obtaineth the inheritance.*  
*A psalm for David.*
- <sup>2</sup> Give ear, O Lord, to my words,  
understand my cry.
- <sup>3</sup> Hearken to the voice of my prayer,  
O my King and my God.
- <sup>4</sup> For to thee will I pray:  
O Lord, in the morning thou shalt hear my voice.
- <sup>5</sup> In the morning I will stand before thee, and I will see:  
because thou art not a God that willest iniquity.
- <sup>6</sup> Neither shall the wicked dwell near thee:  
nor shall the unjust abide before thy eyes.
- <sup>7</sup> Thou hatest all the workers of iniquity:  
thou wilt destroy all that speak a lie.  
The bloody and the deceitful man the Lord will abhor.
- <sup>8</sup> But as for me in the multitude of thy mercy,  
I will come into thy house;  
I will worship towards thy holy temple, in thy fear.
- <sup>9</sup> Conduct me, O Lord, in thy justice:  
because of my enemies, direct my way in thy sight.
- <sup>10</sup> For there is no truth in their mouth:  
their heart is vain.
- <sup>11</sup> Their throat is an open sepulchre: they dealt deceitfully with their tongues:  
judge them, O God.  
Let them fall from their devices: according to the multitude of their wickednesses cast them out:  
for they have provoked thee, O Lord.
- <sup>12</sup> But let all them be glad that hope in thee:  
they shall rejoice for ever, and thou shalt dwell in them.  
And all they that love thy name shall glory in thee.
- <sup>13</sup> For thou wilt bless the just.

Dómine, ut scuto bonæ voluntátis tuæ  
coronásti nos.

## Ps 28

<sup>1</sup> *Psalmus David,  
in consummatione tabernaculi.*

Afférte Dómino, filii Dei:  
afférte Dómino filios arietum.

<sup>2</sup> Afférte Dómino glóriam et honórem, afférte Dómino glóriam nómini eius:  
adoráte Dóminum in átrio sancto eius.

<sup>3</sup> Vox Dómini super aquas, Deus maiestátis intónuit:  
Dóminus super aquas multas.

<sup>4</sup> Vox Dómini in virtúte:  
vox Dómini in magnificéntia.

<sup>5</sup> Vox Dómini confringéntis cedros:  
et confrínget Dóminus cedros Líbani:

<sup>6</sup> Et commínuet eas tamquam vítulum Líbani:  
et diléctus quemádmódum fílius unicórnium.

<sup>7</sup> Vox Dómini intercidéntis flammam ignis:

<sup>8</sup> vox Dómini concutiéntis desértum: et commovébit Dóminus desértum Cades.

<sup>9</sup> Vox Dómini præparántis cervos, et revelábit condénsa:  
et in templo eius omnes dicent glóriam.

<sup>10</sup> Dóminus dilúvium inhabitáre facit:  
et sedébit Dóminus rex in ætérnum.

<sup>11</sup> Dóminus virtútem pópulo suo dabit:  
Dóminus benedícet pópulo suo in pace.

## Cánticum David

*Liber Primus Paralipómenon 29:10-13*

<sup>10</sup> Benedíctus es, Dómine, Deus Israël patris nostri,  
ab ætérno in ætérnum.

<sup>11</sup> Tua est, Dómine, magnificéntia, et poténtia,  
et glória, atque victória:  
Et tibi laus:  
cuncta enim quæ in cælo sunt et in terra, tua sunt:  
Tuum, Dómine, regnum,  
et tu es super omnes príncipes.

O Lord, thou hast crowned us,  
as with a shield of thy good will.

## Ps 28

<sup>1</sup> *A psalm for David,  
at the finishing of the tabernacle.*

- Bring to the Lord, O ye children of God:  
bring to the Lord the offspring of rams.
- <sup>2</sup> Bring to the Lord glory and honour: bring to the Lord glory to his name:  
adore ye the Lord in his holy court.
- <sup>3</sup> The voice of the Lord is upon the waters; the God of majesty hath thundered,  
The Lord is upon many waters.
- <sup>4</sup> The voice of the Lord is in power;  
the voice of the Lord in magnificence.
- <sup>5</sup> The voice of the Lord breaketh the cedars:  
yea, the Lord shall break the cedars of Libanus.
- <sup>6</sup> And shall reduce them to pieces, as a calf of Libanus,  
and as the beloved son of unicorns.
- <sup>7</sup> The voice of the Lord divideth the flame of fire:
- <sup>8</sup> The voice of the Lord shaketh the desert: and the Lord shall shake the desert of Cades.
- <sup>9</sup> The voice of the Lord prepareth the stags: and he will discover the thick woods:  
and in his temple all shall speak his glory.
- <sup>10</sup> The Lord maketh the flood to dwell:  
and the Lord shall sit king for ever.
- <sup>11</sup> The Lord will give strength to his people:  
the Lord will bless his people with peace.

## Canticle of David

*The First Book Of Paralipomenon 29:10-13*

- <sup>10</sup> Blessed art thou, O Lord the God of Israel, our father  
from eternity to eternity.
- <sup>11</sup> Thine, O Lord, is magnificence, and power,  
and glory, and victory:  
and to thee is praise:  
for all that is in heaven, and in earth, is thine:  
thine is the kingdom, O Lord,  
and thou art above all princes.

- <sup>12</sup> Tuæ divítiæ, et tua est glória:  
tu domináris ómnium.  
In manu tua virtus et poténtia:  
in manu tua magnitúdo, et impérium ómnium.
- <sup>13</sup> Nunc ígitur, Deus noster, confitémur tibi,  
et laudámus nomen tuum ínclytum.

## Ps 116

- <sup>1</sup> *Allelúia.*

- Laudáte Dóminum, omnes gentes:  
laudáte eum, omnes pópuli:
- <sup>2</sup> Quóniam confirmáta est super nos misericórdia eius:  
et véritas Dómini manet in ætérnum.

## Ad Laudes II

*Ad Laudes II dicúntur in Fériis Advéntus,  
et a Fériis post Domínica Septuagésimæ usque ad Maióris Hebdómadæ inclusive,  
necnon in Vigíliis extra Tempus Paschále, quando fit Officium de Féria.*

**Ps 50** pg. 170

**Ps 5** pg. 82

**Ps 28** pg. 84

## Cánticum Isaíæ

*Prophetía Isaíæ 12:1-6*

- <sup>1</sup> Confitébor tibi, Dómine, quóniam irátus es mihi:  
convérsus est furor tuus, et consolátus es me.
- <sup>2</sup> Ecce Deus salvátor meus,  
fiduciáliter agam, et non timébo:  
Quia fortitúdo mea et laus mea Dóminus,  
et factus est mihi in salútem.
- <sup>3</sup> Hauriétis aquas in gáudio de fóntibus salvatóris:
- <sup>4</sup> et dicétis in die illa: Confitémini Dómino et invocáte nomen eius:

- <sup>12</sup> Thine are riches, and thine is glory,  
thou hast dominion over all,  
in thy hand is power and might:  
in thy hand greatness, and the empire of all things.
- <sup>13</sup> Now therefore our God we give thanks to thee,  
and we praise thy glorious name.

## Ps 116

- <sup>1</sup> *Alleluia.*

- O Praise the Lord, all ye nations:  
praise him, all ye people.
- <sup>2</sup> For his mercy is confirmed upon us:  
and the truth of the Lord remaineth for ever.

## Lauds II

*Lauds II are recited on weekdays of Advent  
and on weekdays after Septuagesima Sunday till Holy Week, inclusive,  
and also on vigils outside Easter Time, whenever there is weekday Office.*

**Ps 50** pg. 171

**Ps 5** pg. 83

**Ps 28** pg. 85

## Canticle of Isaiah

*The Prophecy of Isaiah 12:1-6*

- <sup>1</sup> I will give thanks to thee, O Lord, for thou wast angry with me:  
thy wrath is turned away, and thou hast comforted me.
- <sup>2</sup> Behold, God is my saviour,  
I will deal confidently, and will not fear:  
because the Lord is my strength, and my praise,  
and he is become my salvation.
- <sup>3</sup> Thou shall draw waters with joy out of the saviour's fountains:
- <sup>4</sup> And you shall say in that day: Praise ye the Lord, and call upon his name:

Notas fácite in pópulis adinventiões eius:  
mementóte quóniam excélsus est nomen eius.

<sup>5</sup> Cantáte Dómino, quóniam magnífice fecit:  
annuntiáte hoc in univérſa terra.

<sup>6</sup> Exsúlta et lauda, habitátio Sion,  
quia magnus in médio tui Sanctus Israël.

**Ps 116** pg. 86

## Ad Primam

**Ps 23**

<sup>1</sup> *Prima sábbati.*  
*Psalmus David.*

Dómini est terra, et plenitúdo eius:  
orbis terrárum, et univérſi qui hábitant in eo.

<sup>2</sup> Quia ipse super mária fundávit eum:  
et super flúmina præparávit eum.

<sup>3</sup> Quis ascéndet in montem Dómini?  
aut quis stabit in loco sancto eius?

<sup>4</sup> Ínnocens mánibus et mundo corde,  
qui non accépit in vano ánimam suam, nec iurávit in dolo próximo suo.

<sup>5</sup> Hic accípiet benedictiónem a Dómino:  
et misericórdiam a Deo, salutári suo.

<sup>6</sup> Hæc est generátio quæréntium eum,  
quæréntium fáciem Dei Iacob.

<sup>7</sup> Attóllite portas, príncipes, vestras, et elevámini, portæ æternáles:  
et introíbit Rex glóriæ.

<sup>8</sup> Quis est iste Rex glóriæ?  
Dóminus fortis et potens: Dóminus potens in prælio.

<sup>9</sup> Attóllite portas, príncipes, vestras, et elevámini, portæ æternáles:  
et introíbit Rex glóriæ.

<sup>10</sup> Quis est iste Rex glóriæ?  
Dóminus virtútum ipse est Rex glóriæ.



- make his works known among the people:  
remember that his name is high.
- <sup>5</sup> Sing ye to the Lord, for he hath done great things:  
shew this forth in all the earth.
- <sup>6</sup> Rejoice, and praise, O thou habitation of Sion:  
for great is he that is in the midst of thee, the Holy One of Israel.

**Ps 116** pg. 87

## Prime

### Ps 23

- <sup>1</sup> *On the first day of the week,  
a psalm for David.*

- The earth is the Lord's and the fulness thereof:  
the world, and all they that dwell therein.
- <sup>2</sup> For he hath founded it upon the seas;  
and hath prepared it upon the rivers.
- <sup>3</sup> Who shall ascend into the mountain of the Lord:  
or who shall stand in his holy place?
- <sup>4</sup> The innocent in hands, and clean of heart,  
who hath not taken his soul in vain, nor sworn deceitfully to his neighbour.
- <sup>5</sup> He shall receive a blessing from the Lord,  
and mercy from God his Saviour.
- <sup>6</sup> This is the generation of them that seek him,  
of them that seek the face of the God of Jacob.
- <sup>7</sup> Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates:  
and the King of Glory shall enter in.
- <sup>8</sup> Who is this King of Glory?  
the Lord who is strong and mighty: the Lord mighty in battle.
- <sup>9</sup> Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates:  
and the King of Glory shall enter in.
- <sup>10</sup> Who is this King of Glory?  
the Lord of hosts, he is the King of Glory.

## Ps 18

<sup>1</sup> *In finem.*  
*Psalmus David.*

## i

<sup>2</sup> Cæli enarrant glóriam Dei,  
et ópera mánuum eius annúntiat firmaméntum.  
<sup>3</sup> Dies diéi erúctat verbum,  
et nox nocti índicat sciéntiam.  
<sup>4</sup> Non sunt loquélæ, neque sermónes,  
quorum non audiántur voces eórum.  
<sup>5</sup> In omnem terram exívit sonus eórum:  
et in fines orbis terræ verba eórum.  
<sup>6</sup> In sole pósuit tabernáculum suum:  
et ipse tamquam sponsus procédens de thálamo suo:  
Exsultávit ut gigas ad curréndam viam,  
<sup>7</sup> a summo cælo egréssio eius:  
Et occúrsus eius usque ad summum eius:  
nec est qui se abscóndat a calóre eius.

## ii

<sup>8</sup> Lex Dómini immaculáta, convértens ánimas:  
testimónium Dómini fidéle, sapiéntiam præstans párvulis.  
<sup>9</sup> Iustítiæ Dómini rectæ, lætificántes corda:  
præcéptum Dómini lúcidum, illúminans óculos.  
<sup>10</sup> Timor Dómini sanctus, pérmanens in sæculum sæculi:  
iudícia Dómini vera, iustificáta in semetípse.  
<sup>11</sup> Desiderábília super aurum et lápidem pretiósus multum:  
et dulcióra super mel et favum.  
<sup>12</sup> Étenim servus tuus custódit ea,  
in custodiéndis illis retribútio multa.  
<sup>13</sup> Delícta quis intélligit? ab occúltis meis munda me:  
<sup>14</sup> et ab aliénis parce servo tuo.  
Si mei non fúerint domináti, tunc immaculátus ero:  
et emundábor a delícto máximo.  
<sup>15</sup> Et erunt ut compláceant elóquia oris mei:  
et meditátio cordis mei in conspéctu tuo semper.  
Dómine, adiútor meus,  
et redémptor meus.

## Ps 18

<sup>1</sup> *Unto the end.*  
*A Psalm for David.*

## i

<sup>2</sup> The heavens shew forth the glory of God,  
and the firmament declareth the work of his hands.  
<sup>3</sup> Day to day uttereth speech,  
and night to night sheweth knowledge.  
<sup>4</sup> There are no speeches nor languages,  
where their voices are not heard.  
<sup>5</sup> Their sound hath gone forth into all the earth:  
and their words unto the ends of the world.  
<sup>6</sup> He hath set his tabernacle in the sun:  
and he as a bridegroom coming out of his bridechamber,  
Hath rejoiced as a giant to run the way:  
<sup>7</sup> His going out is from the end of heaven,  
And his circuit even to the end thereof:  
and there is no one that can hide himself from his heat.

## ii

<sup>8</sup> The law of the Lord is unspotted, converting souls:  
the testimony of the Lord is faithful, giving wisdom to little ones.  
<sup>9</sup> The justices of the Lord are right, rejoicing hearts:  
the commandment of the Lord is lightsome, enlightening the eyes.  
<sup>10</sup> The fear of the Lord is holy, enduring for ever and ever:  
the judgments of the Lord are true, justified in themselves.  
<sup>11</sup> More to be desired than gold and many precious stones:  
and sweeter than honey and the honeycomb.  
<sup>12</sup> For thy servant keepeth them,  
and in keeping them there is a great reward.  
<sup>13</sup> Who can understand sins? from my secret ones cleanse me, O Lord:  
<sup>14</sup> And from those of others spare thy servant.  
If they shall have no dominion over me, then shall I be without spot:  
and I shall be cleansed from the greatest sin.  
<sup>15</sup> And the words of my mouth shall be such as may please:  
and the meditation of my heart always in thy sight.  
O Lord, my helper  
and my Redeemer.

*Quando ad Laudes dictus fúerit Ps 50,  
hic subiúngitur sequens Ps 46 (str. 80), qui in Láudibus locum non hábuit.*

## Ad Tértiam

### Ps 26

<sup>1</sup> *Psalmus David,  
priúsqvam linirétur.*

i

Dóminus illuminátio mea, et salus mea,  
quem timébo?

Dóminus protéctor vitæ meæ,  
a quo trepidábo?

<sup>2</sup> Dum apprópíant super me nocéntes,  
ut edant carnes meas:

Qui tríbulant me inimíci mei,  
ipsi infirmáti sunt, et cecidérunt.

<sup>3</sup> Si consístant advérsus me castra,  
non timébit cor meum.

Si exsúrgat advérsus me prælium,  
in hoc ego sperábo.

<sup>4</sup> Unam pétii a Dómino, hanc requíram,  
ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ.

Ut vídeam voluptátem Dómini,  
et vísitem templum eius.

<sup>5</sup> Quóniam abscondit me in tabernáculo suo:  
in die malórum protéxit me in abscondito tabernáculi sui.

<sup>6</sup> In petra exaltávit me:  
et nunc exaltávit caput meum super inimícos meos.  
Circuíví, et immolávi in tabernáculo eius hóstiam vociferatiónis:  
cantábo, et psalmum dicam Dómino.

ii

<sup>7</sup> Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te:  
miserére mei, et exáudi me.

<sup>8</sup> Tibi dixit cor meum, exquisívit te fácies mea:  
fáciem tuam, Dómine, requíram.

*When at Lauds Ps 50 is recited,  
here Ps 46 (pg. 81) is added, which at Lauds did not have place.*

## Terce

### Ps 26

- <sup>1</sup> *The psalm of David  
before he was anointed.*

#### i

The Lord is my light and my salvation,  
whom shall I fear?

The Lord is the protector of my life:  
of whom shall I be afraid?

- <sup>2</sup> Whilst the wicked draw near against me,  
to eat my flesh.

My enemies that trouble me,  
have themselves been weakened, and have fallen.

- <sup>3</sup> If armies in camp should stand together against me,  
my heart shall not fear.  
If a battle should rise up against me,  
in this will I be confident.

- <sup>4</sup> One thing I have asked of the Lord, this will I seek after;  
that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life.  
That I may see the delight of the Lord,  
and may visit his temple.

- <sup>5</sup> For he hath hidden me in his tabernacle;  
in the day of evils, he hath protected me in the secret place of his tabernacle.

- <sup>6</sup> He hath exalted me upon a rock:  
and now he hath lifted up my head above my enemies.  
I have gone round, and have offered up in his tabernacle a sacrifice of jubilation:  
I will sing, and recite a psalm to the Lord.

#### ii

- <sup>7</sup> Hear, O Lord, my voice, with which I have cried to thee:  
have mercy on me and hear me.

- <sup>8</sup> My heart hath said to thee: My face hath sought thee:  
thy face, O Lord, will I still seek.

- <sup>9</sup> Ne avértas fáciem tuam a me:  
ne declínes in ira a servo tuo.  
Adiútor meus esto:  
ne derelínquas me, neque despícias me, Deus, salutáris meus.
- <sup>10</sup> Quóniam pater meus, et mater mea dereliquerunt me:  
Dóminus autem assúmpsit me.
- <sup>11</sup> Legem pone mihi, Dómine, in via tua:  
et dirige me in sémitam rectam propter inimícos meos.
- <sup>12</sup> Ne tradideris me in ánimas tribulántium me:  
quóniam insurrexérunt in me testes iníqui, et mentíta est iníquitas sibi.
- <sup>13</sup> Credo vidére bona Dómini  
in terra vivéntium.
- <sup>14</sup> Expécta Dóminum, viríliter age:  
et confortétur cor tuum, et sústine Dóminum.

## Ps 27

### <sup>1</sup> *Psalmus ipsi David.*

- Ad te, Dómine, clamábo, Deus meus, ne síleas a me:  
nequándó táceas a me, et assimilábor descendéntibus in lacum.
- <sup>2</sup> Exáudi, Dómine, vocem deprecationis meæ dum oro ad te:  
dum extólló manus meas ad templum sanctum tuum.
- <sup>3</sup> Ne simul trahas me cum peccatóribus:  
et cum operántibus iniquitátem ne perdas me.  
Qui loquúntur pacem cum próximo suo,  
mala autem in córdibus eórum.
- <sup>4</sup> Da illis secúndum ópera eórum,  
et secúndum nequítiam adinventiónum ipsórum.  
Secúndum ópera mánuum eórum tribue illis:  
redde retributióem eórum ipsis.
- <sup>5</sup> Quóniam non intellexérunt ópera Dómini, et in ópera mánuum eius  
déstrues illos, et non ædificábis eos.
- <sup>6</sup> Benedíctus Dóminus:  
quóniam exaudivít vocem deprecationis meæ.
- <sup>7</sup> Dóminus adiútor meus, et protéctor meus:  
in ipso sperávit cor meum, et adiútus sum.  
Et reflóruit caro mea:  
et ex voluntáte mea confitébor ei.
- <sup>8</sup> Dóminus fortitúdo plebis suæ:  
et protéctor salvatiónum christi sui est.

- <sup>9</sup> Turn not away thy face from me;  
decline not in thy wrath from thy servant.  
Be thou my helper,  
forsake me not; do not thou despise me, O God my Saviour.
- <sup>10</sup> For my father and my mother have left me:  
but the Lord hath taken me up.
- <sup>11</sup> Set me, O Lord, a law in thy way,  
and guide me in the right path, because of my enemies.
- <sup>12</sup> Deliver me not over to the will of them that trouble me;  
for unjust witnesses have risen up against me; and iniquity hath lied to itself.
- <sup>13</sup> I believe to see the good things of the Lord  
in the land of the living.
- <sup>14</sup> Expect the Lord, do manfully,  
and let thy heart take courage, and wait thou for the Lord.

## Ps 27

<sup>1</sup> *A psalm for David himself.*

- Unto thee will I cry, O Lord: O my God, be not thou silent to me:  
lest if thou be silent to me, I become like them that go down into the pit.
- <sup>2</sup> Hear, O Lord, the voice of my supplication, when I pray to thee;  
when I lift up my hands to thy holy temple.
- <sup>3</sup> Draw me not away together with the wicked;  
and with the workers of iniquity destroy me not:  
Who speak peace with their neighbour,  
but evils are in their hearts.
- <sup>4</sup> Give them according to their works,  
and according to the wickedness of their inventions.  
According to the works of their hands give thou to them:  
render to them their reward.
- <sup>5</sup> Because they have not understood the works of the Lord, and the operations of his hands:  
thou shalt destroy them, and shalt not build them up.
- <sup>6</sup> Blessed be the Lord,  
for he hath heard the voice of my supplication.
- <sup>7</sup> The Lord is my helper and my protector:  
in him hath my heart confided, and I have been helped.  
And my flesh hath flourished again,  
and with my will I will give praise to him.
- <sup>8</sup> The Lord is the strength of his people,  
and the protector of the salvation of his anointed.

- <sup>9</sup> Salvum fac pópulum tuum, Dómine, et bédedic hæreditáti tuæ:  
et rege eos, et extólle illos usque in ætérnum.

## Ad Sextam

### Ps 30

- <sup>1</sup> *In finem.*  
*Psalmus David, pro éxtasi.*

#### i

- <sup>2</sup> In te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætérnum:  
in iustítia tua líbera me.
- <sup>3</sup> Inclína ad me aurem tuam,  
accélera ut éruas me.  
Esto mihi in Deum protectórem, et in domum refúgii,  
ut salvum me fácias.
- <sup>4</sup> Quóniam fortitúdo mea, et refúgium meum es tu:  
et propter nomen tuum dedúces me, et enútries me.
- <sup>5</sup> Edúces me de láqueo hoc, quem abscondérunt mihi:  
quóniam tu es protéctor meus.
- <sup>6</sup> In manus tuas comméndo spíritum meum:  
redemísti me, Dómine, Deus veritátis.
- <sup>7</sup> Odísti observántes vanitátes,  
supervácue.  
Ego autem in Dómino sperávi:
- <sup>8</sup> exsultábo, et lætábor in misericórdia tua.  
Quóniam respexísti humilitátem meam,  
salvásti de necessitátibus ánimam meam.
- <sup>9</sup> Nec conclusísti me in mánibus inimíci:  
statuísti in loco spatióso pedes meos.

#### ii

- <sup>10</sup> Miserére mei, Dómine, quóniam tríbulor:  
conturbátus est in ira óculus meus, ánima mea, et venter meus:
- <sup>11</sup> Quóniam defécit in dolóre vita mea:  
et anni mei in gemítibus.  
Infirmáta est in paupertáte virtus mea:  
et ossa mea conturbáta sunt.



- <sup>9</sup> Save, O Lord, thy people, and bless thy inheritance:  
and rule them and exalt them for ever.

## Sext

### Ps 30

- <sup>1</sup> *Unto the end,  
a psalm for David, in an ecstasy.*

#### i

- <sup>2</sup> In thee, O Lord, have I hoped, let me never be confounded:  
deliver me in thy justice.
- <sup>3</sup> Bow down thy ear to me:  
make haste to deliver me.  
Be thou unto me a God, a protector, and a house of refuge,  
to save me.
- <sup>4</sup> For thou art my strength and my refuge;  
and for thy name's sake thou wilt lead me, and nourish me.
- <sup>5</sup> Thou wilt bring me out of this snare, which they have hidden for me:  
for thou art my protector.
- <sup>6</sup> Into thy hands I commend my spirit:  
thou hast redeemed me, O Lord, the God of truth.
- <sup>7</sup> Thou hast hated them that regard vanities,  
to no purpose.  
But I have hoped in the Lord:
- <sup>8</sup> I will be glad and rejoice in thy mercy.  
For thou hast regarded my humility,  
thou hast saved my soul out of distresses.
- <sup>9</sup> And thou hast not shut me up in the hands of the enemy:  
thou hast set my feet in a spacious place.

#### ii

- <sup>10</sup> Have mercy on me, O Lord, for I am afflicted:  
my eye is troubled with wrath, my soul, and my belly:
- <sup>11</sup> For my life is wasted with grief:  
and my years in sighs.  
My strength is weakened through poverty  
and my bones are disturbed.

- 12 Super omnes inimícos meos factus sum oppróbrium et vicínis meis valde:  
et timor notis meis.  
Qui vidébant me, foras fugérunt a me:
- 13 obliuóni datus sum, tamquam mórtuus a corde.  
Factus sum tamquam vas pérditum:
- 14 quóniam audívi vituperatióem multórum commorántium in circúitu.  
In eo dum convenírent simul advérsus me,  
accípere ánimam meam consiliáti sunt.
- 15 Ego autem in te sperávi, Dómine:
- 16 dixi: Deus meus es tu: in mánibus tuis sortes meæ.  
Éripe me de manu inimicórum meórum,  
et a persequéntibus me.
- 17 Illústra fáciem tuam super servum tuum, salvum me fac in misericórdia tua:
- 18 Dómine, non confúndar, quóniam invocávi te.  
Erubéscant ímpii, et deducántur in inférnum:
- 19 muta fiant lábia dolósa.  
Quæ loquúntur advérsus iustum iniquitátem,  
in supérbia, et in abusióne.

## iii

- 20 Quam magna multitúdo dulcédinis tuæ, Dómine,  
quam abscondísti timéntibus te.  
Perfecísti eis, qui sperant in te,  
in conspéctu filiórum hóminum.
- 21 Abscóndes eos in abscóndito faciéi tuæ  
a conturbatióne hóminum.  
Próteges eos in tabernáculo tuo  
a contradicióne linguárum.
- 22 Benedíctus Dóminus:  
quóniam mirificávit misericórdiam suam mihi in civitáte muníta.
- 23 Ego autem dixi in excéssu mentis meæ:  
proiéctus sum a fácie oculórum tuórum.  
Ídeo exaudísti vocem oratiónis meæ,  
dum clamárem ad te.
- 24 Dilígite Dóminum omnes sancti eius:  
quóniam veritátem requíret Dóminus, et retríbuet abundánter faciéntibus supérbiam.
- 25 Viríliter ágite, et confortétur cor vestrum,  
omnes qui sperátis in Dómino.

- 12 I am become a reproach among all my enemies, and very much to my neighbours;  
and a fear to my acquaintances.  
They that saw me without fled from me.
- 13 I am forgotten as one dead from the heart.  
I am become as a vessel that is destroyed.
- 14 For I have heard the blame of many that dwell round about.  
While they assembled together against me,  
they consulted to take away my life.
- 15 But I have put my trust in thee, O Lord:
- 16 I said: Thou art my God. My lots are in thy hands.  
Deliver me out of the hands of my enemies;  
and from them that persecute me.
- 17 Make thy face to shine upon thy servant; save me in thy mercy.
- 18 Let me not be confounded, O Lord, for I have called upon thee.  
Let the wicked be ashamed, and be brought down to hell.
- 19 Let deceitful lips be made dumb.  
Which speak iniquity against the just,  
with pride and abuse.

## iii

- 20 O how great is the multitude of thy sweetness, O Lord,  
which thou hast hidden for them that fear thee!  
Which thou hast wrought for them that hope in thee,  
in the sight of the sons of men.
- 21 Thou shalt hide them in the secret of thy face,  
from the disturbance of men.  
Thou shalt protect them in thy tabernacle  
from the contradiction of tongues.
- 22 Blessed be the Lord,  
for he hath shewn his wonderful mercy to me in a fortified city.
- 23 But I said in the excess of my mind:  
I am cast away from before thy eyes.  
Therefore thou hast heard the voice of my prayer,  
when I cried to thee.
- 24 O love the Lord, all ye his saints:  
for the Lord will require truth, and will repay them abundantly that act proudly.
- 25 Do ye manfully, and let your heart be strengthened,  
all ye that hope in the Lord.

# Ad Nonam

## Ps 31

<sup>1</sup> *Ipsi David intelléctus.*

Beáti quorum remíssæ sunt iniquitátes:  
et quorum tecta sunt peccáta.

<sup>2</sup> Beátus vir, cui non imputávit Dóminus peccátum,  
nec est in spíritu eius dolus.

<sup>3</sup> Quóniam tácii, inveteravérunt ossa mea,  
dum clamárem tota die.

<sup>4</sup> Quóniam die ac nocte graváta est super me manus tua:  
convérsus sum in ærúmna mea, dum confígitur spina.

<sup>5</sup> Delíctum meum cógnitum tibi feci:  
et iniustítiam meam non abscondi.  
Dixi: Confitébor advérsus me iniustítiam meam Dómino:  
et tu remisisti impietátem peccáti mei.

<sup>6</sup> Pro hac orábit ad te omnis sanctus,  
in témpore opportúno.  
Verúmtamen in dilúvio aquárum multárum,  
ad eum non approximábunt.

<sup>7</sup> Tu es refúgium meum a tribulatióne, quæ circúmdedit me:  
exsultátio mea, érue me a circumdántibus me.

<sup>8</sup> Intelléctum tibi dabo, et ínstruam te in via hac, qua gradiéris:  
firmábo super te óculos meos.

<sup>9</sup> Nolíte fieri sicut equus et mulus,  
quibus non est intelléctus.  
In camo et freno maxíllas eórum constrínge,  
qui non appróximant ad te.

<sup>10</sup> Multa flagélla peccatóris,  
spérantem autem in Dómino misericórdia circúmdabit.

<sup>11</sup> Lætámini in Dómino et exsultáte, iusti,  
et gloriámini, omnes recti corde.

# None

## Ps 31

<sup>1</sup> *To David himself, understanding.*

Blessed are they whose iniquities are forgiven,  
and whose sins are covered.

<sup>2</sup> Blessed is the man to whom the Lord hath not imputed sin,  
and in whose spirit there is no guile.

<sup>3</sup> Because I was silent my bones grew old;  
whilst I cried out all the day long.

<sup>4</sup> For day and night thy hand was heavy upon me:  
I am turned in my anguish, whilst the thorn is fastened.

<sup>5</sup> I have acknowledged my sin to thee,  
and my injustice I have not concealed.  
I said I will confess against my self my injustice to the Lord:  
and thou hast forgiven the wickedness of my sin.

<sup>6</sup> For this shall every one that is holy pray to thee  
in a seasonable time.

And yet in a flood of many waters,  
they shall not come nigh unto him.

<sup>7</sup> Thou art my refuge from the trouble which hath encompassed me:  
my joy, deliver me from them that surround me.

<sup>8</sup> I will give thee understanding, and I will instruct thee in this way, in which thou shalt go:  
I will fix my eyes upon thee.

<sup>9</sup> Do not become like the horse and the mule,  
who have no understanding.

With bit and bridle bind fast their jaws,  
who come not near unto thee.

<sup>10</sup> Many are the scourges of the sinner,  
but mercy shall encompass him that hopeth in the Lord.

<sup>11</sup> Be glad in the Lord, and rejoice, ye just,  
and glory, all ye right of heart.

## Ps 32

<sup>1</sup> *Psalmus David.*

## i

- Exsultáte, iusti, in Dómino:  
rectos decet collaudátio.
- <sup>2</sup> Confitémini Dómino in cíthara:  
in psaltério decem chordárum psállite illi.
- <sup>3</sup> Cantáte ei cánticum novum:  
bene psállite ei in vociferatióne.
- <sup>4</sup> Quia rectum est verbum Dómini,  
et ómnia ópera eius in fide.
- <sup>5</sup> Díligit misericórdiam et iudícium:  
misericórdia Dómini plena est terra.
- <sup>6</sup> Verbo Dómini cæli firmáti sunt:  
et spíritu oris eius omnis virtus eórum.
- <sup>7</sup> Cóngregans sicut in utre aquas maris:  
ponens in thesáuris abyíssos.
- <sup>8</sup> Tímeat Dóminum omnis terra:  
ab eo autem commoveántur omnes inhabitántes orbem.
- <sup>9</sup> Quóniam ipse dixit, et facta sunt:  
ipse mandávit, et creáta sunt.
- <sup>10</sup> Dóminus díssipat consília géntium:  
réprobat autem cogitatiónes populórum, et réprobat consília princípum.
- <sup>11</sup> Consílium autem Dómini in ætérnum manet:  
cogitatiónes cordis eius in generatióne et generatióne.

## ii

- <sup>12</sup> Beáta gens, cuius est Dóminus, Deus eius:  
pópulus, quem elégit in hæreditátem sibi.
- <sup>13</sup> De cælo respéxit Dóminus:  
vidit omnes filios hóminum.
- <sup>14</sup> De præparáto habitáculo suo  
respéxit super omnes, qui hábitant terram.
- <sup>15</sup> Qui finxit sigillátim corda eórum:  
qui intélligit ómnia ópera eórum.
- <sup>16</sup> Non salvátur rex per multam virtútem:  
et gigas non salvábitur in multitúdine virtútis suæ.
- <sup>17</sup> Fallax equus ad salútem:  
in abundántia autem virtútis suæ non salvábitur.

## Ps 32

<sup>1</sup> *A psalm for David.*

## i

- Rejoice in the Lord, O ye just:  
praise becometh the upright.
- <sup>2</sup> Give praise to the Lord on the harp;  
sing to him with the psaltery, the instrument of ten strings.
- <sup>3</sup> Sing to him a new canticle,  
sing well unto him with a loud noise.
- <sup>4</sup> For the word of the Lord is right,  
and all his works are done with faithfulness.
- <sup>5</sup> He loveth mercy and judgment;  
the earth is full of the mercy of the Lord.
- <sup>6</sup> By the word of the Lord the heavens were established;  
and all the power of them by the spirit of his mouth:
- <sup>7</sup> Gathering together the waters of the sea, as in a vessel;  
laying up the depths in storehouses.
- <sup>8</sup> Let all the earth fear the Lord,  
and let all the inhabitants of the world be in awe of him.
- <sup>9</sup> For he spoke and they were made:  
he commanded and they were created.
- <sup>10</sup> The Lord bringeth to nought the counsels of nations;  
and he rejecteth the devices of people, and casteth away the counsels of princes.
- <sup>11</sup> But the counsel of the Lord standeth for ever:  
the thoughts of his heart to all generations.

## ii

- <sup>12</sup> Blessed is the nation whose God is the Lord:  
the people whom he hath chosen for his inheritance.
- <sup>13</sup> The Lord hath looked from heaven:  
he hath beheld all the sons of men.
- <sup>14</sup> From his habitation which he hath prepared,  
he hath looked upon all that dwell on the earth.
- <sup>15</sup> He who hath made the hearts of every one of them:  
who understandeth all their works.
- <sup>16</sup> The king is not saved by a great army:  
nor shall the giant be saved by his own great strength.
- <sup>17</sup> Vain is the horse for safety:  
neither shall he be saved by the abundance of his strength.

- <sup>18</sup> Ecce óculi Dómini super metuéntes eum:  
et in eis, qui sperant super misericórdia eius:
- <sup>19</sup> Ut éruat a morte ánimas eórum:  
et alat eos in fame.
- <sup>20</sup> Ánima nostra sústinet Dóminum:  
quóniam adiútor et protéctor noster est.
- <sup>21</sup> Quia in eo lætábitur cor nostrum:  
et in nómine sancto eius sperávimus.
- <sup>22</sup> Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos:  
quemádmódum sperávimus in te.

## Ad Vésperas

### Ps 114

<sup>1</sup> *Allelúia.*

- Diléxi, quóniam exáudiet Dóminus  
vocem oratiónis meæ.
- <sup>2</sup> Quia inclinávit aurem suam mihi:  
et in diébus meis invocábo.
- <sup>3</sup> Circumdedérunt me dolóres mortis:  
et perícula inférni invenérunt me.  
Tribulatiónem et dolórem invéni:
- <sup>4</sup> et nomen Dómini invocávi.  
O Dómine, líbera ánimam meam:
- <sup>5</sup> miséricors Dóminus, et iustus, et Deus noster miserétur.
- <sup>6</sup> Custódiens párvulos Dóminus:  
humiliátus sum, et liberávit me.
- <sup>7</sup> Convértere, ánima mea, in réquiem tuam:  
quia Dóminus benefecit tibi.
- <sup>8</sup> Quia erípuit ánimam meam de morte:  
óculos meos a lácrimis, pedes meos a lapsu.
- <sup>9</sup> Placébo Dómino  
in regióne vivórum.



- <sup>18</sup> Behold the eyes of the Lord are on them that fear him:  
and on them that hope in his mercy.  
<sup>19</sup> To deliver their souls from death;  
and feed them in famine.  
<sup>20</sup> Our soul waiteth for the Lord:  
for he is our helper and protector.  
<sup>21</sup> For in him our heart shall rejoice:  
and in his holy name we have trusted.  
<sup>22</sup> Let thy mercy, O Lord, be upon us,  
as we have hoped in thee.

## Vespers

### Ps 114

<sup>1</sup> *Alleluia.*

- I have loved, because the Lord will hear  
the voice of my prayer.  
<sup>2</sup> Because he hath inclined his ear unto me:  
and in my days I will call upon him.  
<sup>3</sup> The sorrows of death have compassed me:  
and the perils of hell have found me.  
I met with trouble and sorrow:  
<sup>4</sup> And I called upon the name of the Lord.  
O Lord, deliver my soul.  
<sup>5</sup> The Lord is merciful and just, and our God sheweth mercy.  
<sup>6</sup> The Lord is the keeper of little ones:  
I was humbled, and he delivered me.  
<sup>7</sup> Turn, O my soul, into thy rest:  
for the Lord hath been bountiful to thee.  
<sup>8</sup> For he hath delivered my soul from death:  
my eyes from tears, my feet from falling.  
<sup>9</sup> I will praise the Lord  
in the land of the living.

**Ps 115**

<sup>1</sup> *Allelúia.*

Crédidi, propter quod locútus sum:  
ego autem humiliátus sum nimis.

<sup>2</sup> Ego dixi in excéssu meo:  
Omnis homo mendax.

<sup>3</sup> Quid retríbuam Dómino,  
pro ómnibus, quæ retríbuit mihi?

<sup>4</sup> Cálicem salutáris accípiam:  
et nomen Dómini invocábo.

<sup>5</sup> Vota mea Dómino reddam coram omni pópulo eius:

<sup>6</sup> pretiósá in conspéctu Dómini mors sanctórum eius:

<sup>7</sup> O Dómine, quia ego servus tuus:  
ego servus tuus, et fílius ancíllæ tuæ.

Dirupísti víncula mea:

<sup>8</sup> tibi sacrificábo hóstiam laudis, et nomen Dómini invocábo.

<sup>9</sup> Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis pópuli eius:  
<sup>10</sup> in átriis domus Dómini, in médio tui, Ierúsalem.

**Ps 119**

<sup>1</sup> *Cánticum gráduum.*

Ad Dóminum cum tribulárer clamávi:  
et exaudívit me.

<sup>2</sup> Dómine, libera ánimam meam a lábiis iníquis,  
et a lingua dolósa.

<sup>3</sup> Quid detur tibi, aut quid apponátur tibi  
ad línguam dolósam?

<sup>4</sup> Sagíttæ poténtis acútæ,  
cum carbónibus desolatóriis.

<sup>5</sup> Heu mihi, quia incolátus meus prolongátus est: habitávi cum habitántibus Cedar:  
<sup>6</sup> multum íncola fuit ánima mea.

<sup>7</sup> Cum his, qui odérunt pacem, eram pacíficus:  
cum loquébar illis, impugnábant me gratis.

## Ps 115

<sup>1</sup> *Alleluia.*

I have believed, therefore have I spoken;  
but I have been humbled exceedingly.

<sup>2</sup> I said in my excess:

Every man is a liar.

<sup>3</sup> What shall I render to the Lord,

for all the things that he hath rendered to me?

<sup>4</sup> I will take the chalice of salvation;

and I will call upon the name of the Lord.

<sup>5</sup> I will pay my vows to the Lord before all his people:

<sup>6</sup> Precious in the sight of the Lord is the death of his saints.

<sup>7</sup> O Lord, for I am thy servant:

I am thy servant, and the son of thy handmaid.

Thou hast broken my bonds:

<sup>8</sup> I will sacrifice to thee the sacrifice of praise, and I will call upon the name of the Lord.

<sup>9</sup> I will pay my vows to the Lord in the sight of all his people:

<sup>10</sup> In the courts of the house of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.

## Ps 119

<sup>1</sup> *A gradual canticle.*

In my trouble I cried to the Lord:

and he heard me.

<sup>2</sup> O Lord, deliver my soul from wicked lips,

and a deceitful tongue.

<sup>3</sup> What shall be given to thee, or what shall be added to thee,

to a deceitful tongue?

<sup>4</sup> The sharp arrows of the mighty,

with coals that lay waste.

<sup>5</sup> Woe is me, that my sojourning is prolonged! I have dwelt with the inhabitants of Cedar:

<sup>6</sup> My soul hath been long a sojourner.

<sup>7</sup> With them that hated peace I was peaceable:

when I spoke to them they fought against me without cause.

## Ps 120

### <sup>1</sup> *Cánticum gráduum.*

- Levávi óculos meos in montes,  
unde véniet auxílium mihi.
- <sup>2</sup> Auxílium meum a Dómino,  
qui fecit cælum et terram.
- <sup>3</sup> Non det in commotióinem pedem tuum:  
neque dormítet qui custódit te.
- <sup>4</sup> Ecce non dormitábit neque dórmiet,  
qui custódit Israë̃l.
- <sup>5</sup> Dóminus custódit te, Dóminus protéctio tua,  
super manum dexteram tuam.
- <sup>6</sup> Per diem sol non uret te:  
neque luna per noctem.
- <sup>7</sup> Dóminus custódit te ab omni malo:  
custódiat ánimam tuam Dóminus.
- <sup>8</sup> Dóminus custódiat intróitum tuum, et éxitum tuum:  
ex hoc nunc, et usque in sæculum.

## Ps 121

### <sup>1</sup> *Cánticum gráduum.*

- Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi:  
In domum Dómini íbimus.
- <sup>2</sup> Stantes erant pedes nostri,  
in átriis tuis, Ierúsalem.
- <sup>3</sup> Ierúsalem, quæ ædificátur ut cívitas:  
cuius participátio eius in idípsum.
- <sup>4</sup> Illuc enim ascendérunt tribus, tribus Dómini:  
testimónium Israë̃l ad confiténdum nómini Dómini.
- <sup>5</sup> Quia illic sedérunt sedes in iudício,  
sedes super domum David.
- <sup>6</sup> Rogáte quæ ad pacem sunt Ierúsalem,  
et abundántia diligéntibus te:
- <sup>7</sup> Fiat pax in virtúte tua:  
et abundántia in túrribus tuis.
- <sup>8</sup> Propter fratres meos, et próximos meos,  
loquébar pacem de te:

## Ps 120

<sup>1</sup> *A gradual canticle.*

I have lifted up my eyes to the mountains,  
from whence help shall come to me.

<sup>2</sup> My help is from the Lord,  
who made heaven and earth.

<sup>3</sup> May he not suffer thy foot to be moved:  
neither let him slumber that keepeth thee.

<sup>4</sup> Behold he shall neither slumber nor sleep,  
that keepeth Israel.

<sup>5</sup> The Lord is thy keeper, the Lord is thy protection  
upon thy right hand.

<sup>6</sup> The sun shall not burn thee by day:  
nor the moon by night.

<sup>7</sup> The Lord keepeth thee from all evil:  
may the Lord keep thy soul.

<sup>8</sup> May the Lord keep thy coming in and thy going out;  
from henceforth now and for ever.

## Ps 121

<sup>1</sup> *A gradual canticle.*

I rejoiced at the things that were said to me:  
We shall go into the house of the Lord.

<sup>2</sup> Our feet were standing  
in thy courts, O Jerusalem.

<sup>3</sup> Jerusalem, which is built as a city,  
which is compact together.

<sup>4</sup> For thither did the tribes go up, the tribes of the Lord:  
the testimony of Israel, to praise the name of the Lord.

<sup>5</sup> Because their seats have sat in judgment,  
seats upon the house of David.

<sup>6</sup> Pray ye for the things that are for the peace of Jerusalem:  
and abundance for them that love thee.

<sup>7</sup> Let peace be in thy strength:  
and abundance in thy towers.

<sup>8</sup> For the sake of my brethren, and of my neighbours,  
I spoke peace of thee.

- <sup>9</sup> Propter domum Dómini, Dei nostri,  
quæsívi bona tibi.

## Ad Completórium

### Ps 6

- <sup>1</sup> *In finem, in carmínibus.*  
*Psalmus David. Pro octáva.*
- <sup>2</sup> Dómine, ne in furóre tuo árguas me,  
neque in ira tua corrípias me.
- <sup>3</sup> Miserére mei, Dómine, quóniam infirmus sum:  
sana me, Dómine, quóniam conturbáta sunt ossa mea.
- <sup>4</sup> Et ánima mea turbáta est valde:  
sed tu, Dómine, úsquequo?
- <sup>5</sup> Convértere, Dómine, et éripe ánimam meam:  
salvum me fac propter misericórdiam tuam.
- <sup>6</sup> Quóniam non est in morte qui memor sit tui:  
in inférno autem quis confitébitur tibi?
- <sup>7</sup> Laborávi in gémitu meo, lavábo per síngulas noctes lectum meum:  
lácrimis meis stratum meum rigábo.
- <sup>8</sup> Turbátus est a furóre óculus meus:  
inveterávi inter omnes inimícos meos.
- <sup>9</sup> Discédite a me omnes, qui operámini iniquitátem:  
quóniam exaudivit Dóminus vocem fletus mei.
- <sup>10</sup> Exaudivit Dóminus deprecationem meam,  
Dóminus oratióem meam suscepit.
- <sup>11</sup> Erubéscant, et conturbéntur veheménter omnes inimíci mei:  
convertántur et erubéscant valde velóciter.

### Ps 7

- <sup>1</sup> *Psalmus David,*  
*quem cantávit Dómino pro verbis Chusi, filii Iémini.*  
**i**
- <sup>2</sup> Dómine, Deus meus, in te sperávi:  
salvum me fac ex ómnibus persequéntibus me, et libera me.

- <sup>9</sup> Because of the house of the Lord our God,  
I have sought good things for thee.

## Compline

### Ps 6

- <sup>1</sup> *Unto the end, in verses,  
a psalm for David, for the octave.*
- <sup>2</sup> O Lord, rebuke me not in thy indignation,  
nor chastise me in thy wrath.
- <sup>3</sup> Have mercy on me, O Lord, for I am weak:  
heal me, O Lord, for my bones are troubled.
- <sup>4</sup> And my soul is troubled exceedingly:  
but thou, O Lord, how long?
- <sup>5</sup> Turn to me, O Lord, and deliver my soul:  
O save me for thy mercy's sake.
- <sup>6</sup> For there is no one in death, that is mindful of thee:  
and who shall confess to thee in hell?
- <sup>7</sup> I have laboured in my groanings, every night I will wash my bed:  
I will water my couch with my tears.
- <sup>8</sup> My eye is troubled through indignation:  
I have grown old amongst all my enemies.
- <sup>9</sup> Depart from me, all ye workers of iniquity:  
for the Lord hath heard the voice of my weeping.
- <sup>10</sup> The Lord hath heard my supplication:  
the Lord hath received my prayer.
- <sup>11</sup> Let all my enemies be ashamed, and be very much troubled:  
let them be turned back, and be ashamed very speedily.

### Ps 7

- <sup>1</sup> *The psalm of David,  
which he sung to the Lord, for the words of Chusi, the son of Jemini.*

i

- <sup>2</sup> O Lord, my God, in thee have I put my trust;  
save me from all them that persecute me, and deliver me.

- <sup>3</sup> Nequándo rápiat ut leo ánimam meam,  
dum non est qui rédimat, neque qui salvum fáciat.
- <sup>4</sup> Dómine, Deus meus, si feci istud,  
si est iníquitas in mánibus meis:
- <sup>5</sup> Si réddidi retribuéntibus mihi mala,  
décidam mérito ab inimícis meis inánis.
- <sup>6</sup> Persequátur inimícus ánimam meam, et comprehéndat, et concúlcet in terra vitam meam,  
et glóriam meam in púlverem dedúcat.
- <sup>7</sup> Exsúrge, Dómine, in ira tua:  
et exaltáre in fínibus inimicórum meórum.  
Et exsúrge, Dómine, Deus meus, in præcépto quod mandásti:
- <sup>8</sup> et synagóga populórum circúmdabit te.  
Et propter hanc in altum regrédere:
- <sup>9</sup> Dóminus iúdicat pópulos.  
Iúdica me, Dómine, secúndum iustítiam meam,  
et secúndum innocéntiam meam super me.
- <sup>10</sup> Consumétur nequítia peccatórum, et díriges iustum,  
scrutans corda et renes, Deus.

## ii

- <sup>11</sup> Iustum adiutórium meum a Dómino,  
qui salvos facit rectos corde.
- <sup>12</sup> Deus iudex iustus, fortis, et pátiens:  
numquid iráscitur per sículos dies?
- <sup>13</sup> Nisi convérsi fuéritis, gládium suum vibrábit:  
arcum suum teténdit, et parávit illum.
- <sup>14</sup> Et in eo parávit vasa mortis,  
sagíttas suas ardéntibus effécit.
- <sup>15</sup> Ecce partúriit iniustítiam:  
concépit dolórem, et péperit iniquitátem.
- <sup>16</sup> Lacum apéruit, et effódit eum:  
et incidit in fóveam quam fecit.
- <sup>17</sup> Convertétur dolor eius in caput eius:  
et in vérticem ipsíus iníquitas eius descéndet.
- <sup>18</sup> Confitébor Dómino secúndum iustítiam eius:  
et psallam nómini Dómini altíssimi.



- <sup>3</sup> Lest at any time he seize upon my soul like a lion,  
while there is no one to redeem me, nor to save.
- <sup>4</sup> O Lord, my God, if I have done this thing,  
if there be iniquity in my hands:
- <sup>5</sup> If I have rendered to them that repaid me evils,  
let me deservedly fall empty before my enemies.
- <sup>6</sup> Let the enemy pursue my soul, and take it, and tread down my life, on the earth,  
and bring down my glory to the dust.
- <sup>7</sup> Rise up, O Lord, in thy anger:  
and be thou exalted in the borders of my enemies.  
And arise, O Lord, my God, in the precept which thou hast commanded:
- <sup>8</sup> And a congregation of people shall surround thee.  
And for their sakes return thou on high.
- <sup>9</sup> The Lord judgeth the people.  
Judge me, O Lord, according to my justice,  
and according to my innocence in me.
- <sup>10</sup> The wickedness of sinners shall be brought to nought; and thou shalt direct the just:  
the searcher of hearts and reins is God.

## ii

- <sup>11</sup> Just is my help from the Lord;  
who saveth the upright of heart.
- <sup>12</sup> God is a just judge, strong and patient:  
is he angry every day?
- <sup>13</sup> Except you will be converted, he will brandish his sword;  
he hath bent his bow, and made it ready.
- <sup>14</sup> And in it he hath prepared to instruments of death,  
he hath made ready his arrows for them that burn.
- <sup>15</sup> Behold he hath been in labour with injustice:  
he hath conceived sorrow, and brought forth iniquity.
- <sup>16</sup> He hath opened a pit and dug it:  
and he is fallen into the hole he made.
- <sup>17</sup> His sorrow shall be turned on his own head:  
and his iniquity shall come down upon his crown.
- <sup>18</sup> I will give glory to the Lord according to his justice:  
and will sing to the name of the Lord the most high.

# FÉRIA TÉRTIA

## Ad Matutinum

Ps 94 pg. 4

### Ps 34

<sup>1</sup> *Ipsi David.*

i

- Iúdica, Dómine, nocéntes me,  
expúgna impugnántes me.
- <sup>2</sup> Apprehénde arma et scutum:  
et exsúrge in adiutórium mihi.
- <sup>3</sup> Effúnde frámeam, et conclúde advérsus eos, qui persecuúntur me:  
dic ánimæ meæ: Salus tua ego sum.
- <sup>4</sup> Confundántur et revereántur,  
quæréntes ánimam meam.  
Avertántur retrórsum, et confundántur  
cogitántes mihi mala.
- <sup>5</sup> Fiant tamquam pulvis ante fáciem venti:  
et ángelus Dómini coárctans eos.
- <sup>6</sup> Fiat via illórum ténebræ et lúbricum:  
et ángelus Dómini pérsequens eos.
- <sup>7</sup> Quóniam gratis abscondérunt mihi intéritum láquei sui:  
supervácue exprobravérunt ánimam meam.
- <sup>8</sup> Véniat illi láqueus, quem ignórat: et cáptio, quam abscondit, apprehéndat eum:  
et in láqueum cadat in ipsum.
- <sup>9</sup> Ánima autem mea exsultábit in Dómino:  
et delectábitur super salutári suo.
- <sup>10</sup> Ómnia ossa mea dicent:  
Dómine, quis símilis tibi?  
Erípiens ínopem de manu fortiórum eius:  
egénium et páuperem a diripiéntibus eum.

ii

- <sup>11</sup> Surgéntes testes iníqui,  
quæ ignorábam interrogábant me.
- <sup>12</sup> Retribuébant mihi mala pro bonis:  
sterilitátem ánimæ meæ.

# TUESDAY

## Matins

Ps 94 pg. 5

### Ps 34

<sup>1</sup> *For David himself.*

i

- Judge thou, O Lord, them that wrong me:  
overthrow them that fight against me.
- <sup>2</sup> Take hold of arms and shield:  
and rise up to help me.
- <sup>3</sup> Bring out the sword, and shut up the way against them that persecute me:  
say to my soul: I am thy salvation.
- <sup>4</sup> Let them be confounded and ashamed  
that seek after my soul.  
Let them be turned back and be confounded  
that devise evil against me.
- <sup>5</sup> Let them become as dust before the wind:  
and let the angel of the Lord straiten them.
- <sup>6</sup> Let their way become dark and slippery;  
and let the angel of the Lord pursue them.
- <sup>7</sup> For without cause they have hidden their net for me unto destruction:  
without cause they have upbraided my soul.
- <sup>8</sup> Let the snare which he knoweth not come upon him: and let the net which he  
hath hidden catch him: and into that very snare let them fall.
- <sup>9</sup> But my soul shall rejoice in the Lord;  
and shall be delighted in his salvation.
- <sup>10</sup> All my bones shall say:  
Lord, who is like to thee?  
Who deliverest the poor from the hand of them that are stronger than he;  
the needy and the poor from them that strip him.

ii

- <sup>11</sup> Unjust witnesses rising up  
have asked me things I knew not.
- <sup>12</sup> They repaid me evil for good:  
to the depriving me of my soul.

- 13 Ego autem cum mihi molésti essent,  
induébar cilício.  
Humiliábam in ieiúnio ánimam meam:  
et orátio mea in sinu meo convertétur.
- 14 Quasi próximum, et quasi fratrem nostrum, sic complacébam:  
quasi lugens et contristátus, sic humiliábar.
- 15 Et advérsus me lætáti sunt, et convenérunt:  
congregáta sunt super me flagélla, et ignorávi.
- 16 Dissipáti sunt, nec compúncti, tentavérunt me, subsannavérunt me subsannatióne:  
frenduérunt super me déntibus suis.
- 17 Dómine, quando respícies?  
restítue ánimam meam a malignitáte eórum, a leónibus únicam meam.

## iii

- 18 Confitébor tibi in ecclésia magna,  
in pópulo gravi laudábo te.
- 19 Non supergáudeant mihi qui adversántur mihi iníque:  
qui odérunt me gratis et ánnuunt óculis.
- 20 Quóniam mihi quidem pacífice loquebántur:  
et in iracúndia terræ loquéntes, dolos cogitábant.
- 21 Et dilatavérunt super me os suum:  
dixerunt: Euge, euge, vidérunt óculi nostri.
- 22 Vidísti, Dómine, ne síleas:  
Dómine, ne discédas a me.
- 23 Exsúrge et inténde iudício meo:  
Deus meus, et Dóminus meus in causam meam.
- 24 Iúdica me secúndum iustítiam tuam, Dómine, Deus meus,  
et non supergáudeant mihi.
- 25 Non dicant in córdibus suis: Euge, euge, ánimæ nostræ:  
nec dicant: Devorávimus eum.
- 26 Erubéscant, et revereántur simul,  
qui gratulántur malis meis.  
Induántur confusióne et reveréntia  
qui magna loquúntur super me.
- 27 Exsúltent et læténtur qui volunt iustítiam meam:  
et dicant semper: Magnificétur Dóminus, qui volunt pacem servi eius.
- 28 Et lingua mea meditábitur iustítiam tuam,  
tota die laudem tuam.

- 13 But as for me, when they were troublesome to me,  
I was clothed with haircloth.  
I humbled my soul with fasting;  
and my prayer shall be turned into my bosom.
- 14 As a neighbour and as an own brother, so did I please:  
as one mourning and sorrowful so was I humbled.
- 15 But they rejoiced against me, and came together:  
scourges were gathered together upon me, and I knew not.
- 16 They were separated, and repented not: they tempted me, they scoffed at me with scorn:  
they gnashed upon me with their teeth.
- 17 Lord, when wilt thou look upon me?  
rescue thou my soul from their malice: my only one from the lions.

## iii

- 18 I will give thanks to thee in a great church;  
I will praise thee in a strong people.
- 19 Let not them that are my enemies wrongfully rejoice over me:  
who have hated me without cause, and wink with the eyes.
- 20 For they spoke indeed peaceably to me;  
and speaking in the anger of the earth they devised guile.
- 21 And they opened their mouth wide against me;  
they said: Well done, well done, our eyes have seen it.
- 22 Thou hast seen, O Lord, be not thou silent:  
O Lord, depart not from me.
- 23 Arise, and be attentive to my judgment:  
to my cause, my God, and my Lord.
- 24 Judge me, O Lord my God according to thy justice,  
and let them not rejoice over me.
- 25 Let them not say in their hearts: It is well, it is well, to our mind:  
neither let them say: We have swallowed him up.
- 26 Let them blush: and be ashamed together,  
who rejoice at my evils.  
Let them be clothed with confusion and shame,  
who speak great things against me.
- 27 Let them rejoice and be glad, who are well pleased with my justice,  
and let them say always: The Lord be magnified, who delights in the peace of his servant.
- 28 And my tongue shall meditate thy justice,  
thy praise all the day long.

## Ps 36

<sup>1</sup> *Psalmus ipsi David.*

## i

Noli æmulári in malignántibus:

neque zeláveris faciéntes iniquitátem.

<sup>2</sup> Quóniam tamquam fœnum velóciter aréscent:  
et quemádmódum ólera herbárum cito décident.

<sup>3</sup> Spera in Dómino, et fac bonitátem:  
et inhábita terram, et pascéris in divítiis eius.

<sup>4</sup> Delectáre in Dómino:  
et dabit tibi petitiónes cordis tui.

<sup>5</sup> Revéla Dómino viam tuam, et spera in eo:  
et ipse fáciét.

<sup>6</sup> Et edúcet quasi lumen iustítiam tuam: et iudícium tuum tamquam merídiem:

<sup>7</sup> súbditus esto Dómino, et ora eum.

Noli æmulári in eo, qui prosperátur in via sua:  
in hómine faciénte iniustítias.

<sup>8</sup> Désine ab ira, et derelínque furórem:  
noli æmulári ut malignéris.

<sup>9</sup> Quóniam qui malignántur, exterminabúntur:  
sustinéntes autem Dóminum, ipsi hæreditábunt terram.

<sup>10</sup> Et adhuc pusíllum, et non erit peccátor:  
et quæres locum eius, et non invénies.

<sup>11</sup> Mansuéti autem hæreditábunt terram:  
et delectabúntur in multitúdine pacis.

<sup>12</sup> Observábit peccátor iustum:  
et stridébit super eum déntibus suis.

<sup>13</sup> Dóminus autem irridébit eum:  
quóniam próspicit quod véniet dies eius.

<sup>14</sup> Gládium evaginavérunt peccatóres:  
intendérunt arcum suum,

Ut defícient páuperem et ínopem:  
ut trucidént rectos corde.

<sup>15</sup> Gládus eórum intret in corda ipsórum:  
et arcus eórum confringátur.

## ii

<sup>16</sup> Mélius est módicum iusto,  
super divítias peccatórum multas.

## Ps 36

<sup>1</sup> *A psalm for David himself.*

## i

- Be not emulous of evildoers;  
nor envy them that work iniquity.
- <sup>2</sup> For they shall shortly wither away as grass,  
and as the green herbs shall quickly fall.
- <sup>3</sup> Trust in the Lord, and do good,  
and dwell in the land, and thou shalt be fed with its riches.
- <sup>4</sup> Delight in the Lord,  
and he will give thee the requests of thy heart.
- <sup>5</sup> Commit thy way to the Lord, and trust in him,  
and he will do it.
- <sup>6</sup> And he will bring forth thy justice as the light, and thy judgment as the noonday.
- <sup>7</sup> Be subject to the Lord and pray to him.  
Envy not the man who prospereth in his way;  
the man who doth unjust things.
- <sup>8</sup> Cease from anger, and leave rage;  
have no emulation to do evil.
- <sup>9</sup> For evildoers shall be cut off:  
but they that wait upon the Lord, they shall inherit the land.
- <sup>10</sup> For yet a little while, and the wicked shall not be:  
and thou shalt seek his place, and shalt not find it.
- <sup>11</sup> But the meek shall inherit the land,  
and shall delight in abundance of peace.
- <sup>12</sup> The sinner shall watch the just man:  
and shall gnash upon him with his teeth.
- <sup>13</sup> But the Lord shall laugh at him:  
for he foreseeth that his day shall come.
- <sup>14</sup> The wicked have drawn out the sword:  
they have bent their bow.  
To cast down the poor and needy,  
to kill the upright of heart.
- <sup>15</sup> Let their sword enter into their own hearts,  
and let their bow be broken.

## ii

- <sup>16</sup> Better is a little to the just,  
than the great riches of the wicked.

- 17 Quóniam bráchia peccatórum conteréntur:  
confirmat autem iustos Dóminus.
- 18 Novit Dóminus dies immaculatórum:  
et hæreditas eórum in ætérnum erit.
- 19 Non confundéntur in témpore malo, et in diébus famis saturabúntur:
- 20 quia peccatóres períbunt.  
Inimíci vero Dómini mox ut honorificáti fúerint et exaltáti:  
deficiéntes, quemádmódum fumus defícient.
- 21 Mutuábitur peccátor, et non solvet:  
iustus autem miserétur et tríbuet.
- 22 Quia benedicéntes ei hæreditábunt terram:  
maledicéntes autem ei disperíbunt.
- 23 Apud Dóminum gressus hóminis dirigéntur:  
et viam eius volet.
- 24 Cum cecíderit, non collidétur:  
quia Dóminus suppónit manum suam.
- 25 Iúnior fui, étenim sénuí:  
et non vidi iustum derelíctum, nec semen eius quéreus panem.
- 26 Tota die miserétur et cómmodat:  
et semen illíus in benedictióne erit.
- 27 Declína a malo, et fac bonum:  
et inhábita in sáeculum sáeculi.
- 28 Quia Dóminus amat iudícium, et non derelínquet sanctos suos:  
in ætérnum conservabúntur.  
Iniústi puniéntur:  
et semen impiórum períbit.
- 29 Iusti autem hæreditábunt terram:  
et inhabitábunt in sáeculum sáeculi super eam.

## iii

- 30 Os iusti meditábitur sapiéntiam,  
et lingua eius loquétur iudícium.
- 31 Lex Dei eius in corde ipsíus,  
et non supplantabúntur gressus eius.
- 32 Consíderat peccátor iustum:  
et quérit mortificáre eum.
- 33 Dóminus autem non derelínquet eum in mánibus eius:  
nec damnábit eum, cum iudicábitur illi.
- 34 Exspécta Dóminum, et custódi viam eius: et exaltábit te ut hæreditáte cápias terram:  
cum perierint peccatóres vidébis.
- 35 Vidi ímpium superexaltátum,  
et elevátum sicut cedros Líbani.



- 17 For the arms of the wicked shall be broken in pieces;  
but the Lord strengtheneth the just.
- 18 The Lord knoweth the days of the undefiled;  
and their inheritance shall be for ever.
- 19 They shall not be confounded in the evil time; and in the days of famine they shall be filled:
- 20 Because the wicked shall perish.  
And the enemies of the Lord, presently after they shall be honoured and exalted,  
shall come to nothing and vanish like smoke.
- 21 The sinner shall borrow, and not pay again;  
but the just sheweth mercy and shall give.
- 22 For such as bless him shall inherit the land:  
but such as curse him shall perish.
- 23 With the Lord shall the steps of a man be directed,  
and he shall like well his way.
- 24 When he shall fall he shall not be bruised,  
for the Lord putteth his hand under him.
- 25 I have been young and now am old;  
and I have not seen the just forsaken, nor his seed seeking bread.
- 26 He sheweth mercy, and lendeth all the day long;  
and his seed shall be in blessing.
- 27 Decline from evil and do good,  
and dwell for ever and ever.
- 28 For the Lord loveth judgment, and will not forsake his saints:  
they shall be preserved for ever.  
The unjust shall be punished,  
and the seed of the wicked shall perish.
- 29 But the just shall inherit the land,  
and shall dwell therein for evermore.

## iii

- 30 The mouth of the just shall meditate wisdom:  
and his tongue shall speak judgment.
- 31 The law of his God is in his heart,  
and his steps shall not be supplanted.
- 32 The wicked watcheth the just man,  
and seeketh to put him to death,
- 33 But the Lord will not leave him in his hands;  
nor condemn him when he shall be judged.
- 34 Expect the Lord and keep his way: and he will exalt thee to inherit the land:  
when the sinners shall perish thou shalt see.
- 35 I have seen the wicked highly exalted,  
and lifted up like the cedars of Libanus.

- <sup>36</sup> Et transívi, et ecce non erat:  
et quæsívi eum, et non est invéntus locus eius.
- <sup>37</sup> Custódi innocéntiam, et vide æquitátem:  
quóniam sunt relíquiæ hómini pacífico.
- <sup>38</sup> Iniústi autem disperíbunt simul:  
relíquiæ impiórum interíbunt.
- <sup>39</sup> Salus autem iustórum a Dómino:  
et protéctor eórum in témpore tribulatiónis.
- <sup>40</sup> Et adiuvábit eos Dóminus et liberábit eos:  
et éruet eos a peccatóribus, et salvábit eos: quia speravérunt in eo.

## Ps 37

- <sup>1</sup> *Psalmus David,  
in rememorationem de sabbato.*

### i

- <sup>2</sup> Dómine, ne in furóre tuo árguas me,  
neque in ira tua corrípias me.
- <sup>3</sup> Quóniam sagíttæ tuæ infíxæ sunt mihi:  
et confirmásti super me manum tuam.
- <sup>4</sup> Non est sánitas in carne mea a fácie iræ tuæ:  
non est pax óssibus meis a fácie peccatórum meórum.
- <sup>5</sup> Quóniam iniquitátes meæ supergréssæ sunt caput meum:  
et sicut onus grave gravátæ sunt super me.
- <sup>6</sup> Putruérunt et corrúptæ sunt cicatríces meæ,  
a fácie insipiéntiæ meæ.
- <sup>7</sup> Miser factus sum, et curvátus sum usque in finem:  
tota die contristátus ingrediebar.
- <sup>8</sup> Quóniam lumbi mei impléti sunt illusió nibus:  
et non est sánitas in carne mea.
- <sup>9</sup> Afflíctus sum, et humiliátus sum nimis:  
rugiébam a gémitu cordis mei.
- <sup>10</sup> Dómine, ante te omne desidérium meum:  
et gémitus meus a te non est absconditus.
- <sup>11</sup> Cor meum conturbátum est, derelíquit me virtus mea:  
et lumen oculórum meórum, et ipsum non est mecum.

### ii

- <sup>12</sup> Amíci mei, et próximi mei  
advérsus me appropinquavérunt, et stetérunt.

- 36 And I passed by, and lo, he was not:  
and I sought him and his place was not found.
- 37 Keep innocence, and behold justice:  
for there are remnants for the peaceable man.
- 38 But the unjust shall be destroyed together:  
the remnants of the wicked shall perish.
- 39 But the salvation of the just is from the Lord,  
and he is their protector in the time of trouble.
- 40 And the Lord will help them and deliver them:  
and he will rescue them from the wicked, and save them because they have hoped in him.

## Ps 37

- 1 A psalm for David,  
for a remembrance of the sabbath.*

### i

- 2 Rebuke me not, O Lord, in thy indignation;  
nor chastise me in thy wrath.
- 3 For thy arrows are fastened in me:  
and thy hand hath been strong upon me.
- 4 There is no health in my flesh, because of thy wrath:  
there is no peace for my bones, because of my sins.
- 5 For my iniquities are gone over my head:  
and as a heavy burden are become heavy upon me.
- 6 My sores are putrefied and corrupted,  
because of my foolishness.
- 7 I am become miserable, and am bowed down even to the end:  
I walked sorrowful all the day long.
- 8 For my loins are filled with illusions;  
and there is no health in my flesh.
- 9 I am afflicted and humbled exceedingly:  
I roared with the groaning of my heart.
- 10 Lord, all my desire is before thee,  
and my groaning is not hidden from thee.
- 11 My heart is troubled, my strength hath left me,  
and the light of my eyes itself is not with me.

### ii

- 12 My friends and my neighbours  
have drawn near, and stood against me.

- Et qui iuxta me erant, de longe stetérunt:  
et vim faciébant qui quærébant ánimam meam.
- 13 Et qui inquirébant mala mihi, locúti sunt vanitátes:  
et dolos tota die meditabántur.
- 14 Ego autem tamquam surdus non audiébam:  
et sicut mutus non apériens os suum.
- 15 Et factus sum sicut homo non áudiens:  
et non habens in ore suo redargutiónes.
- 16 Quóniam in te, Dómine, sperávi:  
tu exáudies me, Dómine, Deus meus.
- 17 Quia dixi: Nequándo supergáudeant mihi inimíci mei:  
et dum commovéntur pedes mei, super me magna locúti sunt.
- 18 Quóniam ego in flagélla parátus sum:  
et dolor meus in conspéctu meo semper.
- 19 Quóniam iniquitátem meam annuntiábo:  
et cogitábo pro peccáto meo.
- 20 Inimíci autem mei vivunt, et confirmáti sunt super me:  
et multiplicáti sunt qui odérunt me iníque.
- 21 Qui retribuunt mala pro bonis, detrahébant mihi:  
quóniam sequébar bonitátem.
- 22 Ne derelínquas me, Dómine, Deus meus:  
ne discésseris a me.
- 23 Inténde in adiutórium meum,  
Dómine, Deus, salútis meæ.

## Ps 38

- 1 *In finem, ipsi Idíthun.*  
*Cánticum David.*

- 2 Dixi: Custódiam vias meas:  
ut non delínquam in lingua mea.  
Pósui ori meo custódiam,  
cum consísteret peccátor advérsus me.
- 3 Obmútui, et humiliátus sum, et sílui a bonis:  
et dolor meus renovátus est.
- 4 Concáluit cor meum intra me:  
et in meditatióne mea exardéscet ignis.
- 5 Locútus sum in lingua mea:  
Notum fac mihi, Dómine, finem meum.

- And they that were near me stood afar off:  
And they that sought my soul used violence.
- 13 And they that sought evils to me spoke vain things,  
and studied deceits all the day long.
- 14 But I, as a deaf man, heard not:  
and as a dumb man not opening his mouth.
- 15 And I became as a man that heareth not:  
and that hath no reproofs in his mouth.
- 16 For in thee, O Lord, have I hoped:  
thou wilt hear me, O Lord my God.
- 17 For I said: Lest at any time my enemies rejoice over me:  
and whilst my feet are moved, they speak great things against me.
- 18 For I am ready for scourges:  
and my sorrow is continually before me.
- 19 For I will declare my iniquity:  
and I will think for my sin.
- 20 But my enemies live, and are stronger than I:  
and they that hate me wrongfully are multiplied.
- 21 They that render evil for good, have detracted me,  
because I followed goodness.
- 22 For sake me not, O Lord my God:  
do not thou depart from me.
- 23 Attend unto my help,  
O Lord, the God of my salvation.

## Ps 38

- 1 *Unto the end, for Idithun himself,  
a canticle of David.*
- 2 I said: I will take heed to my ways:  
that I sin not with my tongue.  
I have set a guard to my mouth,  
when the sinner stood against me.
- 3 I was dumb, and was humbled, and kept silence from good things:  
and my sorrow was renewed.
- 4 My heart grew hot within me:  
and in my meditation a fire shall flame out.
- 5 I spoke with my tongue:  
O Lord, make me know my end.

- Et númerum diérum meórum quis est:  
ut sciam quid desit mihi.
- <sup>6</sup> Ecce mensurábiles posuísti dies meos:  
et substántia mea tamquam níhilum ante te.  
Verúmtamen univérsa vánitas,  
omnis homo vivens.
- <sup>7</sup> Verúmtamen in imágine pertránsit homo:  
sed et frustra conturbátur.  
Thesaurízat:  
et ignórat cui congregábit ea.
- <sup>8</sup> Et nunc quæ est exspectátio mea? Nonne Dóminus?  
Et substántia mea apud te est.
- <sup>9</sup> Ab ómnibus iniquitátibus meis érue me:  
oppróbrum insipiénti dedísti me.
- <sup>10</sup> Obmútui, et non apérui os meum, quóniam tu fecísti:  
<sup>11</sup> ámove a me plagas tuas.
- <sup>12</sup> A fortitúdine manus tuæ ego deféci in increpatiónibus:  
propter iniquitátem corripuísti hóminem.  
Et tabéscere fecísti sicut aráneam ánimam eius:  
verúmtamen vane conturbátur omnis homo.
- <sup>13</sup> Exáudi oratiómem meam, Dómine, et deprecatiómem meam:  
áuribus pércipe lácrimas meas.  
Ne síleas: quóniam ádvena ego sum apud te, et peregrínus,  
sicut omnes patres mei.
- <sup>14</sup> Remítte mihi, ut refrígerer priúsquam ábeam,  
et ámplius non ero.

## Ad Laudes I

### Ps 95

- <sup>1</sup> *Cánticum ipsi David,  
quando domus ædificabátur post captivitátem.*

Cantáte Dómino cánticum novum:  
cantáte Dómino, omnis terra.

- <sup>2</sup> Cantáte Dómino, et benedícite nómini eius:  
annuntiáte de die in diem salutáre eius.
- <sup>3</sup> Annuntiáte inter gentes glóriam eius,  
in ómnibus pópulis mirabília eius.

- And what is the number of my days:  
that I may know what is wanting to me.
- <sup>6</sup> Behold thou hast made my days measurable:  
and my substance is as nothing before thee.  
And indeed all things are vanity:  
every man living.
- <sup>7</sup> Surely man passeth as an image:  
yea, and he is disquieted in vain.  
He storeth up:  
and he knoweth not for whom he shall gather these things.
- <sup>8</sup> And now what is my hope? is it not the Lord?  
and my substance is with thee.
- <sup>9</sup> Deliver thou me from all my iniquities:  
thou hast made me a reproach to the fool.
- <sup>10</sup> I was dumb, and I opened not my mouth, because thou hast done it.
- <sup>11</sup> Remove thy scourges from me.
- <sup>12</sup> The strength of thy hand hath made me faint in rebukes:  
Thou hast corrected man for iniquity.  
And thou hast made his soul to waste away like a spider:  
surely in vain is any man disquieted.
- <sup>13</sup> Hear my prayer, O Lord, and my supplication:  
give ear to my tears.  
Be no silent: for I am a stranger with thee, and a sojourner  
as all my fathers were.
- <sup>14</sup> O forgive me, that I may be refreshed, before I go hence,  
and be no more.

## Lauds I

### Ps 95

- <sup>1</sup> *A canticle for David himself,  
when the house was built after the captivity.*

- Sing ye to the Lord a new canticle:  
sing to the Lord, all the earth.
- <sup>2</sup> Sing ye to the Lord and bless his name:  
shew forth his salvation from day to day.
- <sup>3</sup> Declare his glory among the Gentiles:  
his wonders among all people.

- <sup>4</sup> Quóniam magnus Dóminus, et laudábilis nimis:  
terríbilis est super omnes deos.
- <sup>5</sup> Quóniam omnes dii géntium dæmónia:  
Dóminus autem cælos fecit.
- <sup>6</sup> Conféssio et pulchritúdo in conspéctu eius:  
sanctimónia et magnificéntia in sanctificatióne eius.
- <sup>7</sup> Afférte Dómino, pátriæ géntium, afférte Dómino glóriam et honórem:
- <sup>8</sup> afférte Dómino glóriam nómini eius.  
Tóllite hóstias, et introíte in átria eius:
- <sup>9</sup> adoráte Dóminum in átrio sancto eius.  
Commovéatur a fácie eius univérsa terra:
- <sup>10</sup> dícite in géntibus quia Dóminus regnávit.  
Étenim corréxit orbem terræ qui non commovébitur:  
iudicábit pópulos in æquitáte.
- <sup>11</sup> Læténtur cæli, et exsúltet terra: commovéatur mare, et plenitúdo eius:
- <sup>12</sup> gaudébunt campi, et ómnia quæ in eis sunt.
- <sup>13</sup> Tunc exsultábunt ómnia ligna silvárum a fácie Dómini, quia venit:  
quóniam venit iudicáre terram.  
Iudicábit orbem terræ in æquitáte,  
et pópulos in veritáte sua.

## Ps 42

### <sup>1</sup> *Psalmus David.*

- Iúdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta,  
ab hómine iníquo, et dolóso érue me.
- <sup>2</sup> Quia tu es, Deus, fortitúdo mea:  
quare me repulisti? et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus?
- <sup>3</sup> Emítte lucem tuam et veritátem tuam:  
ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.
- <sup>4</sup> Et introíbo ad altáre Dei:  
ad Deum, qui lætíficat iuventútem meam.  
Confitébor tibi in cithara, Deus, Deus meus:
- <sup>5</sup> quare tristis es, ánima mea? et quare contúrbas me?  
Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi:  
salutáre vultus mei, et Deus meus.



- <sup>4</sup> For the Lord is great, and exceedingly to be praised:  
he is to be feared above all gods.
- <sup>5</sup> For all the gods of the Gentiles are devils:  
but the Lord made the heavens.
- <sup>6</sup> Praise and beauty are before him:  
holiness and majesty in his sanctuary.
- <sup>7</sup> Bring ye to the Lord, O ye kindreds of the Gentiles, bring ye to the Lord glory and honour:
- <sup>8</sup> Bring to the Lord glory unto his name.  
Bring up sacrifices, and come into his courts:
- <sup>9</sup> Adore ye the Lord in his holy court.  
Let all the earth be moved at his presence.
- <sup>10</sup> Say ye among the Gentiles, the Lord hath reigned.  
For he hath corrected the world, which shall not be moved:  
he will judge the people with justice.
- <sup>11</sup> Let the heavens rejoice, and let the earth be glad, let the sea be moved, and the fulness thereof:
- <sup>12</sup> The fields and all things that are in them shall be joyful. Then shall all the trees of the woods rejoice
- <sup>13</sup> before the face of the Lord, because he cometh:  
because he cometh to judge the earth.  
He shall judge the world with justice,  
and the people with his truth.

## Ps 42

<sup>1</sup> *A psalm for David.*

- Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy:  
deliver me from the unjust and deceitful man.
- <sup>2</sup> For thou art God my strength:  
why hast thou cast me off? and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?
- <sup>3</sup> Sent forth thy light and thy truth:  
they have conducted me, and brought me unto thy holy hill, and into thy tabernacles.
- <sup>4</sup> And I will go in to the altar of God:  
to God who giveth joy to my youth.  
To thee, O God my God, I will give praise upon the harp:
- <sup>5</sup> why art thou sad, O my soul? and why dost thou disquiet me?
- <sup>6</sup> Hope in God, for I will still give praise to him:  
the salvation of my countenance, and my God.

## Ps 66

<sup>1</sup> *In finem, in hymnis.*

*Psalmus cántici David.*

<sup>2</sup> Deus, misereátur nostri, et benedícat nobis:

illúminet vultum suum super nos, et misereátur nostri.

<sup>3</sup> Ut cognoscámus in terra viam tuam,  
in ómnibus géntibus salutáre tuum.

<sup>4</sup> Confiteántur tibi pópuli, Deus:  
confiteántur tibi pópuli omnes.

<sup>5</sup> Læténtur et exsúltent gentes:  
quóniam iúdcas pópulos in æquitáte, et gentes in terra dírigis.

<sup>6</sup> Confiteántur tibi pópuli, Deus, confiteántur tibi pópuli omnes:  
<sup>7</sup> terra dedit fructum suum.

<sup>8</sup> Benedícat nos Deus, Deus noster, benedícat nos Deus:  
et métuant eum omnes fines terræ.

## Cánticum Tobíæ

*Liber Tobíæ 13:1-10*

<sup>1</sup> Magnus es, Dómine, in ætérnum,  
et in ómnia sæcula regnum tuum:

<sup>2</sup> Quóniam tu flagéllas, et salvas: dedúcis ad ínferos, et redúcis:  
et non est qui effúgiat manum tuam.

<sup>3</sup> Confitémini Dómino, filii Israël,  
et in conspéctu géntium laudáte eum:

<sup>4</sup> Quóniam ídeo dispérsit vos inter gentes, quæ ignórant eum,  
ut vos enarrétis mirabília eius,  
Et faciátis scire eos,  
quia non est álius deus omnípotens præter eum.

<sup>5</sup> Ipse castigávit nos propter iniquitátes nostras,  
et ipse salvábit nos propter misericórdiam suam.

<sup>6</sup> Aspícite ergo quæ fecit nobíscum, et cum timóre et tremóre confitémini illi:  
regémque sæculórum exaltáte in opéribus vestris.

<sup>7</sup> Ego autem in terra captivitátis meæ confitébor illi:  
quóniam osténdit maiestátem suam in gentem peccatricem.

<sup>8</sup> Convertímini itaque, peccatóres, et fácite iustítiam coram Deo,  
credéntes quod fáciat vobíscum misericórdiam suam.

<sup>9</sup> Ego autem et ánima mea  
in eo lætábimur.

## Ps 66

<sup>1</sup> *Unto the end, in hymns,  
a psalm of a canticle for David.*

- <sup>2</sup> May God have mercy on us, and bless us:  
may he cause the light of his countenance to shine upon us, and may he have mercy on us.
- <sup>3</sup> That we may know thy way upon earth:  
thy salvation in all nations.
- <sup>4</sup> Let people confess to thee, O God:  
let all people give praise to thee.
- <sup>5</sup> Let the nations be glad and rejoice:  
for thou judgest the people with justice, and directest the nations upon earth.
- <sup>6</sup> Let the people, O God, confess to thee: let all the people give praise to thee:
- <sup>7</sup> The earth hath yielded her fruit.
- <sup>8</sup> May God, our God bless us, may God bless us:  
and all the ends of the earth fear him.

## Canticle of Tobias

*The Book of Tobit 13:1-10*

- <sup>1</sup> Thou art great O Lord, for ever,  
and thy kingdom is unto all ages.
- <sup>2</sup> For thou scourgest, and thou savest: thou leadest down to hell, and bringest up again:  
and there is none that can escape thy hand.
- <sup>3</sup> Give glory to the Lord, ye children of Israel,  
and praise him in the sight of the Gentiles:
- <sup>4</sup> Because he hath therefore scattered you among the Gentiles, who know not him,  
that you may declare his wonderful works,  
and make them know  
that there is no other almighty God besides him.
- <sup>5</sup> He hath chastised us for our iniquities:  
and he will save us for his own mercy.
- <sup>6</sup> See then what he hath done with us, and with fear and trembling give ye glory to him:  
and extol the eternal King of worlds in your works.
- <sup>7</sup> As for me, I will praise him in the land of my captivity:  
because he hath shewn his majesty toward a sinful nation,
- <sup>8</sup> Be converted therefore, ye sinners, and do justice before God,  
believing that he will shew his mercy to you.
- <sup>9</sup> And I and my soul  
will rejoice in him.

- <sup>10</sup> Benedícite Dóminum, omnes elécti eius:  
ágite dies lætítiaë, et confitémini illi.

## Ps 134

<sup>1</sup> *Allelúia.*

- Laudáte nomen Dómini,  
laudáte, servi, Dóminum.
- <sup>2</sup> Qui statis in domo Dómini,  
in átriis domus Dei nostri.
- <sup>3</sup> Laudáte Dóminum, quia bonus Dóminus:  
psállite nómini eius, quóniam suáve.
- <sup>4</sup> Quóniam Iacob elégit sibi Dóminus,  
Israël in possessionem sibi.
- <sup>5</sup> Quia ego cognóvi quod magnus est Dóminus,  
et Deus noster præ ómnibus diis.
- <sup>6</sup> Ómnia quæcúmque vóluit, Dóminus fecit in cælo, et in terra,  
in mari, et in ómnibus abyýssis.
- <sup>7</sup> Edúcens nubes ab extrémó terræ:  
fúlgura in plúviam fecit.  
Qui producít ventos de thesáuris suis:
- <sup>8</sup> qui percússit primogénita Ægýpti ab hómine usque ad pecus.
- <sup>9</sup> Et misit signa, et prodígia in médio tui, Ægýpte:  
in Pharaónem, et in omnes servos eius.
- <sup>10</sup> Qui percússit gentes multas:  
et occídít reges fortes:
- <sup>11</sup> Sehon, regem Amorrhæórum, et Og, regem Basan,  
et ómnia regna Chánaan.
- <sup>12</sup> Et dedit terram eórum hæreditátem,  
hæreditátem Israël, pópulo suo.
- <sup>13</sup> Dómine, nomen tuum in ætérnum:  
Dómine, memoriále tuum in generatióem et generatióem.
- <sup>14</sup> Quia iudicábit Dóminus pópulum suum:  
et in servis suis deprecábitur.
- <sup>15</sup> Simulácra géntium argéntum, et aurum,  
ópera mánuum hóminum.
- <sup>16</sup> Os habent, et non loquéntur:  
óculos habent, et non vidébunt.
- <sup>17</sup> Aures habent, et non áudient:  
neque enim est spíritus in ore ipsórum.

- <sup>10</sup> Bless ye the Lord, all his elect,  
keep days of joy, and give glory to him.

## Ps 134

<sup>1</sup> *Alleluia.*

- Praise ye the name of the Lord:  
O you his servants, praise the Lord:
- <sup>2</sup> You that stand in the house of the Lord,  
in the courts of the house of our God.
- <sup>3</sup> Praise ye the Lord, for the Lord is good:  
sing ye to his name, for it is sweet.
- <sup>4</sup> For the Lord hath chosen Jacob unto himself:  
Israel for his own possession.
- <sup>5</sup> For I have known that the Lord is great,  
and our God is above all gods.
- <sup>6</sup> Whatsoever the Lord pleased he hath done, in heaven, in earth,  
in the sea, and in all the deeps.
- <sup>7</sup> He bringeth up clouds from the end of the earth:  
he hath made lightnings for the rain.  
He bringeth forth winds out of his stores:
- <sup>8</sup> He slew the firstborn of Egypt from man even unto beast.
- <sup>9</sup> He sent forth signs and wonders in the midst of thee, O Egypt:  
upon Pharaoh, and upon all his servants.
- <sup>10</sup> He smote many nations,  
and slew mighty kings:
- <sup>11</sup> Sehon king of the Amorrites, and Og king of Basan,  
and all the kingdoms of Chanaan.
- <sup>12</sup> And gave their land for an inheritance,  
for an inheritance to his people Israel.
- <sup>13</sup> Thy name, O Lord, is for ever:  
thy memorial, O Lord, unto all generations.
- <sup>14</sup> For the Lord will judge his people,  
and will be entreated in favour of his servants.
- <sup>15</sup> The idols of the Gentiles are silver and gold,  
the works of men's hands.
- <sup>16</sup> They have a mouth, but they speak not:  
they have eyes, but they see not.
- <sup>17</sup> They have ears, but they hear not:  
neither is there any breath in their mouths.

- <sup>18</sup> Símiles illis fiant qui faciunt ea:  
et omnes qui confidunt in eis.
- <sup>19</sup> Domus Israël, benedícite Dómino:  
domus Aaron, benedícite Dómino.
- <sup>20</sup> Domus Levi, benedícite Dómino:  
qui timétis Dóminum, benedícite Dómino.
- <sup>21</sup> Benedíctus Dóminus ex Sion,  
qui hábitat in Ierúsalem.

## Ad Laudes II

*Ad Laudes II dicúntur in Fériis Advéntus,  
et a Fériis post Domínica Septuagésimæ usque ad Maióris Hebdómadae inclusive,  
necnon in Vigíliis extra Tempus Paschále, quando fit Offícium de Féria.*

**Ps 50** pg. 170

**Ps 42** pg. 128

**Ps 66** pg. 130

## Cánticum Ezechíæ

*Prophetía Isaíæ 38:10-20*

- <sup>10</sup> Ego dixi: In dimídio diérum meórum  
vadam ad portas ínferi.  
Quæsívi resíduum annórum meórum.
- <sup>11</sup> Dixi: Non vidébo Dóminum Deum in terra vivéntium.  
Non aspícam hóminem ultra,  
et habitatórem quiétis.
- <sup>12</sup> Generátio mea abláta est, et convolúta est a me,  
quasi tabernáculum pastórum.  
Præcisa est velut a texénte vita mea: dum adhuc ordírer, succídít me:  
de mane usque ad vésperam fínies me.
- <sup>13</sup> Sperábam usque ad mane,  
quasi leo, sic contrívit ómnia ossa mea:  
De mane usque ad vésperam fínies me:
- <sup>14</sup> sicut pullus hirúndinis, sic clamábo, meditábor ut colúmba.

- <sup>18</sup> Let them that make them be like to them:  
and every one that trusteth in them.
- <sup>19</sup> Bless the Lord, O house of Israel:  
bless the Lord, O house of Aaron.
- <sup>20</sup> Bless the Lord, O house of Levi:  
you that fear the Lord, bless the Lord.
- <sup>21</sup> Blessed be the Lord out of Sion,  
who dwelleth in Jerusalem.

## Lauds II

*Lauds II are recited on weekdays of Advent  
and on weekdays after Septuagesima Sunday till Holy Week, inclusive,  
and also on vigils outside Easter Time, whenever there is weekday Office.*

**Ps 50** pg. 171

**Ps 42** pg. 129

**Ps 66** pg. 131

## Canticle of Ezechias

*The Prophecy of Isaiah 38:10-20*

- <sup>10</sup> I said: In the midst of my days  
I shall go to the gates of hell:  
I sought for the residue of my years.
- <sup>11</sup> I said: I shall not see the Lord God in the land of the living.  
I shall behold man no more,  
nor the inhabitant of rest.
- <sup>12</sup> My generation is at an end, and it is rolled away from me,  
as a shepherd's tent.  
My life is cut off, as by a weaver: whilst I was yet but beginning, he cut me off:  
from morning even to night thou wilt make an end of me.
- <sup>13</sup> I hoped till morning,  
as a lion so hath he broken all my bones:  
from morning even to night thou wilt make an end of me.
- <sup>14</sup> I will cry like a young swallow, I will meditate like a dove:

- Attenuáti sunt óculi mei,  
suspiciéntes in excélsum.  
Dómine, vim pátiór: respónde pro me.  
<sup>15</sup> Quid dicam, aut quid respondébit mihi, cum ipse fécerit?  
Recogitábo tibi omnes annos meos  
in amaritúdine ánimæ meæ.  
<sup>16</sup> Dómine, si sic vívitur, et in tálibus vita spíritus mei, corrípies me, et vivificábis me.  
<sup>17</sup> Ecce in pace amaritúdo mea amaríssima:  
Tu autem eruísti ánimam meam ut non períret:  
proiecísti post tergum tuum ómnia peccáta mea.  
<sup>18</sup> Quia non inférnus confitébitur tibi, neque mors laudábit te:  
non exspectábunt qui descéndunt in lacum, veritátem tuam.  
<sup>19</sup> Vivens, vivens ipse confitébitur tibi, sicut et ego hódie:  
pater filiis notam fáciét veritátem tuam.  
<sup>20</sup> Dómine, salvum me fac!  
et psalmos nostros cantábitus cunctis diébus vitæ nostræ in domo Dómini.

Ps 134 pg. 132

## Ad Primam

### Ps 24

- <sup>1</sup> *In finem.*  
*Psalmus David.*

#### i

- Ad te, Dómine, levávi ánimam meam:  
<sup>2</sup> Deus meus, in te confído, non erubéscam.  
<sup>3</sup> Neque irrideant me inimíci mei:  
étenim univérsi, qui sústinent te, non confundéntur.  
<sup>4</sup> Confundántur omnes iníqua agéntes  
supervácue.  
Vias tuas, Dómine, demónstra mihi:  
et sémitas tuas édoce me.  
<sup>5</sup> Dírige me in veritáte tua, et doce me:  
quia tu es, Deus, salvátor meus, et te sustínui tota die.  
<sup>6</sup> Reminíscere miseratiónum tuárum, Dómine,  
et misericordiárum tuárum, quæ a sæculo sunt.



- my eyes are weakened  
looking upward:  
Lord, I suffer violence, answer thou for me.
- <sup>15</sup> What shall I say, or what shall he answer for me, whereas he himself hath done it?  
I will recount to thee all my years  
in the bitterness of my soul.
- <sup>16</sup> O Lord, if man's life be such, and the life of my spirit be in such things as these, thou shalt correct me, and make me to live.
- <sup>17</sup> Behold in peace is my bitterness most bitter:  
but thou hast delivered my soul that it should not perish,  
thou hast cast all my sins behind thy back.
- <sup>18</sup> For hell shall not confess to thee, neither shall death praise thee:  
nor shall they that go down into the pit, look for thy truth.
- <sup>19</sup> The living, the living, he shall give praise to thee, as I do this day:  
the father shall make the truth known to the children.
- <sup>20</sup> O Lord, save me,  
and we will sing our psalms all the days of our life in the house of the Lord.

Ps 134 pg. 133

## Prime

### Ps 24

- <sup>1</sup> *Unto the end,  
a psalm for David.*

i

- To thee, O Lord, have I lifted up my soul.
- <sup>2</sup> In thee, O my God, I put my trust; let me not be ashamed.
- <sup>3</sup> Neither let my enemies laugh at me:  
for none of them that wait on thee shall be confounded.
- <sup>4</sup> Let all them be confounded that act unjust things  
without cause.  
Shew, O Lord, thy ways to me,  
and teach me thy paths.
- <sup>5</sup> Direct me in thy truth, and teach me;  
for thou art God my Saviour; and on thee have I waited all the day long.
- <sup>6</sup> Remember, O Lord, thy bowels of compassion;  
and thy mercies that are from the beginning of the world.

7 Delicta iuventutis meae,  
et ignorantias meas ne memineris.  
Secundum misericordiam tuam memento mei tu:  
propter bonitatem tuam, Domine.

## ii

8 Dulcis et rectus Dominus:  
propter hoc legem dabit delinquentibus in via.  
9 Diriget mansuetos in iudicio:  
docébit mites vias suas.  
10 Universae viae Domini, misericordia et veritas,  
requiréntibus testamentum eius et testimonia eius.  
11 Propter nomen tuum, Domine, propitiaberis peccato meo:  
multum est enim.  
12 Quis est homo qui timet Dominum?  
legem statuit ei in via, quam elégit.  
13 Anima eius in bonis demorábitur:  
et semen eius hæreditábit terram.  
14 Firmamentum est Dominus timéntibus eum:  
et testamentum ipsius ut manifestétur illis.

## iii

15 Óculi mei semper ad Dominum:  
quóniam ipse évéllet de láqueo pedes meos.  
16 Respice in me, et miserere mei:  
quia únicus et pauper sum ego.  
17 Tribulatiónes cordis mei multiplicátæ sunt:  
de necessitatibus meis érue me.  
18 Vide humilitatem meam, et labórem meum:  
et dimítte universa delicta mea.  
19 Respice inimicos meos quóniam multiplicáti sunt,  
et odio iníquo odérunt me.  
20 Custódi ánimam meam, et érue me:  
non erubescam quóniam sperávi in te.  
21 Innocéntes et recti adhæsérunt mihi:  
quia sustínui te.  
22 Libera, Deus, Israël,  
ex ómnibus tribulatió nibus suis.

7 The sins of my youth  
and my ignorances do not remember.  
According to thy mercy remember thou me:  
for thy goodness' sake, O Lord.

## ii

8 The Lord is sweet and righteous:  
therefore he will give a law to sinners in the way.  
9 He will guide the mild in judgment:  
he will teach the meek his ways.  
10 All the ways of the Lord are mercy and truth,  
to them that seek after his covenant and his testimonies.  
11 For thy name's sake, O Lord, thou wilt pardon my sin:  
for it is great.  
12 Who is the man that feareth the Lord?  
He hath appointed him a law in the way he hath chosen.  
13 His soul shall dwell in good things:  
and his seed shall inherit the land.  
14 The Lord is a firmament to them that fear him:  
and his covenant shall be made manifest to them.

## iii

15 My eyes are ever towards the Lord:  
for he shall pluck my feet out of the snare.  
16 Look thou upon me, and have mercy on me;  
for I am alone and poor.  
17 The troubles of my heart are multiplied:  
deliver me from my necessities.  
18 See my abjection and my labour;  
and forgive me all my sins.  
19 Consider my enemies for they are multiplied,  
and have hated me with an unjust hatred.  
20 Keep thou my soul, and deliver me:  
I shall not be ashamed, for I have hoped in thee.  
21 The innocent and the upright have adhered to me:  
because I have waited on thee.  
22 Deliver Israel, O God,  
from all his tribulations.

*Quando ad Laudes dictus fuerit Ps 50,  
hic subiúngitur sequens Ps 95 (str. 126), qui in Láudibus locum non hábuit.*

## Ad Tértiam

### Ps 39

<sup>1</sup> *In finem.*

*Psalmus ipsi David.*

i

<sup>2</sup> Exspéctans exspectávi Dóminum,  
et inténdit mihi.

<sup>3</sup> Et exaudívit preces meas:  
et edúxit me de lacu misériae, et de luto fæcis.  
Et státuit super petram pedes meos:  
et diréxit gressus meos.

<sup>4</sup> Et immísit in os meum cánticum novum,  
carmen Deo nostro.  
Vidébunt multi, et timébunt:  
et sperábunt in Dómino.

<sup>5</sup> Beátus vir, cuius est nomen Dómini spes eius:  
et non respéxit in vanitátes et insánias falsas.

<sup>6</sup> Multa fecísti tu, Dómine, Deus meus, mirabília tua:  
et cogitátionibus tuis non est qui símilis sit tibi.  
Annuntiávi et locútus sum:  
multiplicáti sunt super número.

<sup>7</sup> Sacrificium et oblatiónem noluísti:  
aures autem perfecísti mihi.  
Holocáustum et pro peccáto non postulásti:

<sup>8</sup> tunc dixi: Ecce vénio.

<sup>9</sup> In cápite libri scriptum est de me ut fácerem voluntátem tuam:  
Deus meus, vólui, et legem tuam in médio cordis mei.

ii

<sup>10</sup> Annuntiávi iustítiam tuam in ecclésia magna,  
ecce lábia mea non prohibébo: Dómine, tu scisti.

<sup>11</sup> Iustítiam tuam non abscondi in corde meo:  
veritátem tuam et salutáre tuum dixi.

*When at Lauds Ps 50 is recited,  
here Ps 95 (pg. 127) is added, which at Lauds did not have place.*

## Terce

### Ps 39

<sup>1</sup> *Unto the end,  
a psalm for David himself.*

i

- <sup>2</sup> With expectation I have waited for the Lord,  
and he was attentive to me.
- <sup>3</sup> And he heard my prayers,  
and brought me out of the pit of misery and the mire of dregs.  
And he set my feet upon a rock,  
and directed my steps.
- <sup>4</sup> And he put a new canticle into my mouth,  
a song to our God.  
Many shall see, and shall fear:  
and they shall hope in the Lord.
- <sup>5</sup> Blessed is the man whose trust is in the name of the Lord;  
and who hath not had regard to vanities, and lying follies.
- <sup>6</sup> Thou hast multiplied thy wonderful works, O Lord my God:  
and in thy thoughts there is no one like to thee.  
I have declared and I have spoken  
they are multiplied above number.
- <sup>7</sup> Sacrifice and oblation thou didst not desire;  
but thou hast pierced ears for me.  
Burnt offering and sin offering thou didst not require:
- <sup>8</sup> Then said I, Behold I come.
- <sup>9</sup> In the head of the book it is written of me that I should do thy will:  
O my God, I have desired it, and thy law in the midst of my heart.

ii

- <sup>10</sup> I have declared thy justice in a great church,  
lo, I will not restrain my lips: O Lord, thou knowest it.
- <sup>11</sup> I have not hid thy justice within my heart:  
I have declared thy truth and thy salvation.

Non abscondi misericórdiam tuam et veritátem tuam  
a concílio multo.

- 12 Tu autem, Dómine, ne longe fácias miseratiónes tuas a me:  
misericórdia tua et véritas tua semper suscepérunt me.
- 13 Quóniam circumdedérunt me mala, quorum non est númerus:  
comprehendérunt me iniquitátes meæ, et non pótui ut vidérem.  
Multiplicátæ sunt super capíllos cápitis mei:  
et cor meum derelíquit me.
- 14 Compláceat tibi, Dómine, ut éruas me:  
Dómine, ad adiuvándum me réspice.

### iii

- 15 Confundántur et revereántur simul, qui quærunt ánimam meam,  
ut áuferant eam.  
Convertántur retrórsum, et revereántur,  
qui volunt mihi mala.
- 16 Ferant conféstim confusióem suam,  
qui dicunt mihi: Euge, euge.
- 17 Exsúltent et læténtur super te omnes quæréntes te:  
et dicant semper: Magnificétur Dóminus: qui diligunt salutáre tuum.
- 18 Ego autem mendícus sum et pauper:  
Dóminus sollícitus est mei.  
Adiútor meus, et protéctor meus tu es:  
Deus meus, ne tardáveris.

## Ad Sextam

### Ps 40

- 1 *In finem.*  
*Psalmus ipsi David.*
- 2 Beátus qui intélligit super egénium, et páuperem:  
in die mala liberábit eum Dóminus.
- 3 Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra:  
et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.
- 4 Dóminus opem ferat illi super lectum dolóris eius:  
univérsum stratum eius versásti in infirmitáte eius.
- 5 Ego dixi: Dómine, miserére mei:  
sana ánimam meam, quia peccávi tibi.

- I have not concealed thy mercy and thy truth  
from a great council.
- 12 Withhold not thou, O Lord, thy tender mercies from me:  
thy mercy and thy truth have always upheld me.
- 13 For evils without number have surrounded me;  
my iniquities have overtaken me, and I was not able to see.  
They are multiplied above the hairs of my head:  
and my heart hath forsaken me.
- 14 Be pleased, O Lord, to deliver me.  
Look down, O Lord, to help me.

## iii

- 15 Let them be confounded and ashamed together, that seek after my soul  
to take it away.  
Let them be turned backward and be ashamed  
that desire evils to me.
- 16 Let them immediately bear their confusion,  
that say to me: 'Tis well, 'tis well.
- 17 Let all that seek thee rejoice and be glad in thee:  
and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.
- 18 But I am a beggar and poor:  
the Lord is careful for me.  
Thou art my helper and my protector:  
O my God, be not slack.

## Sext

## Ps 40

- 1 *Unto the end,  
a psalm for David himself.*
- 2 Blessed is he that understandeth concerning the needy and the poor:  
the Lord will deliver him in the evil day.
- 3 The Lord preserve him and give him life, and make him blessed upon the earth:  
and deliver him not up to the will of his enemies.
- 4 The Lord help him on his bed of sorrow:  
thou hast turned all his couch in his sickness.
- 5 I said: O Lord, be thou merciful to me:  
heal my soul, for I have sinned against thee.

- <sup>6</sup> Inimíci mei dixerunt mala mihi:  
Quando moriétur, et peribit nomen eius?
- <sup>7</sup> Et si ingrediebátur ut vidéret, vana loquebátur,  
cor eius congregávit iniquitátem sibi.  
Egrediebátur foras,  
et loquebátur in idípsum.
- <sup>8</sup> Advérsus me susurrábant omnes inimíci mei:  
advérsus me cogitábant mala mihi.
- <sup>9</sup> Verbum iníquum constituérunt advérsus me:  
Numquid qui dormit non adíciet ut resúrgat?
- <sup>10</sup> Étenim homo pacis meæ, in quo sperávi:  
qui edébat panes meos, magnificávit super me supplantatióem.
- <sup>11</sup> Tu autem, Dómine, miserére mei, et resúscita me:  
et retribúam eis.
- <sup>12</sup> In hoc cognóvi quóniam voluísti me:  
quóniam non gaudébit inimícus meus super me.
- <sup>13</sup> Me autem propter innocéntiam suscepísti:  
et confirmásti me in conspéctu tuo in ætérnum.
- <sup>14</sup> Benedictus Dóminus, Deus Israël, a sæculo et usque in sæculum:  
fiat, fiat.

## Ps 41

- <sup>1</sup> *In finem.*  
*Intelléctus filiis Core.*

### i

- <sup>2</sup> Quemádmódum desíderat cervus ad fontes aquárum:  
ita desíderat ánima mea ad te, Deus.
- <sup>3</sup> Sitívit ánima mea ad Deum fortem, vivum:  
quando véniam, et apparébo ante fáciem Dei?
- <sup>4</sup> Fuérunt mihi lácrimæ meæ panes die ac nocte:  
dum dícitur mihi quotidie: Ubi est Deus tuus?
- <sup>5</sup> Hæc recordátus sum, et effúdi in me ánimam meam:  
quóniam transíbo in locum tabernáculi admirábilis, usque ad domum Dei:  
In voce exsultatiónis, et confessiúnis:  
sonus epulántis.
- <sup>6</sup> Quare tristis es, ánima mea?  
et quare contúrbas me?  
Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi:  
salutáre vultus mei, et Deus meus.



- <sup>6</sup> My enemies have spoken evils against me:  
when shall he die and his name perish?
- <sup>7</sup> And if he came in to see me, he spoke vain things:  
his heart gathered together iniquity to itself.  
He went out  
and spoke to the same purpose.
- <sup>8</sup> All my enemies whispered together against me:  
they devised evils to me.
- <sup>9</sup> They determined against me an unjust word:  
shall he that sleepeth rise again no more?
- <sup>10</sup> For even the man of my peace, in whom I trusted,  
who ate my bread, hath greatly supplanted me.
- <sup>11</sup> But thou, O Lord, have mercy on me, and raise me up again:  
and I will requite them.
- <sup>12</sup> By this I know, that thou hast had a good will for me:  
because my enemy shall not rejoice over me.
- <sup>13</sup> But thou hast upheld me by reason of my innocence:  
and hast established me in thy sight for ever.
- <sup>14</sup> Blessed be the Lord the God of Israel from eternity to eternity.  
So be it. So be it.

## Ps 41

- <sup>1</sup> *Unto the end,  
understanding for the sons of Core.*

### i

- <sup>2</sup> As the hart panteth after the fountains of water;  
so my soul panteth after thee, O God.
- <sup>3</sup> My soul hath thirsted after the strong living God;  
when shall I come and appear before the face of God?
- <sup>4</sup> My tears have been my bread day and night,  
whilst it is said to me daily: Where is thy God?
- <sup>5</sup> These things I remembered, and poured out my soul in me:  
for I shall go over into the place of the wonderful tabernacle, even to the house of God:  
With the voice of joy and praise;  
the noise of one feasting.
- <sup>6</sup> Why art thou sad, O my soul?  
and why dost thou trouble me?  
Hope in God, for I will still give praise to him:  
the salvation of my countenance, and my God.

## ii

- <sup>7</sup> Ad meípsum ánima mea conturbáta est:  
proptérea memor ero tui de terra Iordánis, et Hermóniim a monte módico.
- <sup>8</sup> Abýssus abýssum ínvocat,  
in voce cataractárum tuárum.  
Ómnia excélsa tua, et fluctus tui  
super me transiérunt.
- <sup>9</sup> In die mandávit Dóminus misericórdiam suam:  
et nocte cánticum eius.  
Apud me orátio Deo vitæ meæ,  
<sup>10</sup> dicam Deo: Suscéptor meus es.  
Quare oblítus es mei?  
et quare contristátus incédo, dum affligit me inimícus?
- <sup>11</sup> Dum confringúntur ossa mea,  
exprobravérunt mihi, qui tríbulant me inimíci mei.  
Dum dicunt mihi per síngulos dies: Ubi est Deus tuus?
- <sup>12</sup> quare tristis es, ánima mea? et quare contúrbas me?  
Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi:  
salutáre vultus mei, et Deus meus.

## Ad Nonam

## Ps 43

- <sup>1</sup> *In finem.*  
*Filiis Core ad intelléctum.*

## i

- <sup>2</sup> Deus, áuribus nostris audívimus:  
patres nostri annuntiavérunt nobis.  
Opus, quod operátus es in diébus eórum,  
et in diébus antíquis.
- <sup>3</sup> Manus tua gentes dispédidit, et plantásti eos:  
afflixísti pópulos, et expulísti eos.
- <sup>4</sup> Nec enim in gládio suo possederunt terram,  
et bráchium eórum non salvávit eos:  
Sed dextera tua, et bráchium tuum, et illuminátio vultus tui:  
quóniam complacuísti in eis.
- <sup>5</sup> Tu es ipse Rex meus et Deus meus:  
qui mandas salútes Iacob.

## ii

- <sup>7</sup> My soul is troubled within my self:  
therefore will I remember thee from the land of Jordan and Hermoniim, from the little hill.
- <sup>8</sup> Deep calleth on deep,  
at the noise of thy flood-gates.  
All thy heights and thy billows  
have passed over me.
- <sup>9</sup> In the daytime the Lord hath commanded his mercy;  
and a canticle to him in the night.  
With me is prayer to the God of my life.
- <sup>10</sup> I will say to God: Thou art my support.  
Why hast thou forgotten me?  
and why go I mourning, whilst my enemy afflicteth me?
- <sup>11</sup> Whilst my bones are broken,  
my enemies who trouble me have reproached me;  
Whilst they say to me day by day: Where is thy God?
- <sup>12</sup> Why art thou cast down, O my soul? and why dost thou disquiet me?  
Hope thou in God, for I will still give praise to him:  
the salvation of my countenance, and my God.

## None

## Ps 43

- <sup>1</sup> *Unto the end,  
for the sons of Core, to give understanding.*

## i

- <sup>2</sup> We have heard, O God, with our ears:  
our fathers have declared to us.  
The work thou hast wrought in their days,  
and in the days of old.
- <sup>3</sup> Thy hand destroyed the Gentiles, and thou plantedst them:  
thou didst afflict the people and cast them out.
- <sup>4</sup> For they got not the possession of the land by their own sword:  
neither did their own arm save them.  
But thy right hand and thy arm, and the light of thy countenance:  
because thou wast pleased with them.
- <sup>5</sup> Thou art thyself my king and my God,  
who commandest the saving of Jacob.

- <sup>6</sup> In te inimícos nostros ventilábimus cornu,  
et in nómine tuo spernémus insurgéntes in nobis.  
<sup>7</sup> Non enim in arcu meo sperábo:  
et gládius meus non salvábit me.  
<sup>8</sup> Salvásti enim nos de affligéntibus nos:  
et odiéntes nos confudísti.  
<sup>9</sup> In Deo laudábimur tota die:  
et in nómine tuo confitébimur in sáeculum.

## ii

- <sup>10</sup> Nunc autem repulísti et confudísti nos:  
et non egrediéris, Deus, in virtútibus nostris.  
<sup>11</sup> Avertísti nos retrórsum post inimícos nostros:  
et qui odérunt nos, diripiébant sibi.  
<sup>12</sup> Dedísti nos tamquam oves escárum:  
et in géntibus dispersísti nos.  
<sup>13</sup> Vendidísti pópulum tuum sine pretio:  
et non fuit multitúdo in commutatió nibus eórum.  
<sup>14</sup> Posuísti nos oppróbrium vicínis nostris,  
subsannatió nem et derísus his, qui sunt in circúitu nostro.  
<sup>15</sup> Posuísti nos in similitúdinem géntibus:  
commotió nem cápitis in pópulis.  
<sup>16</sup> Tota die verecúndia mea contra me est,  
et confúsio faciéi meæ coopérui me.  
<sup>17</sup> A voce exprobrántis, et obloquéntis:  
a fácie inimíci, et persecuéntis.  
<sup>18</sup> Hæc ómnia venérunt super nos, nec oblíti sumus te:  
et iníque non égimus in testaménto tuo.  
<sup>19</sup> Et non recéssit retro cor nostrum:  
et declinásti sémitas nostras a via tua:  
<sup>20</sup> Quóniam humiliásti nos in loco afflictiónis,  
et coopérui nos umbra mortis.

## iii

- <sup>21</sup> Si oblíti sumus nomen Dei nostri,  
et si expándimus manus nostras ad deum aliénum:  
<sup>22</sup> Nonne Deus requíret ista?  
ipse enim novit abscóndita cordis.  
Quóniam propter te mortificámur tota die:  
æstimáti sumus sicut oves occisió nis.

- 6 Through thee we will push down our enemies with the horn:  
and through thy name we will despise them that rise up against us.
- 7 For I will not trust in my bow:  
neither shall my sword save me.
- 8 But thou hast saved us from them that afflict us:  
and hast put them to shame that hate us.
- 9 In God shall we glory all the day long:  
and in thy name we will give praise for ever.

## ii

- 10 But now thou hast cast us off, and put us to shame:  
and thou , O God, wilt not go out with our armies.
- 11 Thou hast made us turn our back to our enemies:  
and they that hated us plundered for themselves.
- 12 Thou hast given us up like sheep to be eaten:  
thou hast scattered us among the nations.
- 13 Thou hast sold thy people for no price:  
and there was no reckoning in the exchange of them.
- 14 Thou hast made us a reproach to our neighbours,  
a scoff and derision to them that are round about us.
- 15 Thou hast made us a byword among the Gentiles:  
a shaking of the head among the people.
- 16 All the day long my shame is before me:  
and the confusion of my face hath covered me,
- 17 At the voice of him that reproacheth and detracteth me:  
at the face of the enemy and persecutor.
- 18 All these things have come upon us, yet we have not forgotten thee:  
and we have not done wickedly in thy covenant.
- 19 And our heart hath not turned back:  
neither hast thou turned aside our steps from thy way.
- 20 For thou hast humbled us in the place of affliction:  
and the shadow of death hath covered us.

## iii

- 21 If we have forgotten the name of our God,  
and if we have spread forth our hands to a strange god:
- 22 Shall not God search out these things:  
for he knoweth the secrets of the heart.  
Because for thy sake we are killed all the day long:  
we are counted as sheep for the slaughter.

- <sup>23</sup> Exsúrge, quare obdórmis, Dómine?  
exsúrge, et ne repéllas in finem.
- <sup>24</sup> Quare fáciem tuam avértis,  
oblivísceris inópiæ nostræ, et tribulatiónis nostræ?
- <sup>25</sup> Quóniam humiliáta est in púlvere ánima nostra:  
conglutinátus est in terra venter noster.
- <sup>26</sup> Exsúrge, Dómine, ádiuva nos:  
et rédime nos propter nomen tuum.

## Ad Vesperas

### Ps 122

<sup>1</sup> *Cánticum gráduum.*

- Ad te levávi óculos meos,  
qui hábitas in cælis.
- <sup>2</sup> Ecce sicut óculi servórum  
in mánibus dominórum suórum:  
Sicut óculi ancíllæ in mánibus dómínæ suæ:  
ita óculi nostri ad Dóminum, Deum nostrum, donec misereátur nostri.
- <sup>3</sup> Miserére nostri, Dómine, miserére nostri:  
quia multum repléti sumus despectiône:
- <sup>4</sup> Quia multum repléta est ánima nostra:  
oppróbrum abundántibus, et despéctio supérbis.

### Ps 123

<sup>1</sup> *Cánticum gráduum.*

- Nisi quia Dóminus erat in nobis, dicat nunc Israël:
- <sup>2</sup> nisi quia Dóminus erat in nobis:  
Cum exsúrgerent hómines in nos,
- <sup>3</sup> forte vivos deglutíssent nos:  
Cum irascerétur furor eórum in nos,
- <sup>4</sup> fórsitan aqua absorbuíssent nos.
- <sup>5</sup> Torréntem pertransívit ánima nostra:  
fórsitan pertransíssent ánima nostra aquam intolerábilem.
- <sup>6</sup> Benedíctus Dóminus,  
qui non dedit nos in captiόνem déntibus eórum.

- 23 Arise, why sleepest thou, O Lord?  
arise, and cast us not off to the end.
- 24 Why turnest thou thy face away?  
and forgettest our want and our trouble?
- 25 For our soul is humbled down to the dust:  
our belly cleaveth to the earth.
- 26 Arise, O Lord, help us  
and redeem us for thy name's sake.

## Vespers

### Ps 122

- <sup>1</sup> *A gradual canticle.*

- To thee have I lifted up my eyes,  
who dwellest in heaven.
- 2 Behold as the eyes of servants  
are on the hands of their masters,  
As the eyes of the handmaid are on the hands of her mistress:  
so are our eyes unto the Lord our God, until he have mercy on us.
- 3 Have mercy on us, O Lord, have mercy on us:  
for we are greatly filled with contempt.
- 4 For our soul is greatly filled:  
we are a reproach to the rich, and contempt to the proud.

### Ps 123

- <sup>1</sup> *A gradual canticle.*

- If it had not been that the Lord was with us, let Israel now say:
- 2 If it had not been that the Lord was with us,  
When men rose up against us,
- 3 Perhaps they had swallowed us up alive.  
When their fury was enkindled against us,
- 4 Perhaps the waters had swallowed us up.
- 5 Our soul hath passed through a torrent:  
perhaps our soul had passed through a water insupportable.
- 6 Blessed be the Lord,  
who hath not given us to be a prey to their teeth.

- <sup>7</sup> Ánima nostra sicut passer erépta est  
de láqueo venántium:  
Láqueus contrítus est,  
et nos liberáti sumus.
- <sup>8</sup> Adiutórium nostrum in nómine Dómini,  
qui fecit cælum et terram.

## Ps 124

<sup>1</sup> *Cánticum gráduum.*

- Qui confidunt in Dómino, sicut mons Sion:  
non commovébitur in ætérnum, qui hábitat in Ierúsalem.
- <sup>2</sup> Montes in circúitu eius:  
et Dóminus in circúitu pópuli sui, ex hoc nunc et usque in sáeculum.
- <sup>3</sup> Quia non relínquet Dóminus virgam peccatórum super sortem iustórum:  
ut non exténdant iusti ad iniquitátem manus suas.
- <sup>4</sup> Bénefac, Dómine, bonis,  
et rectis corde.
- <sup>5</sup> Declinántes autem in obligatiónes addúcet Dóminus cum operántibus iniquitátem:  
pax super Israël.

## Ps 125

<sup>1</sup> *Cánticum gráduum.*

- In converténdo Dóminus captivitátem Sion:  
facti sumus sicut consoláti:
- <sup>2</sup> Tunc replétum est gáudio os nostrum:  
et lingua nostra exsultatióne.  
Tunc dicent inter gentes:  
Magnificávit Dóminus fácere cum eis.
- <sup>3</sup> Magnificávit Dóminus fácere nobíscum:  
facti sumus lætántes.
- <sup>4</sup> Convérte, Dómine, captivitátem nostram,  
sicut torrens in Austro.
- <sup>5</sup> Qui sémant in lácrimis,  
in exsultatióne metent.
- <sup>6</sup> Eúntes ibant et flebant,  
mitténtes sémina sua.



- <sup>7</sup> Our soul hath been delivered as a sparrow  
out of the snare of the fowlers.  
The snare is broken,  
and we are delivered.
- <sup>8</sup> Our help is in the name of the Lord,  
who made heaven and earth.

## Ps 124

- <sup>1</sup> *A gradual canticle.*

- They that trust in the Lord shall be as mount Sion:  
he shall not be moved for ever that dwelleth in Jerusalem.
- <sup>2</sup> Mountains are round about it:  
so the Lord is round about his people from henceforth now and for ever.
- <sup>3</sup> For the Lord will not leave the rod of sinners upon the lot of the just:  
that the just may not stretch forth their hands to iniquity.
- <sup>4</sup> Do good, O Lord, to those that are good,  
and to the upright of heart.
- <sup>5</sup> But such as turn aside into bonds, the Lord shall lead out with the workers of iniquity:  
peace upon Israel.

## Ps 125

- <sup>1</sup> *A gradual canticle.*

- When the Lord brought back the captivity of Sion,  
we became like men comforted.
- <sup>2</sup> Then was our mouth filled with gladness;  
and our tongue with joy.  
Then shall they say among the Gentiles:  
The Lord hath done great things for them.
- <sup>3</sup> The Lord hath done great things for us:  
we are become joyful.
- <sup>4</sup> Turn again our captivity, O Lord,  
as a stream in the south.
- <sup>5</sup> They that sow in tears  
shall reap in joy.
- <sup>6</sup> Going they went and wept,  
casting their seeds.

Veniéntes autem vénient cum exsultatióne,  
portántes manípulos suos.

## Ps 126

### <sup>1</sup> *Cánticum gráduum Salomónis.*

Nisi Dóminus ædificáverit domum,  
in vanum laboravérunt qui ædificant eam.

Nisi Dóminus custodíerit civitátem,  
frustra vígilat qui custódit eam.

<sup>2</sup> Vanum est vobis ante lucem súrgere:  
súrgite postquam sedéritis, qui manducátis panem dolóris.

Cum déderit diléctis suis somnum:

<sup>3</sup> ecce hæréditas Dómini, filii: merces, fructus ventris.

<sup>4</sup> Sicut sagíttæ in manu poténtis:  
ita filii excussórum.

<sup>5</sup> Beátus vir, qui implévit desidérium suum ex ipsis:  
non confundétur cum loquétur inimícis suis in porta.

## Ad Completórium

## Ps 11

### <sup>1</sup> *In finem, pro octáva.*

*Psalmus David.*

<sup>2</sup> Salvum me fac, Dómine, quóniam defécit sanctus:  
quóniam diminútæ sunt veritátes a fíliis hóminum.

<sup>3</sup> Vana locúti sunt unusquisque ad próximum suum:  
lábia dolósa, in corde et corde locúti sunt.

<sup>4</sup> Dispérdat Dóminus univérsa lábia dolósa,  
et línguam magníloquam.

<sup>5</sup> Qui dixerunt: Línguam nostram magnificábimus, lábia nostra a nobis sunt,  
quis noster dóminus est?

<sup>6</sup> Propter misériam ínopum, et gémitum páuperum,  
nunc exsúrgam, dicit Dóminus.

Ponam in salutári:

fiduciáliter agam in eo.

- <sup>7</sup> But coming they shall come with joyfulness,  
carrying their sheaves.

## Ps 126

- <sup>1</sup> *A gradual canticle of Solomon.*

- Unless the Lord build the house,  
they labour in vain that build it.  
Unless the Lord keep the city,  
he watcheth in vain that keepeth it.
- <sup>2</sup> It is vain for you to rise before light,  
rise ye after you have sitten, you that eat the bread of sorrow.  
When he shall give sleep to his beloved,
- <sup>3</sup> Behold the inheritance of the Lord are children: the reward, the fruit of the womb.
- <sup>4</sup> As arrows in the hand of the mighty,  
so the children of them that have been shaken.
- <sup>5</sup> Blessed is the man that hath filled the desire with them;  
he shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate.

## Compline

### Ps 11

- <sup>1</sup> *Unto the end: for the octave,  
a psalm for David.*
- <sup>2</sup> Save me, O Lord, for there is now no saint:  
truths are decayed from among the children of men.
- <sup>3</sup> They have spoken vain things, every one to his neighbour:  
with deceitful lips, and with a double heart have they spoken.
- <sup>4</sup> May the Lord destroy all deceitful lips,  
and the tongue that speaketh proud things.
- <sup>5</sup> Who have said: We will magnify our tongue: our lips are our own:  
who is Lord over us?
- <sup>6</sup> By reason of the misery of the needy, and the groans of the poor,  
now will I arise, saith the Lord.  
I will set him in safety:  
I will deal confidently in his regard.

- <sup>7</sup> Elóquia Dómini, elóquia casta:  
argéntum igne examinátum, probátum terræ, purgátum séptuplum.
- <sup>8</sup> Tu, Dómine, servábis nos: et custódies nos  
a generatióne hac in ætérnum.
- <sup>9</sup> In circúitu ímpii ámbulant:  
secúndum altitúdinem tuam multiplicásti filios hóminum.

## Ps 12

- <sup>1</sup> *In finem.*  
*Psalmus David.*

- Úsquequo, Dómine, oblivísceris me in finem?  
Úsquequo avértis faciém tuam a me?
- <sup>2</sup> Quámdui ponam consília in ánima mea,  
dolórem in corde meo per diem?
- <sup>3</sup> Úsquequo exaltábitur inimícus meus super me?
- <sup>4</sup> réspice, et exáudi me, Dómine, Deus meus.  
Illúmina óculos meos ne umquam obdórmiam in morte:
- <sup>5</sup> nequándo dicat inimícus meus: Præválui advérsus eum.  
Qui tríbulant me, exsultábunt si motus fúero:
- <sup>6</sup> ego autem in misericórdia tua sperávi.  
Exsultábit cor meum in salutári tuo: cantábo Dómino qui bona tríbuit mihi:  
et psallam nómini Dómini altíssimi.

## Ps 15

- <sup>1</sup> *Títuli inscríptio,*  
*ipsi David.*

- Consérva me, Dómine, quóniam sperávi in te.
- <sup>2</sup> Dixi Dómino: Deus meus es tu, quóniam bonórum meórum non eges.
- <sup>3</sup> Sanctis, qui sunt in terra eius,  
mirificávit omnes voluntátes meas in eis.
- <sup>4</sup> Multiplicátæ sunt infirmitátes eórum:  
póstea acceleravérunt.  
Non congregábo conventícula eórum de sanguínibus,  
nec memor ero nóminum eórum per lábia mea.
- <sup>5</sup> Dóminus pars hæreditátis meæ, et cálicis mei:  
tu es, qui restítues hæreditátem meam mihi.

- <sup>7</sup> The words of the Lord are pure words:  
as silver tried by the fire, purged from the earth, refined seven times.
- <sup>8</sup> Thou, O Lord, wilt preserve us:  
and keep us from this generation for ever.
- <sup>9</sup> The wicked walk round about:  
according to thy highness, thou hast multiplied the children of men.

## Ps 12

- <sup>1</sup> *Unto the end,  
a psalm for David.*

- How long, O Lord, wilt thou forget me unto the end?  
how long dost thou turn away thy face from me?
- <sup>2</sup> How long shall I take counsels in my soul,  
sorrow in my heart all the day?
- <sup>3</sup> How long shall my enemy be exalted over me?
- <sup>4</sup> Consider, and hear me, O Lord, my God.  
Enlighten my eyes, that I never sleep in death:
- <sup>5</sup> Lest at any time my enemy say: I have prevailed against him.  
They that trouble me, will rejoice when I am moved:
- <sup>6</sup> But I have trusted in thy mercy.  
My heart shall rejoice in thy salvation: I will sing to the Lord, who giveth me good things:  
yea, I will sing to the name of the Lord, the most high.

## Ps 15

- <sup>1</sup> *The inscription of a title  
to David himself.*

- Preserve me, O Lord, for I have put my trust in thee.
- <sup>2</sup> I have said to the Lord, thou art my God, for thou hast no need of my goods.
- <sup>3</sup> To the saints, who are in his land,  
he hath made wonderful all my desires in them.
- <sup>4</sup> Their infirmities were multiplied:  
afterwards they made haste.  
I will not gather together their meetings for bloodofferings:  
nor will I be mindful of their names by my lips.
- <sup>5</sup> The Lord is the portion of my inheritance and of my cup:  
it is thou that wilt restore my inheritance to me.

- <sup>6</sup> Funes cecidérunt mihi in præcláris:  
étenim hæréditas mea præclára est mihi.
- <sup>7</sup> Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum:  
ínsuper et usque ad noctem increpuérunt me renes mei.
- <sup>8</sup> Providébam Dóminum in conspéctu meo semper:  
quóniam a dextris est mihi, ne commóvear.
- <sup>9</sup> Propter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit lingua mea:  
ínsuper et caro mea requiécet in spe.
- <sup>10</sup> Quóniam non derelínques ánimam meam in inférno:  
nec dabis sanctum tuum vidére corruptiόνem.
- <sup>11</sup> Notas mihi fecísti vias vitæ, adimplébis me lætítia cum vultu tuo:  
delectatiónes in délixtera tua usque in finem.

- <sup>6</sup> The lines are fallen unto me in goodly places:  
for my inheritance is goodly to me.
- <sup>7</sup> I will bless the Lord, who hath given me understanding:  
moreover, my reins also have corrected me even till night.
- <sup>8</sup> I set the Lord always in my sight:  
for he is at my right hand, that I be not moved.
- <sup>9</sup> Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath rejoiced:  
moreover, my flesh also shall rest in hope.
- <sup>10</sup> Because thou wilt not leave my soul in hell;  
nor wilt thou give thy holy one to see corruption.
- <sup>11</sup> Thou hast made known to me the ways of life, thou shalt fill me with joy with  
thy countenance: at thy right hand are delights even to the end.

# FÉRIA QUARTA

## Ad Matutinum

Ps 94 pg. 4

### Ps 44

<sup>1</sup> *In finem, pro iis qui commutabúntur.  
Filiis Core, ad intelléctum. Cánticum pro dilécto.*

i

<sup>2</sup> Eructávit cor meum verbum bonum:  
dico ego ópera mea Regi.  
Lingua mea cálamus scribæ,  
velóciter scribéntis.

<sup>3</sup> Speciósus forma præ filiis hóminum, diffúsa est grátia in lábiis tuis:  
propterea benedíxit te Deus in ætérnum.

<sup>4</sup> Accíngere gládio tuo super femur tuum,  
potentíssime.

<sup>5</sup> Spécie tua et pulchritúdine tua  
inténde, prospere procéde, et regna,  
Propter veritátem, et mansuetúdinem, et iustítiam:  
et dedúcet te mirabíliter délixtera tua.

<sup>6</sup> Sagíttæ tuæ acútæ, pópuli sub te cadent,  
in corda inimicórum Regis.

<sup>7</sup> Sedes tua, Deus, in sæculum sæculi:  
virga directiónis virga regni tui.

<sup>8</sup> Dilexísti iustítiam, et odísti iniquitátem:  
propterea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiæ præ consórtibus tuis.

<sup>9</sup> Myrrha, et gutta, et cásia a vestiméntis tuis, a dómibus ebúrneis:

<sup>10</sup> ex quibus delectavérunt te filiae regum in honóre tuo.

Ástitit regína a dextris tuis in vestítu deauráto:  
circúmdata varietáte.

ii

<sup>11</sup> Audi filia, et vide, et inclína aurem tuam:  
et oblivíscere pópulum tuum, et domum patris tui.

<sup>12</sup> Et concupíscet Rex decórem tuum:  
quóniam ipse est Dóminus Deus tuus, et adorábunt eum.



# WEDNESDAY

## Matins

Ps 94 pg. 5

### Ps 44

*<sup>1</sup> Unto the end, for them that shall be changed,  
for the sons of Core, for understanding. A canticle for the Beloved.*

i

- <sup>2</sup> My heart hath uttered a good word:  
I speak my works to the king:  
My tongue is the pen of a scrivener  
that writeth swiftly.
- <sup>3</sup> Thou art beautiful above the sons of men: grace is poured abroad in thy lips;  
therefore hath God blessed thee for ever.
- <sup>4</sup> Gird thy sword upon thy thigh,  
O thou most mighty.
- <sup>5</sup> With thy comeliness and thy beauty set out,  
proceed prosperously, and reign.  
Because of truth and meekness and justice:  
and thy right hand shall conduct thee wonderfully.
- <sup>6</sup> Thy arrows are sharp: under thee shall people fall,  
into the hearts of the king's enemies.
- <sup>7</sup> Thy throne, O God, is forever and ever:  
the sceptre of thy kingdom is a sceptre of uprightness.
- <sup>8</sup> Thou hast loved justice, and hated iniquity:  
therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.
- <sup>9</sup> Myrrh and stacte and cassia perfume thy garments, from the ivory houses:  
<sup>10</sup> out of which the daughters of kings have delighted thee in thy glory.  
The queen stood on thy right hand, in gilded clothing;  
surrounded with variety.

ii

- <sup>11</sup> Hearken, O daughter, and see, and incline thy ear:  
and forget thy people and thy father's house.
- <sup>12</sup> And the king shall greatly desire thy beauty;  
for he is the Lord thy God, and him they shall adore.

- 13 Et filiae Tyri in munéribus  
vultum tuum deprecabúntur: omnes dívites plebis.  
14 Omnis glória eius filiae Regis ab intus,  
in fimbriis áureis circumamícta varietátibus.  
15 Adducéntur Regi vírgines post eam:  
próximæ eius afferéntur tibi.  
16 Afferéntur in lætítia et exsultatióne:  
adducéntur in templum Regis.  
17 Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii:  
constítues eos príncipes super omnem terram.  
18 Mémoires erunt nóminis tui  
in omni generatióne et generatióne.  
Propterea pópuli confitebúntur tibi in ætérnum:  
et in sáculum sáculi.

## Ps 45

- 1 *In finem, filiis Core, pro arcánis.*  
*Psalmus.*
- 2 Deus noster refúgium, et virtus:  
adiútor in tribulatióne, quæ invenérunt nos nimis.  
3 Propterea non timébimus dum turbábitur terra:  
et transferéntur montes in cor maris.  
4 Sonuérunt, et turbátæ sunt aquæ eórum:  
conturbáti sunt montes in fortitúdine eius.  
5 Flúminis ímpetus lætíficat civitátem Dei:  
sanctificávit tabernáculum suum Altíssimus.  
6 Deus in médio eius, non commovébitur:  
adiuvábit eam Deus mane dilúculo.  
7 Conturbátæ sunt gentes, et inclináta sunt regna:  
dedit vocem suam, mota est terra.  
8 Dóminus virtútum nobíscum:  
suscéptor noster Deus Iacob.  
9 Veníte, et vidéte ópera Dómini, quæ pósuit prodígia super terram:  
10 áuferens bella usque ad finem terræ.  
Arcum cónteret, et confrínget arma:  
et scuta combúret igni.  
11 Vacáte, et vidéte quóniam ego sum Deus:  
exaltábor in géntibus, et exaltábor in terra.

- 13 And the daughters of Tyre with gifts,  
yea, all the rich among the people, shall entreat thy countenance.
- 14 All the glory of the king's daughter is within  
in golden borders, clothed round about with varieties.
- 15 After her shall virgins be brought to the king:  
her neighbours shall be brought to thee.
- 16 They shall be brought with gladness and rejoicing:  
they shall be brought into the temple of the king.
- 17 Instead of thy fathers, sons are born to thee:  
thou shalt make them princes over all the earth.
- 18 They shall remember thy name  
throughout all generations.  
Therefore shall people praise thee for ever;  
yea, for ever and ever.

## Ps 45

1 *Unto the end, for the sons of Core, for the hidden.*  
*Psalm.*

- 2 Our God is our refuge and strength:  
a helper in troubles, which have found us exceedingly.
- 3 Therefore we will not fear, when the earth shall be troubled;  
and the mountains shall be removed into the heart of the sea.
- 4 Their waters roared and were troubled:  
the mountains were troubled with his strength.
- 5 The stream of the river maketh the city of God joyful:  
the most High hath sanctified his own tabernacle.
- 6 God is in the midst thereof, it shall not be moved:  
God will help it in the morning early.
- 7 Nations were troubled, and kingdoms were bowed down:  
he uttered his voice, the earth trembled.
- 8 The Lord of armies is with us:  
the God of Jacob is our protector.
- 9 Come and behold ye the works of the Lord: what wonders he hath done upon earth,
- 10 Making wars to cease even to the end of the earth.  
He shall destroy the bow, and break the weapons:  
and the shield he shall burn in the fire.
- 11 Be still and see that I am God;  
I will be exalted among the nations, and I will be exalted in the earth.

- <sup>12</sup> Dóminus virtútum nobiscum:  
suscéptor noster Deus Iacob.

## Ps 47

- <sup>1</sup> *Psalmus cántici.*  
*Filiis Core, secúnda sábbati.*
- <sup>2</sup> Magnus Dóminus, et laudábilis nimis  
in civitáte Dei nostri, in monte sancto eius.
- <sup>3</sup> Fundátur exsultatióne univérsæ terræ mons Sion,  
látera Aquilónis, cívitas Regis magni.
- <sup>4</sup> Deus in dómibus eius cognoscétur,  
cum suscípiet eam.
- <sup>5</sup> Quóniam ecce reges terræ congregáti sunt:  
convenérunt in unum.
- <sup>6</sup> Ipsi vidéntes sic admiráti sunt, conturbáti sunt, commóti sunt:
- <sup>7</sup> tremor apprehéndit eos.  
Ibi dolóres ut parturiéntis:
- <sup>8</sup> in spíritu veheménti cónteres naves Tharsis.
- <sup>9</sup> Sicut audívimus, sic vídimus in civitáte Dómini virtútum, in civitáte Dei nostri:  
Deus fundávit eam in ætérnum.
- <sup>10</sup> Suscépimus, Deus, misericórdiam tuam,  
in médio templi tui.
- <sup>11</sup> Secúndum nomen tuum, Deus, sic et laus tua in fines terræ:  
iustítia plena est délixtera tua.
- <sup>12</sup> Lætétur mons Sion, et exsúltent filíæ Iudæ,  
propter iudícia tua, Dómine.
- <sup>13</sup> Circúmdate Sion, et complectímini eam:  
narráte in túrribus eius.
- <sup>14</sup> Pónite corda vestra in virtúte eius:  
et distribúite domos eius, ut enarrétis in progénie áltera.
- <sup>15</sup> Quóniam hic est Deus, Deus noster in ætérnum, et in sáculum sáculi:  
ipse reget nos in sácula.

- 12 The Lord of armies is with us:  
the God of Jacob is our protector.

## Ps 47

- 1 A psalm of a canticle,  
for the sons of Core, on the second day of the week.*
- 2 Great is the Lord, and exceedingly to be praised  
in the city of our God, in his holy mountain.
- 3 With the joy of the whole earth is mount Sion founded,  
on the sides of the north, the city of the great king.
- 4 In her houses shall God be known,  
when he shall protect her.
- 5 For behold the kings of the earth assembled themselves:  
they gathered together.
- 6 So they saw, and they wondered, they were troubled, they were moved:
- 7 Trembling took hold of them.  
There were pains as of a woman in labour.
- 8 With a vehement wind thou shalt break in pieces the ships of Tharsis.
- 9 As we have heard, so have we seen, in the city of the Lord of hosts, in the city of our God:  
God hath founded it for ever.
- 10 We have received thy mercy, O God,  
in the midst of thy temple.
- 11 According to thy name, O God, so also is thy praise unto the ends of the earth:  
thy right hand is full of justice.
- 12 Let mount Sion rejoice, and the daughters of Juda be glad;  
because of thy judgments, O Lord.
- 13 Surround Sion, and encompass her:  
tell ye in her towers.
- 14 Set your hearts on her strength;  
and distribute her houses, that ye may relate it in another generation.
- 15 For this is God, our God unto eternity, and for ever and ever:  
he shall rule us for evermore.

## Ps 48

<sup>1</sup> *In finem, filiis Core.*  
*Psalmus.*

## i

- <sup>2</sup> Audíte hæc, omnes gentes:  
áuribus percípite omnes, qui habitátis orbem:
- <sup>3</sup> Quique terrígenæ, et filii hóminum:  
simul in unum dives et pauper.
- <sup>4</sup> Os meum loquétur sapiéntiam:  
et meditátio cordis mei prudéntiam.
- <sup>5</sup> Inclinábo in parábolam aurem meam:  
apériam in psaltério propositiónem meam.
- <sup>6</sup> Cur tímébo in die mala?  
iníquitas calcáneí mei circúmdabit me:
- <sup>7</sup> Qui confídunt in virtúte sua:  
et in multitúdine divitiárum suárum gloriántur.
- <sup>8</sup> Frater non rédimít, rédimet homo:  
non dabit Deo placatióem suam.
- <sup>9</sup> Et prétium redemptiónis ánimæ suæ:  
<sup>10</sup> et laborábit in ætérnum, et vivet adhuc in finem.
- <sup>11</sup> Non vidébit intéritum, cum víderit sapiéntes moriéntes:  
simul insípiens, et stultus períbunt.  
Et relínquent aliénis divítias suas:
- <sup>12</sup> et sepúlchra eórum domus illórum in ætérnum.  
Tabernácula eórum in progénie et progénie:  
vocavérunt nómina sua in terris suis.
- <sup>13</sup> Et homo, cum in honóre esset, non intelléxit:  
comparátus est iumentis insipiéntibus, et símilis factus est illis.

## ii

- <sup>14</sup> Hæc via illórum scándalum ipsis:  
et póstea in ore suo complacébunt.
- <sup>15</sup> Sicut oves in inférno pósiti sunt:  
mors depáscet eos.  
Et dominabúntur eórum iusti in matutíno:  
et auxílium eórum veteráscet in inférno a glória eórum.
- <sup>16</sup> Verúmtamen Deus rédimet ánimam meam de manu ínferi,  
cum accéperit me.
- <sup>17</sup> Ne tímúeris, cum dives factus fúerit homo:  
et cum multiplicáta fúerit glória domus eius.

## Ps 48

<sup>1</sup> *Unto the end, a psalm for the sons of Core.  
Psalm.*

## i

- <sup>2</sup> Hear these things, all ye nations:  
give ear, all ye inhabitants of the world.  
<sup>3</sup> All you that are earthborn, and you sons of men:  
both rich and poor together.  
<sup>4</sup> My mouth shall speak wisdom:  
and the meditation of my heart understanding.  
<sup>5</sup> I will incline my ear to a parable;  
I will open my proposition on the psaltery.  
<sup>6</sup> Why shall I fear in the evil day?  
the iniquity of my heel shall encompass me.  
<sup>7</sup> They that trust in their own strength,  
and glory in the multitude of their riches,  
<sup>8</sup> No brother can redeem, nor shall man redeem:  
he shall not give to God his ransom,  
<sup>9</sup> Nor the price of the redemption of his soul:  
<sup>10</sup> and shall labour for ever, and shall still live unto the end.  
<sup>11</sup> He shall not see destruction, when he shall see the wise dying:  
the senseless and the fool shall perish together:  
And they shall leave their riches to strangers:  
<sup>12</sup> And their sepulchres shall be their houses for ever.  
Their dwelling places to all generations:  
they have called their lands by their names.  
<sup>13</sup> And man when he was in honour did not understand;  
he is compared to senseless beasts, and is become like to them.

## ii

- <sup>14</sup> This way of theirs is a stumblingblock to them:  
and afterwards they shall delight in their mouth.  
<sup>15</sup> They are laid in hell like sheep:  
death shall feed upon them.  
And the just shall have dominion over them in the morning;  
and their help shall decay in hell from their glory.  
<sup>16</sup> But God will redeem my soul from the hand of hell,  
when he shall receive me.  
<sup>17</sup> Be not thou afraid, when a man shall be made rich,  
and when the glory of his house shall be increased.

- 18 Quóniam cum interférit, non sumet ómnia:  
neque descéndet cum eo glória eius.
- 19 Quia ánima eius in vita ipsíus benedicétur:  
confitébitur tibi cum beneféceris ei.
- 20 Introíbit usque in progénies patrum suórum:  
et usque in ætérnum non vidébit lumen.
- 21 Homo, cum in honóre esset, non intelléxit:  
comparátus est iuméntis insipiéntibus, et símilis factus est illis.

## Ps 49

<sup>1</sup> *Psalmus Asaph.*

### i

- Deus deórum Dóminus locútus est:  
et vocávit terram,  
A solis ortu usque ad occásum:
- 2 ex Sion spécies decóris eius.
- 3 Deus manifeste véniet:  
Deus noster et non silébit.  
Ignis in conspéctu eius exardéscet:  
et in circúitu eius tempésta válda.
- 4 Advocábit cælum desúrsum:  
et terram discernere pópulum suum.
- 5 Congregáte illi sanctos eius:  
qui órđinant testaméntum eius super sacrificia.
- 6 Et annuntiábunt cæli iustítiam eius,  
quóniam Deus iudex est.
- 7 Audi, pópulus meus, et loquar: Israë́l, et testificábor tibi:  
Deus, Deus tuus ego sum.
- 8 Non in sacrificiis tuis árguam te:  
holocáusta autem tua in conspéctu meo sunt semper.
- 9 Non accípíam de domo tua vítulos:  
neque de grégibus tuis hircos.
- 10 Quóniam meæ sunt omnes feræ silvárum,  
iuménta in móntibus et boves.
- 11 Cognóvi ómnia volatília cæli:  
et pulchritúdo agri mecum est.
- 12 Si esuriero, non dicam tibi:  
meus est enim orbis terræ, et plenitúdo eius.
- 13 Numquid manducábo carnes taurórum?  
aut sánguinem hircórum potábo?



- 18 For when he shall die he shall take nothing away;  
nor shall his glory descend with him.
- 19 For in his lifetime his soul will be blessed:  
and he will praise thee when thou shalt do well to him.
- 20 He shall go in to the generations of his fathers:  
and he shall never see light.
- 21 Man when he was in honour did not understand:  
he hath been compared to senseless beasts, and made like to them.

## Ps 49

<sup>1</sup> *A psalm for Asaph.*

### i

- The God of gods, the Lord hath spoken:  
and he hath called the earth.  
From the rising of the sun, to the going down thereof:
- 2 Out of Sion the loveliness of his beauty.
- 3 God shall come manifestly:  
our God shall come, and shall not keep silence.  
A fire shall burn before him:  
and a mighty tempest shall be round about him.
- 4 He shall call heaven from above,  
and the earth, to judge his people.
- 5 Gather ye together his saints to him:  
who set his covenant before sacrifices.
- 6 And the heavens shall declare his justice:  
for God is judge.
- 7 Hear, O my people, and I will speak: O Israel, and I will testify to thee:  
I am God, thy God.
- 8 I will not reprove thee for thy sacrifices:  
and thy burnt offerings are always in my sight.
- 9 I will not take calves out of thy house:  
nor he goats out of thy flocks.
- 10 For all the beasts of the woods are mine:  
the cattle on the hills, and the oxen.
- 11 I know all the fowls of the air:  
and with me is the beauty of the field.
- 12 If I should be hungry, I would not tell thee:  
for the world is mine, and the fulness thereof.
- 13 Shall I eat the flesh of bullocks?  
or shall I drink the blood of goats?

- 14 Ímmola Deo sacrificium laudis:  
et redde Altíssimo vota tua.  
15 Et ínvoça me in die tribulatiónis:  
éruam te, et honorificábis me.

## ii

- 16 Peccatóri autem dixit Deus:  
Quare tu enárras iustítias meas, et assúmis testaméntum meum per os tuum?  
17 Tu vero odísti disciplínam:  
et proiecísti sermónes meos retrórsum:  
18 Si vidébas furem, currébas cum eo:  
et cum adúlteris portiómem tuam ponébas.  
19 Os tuum abundávit malítia:  
et lingua tua concinnábat dolos.  
20 Sedens advérsus fratrem tuum loquebáris, et advérsus filium matris tuæ ponébas scándalum:  
21 hæc fecísti, et tácui.  
Existimásti, iníque, quod ero tui símilis:  
árguam te, et státuam contra fáciem tuam.  
22 Intelligite hæc, qui obliviscímini Deum:  
nequándo rápiat, et non sit qui erípiat.  
23 Sacrificium laudis honorificábit me:  
et illic iter, quo osténdam illi salutáre Dei.

## Ps 50

- 1 *In finem.*  
*Psalmus David,*  
2 *cum venit ad eum Nathan prophéta,*  
*quando intrávit ad Bethsabée.*  
3 Miserére mei, Deus,  
secúndum magnam misericórdiam tuam.  
Et secúndum multitudínem miseratiónum tuárum,  
dele iniquitátem meam.  
4 Ámplius lava me ab iniquitáte mea:  
et a peccáto meo munda me.  
5 Quóniam iniquitátem meam ego cognóscó:  
et peccátum meum contra me est semper.  
6 Tibi soli peccávi, et malum coram te feci:  
ut iustificéris in sermónibus tuis, et vincas cum iudicáris.

- 14 Offer to God the sacrifice of praise:  
and pay thy vows to the most High.  
15 And call upon me in the day of trouble:  
I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

## ii

- 16 But to the sinner God hath said:  
Why dost thou declare my justices, and take my covenant in thy mouth?  
17 Seeing thou hast hated discipline:  
and hast cast my words behind thee.  
18 If thou didst see a thief thou didst run with him:  
and with adulterers thou hast been a partaker.  
19 Thy mouth hath abounded with evil,  
and thy tongue framed deceits.  
20 Sitting thou didst speak against thy brother, and didst lay a scandal against thy mother's son:  
21 These things hast thou done, and I was silent.  
Thou thoughtest unjustly that I should be like to thee:  
but I will reprove thee, and set before thy face.  
22 Understand these things, you that forget God;  
lest he snatch you away, and there be none to deliver you.  
23 The sacrifice of praise shall glorify me:  
and there is the way by which I will shew him the salvation of God.

## Ps 50

- 1 *Unto the end,*  
*a psalm of David,*  
2 *When Nathan the prophet came to him,*  
*after he had sinned with Bethsabee.*  
3 Have mercy on me, O God,  
according to thy great mercy.  
And according to the multitude of thy tender mercies  
blot out my iniquity.  
4 Wash me yet more from my iniquity,  
and cleanse me from my sin.  
5 For I know my iniquity,  
and my sin is always before me.  
6 To thee only have I sinned, and have done evil before thee:  
that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

- <sup>7</sup> Ecce enim in iniquitatibus concéptus sum:  
et in peccátis concépit me mater mea.
- <sup>8</sup> Ecce enim veritátem dilexísti:  
incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti mihi.
- <sup>9</sup> Aspérget me hyssópo, et mundábor:  
lavábis me, et super nivem dealbábor.
- <sup>10</sup> Audítui meo dabis gáudium et lætítiam:  
et exsultábunt ossa humiliáta.
- <sup>11</sup> Avérte fáciem tuam a peccátis meis:  
et omnes iniquitátes meas dele.
- <sup>12</sup> Cor mundum crea in me, Deus:  
et spíritum rectum ínnova in viscéribus meis.
- <sup>13</sup> Ne proícias me a fácie tua:  
et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.
- <sup>14</sup> Redde mihi lætítiam salutáris tui:  
et spíritu principáli confírma me.
- <sup>15</sup> Docébo iníquos vias tuas:  
et ímpii ad te converténtur.
- <sup>16</sup> Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis meæ:  
et exsultábit lingua mea iustítiam tuam.
- <sup>17</sup> Dómine, lábia mea apéries:  
et os meum annuntiábit laudem tuam.
- <sup>18</sup> Quóniam si voluísset sacrificium, dedíssem útique:  
holocáustis non delectáberis.
- <sup>19</sup> Sacrificium Deo spíritus contribulátus:  
cor contrítum et humiliátum, Deus, non despícies.
- <sup>20</sup> Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion:  
ut ædificéntur muri Ierúsalem.
- <sup>21</sup> Tunc acceptábis sacrificium iustítiæ, oblatiónes, et holocáusta:  
tunc impónent super altáre tuum vítulos.

## Ad Laudes I

### Ps 96

- <sup>1</sup> *Huic David,  
quando terra eius restitúta est.*

Dóminus regnávit, exsúltet terra:  
læténtur ínsulæ multæ.

- <sup>7</sup> For behold I was conceived in iniquities;  
and in sins did my mother conceive me.
- <sup>8</sup> For behold thou hast loved truth:  
the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.
- <sup>9</sup> Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed:  
thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.
- <sup>10</sup> To my hearing thou shalt give joy and gladness:  
and the bones that have been humbled shall rejoice.
- <sup>11</sup> Turn away thy face from my sins,  
and blot out all my iniquities.
- <sup>12</sup> Create a clean heart in me, O God:  
and renew a right spirit within my bowels.
- <sup>13</sup> Cast me not away from thy face;  
and take not thy holy spirit from me.
- <sup>14</sup> Restore unto me the joy of thy salvation,  
and strengthen me with a perfect spirit.
- <sup>15</sup> I will teach the unjust thy ways:  
and the wicked shall be converted to thee.
- <sup>16</sup> Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation:  
and my tongue shall extol thy justice.
- <sup>17</sup> O Lord, thou wilt open my lips:  
and my mouth shall declare thy praise.
- <sup>18</sup> For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it:  
with burnt offerings thou wilt not be delighted.
- <sup>19</sup> A sacrifice to God is an afflicted spirit:  
a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.
- <sup>20</sup> Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion;  
that the walls of Jerusalem may be built up.
- <sup>21</sup> Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings:  
then shall they lay calves upon thy altar.

## Lauds I

### Ps 96

- <sup>1</sup> *For the same David,  
when his land was restored again to him.*

The Lord hath reigned, let the earth rejoice:  
let many islands be glad.

- <sup>2</sup> Nubes, et caligo in circúitu eius:  
iustítia, et iudícium corréctio sedis eius.
- <sup>3</sup> Ignis ante ipsum præcédet,  
et inflammábit in circúitu inimícos eius.
- <sup>4</sup> Illuxérunt fúlgura eius orbi terræ:  
vidit, et commóta est terra.
- <sup>5</sup> Montes, sicut cera fluxérunt a fácie Dómini:  
a fácie Dómini omnis terra.
- <sup>6</sup> Annuntiavérunt cæli iustítiam eius:  
et vidérunt omnes pópuli glóriam eius.
- <sup>7</sup> Confundántur omnes, qui adórant sculptília:  
et qui gloriántur in simulácris suis.  
Adoráte eum, omnes ángeli eius:
- <sup>8</sup> audívit, et lætáta est Sion.  
Et exsultavérunt filíæ Iudæ,  
propter iudícia tua, Dómine:
- <sup>9</sup> Quóniam tu Dóminus altíssimus super omnem terram:  
nimis exaltátus es super omnes deos.
- <sup>10</sup> Qui dilígitis Dóminum, odíte malum:  
custódit Dóminus ánimas sanctórum suórum, de manu peccatóris liberábit eos.
- <sup>11</sup> Lux orta est iusto,  
et rectis corde lætítia.
- <sup>12</sup> Lætámini, iusti, in Dómino:  
et confitémini memóriæ sanctificatiónis eius.

## Ps 64

- <sup>1</sup> *In finem.*  
*Psalmus David,*  
*cánticum Ieremíæ et Ezechiélis pópulo transmigratiónis,*  
*cum incíperent exíre.*
- <sup>2</sup> Te decet hymnus, Deus, in Sion:  
et tibi reddétur votum in Ierúsalem.
- <sup>3</sup> Exáudi oratióem meam:  
ad te omnis caro véniet.
- <sup>4</sup> Verba iniquórum prævaluérunt super nos:  
et impietátibus nostris tu propitiáberis.
- <sup>5</sup> Beátus, quem elegísti, et assumpsísti:  
inhabitábit in átriis tuis.

- <sup>2</sup> Clouds and darkness are round about him:  
justice and judgment are the establishment of his throne.
- <sup>3</sup> A fire shall go before him,  
and shall burn his enemies round about.
- <sup>4</sup> His lightnings have shone forth to the world:  
the earth saw and trembled.
- <sup>5</sup> The mountains melted like wax, at the presence of the Lord:  
at the presence of the Lord of all the earth.
- <sup>6</sup> The heavens declared his justice:  
and all people saw his glory.
- <sup>7</sup> Let them be all confounded that adore graven things,  
and that glory in their idols.  
Adore him, all you his angels:
- <sup>8</sup> Sion heard, and was glad.  
And the daughters of Juda rejoiced,  
because of thy judgments, O Lord.
- <sup>9</sup> For thou art the most high Lord over all the earth:  
thou art exalted exceedingly above all gods.
- <sup>10</sup> You that love the Lord, hate evil:  
the Lord preserveth the souls of his saints, he will deliver them out of the hand of the sinner.
- <sup>11</sup> Light is risen to the just,  
and joy to the right of heart.
- <sup>12</sup> Rejoice, ye just, in the Lord:  
and give praise to the remembrance of his holiness.

## Ps 64

- <sup>1</sup> *To the end,  
a psalm of David.  
The canticle of Jeremias and Ezechiel to the people of the captivity,  
when they began to go out.*

- <sup>2</sup> A hymn, O God, becometh thee in Sion:  
and a vow shall be paid to thee in Jerusalem.
- <sup>3</sup> O hear my prayer:  
all flesh shall come to thee.
- <sup>4</sup> The words of the wicked have prevailed over us:  
and thou wilt pardon our transgressions.
- <sup>5</sup> Blessed is he whom thou hast chosen and taken to thee:  
he shall dwell in thy courts.

- Replébimur in bonis domus tuæ:  
 sanctum est templum tuum, mirábile in æquitáte.
- <sup>6</sup> Exáudi nos, Deus, salutáris noster,  
 spes ómnium fínium terræ, et in mari longe.
- <sup>7</sup> Præparans montes in virtúte tua, accíctus poténtia:  
<sup>8</sup> qui contúrbas profúndum maris sonum flúctuum eius.
- <sup>9</sup> Turbabúntur gentes, et timébunt qui hábitant términos a signis tuis:  
 éxitus matutíni, et véspere delectábis.
- <sup>10</sup> Visitásti terram, et inebriásti eam:  
 multiplicásti locupletáre eam.  
 Flumen Dei replétum est aquis, parásti cibum illórum:  
 quóniam ita est præparátio eius.
- <sup>11</sup> Rivos eius inébria, multíplica genímina eius:  
 in stillicídiis eius lætábitur gérmínans.
- <sup>12</sup> Benedíces corónæ anni benignitátis tuæ:  
 et campi tui replebúntur ubertáte.
- <sup>13</sup> Pinguéscent speciósa desérti:  
 et exsultatióne colles accingéntur.
- <sup>14</sup> Indúti sunt aríetes óvium, et valles abundábunt fruménto:  
 clamábunt, étenim hymnum dicent.

## Ps 100

### <sup>1</sup> *Psalmus ipsi David.*

- Misericórdiam, et iudícium  
 cantábo tibi, Dómine:
- <sup>2</sup> Psallam, et intélligam in via immaculáta,  
 quando vénies ad me.  
 Perambulábam in innocéntia cordis mei,  
 in médio domus meæ.
- <sup>3</sup> Non proponébam ante óculos meos rem iniústam:  
 faciéntes prævaricatiónes odívi.
- <sup>4</sup> Non adhæsit mihi cor pravum:  
 declinántem a me malignum non cognoscébam.
- <sup>5</sup> Detrahéntem secréto próximo suo,  
 hunc persequébar.  
 Supérbo óculo, et insatiábili corde,  
 cum hoc non edébam.
- <sup>6</sup> Óculi mei ad fidéles terræ ut sédeant mecum:  
 ámbulans in via immaculáta, hic mihi ministrábat.



- We shall be filled with the good things of thy house;  
holy is thy temple, wonderful in justice.
- <sup>6</sup> Hear us, O God our saviour,  
who art the hope of all the ends of the earth, and in the sea afar off.
- <sup>7</sup> Thou who preparest the mountains by thy strength, being girded with power:
- <sup>8</sup> Who troublest the depth of the sea, the noise of its waves.
- <sup>9</sup> The Gentiles shall be troubled, and they that dwell in the uttermost borders shall be afraid at thy signs:  
thou shalt make the outgoings of the morning and of the evening to be joyful.
- <sup>10</sup> Thou hast visited the earth, and hast plentifully watered it;  
thou hast many ways enriched it.  
The river of God is filled with water, thou hast prepared their food:  
for so is its preparation.
- <sup>11</sup> Fill up plentifully the streams thereof, multiply its fruits;  
it shall spring up and rejoice in its showers.
- <sup>12</sup> Thou shalt bless the crown of the year of thy goodness:  
and thy fields shall be filled with plenty.
- <sup>13</sup> The beautiful places of the wilderness shall grow fat:  
and the hills shall be girded about with joy,
- <sup>14</sup> The rams of the flock are clothed, and the vales shall abound with corn:  
they shall shout, yea they shall sing a hymn.

## Ps 100

- <sup>1</sup> *A psalm for David himself.*

- Mercy and judgment  
I will sing to thee, O Lord:
- <sup>2</sup> I will sing, and I will understand in the unspotted way,  
when thou shalt come to me.  
I walked in the innocence of my heart,  
in the midst of my house.
- <sup>3</sup> I will not set before my eyes any unjust thing:  
I hated the workers of iniquities.
- <sup>4</sup> The perverse heart did not cleave to me:  
and the malignant, that turned aside from me, I would not know.
- <sup>5</sup> The man that in private detracted his neighbour,  
him did I persecute.  
With him that had a proud eye, and an unsatiable heart,  
I would not eat.
- <sup>6</sup> My eyes were upon the faithful of the earth, to sit with me:  
the man that walked in the perfect way, he served me.

- <sup>7</sup> Non habitábit in médio domus meæ qui facit supérbiam:  
qui lóquitur iníqua, non diréxit in conspéctu oculórum meórum.  
<sup>8</sup> In matutíno interficiébam omnes peccatóres terræ:  
ut dispénderem de civitáte Dómini omnes operántes iniquitátem.

## Cánticum Iudith

*Liber Iudith 16:15-21*

- <sup>15</sup> Hymnum cantémus Dómino,  
hymnum novum cantémus Deo nostro.  
<sup>16</sup> Adonái Dómine, magnus es tu, et præclárus in virtúte tua:  
et quem superáre nemo potest.  
<sup>17</sup> Tibi sérviat omnis creatúra tua,  
quia dixísti, et facta sunt:  
Misísti spíritum tuum, et creáta sunt:  
et non est qui resístat voci tuæ.  
<sup>18</sup> Montes a fundaméntis movebúntur cum aquis:  
petræ, sicut cera, liquéscent ante fáciem tuam.  
<sup>19</sup> Qui autem timent te,  
magni erunt apud te per ómnia.  
<sup>20</sup> Væ genti insurgénti super genus meum: Dóminus enim omnípotens vindicábit in eis,  
in die iudícii visitábit illos.  
<sup>21</sup> Dabit enim ignem et vermes in carnes eórum,  
ut urántur et séntiant usque in sempitérnum.

## Ps 145

- <sup>1</sup> *Allelúia,*  
*Aggæi et Zachariæ.*  
<sup>2</sup> Lauda, ánima mea, Dóminum, laudábo Dóminum in vita mea:  
psallam Deo meo quámndiu fuero.  
Nolíte confidere in princípibus:  
<sup>3</sup> in fíliis hóminum, in quibus non est salus.  
<sup>4</sup> Exíbit spíritus eius, et revertétur in terram suam:  
in illa die períbunt omnes cogitatiónes eórum.  
<sup>5</sup> Beátus, cuius Deus Iacob adiútor eius, spes eius in Dómino, Deo ipsíus:  
<sup>6</sup> qui fecit cælum et terram, mare, et ómnia, quæ in eis sunt.  
<sup>7</sup> Qui custódit veritátem in sáeculum, facit iudícium iniúriam patiéntibus:  
dat escam esuriéntibus.

- <sup>7</sup> He that worketh pride shall not dwell in the midst of my house:  
he that speaketh unjust things did not prosper before my eyes.  
<sup>8</sup> In the morning I put to death all the wicked of the land:  
that I might cut off all the workers of iniquity from the city of the Lord.

## Canticle of Judith

*The Book of Judith 16:15-21*

- <sup>15</sup> Let us sing a hymn to the Lord,  
let us sing a new hymn to our God.  
<sup>16</sup> O Adonai, Lord, great art thou, and glorious in thy power,  
and no one can overcome thee.  
<sup>17</sup> Let all thy creatures serve thee:  
because thou hast spoken, and they were made:  
thou didst send forth thy spirit, and they were created,  
and there is no one that can resist thy voice.  
<sup>18</sup> The mountains shall be moved from the foundations with the waters:  
the rocks shall melt as wax before thy face.  
<sup>19</sup> But they that fear thee,  
shall be great with thee in all things.  
<sup>20</sup> Woe be to the nation that riseth up against my people: for the Lord almighty will take revenge on them,  
in the day of judgment he will visit them.  
<sup>21</sup> For he will give fire, and worms into their flesh,  
that they may burn, and may feel for ever.

## Ps 145

<sup>1</sup> *Alleluia,*  
*of Aggeus and Zacharias.*

- <sup>2</sup> Praise the Lord, O my soul, in my life I will praise the Lord:  
I will sing to my God as long as I shall be.  
Put not your trust in princes:  
<sup>3</sup> In the children of men, in whom there is no salvation.  
<sup>4</sup> His spirit shall go forth, and he shall return into his earth:  
in that day all their thoughts shall perish.  
<sup>5</sup> Blessed is he who hath the God of Jacob for his helper, whose hope is in the Lord his God:  
<sup>6</sup> Who made heaven and earth, the sea, and all things that are in them.  
<sup>7</sup> Who keepeth truth for ever: who executeth judgment for them that suffer wrong:  
who giveth food to the hungry.

- Dóminus solvit compeditos:  
<sup>8</sup> Dóminus illúminat cæcos.  
Dóminus érigit elisos,  
Dóminus dīligit iustos.  
<sup>9</sup> Dóminus custódit ádvenas, pupillum et víduam suscípiet:  
et vias peccatórum dispérdet.  
<sup>10</sup> Regnabit Dóminus in sácula: Deus tuus, Sion,  
in generatióem et generatióem.

## Ad Laudes II

*Ad Laudes II dicúntur in Fériis Advéntus,  
et a Fériis post Domínica Septuagésimæ usque ad Maióris Hebdómadæ inclusive,  
necnon in Vigíliis extra Tempus Paschále, quando fit Offícium de Féria.*

**Ps 50** pg. 170

**Ps 64** pg. 174

**Ps 100** pg. 176

## Cánticum Annæ

*Liber Primus Regum 2:1-10*

- <sup>1</sup> Exsultávit cor meum in Dómino,  
et exaltátum est cornu meum in Deo meo.  
Dilatátum est os meum super inimícos meos:  
quia lætáta sum in salutári tuo.  
<sup>2</sup> Non est sanctus, ut est Dóminus, neque enim est álius extra te,  
et non est fortis sicut Deus noster.  
<sup>3</sup> Nolíte multiplicáre loqui sublímia  
gloriántes:  
Recédant vétera de ore vestro: quia Deus scientiárum Dóminus est,  
et ipsi præparántur cogitatióes.  
<sup>4</sup> Arcus fórtium superátus est,  
et infirmi accíncti sunt róbores.  
<sup>5</sup> Repléti prius, pro pánibus se locavérunt:  
et famélici saturáti sunt:

- The Lord looseth them that are fettered:  
<sup>8</sup> The Lord enlighteneth the blind.  
The Lord lifteth up them that are cast down:  
the Lord loveth the just.  
<sup>9</sup> The Lord keepeth the strangers, he will support the fatherless and the widow:  
and the ways of sinners he will destroy.  
<sup>10</sup> The Lord shall reign for ever: thy God, O Sion,  
unto generation and generation.

## Lauds II

*Lauds II are recited on weekdays of Advent  
and on weekdays after Septuagesima Sunday till Holy Week, inclusive,  
and also on vigils outside Easter Time, whenever there is weekday Office.*

**Ps 50** pg. 171

**Ps 64** pg. 175

**Ps 100** pg. 177

## Canticle of Anna

*The First Book of Samuel 2:1-10*

- <sup>1</sup> My heart hath rejoiced in the Lord,  
and my horn is exalted in my God:  
my mouth is enlarged over my enemies:  
because I have joyed in thy salvation.  
<sup>2</sup> There is none holy as the Lord is: for there is no other beside thee,  
and there is none strong like our God.  
<sup>3</sup> Do not multiply to speak lofty things,  
boasting:  
let old matters depart from your mouth: for the Lord is a God of all knowledge,  
and to him are thoughts prepared.  
<sup>4</sup> The bow of the mighty is overcome,  
and the weak are girt with strength.  
<sup>5</sup> They that were full before, have hired out themselves for bread:  
and the hungry are filled,

- Donec stérilis péperit plúrimos:  
et quæ multos habébat filios, infirmáta est.
- <sup>6</sup> Dóminus mortíficat et vivíficat,  
dedúcit ad ínferos et redúcit.
- <sup>7</sup> Dóminus páuperem facit et ditat,  
humíliat et súblevat.
- <sup>8</sup> Súscitat de púlvere egénum,  
et de stércore élevat páuperem:  
Ut sédeat cum princípibus,  
et sólum glóriæ téneat.  
Dómini enim sunt cárdines terræ,  
et pósuit super eos orbem.
- <sup>9</sup> Pedes sanctórum suórum servábit, et ímpii in ténebris conticéscunt:  
quia non in fortitúdine sua roborábitur vir.
- <sup>10</sup> Dóminum formidábunt adversáarii eius:  
et super ipsos in cælis tonábit.  
Dóminus iudicábit fines terræ, et dabit impérium regi suo,  
et sublimábit cornu christi sui.

Ps 145 pg. 178

## Ad Primam

### Ps 25

- <sup>1</sup> *In finem.*  
*Psalmus David.*

- Iúdica me, Dómine, quóniam ego in innocéntia mea ingrèssus sum:  
et in Dómino sperans non infirmábor.
- <sup>2</sup> Proba me, Dómine, et tenta me:  
ure renes meos et cor meum.
- <sup>3</sup> Quóniam misericórdia tua ante óculos meos est:  
et complácu in veritáte tua.
- <sup>4</sup> Non sedi cum concílio vanitátis:  
et cum iníqua geréntibus non introíbo.
- <sup>5</sup> Odívi ecclésiám malignántium:  
et cum ímpiis non sedébo.

- so that the barren hath borne many:  
and she that had many children is weakened.
- <sup>6</sup> The Lord killeth and maketh alive,  
he bringeth down to hell, and bringeth back again.
- <sup>7</sup> The Lord maketh poor and maketh rich,  
he humbleth and he exalteth:
- <sup>8</sup> He raiseth up the needy from the dust,  
and lifteth up the poor from the dunghill:  
that he may sit with princes,  
and hold the throne of glory.  
For the poles of the earth are the Lord's,  
and upon them he hath set the world.
- <sup>9</sup> He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be silent in darkness;  
because no man shall prevail by his own strength.
- <sup>10</sup> The adversaries of the Lord shall fear him:  
and upon them shall he thunder in the heavens:  
The Lord shall judge the ends of the earth, and he shall give empire to his king,  
and shall exalt the horn of his Christ.

Ps 145 pg. 179

## Prime

### Ps 25

- <sup>1</sup> *Unto the end,  
a psalm for David.*

- Judge me, O Lord, for I have walked in my innocence:  
and I have put my trust in the Lord, and shall not be weakened.
- <sup>2</sup> Prove me, O Lord, and try me;  
burn my reins and my heart.
- <sup>3</sup> For thy mercy is before my eyes;  
and I am well pleased with thy truth.
- <sup>4</sup> I have not sat with the council of vanity:  
neither will I go in with the doers of unjust things.
- <sup>5</sup> I have hated the assembly of the malignant;  
and with the wicked I will not sit.

- <sup>6</sup> Lavábo inter innocéntes manus meas:  
et circúmdabo altáre tuum, Dómine:
- <sup>7</sup> Ut áudiam vocem laudis,  
et enárrem univérsa mirabília tua.
- <sup>8</sup> Dómine, diléxi decórem domus tuæ,  
et locum habitatiónis glóriæ tuæ.
- <sup>9</sup> Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam,  
et cum viris sánguinum vitam meam:
- <sup>10</sup> In quorum mánibus iniquitátes sunt:  
déktera eórum repléta est munéribus.
- <sup>11</sup> Ego autem in innocéntia mea ingrédessus sum:  
rédime me, et miserére mei.
- <sup>12</sup> Pes meus stetit in dirécto:  
in ecclésiis benedícam te, Dómine.

## Ps 51

- <sup>1</sup> *In finem.*  
*Intelléctus David,*  
<sup>2</sup> *cum venit Doëg Idumæus, et nuntiávit Sauli:*  
*Venit David in domum Achímelech.*
- <sup>3</sup> Quid gloriáris in malítia,  
qui potens es in iniquitáte?
- <sup>4</sup> Tota die iniustítiam cogitávit lingua tua:  
sicut novácula acúta fecísti dolum.
- <sup>5</sup> Dilexísti malítiam super benignitátem:  
iniquitátem magis quam loqui æquitátem.
- <sup>6</sup> Dilexísti ómnia verba præcipitatiónis,  
lingua dolósa.
- <sup>7</sup> Proptérea Deus déstruet te in finem,  
evéllet te, et emigrábit te de tabernáculo tuo: et radicem tuam de terra vivéntium.
- <sup>8</sup> Vidébunt iusti, et timébunt, et super eum ridébunt, et dicent:
- <sup>9</sup> Ecce homo, qui non pósuit Deum adiutórem suum:  
Sed sperávit in multitúdine divitiárum suárum:  
et præváluit in vanitáte sua.
- <sup>10</sup> Ego autem, sicut olíva fructífera in domo Dei,  
sperávi in misericórdia Dei in ætérnum: et in sáeculum sáeculi.
- <sup>11</sup> Confitébor tibi in sáeculum, quia fecísti:  
et exspectábo nomen tuum, quóniam bonum est in conspéctu sanctórum tuórum.



- <sup>6</sup> I will wash my hands among the innocent;  
and will compass thy altar, O Lord:  
<sup>7</sup> That I may hear the voice of thy praise:  
and tell of all thy wondrous works.  
<sup>8</sup> I have loved, O Lord, the beauty of thy house;  
and the place where thy glory dwelleth.  
<sup>9</sup> Take not away my soul, O God, with the wicked:  
nor my life with bloody men:  
<sup>10</sup> In whose hands are iniquities:  
their right hand is filled with gifts.  
<sup>11</sup> But as for me, I have walked in my innocence:  
redeem me, and have mercy on me.  
<sup>12</sup> My foot hath stood in the direct way:  
in the churches I will bless thee, O Lord.

## Ps 51

- <sup>1</sup> *Unto the end,  
understanding for David,*  
<sup>2</sup> *When Doeg the Edomite came and told Saul:  
David went to the house of Achimelech.*
- <sup>3</sup> Why dost thou glory in malice,  
thou that art mighty in iniquity?  
<sup>4</sup> All the day long thy tongue hath devised injustice:  
as a sharp razor, thou hast wrought deceit.  
<sup>5</sup> Thou hast loved malice more than goodness:  
and iniquity rather than to speak righteousness.  
<sup>6</sup> Thou hast loved all the words of ruin,  
O deceitful tongue.  
<sup>7</sup> Therefore will God destroy thee for ever:  
he will pluck thee out, and remove thee from thy dwelling place: and thy root out of the land of the living.  
<sup>8</sup> The just shall see and fear, and shall laugh at him, and say:  
<sup>9</sup> Behold the man that made not God his helper:  
But trusted in the abundance of his riches:  
and prevailed in his vanity.  
<sup>10</sup> But I, as a fruitful olive tree in the house of God,  
have hoped in the mercy of God for ever, yea for ever and ever.  
<sup>11</sup> I will praise thee for ever, because thou hast done it:  
and I will wait on thy name, for it is good in the sight of thy saints.

## Ps 52

- <sup>1</sup> *In finem,  
pro Maëleth intelligéntiæ David.*

Dixit insípiens in corde suo:

Non est Deus.

- <sup>2</sup> Corrupti sunt, et abominábiles facti sunt in iniquitatibus:  
non est qui fáciat bonum.

- <sup>3</sup> Deus de cælo prospéxit super filios hóminum:  
ut vídeat si est intélligens, aut requírens Deum.

- <sup>4</sup> Omnes declinavérunt, simul inútiles facti sunt:  
non est qui fáciat bonum, non est usque ad unum.

- <sup>5</sup> Nonne scient omnes qui operántur iniquitátem,  
qui dévorant plebem meam ut cibum panis?

- <sup>6</sup> Deum non invocavérunt:  
illic trepidavérunt timóre, ubi non erat timor.

Quóniam Deus dissipávit ossa eórum qui homínibus placent:  
confúsi sunt, quóniam Deus sprevit eos.

- <sup>7</sup> Quis dabit ex Sion salutáre Israël?  
cum convérterit Deus captivitátem plebis suæ, exsultábit Iacob, et lætábitur Israël.

*Quando ad Laudes dictus fúerit Ps 50,  
hic subiúngitur sequens Ps 96 (str. 172), qui in Láudibus locum non hábuit.*

## Ad Tértiam

## Ps 53

- <sup>1</sup> *In finem, in carmínibus.*

*Intelléctus David,*

- <sup>2</sup> *cum veníssent Ziphæi, et dixíssent ad Saul:  
Nonne David abscónditus est apud nos?*

- <sup>3</sup> Deus, in nómine tuo salvum me fac,  
et in virtúte tua iúdica me.

- <sup>4</sup> Deus, exáudi oratióem meam:  
áuribus pércipe verba oris mei.

- <sup>5</sup> Quóniam aliéni insurrexérunt advérsus me, et fortes quæsiérunt ánimam meam,  
et non proposuérunt Deum ante conspéctum suum.

**Ps 52**

- <sup>1</sup> *Unto the end,  
for Maeleth, understandings to David.*

The fool said in his heart:  
There is no God.

- <sup>2</sup> They are corrupted, and become abominable in iniquities:  
there is none that doth good.
- <sup>3</sup> God looked down from heaven on the children of men:  
to see if there were any that did understand, or did seek God.
- <sup>4</sup> All have gone aside, they are become unprofitable together,  
there is none that doth good, no not one.
- <sup>5</sup> Shall not all the workers of iniquity know,  
who eat up my people as they eat bread?
- <sup>6</sup> They have not called upon God:  
there have they trembled for fear, where there was no fear.  
For God hath scattered the bones of them that please men:  
they have been confounded, because God hath despised them.
- <sup>7</sup> Who will give out of Sion the salvation of Israel?  
when God shall bring back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

*When at Lauds Ps 50 is recited,  
here Ps 96 (pg. 173) is added, which at Lauds did not have place.*

**Terce****Ps 53**

- <sup>1</sup> *Unto the end, in verses,  
understanding for David.*
- <sup>2</sup> *When the men of Ziph had come and said to Saul:  
Is not David hidden with us?*
- <sup>3</sup> Save me, O God, by thy name,  
and judge me in thy strength.
- <sup>4</sup> O God, hear my prayer:  
give ear to the words of my mouth.
- <sup>5</sup> For strangers have risen up against me; and the mighty have sought after my soul:  
and they have not set God before their eyes.

- <sup>6</sup> Ecce enim Deus ádiuvat me,  
et Dóminus suscēptor est ánimæ meæ.  
<sup>7</sup> Avérte mala inimícis meis:  
et in veritáte tua dispérde illos.  
<sup>8</sup> Voluntárie sacrificábo tibi,  
et confitébor nómini tuo, Dómine, quóniam bonum est.  
<sup>9</sup> Quóniam ex omni tribulatióne eripuísti me,  
et super inimícos meos despéxit óculus meus.

## Ps 54

- <sup>1</sup> *In finem, in carmínibus.*  
*Intelléctus David.*

### i

- <sup>2</sup> Exáudi, Deus, oratióem meam, et ne despéxeris deprecationem meam:  
<sup>3</sup> inténde mihi, et exáudi me.  
Contristátus sum in exercitatióne mea:  
<sup>4</sup> et conturbátus sum a voce inimíci, et a tribulatióne peccatóris.  
Quóniam declinavérunt in me iniquitátes:  
et in ira moléstí erant mihi.  
<sup>5</sup> Cor meum conturbátum est in me:  
et formído mortis cécidit super me.  
<sup>6</sup> Timor et tremor venérunt super me:  
et contexérunt me ténebræ.  
<sup>7</sup> Et dixi: Quis dabit mihi pennas sicut colúmbæ,  
et volábo, et requiéscam?  
<sup>8</sup> Ecce elongávi fúgiens:  
et mansi in solitúdine.  
<sup>9</sup> Exspectábam eum, qui salvum me fecit  
a pusillanimitáte spíritus et tempestáte.  
<sup>10</sup> Præcípita, Dómine, dívide línguas eórum:  
quóniam vidi iniquitátem, et contradíctiōnem in civitáte.  
<sup>11</sup> Die ac nocte circúmdabit eam super muros eius iníquitas:  
et labor in médio eius, et iniustítia.  
<sup>12</sup> Et non defécit de platéis eius  
usúra, et dolus.  
<sup>13</sup> Quóniam si inimícus meus maledixísset mihi,  
sustinúissem útique.  
Et si is, qui óderat me, super me magna locútus fuísset,  
abscondíssem me fórsitan ab eo.

- <sup>6</sup> For behold God is my helper:  
and the Lord is the protector of my soul.  
<sup>7</sup> Turn back the evils upon my enemies;  
and cut them off in thy truth.  
<sup>8</sup> I will freely sacrifice to thee,  
and will give praise, O God, to thy name: because it is good:  
<sup>9</sup> For thou hast delivered me out of all trouble:  
and my eye hath looked down upon my enemies.

## Ps 54

- <sup>1</sup> *Unto the end, in verses,  
understanding for David.*

### i

- <sup>2</sup> Hear, O God, my prayer, and despise not my supplication:  
<sup>3</sup> Be attentive to me and hear me.  
I am grieved in my exercise; and am troubled,  
<sup>4</sup> At the voice of the enemy, and at the tribulation of the sinner.  
For they have cast iniquities upon me:  
and in wrath they were troublesome to me.  
<sup>5</sup> My heart is troubled within me:  
and the fear of death is fallen upon me.  
<sup>6</sup> Fear and trembling are come upon me:  
and darkness hath covered me.  
<sup>7</sup> And I said: Who will give me wings like a dove,  
and I will fly and be at rest?  
<sup>8</sup> Lo, I have gone far off flying away;  
and I abode in the wilderness.  
<sup>9</sup> I waited for him that hath saved me  
from pusillanimity of spirit, and a storm.  
<sup>10</sup> Cast down, O Lord, and divide their tongues;  
for I have seen iniquity and contradiction in the city.  
<sup>11</sup> Day and night shall iniquity surround it upon its walls:  
and in the midst thereof are labour, and injustice.  
<sup>12</sup> And usury and deceit  
have not departed from its streets.  
<sup>13</sup> For if my enemy had reviled me,  
I would verily have borne with it.  
And if he that hated me had spoken great things against me,  
I would perhaps have hidden my self from him.

- 14 Tu vero homo unánimis,  
dux meus, et notus meus:  
15 Qui simul mecum dulces capiébas cibos:  
in domo Dei ambulávimus cum consénsu.  
16 Véniat mors super illos:  
et descéndant in inférnum vivéntes:  
Quóniam nequítiae in habitáculis eórum:  
in médio eórum.

## ii

- 17 Ego autem ad Deum clamávi:  
et Dóminus salvábit me.  
18 Véspere, et mane, et merídie narrábo et annuntiábo:  
et exáudiet vocem meam.  
19 Rédimet in pace ánimam meam ab his, qui appropínquant mihi:  
quóniam inter multos erant mecum.  
20 Exáudiet Deus, et humiliábit illos,  
qui est ante saécula.  
Non enim est illis commutátio, et non timuérunt Deum:  
21 exténdit manum suam in retribuéndo.  
22 Contaminavérunt testaméntum eius, divísi sunt ab ira vultus eius:  
et appropinquávit cor illíus.  
Mollíti sunt sermónes eius super óleum:  
et ipsi sunt iácula.  
23 Iacta super Dóminum curam tuam, et ipse te enútriet:  
non dabit in aetérnum fluctuatióem iusto.  
24 Tu vero, Deus, dedúces eos,  
in púteum intéritus.  
Viri sánguinum, et dolósi non dimidiábunt dies suos:  
ego autem sperábo in te, Dómine.

- 14 But thou a man of one mind,  
my guide, and my familiar,  
15 Who didst take sweetmeats together with me:  
in the house of God we walked with consent.  
16 Let death come upon them,  
and let them go down alive into hell.  
For there is wickedness in their dwellings:  
in the midst of them.

## ii

- 17 But I have cried to God:  
and the Lord will save me.  
18 Evening and morning, and at noon I will speak and declare:  
and he shall hear my voice.  
19 He shall redeem my soul in peace from them that draw near to me:  
for among many they were with me.  
20 God shall hear,  
and the Eternal shall humble them.  
For there is no change with them, and they have not feared God:  
21 He hath stretched forth his hand to repay.  
22 They have defiled his covenant, they are divided by the wrath of his countenance,  
and his heart hath drawn near.  
His words are smoother than oil,  
and the same are darts.  
23 Cast thy care upon the Lord, and he shall sustain thee:  
he shall not suffer the just to waver for ever.  
24 But thou, O God, shalt bring them down  
into the pit of destruction.  
Bloody and deceitful men shall not live out half their days;  
but I will trust in thee, O Lord.

# Ad Sextam

## Ps 55

<sup>1</sup> *In finem, pro pópulo qui a sanctis longe factus est.*

*David in tituli inscriptiõnem,*

*cum tenuérunt eum Allophyli in Geth.*

<sup>2</sup> Miserére mei, Deus, quóniam conculcávit me homo:  
tota die impúgnans tribulávit me.

<sup>3</sup> Conculcavérunt me inimíci mei tota die:  
quóniam multi bellántes advérsus me.

<sup>4</sup> Ab altitúdine diéi timébo:  
ego vero in te sperábo.

<sup>5</sup> In Deo laudábo sermónes meos, in Deo sperávi:  
non timébo quid fáciat mihi caro.

<sup>6</sup> Tota die verba mea execrabántur:  
advérsus me omnes cogitatiónes eórum in malum.

<sup>7</sup> Inhabitábunt et abscondent:  
ipsi calcáneum meum observábunt.

<sup>8</sup> Sicut sustinuérunt ánimam meam, pro níhilo salvos fácies illos:  
in ira pópulos confrínges.

<sup>9</sup> Deus, vitam meam annuntiávi tibi:  
posuísti lácrimas meas in conspéctu tuo,  
Sicut et in promissióne tua:

<sup>10</sup> tunc converténtur inimíci mei retrórsum:  
In quacúmque die invocávero te:  
ecce cognóvi, quóniam Deus meus es.

<sup>11</sup> In Deo laudábo verbum, in Dómino laudábo sermónem:  
in Deo sperávi, non timébo quid fáciat mihi homo.

<sup>12</sup> In me sunt, Deus, vota tua,  
quæ reddam, laudatiónes tibi.

<sup>13</sup> Quóniam eripuísti ánimam meam de morte, et pedes meos de lapsu:  
ut pláceam coram Deo in lúmine vivéntium.



# Sext

## Ps 55

- <sup>1</sup> *Unto the end, for a people that is removed at a distance from the sanctuary:  
for David, for an inscription of a title (or pillar)  
when the Philistines held him in Geth.*
- <sup>2</sup> Have mercy on me, O God, for man hath trodden me under foot;  
all the day long he hath afflicted me fighting against me.
- <sup>3</sup> My enemies have trodden on me all the day long;  
for they are many that make war against me.
- <sup>4</sup> From the height of the day I shall fear:  
but I will trust in thee.
- <sup>5</sup> In God I will praise my words, in God I have put my trust:  
I will not fear what flesh can do against me.
- <sup>6</sup> All the day long they detested my words:  
all their thoughts were against me unto evil.
- <sup>7</sup> They will dwell and hide themselves:  
they will watch my heel.
- <sup>8</sup> As they have waited for my soul, for nothing shalt thou save them:  
in thy anger thou shalt break the people in pieces.
- <sup>9</sup> O God, I have declared to thee my life:  
thou hast set me tears in thy sight,  
As also in thy promise.
- <sup>10</sup> Then shall my enemies be turned back.  
In what day soever I shall call upon thee,  
behold I know thou art my God.
- <sup>11</sup> In God will I praise the word, in the Lord will I praise his speech.  
In God have I hoped, I will not fear what man can do to me.
- <sup>12</sup> In me, O God, are vows to thee,  
which I will pay, praises to thee:
- <sup>13</sup> Because thou hast delivered my soul from death, my feet from falling:  
that I may please in the sight of God, in the light of the living.

## Ps 56

- <sup>1</sup> *In finem, ne dispérdas.  
David in tituli inscriptiōnem,  
cum fúgeret a fácie Saul in spelúncam.*
- <sup>2</sup> Miserére mei, Deus, miserére mei:  
quóniam in te confidit ánima mea.  
Et in umbra alárum tuárum sperábo,  
donec tránseat iníquitas.
- <sup>3</sup> Clamábo ad Deum altíssimum:  
Deum qui benefécit mihi.
- <sup>4</sup> Misit de cælo, et liberávit me:  
dedit in oppróbrium conculcántes me.  
Misit Deus misericórdiam suam, et veritátem suam,
- <sup>5</sup> et erípuit ánimam meam de médio catulórum leónum: dormívi conturbátus.  
Fílii hóminum dentes eórum arma et sagíttæ:  
et lingua eórum gládius acútus.
- <sup>6</sup> Exaltáre super cælos, Deus,  
et in omnem terram glória tua.
- <sup>7</sup> Láqueum paravérunt pédibus meis:  
et incurvavérunt ánimam meam.  
Fodérunt ante fáciem meam fóveam:  
et incidérunt in eam.
- <sup>8</sup> Parátum cor meum, Deus, parátum cor meum:  
cantábo, et psalnum dicam.
- <sup>9</sup> Exsúrge, glória mea, exsúrge, psaltérium et cíthara:  
exsúrgam dilúculo.
- <sup>10</sup> Confitébor tibi in pópulis, Dómine:  
et psalnum dicam tibi in géntibus:
- <sup>11</sup> Quóniam magnificáta est usque ad cælos misericórdia tua,  
et usque ad nubes véritas tua.
- <sup>12</sup> Exaltáre super cælos, Deus:  
et super omnem terram glória tua.

## Ps 57

- <sup>1</sup> *In finem, ne dispérdas.  
David in tituli inscriptiōnem.*
- <sup>2</sup> Si vere útique iustítiam loquúmini:  
recta iudicáte, fílii hóminum.

## Ps 56

- <sup>1</sup> *Unto the end, destroy not,  
for David, for an inscription of a title,  
when he fled from Saul into the cave.*
- <sup>2</sup> Have mercy on me, O God, have mercy on me:  
for my soul trusteth in thee.  
And in the shadow of thy wings will I hope,  
until iniquity pass away.
- <sup>3</sup> I will cry to God the most high;  
to God who hath done good to me.
- <sup>4</sup> He hath sent from heaven and delivered me:  
he hath made them a reproach that trod upon me.  
God hath sent his mercy and his truth,
- <sup>5</sup> And he hath delivered my soul from the midst of the young lions. I slept troubled.  
The sons of men, whose teeth are weapons and arrows,  
and their tongue a sharp sword.
- <sup>6</sup> Be thou exalted, O God, above the heavens,  
and thy glory above all the earth.
- <sup>7</sup> They prepared a snare for my feet;  
and they bowed down my soul.  
They dug a pit before my face,  
and they are fallen into it.
- <sup>8</sup> My heart is ready, O God, my heart is ready:  
I will sing, and rehearse a psalm.
- <sup>9</sup> Arise, O my glory, arise psaltery and harp:  
I will arise early.
- <sup>10</sup> I will give praise to thee, O Lord, among the people:  
I will sing a psalm to thee among the nations.
- <sup>11</sup> For thy mercy is magnified even to the heavens:  
and thy truth unto the clouds.
- <sup>12</sup> Be thou exalted, O God, above the heavens:  
and thy glory above all the earth.

## Ps 57

- <sup>1</sup> *Unto the end, destroy not,  
for David, for an inscription of a title.*
- <sup>2</sup> If in very deed ye speak justice:  
judge right things, ye sons of men.

- <sup>3</sup> Étenim in corde iniquitátes operámini:  
in terra iniustítias manus vestræ concínnant.
- <sup>4</sup> Alienáti sunt peccatóres a vulva, erravérunt ab útero:  
locúti sunt falsa.
- <sup>5</sup> Furor illis secúndum similitúdinem serpéntis:  
sicut áspidis surdæ, et obturántis aures suas,
- <sup>6</sup> Quæ non exáudiet vocem incantántium:  
et venéfici incantántis sapiénter.
- <sup>7</sup> Deus cónteret dentes eórum in ore ipsórum:  
molas leónum confrínget Dóminus.
- <sup>8</sup> Ad níhilum devénient tamquam aqua decúrrens:  
inténdit arcum suum donec infirméntur.
- <sup>9</sup> Sicut cera, quæ fluit, auferéntur:  
supercécidit ignis, et non vidérunt solem.
- <sup>10</sup> Priúsqvam intellígerent spinæ vestræ rhamnum:  
sicut vivéntes, sic in ira absórbet eos.
- <sup>11</sup> Lætábitur iustus cum víderit vindíctam:  
manus suas lavábit in ságuine peccatóris.
- <sup>12</sup> Et dicet homo: Si útique est fructus iusto:  
útique est Deus iúdicans eos in terra.

## Ad Nonam

### Ps 58

- <sup>1</sup> *In finem, ne dispérdas.*  
*David in tituli inscriptiōnem,*  
*quando misit Saul et custodívit domum eius ut eum interficeret.*

i

- <sup>2</sup> Éripe me de inimícis meis, Deus meus:  
et ab insurgéntibus in me líbera me.
- <sup>3</sup> Éripe me de operántibus iniquitátem:  
et de viris ságuinum salva me.
- <sup>4</sup> Quia ecce cepérunt ánimam meam:  
irruérunt in me fortes.
- <sup>5</sup> Neque iníquitas mea, neque peccátum meum, Dómine:  
sine iniquitáte cucúrri, et diréxi.
- <sup>6</sup> Exsúrge in occúrsum meum, et vide:  
et tu, Dómine, Deus virtútum, Deus Israël,

- <sup>3</sup> For in your heart you work iniquity:  
your hands forge injustice in the earth.
- <sup>4</sup> The wicked are alienated from the womb; they have gone astray from the womb:  
they have spoken false things.
- <sup>5</sup> Their madness is according to the likeness of a serpent:  
like the deaf asp that stoppeth her ears:
- <sup>6</sup> Which will not hear the voice of the charmers;  
nor of the wizard that charmeth wisely.
- <sup>7</sup> God shall break in pieces their teeth in their mouth:  
the Lord shall break the grinders of the lions.
- <sup>8</sup> They shall come to nothing, like water running down;  
he hath bent his bow till they be weakened.
- <sup>9</sup> Like wax that melteth they shall be taken away:  
fire hath fallen on them, and they shall not see the sun.
- <sup>10</sup> Before your thorns could know the brier;  
he swalloweth them up, as alive, in his wrath.
- <sup>11</sup> The just shall rejoice when he shall see the revenge:  
he shall wash his hands in the blood of the sinner.
- <sup>12</sup> And man shall say: If indeed there be fruit to the just:  
there is indeed a God that judgeth them on the earth.

## None

### Ps 58

- <sup>1</sup> *Unto the end, destroy not,  
for David for an inscription of a title,  
when Saul sent and watched his house to kill him.*

#### i

- <sup>2</sup> Deliver me from my enemies, O my God;  
and defend me from them that rise up against me.
- <sup>3</sup> Deliver me from them that work iniquity,  
and save me from bloody men.
- <sup>4</sup> For behold they have caught my soul:  
the mighty have rushed in upon me:
- <sup>5</sup> Neither is it my iniquity, nor my sin, O Lord:  
without iniquity have I run, and directed my steps.
- <sup>6</sup> Rise up thou to meet me, and behold:  
even thou, O Lord, the God of hosts, the God of Israel.

- Inténde ad visitándas omnes gentes:  
non misereáris ómnibus, qui operántur iniquitátem.
- 7 Converténtur ad vésperam, et famem patiéntur ut canes:  
et circuíbunt civitátem.
- 8 Ecce loquéntur in ore suo, et gládus in lábiis eórum:  
quóniam quis audívit?
- 9 Et tu, Dómine, deridébis eos:  
ad níhilum dedúces omnes gentes.
- 10 Fortitúdinem meam ad te custódiam, quia, Deus, suscéptor meus es:
- 11 Deus meus, misericórdia eius prævéniét me.

## ii

- 12 Deus osténdet mihi super inimícos meos, ne occídas eos:  
nequándo obliviscántur pópuli mei.  
Dispérge illos in virtúte tua:  
et depóne eos, protéctor meus, Dómine:
- 13 Delíctum oris eórum, sermónem labiórúum ipsórum:  
et comprehendántur in supérbia sua.  
Et de execrátióne et mendácio annuntiábúntur in consummátióne:
- 14 in ira consummátióis, et non erunt.  
Et scient quia Deus dominábitur Iacob:  
et fínium terræ.
- 15 Converténtur ad vésperam, et famem patiéntur ut canes:  
et circuíbunt civitátem.
- 16 Ipsi dispergéntur ad manducándum:  
si vero non fúerint saturáti, et murmurábunt.
- 17 Ego autem cantábo fortitúdinem tuam:  
et exsultábo mane misericórdiam tuam.  
Quia factus es suscéptor meus,  
et refúgium meum, in die tribulatióis meæ.
- 18 Adiútor meus, tibi psallam, quia, Deus, suscéptor meus es:  
Deus meus, misericórdia mea.

- Attend to visit all the nations:  
have no mercy on all them that work iniquity.
- 7 They shall return at evening, and shall suffer hunger like dogs:  
and shall go round about the city.
- 8 Behold they shall speak with their mouth, and a sword is in their lips:  
for who, say they, hath heard us?
- 9 But thou, O Lord, shalt laugh at them:  
thou shalt bring all the nations to nothing.
- 10 I will keep my strength to thee: for thou art my protector:
- 11 My God, his mercy shall prevent me.

## ii

- 12 God shall let me see over my enemies: slay them not,  
lest at any time my people forget.  
Scatter them by thy power;  
and bring them down, O Lord, my protector:
- 13 For the sin of their mouth, and the word of their lips:  
and let them be taken in their pride.  
And for their cursing and lying they shall be talked of, when they are consumed:
- 14 When they are consumed by thy wrath, and they shall be no more.  
And they shall know that God will rule Jacob,  
and all the ends of the earth.
- 15 They shall return at evening and shall suffer hunger like dogs:  
and shall go round about the city.
- 16 They shall be scattered abroad to eat,  
and shall murmur if they be not filled.
- 17 But I will sing thy strength:  
and will extol thy mercy in the morning.  
For thou art become my support,  
and my refuge, in the day of my trouble.
- 18 Unto thee, O my helper, will I sing, for thou art God my defence:  
my God my mercy.

## Ps 59

- <sup>1</sup> *In finem, pro his qui immutabúntur,  
in títuli inscriptiόνem ipsi David, in doctrínam,*
- <sup>2</sup> *cum succéndit Mesopotámiam Syríæ et Sobal,  
et convértit Ioab, et percússit Idumæam in valle Salinarum duódecim míllia.*
- <sup>3</sup> Deus, repulísti nos, et destruxísti nos:  
irátus es, et misértus es nobis.
- <sup>4</sup> Commovísti terram, et conturbásti eam:  
sana contritiónes eius, quia commóta est.
- <sup>5</sup> Ostendísti pópulo tuo dura:  
potásti nos vino compunctiόνis.
- <sup>6</sup> Dedísti metuéntibus te significatiónem:  
ut fúgiant a fácie arcus:  
Ut liberéntur dilécti tui:
- <sup>7</sup> salvum fac délixtera tua, et exáudi me.
- <sup>8</sup> Deus locútus est in sancto suo:  
lætábor, et partíbor Síchimam: et convállem tabernaculórum metíbor.
- <sup>9</sup> Meus est Gálaad, et meus est Manásses:  
et Éphraim fortitúdo cápitis mei.  
Iuda rex meus:
- <sup>10</sup> Moab olla spei meæ.  
In Idumæam exténdam calceaméntum meum:  
mihi alienígenæ súbditi sunt.
- <sup>11</sup> Quis dedúcet me in civitátem munitam?  
quis dedúcet me usque in Idumæam?
- <sup>12</sup> Nonne tu, Deus, qui repulísti nos?  
et non egrediéris, Deus, in virtútibus nostris?
- <sup>13</sup> Da nobis auxiliúm de tribulatióne:  
quia vana salus hóminis.
- <sup>14</sup> In Deo faciémus virtútem:  
et ipse ad níhilum dedúcet tribulántes nos.



## Ps 59

- <sup>1</sup> *Unto the end, for them that shall be changed,  
for the inscription of a title, to David himself, for doctrine,*
- <sup>2</sup> *When he set fire to Mesopotamia of Syria and Sobal:  
and Joab returned and slew of Edom, in the vale of the salt pits, twelve thousand men.*
- <sup>3</sup> O God, thou hast cast us off, and hast destroyed us;  
thou hast been angry, and hast had mercy on us.
- <sup>4</sup> Thou hast moved the earth, and hast troubled it:  
heal thou the breaches thereof, for it has been moved.
- <sup>5</sup> Thou hast shewn thy people hard things;  
thou hast made us drink the wine of sorrow.
- <sup>6</sup> Thou hast given a warning to them that fear thee:  
that they may flee from before the bow:  
That thy beloved may be delivered.
- <sup>7</sup> Save me with thy right hand, and hear me.
- <sup>8</sup> God hath spoken in his holy place:  
I will rejoice, and I will divide Sichem; and will mete out the vale of tabernacles.
- <sup>9</sup> Galaad is mine, and Manasses is mine:  
and Ephraim is the strength of my head.  
Juda is my king;
- <sup>10</sup> Moab is the pot of my hope.  
Into Edom will I stretch out my shoe:  
to me the foreigners are made subject.
- <sup>11</sup> Who will bring me into the strong city?  
who will lead me into Edom?
- <sup>12</sup> Wilt not thou, O God, who hast cast us off?  
and wilt not thou, O God, go out with our armies?
- <sup>13</sup> Give us help from trouble:  
for vain is the salvation of man.
- <sup>14</sup> Through God we shall do mightily:  
and he shall bring to nothing them that afflict us.

# Ad Vesperas

## Ps 127

<sup>1</sup> *Cánticum gráduum.*

Beáti omnes, qui timent Dóminum,  
qui ámbulant in viis eius.

<sup>2</sup> Labóres mánuum tuárum quia manducábis:  
beátus es, et bene tibi erit.

<sup>3</sup> Uxor tua sicut vitis abúndans,  
in latéribus domus tuæ.  
Fílii tui sicut novéllæ olivárum,  
in circúitu mensæ tuæ.

<sup>4</sup> Ecce sic benedicétur homo,  
qui timet Dóminum.

<sup>5</sup> Benedícat tibi Dóminus ex Sion:  
et vídeas bona Ierúsalem ómnibus diébus vitæ tuæ.

<sup>6</sup> Et vídeas filios filiórum tuórum,  
pacem super Israël.

## Ps 128

<sup>1</sup> *Cánticum gráduum.*

Sæpe expugnavérunt me a iuventúte mea,  
dicat nunc Israël:

<sup>2</sup> Sæpe expugnavérunt me a iuventúte mea:  
étenim non potuérunt mihi.

<sup>3</sup> Supra dorsum meum fabricavérunt peccatóres:  
prolongavérunt iniquitátem suam.

<sup>4</sup> Dóminus iustus concídit cervíces peccatórum:

<sup>5</sup> confundántur et convertántur retrórsum omnes, qui odérunt Sion.

<sup>6</sup> Fiant sicut fœnum tectórum:  
quod priúsquam evellátur, exáruit:

<sup>7</sup> De quo non implévit manum suam qui metit,  
et sinum suum qui manípulos cólligit.

<sup>8</sup> Et non dixérunt qui præteríbant: Benedíctio Dómini super vos:  
benedíximus vobis in nómine Dómini.

# Vespers

## Ps 127

<sup>1</sup> *A gradual canticle.*

Blessed are all they that fear the Lord:  
that walk in his ways.

<sup>2</sup> For thou shalt eat the labours of thy hands:  
blessed art thou, and it shall be well with thee.

<sup>3</sup> Thy wife as a fruitful vine,  
on the sides of thy house.  
Thy children as olive plants,  
round about thy table.

<sup>4</sup> Behold, thus shall the man be blessed  
that feareth the Lord.

<sup>5</sup> May the Lord bless thee out of Sion:  
and mayst thou see the good things of Jerusalem all the days of thy life.

<sup>6</sup> And mayst thou see thy children's children,  
peace upon Israel.

## Ps 128

<sup>1</sup> *A gradual canticle.*

Often have they fought against me from my youth,  
let Israel now say.

<sup>2</sup> Often have they fought against me from my youth:  
but they could not prevail over me.

<sup>3</sup> The wicked have wrought upon my back:  
they have lengthened their iniquity.

<sup>4</sup> The Lord who is just will cut the necks of sinners:

<sup>5</sup> Let them all be confounded and turned back that hate Sion.

<sup>6</sup> Let them be as grass upon the tops of houses:  
which withereth before it be plucked up:

<sup>7</sup> Who with the mower filleth not his hand:  
nor he that gathereth sheaves his bosom.

<sup>8</sup> And they that passed by have not said: The blessing of the Lord be upon you:  
we have blessed you in the name of the Lord.

**Ps 129**<sup>1</sup> *Cánticum gráduum.*

De profúndis clamávi ad te, Dómine:

<sup>2</sup> Dómine, exáudi vocem meam:

Fiant aures tuæ intendéntes,  
in vocem deprecationis meæ.

<sup>3</sup> Si iniquitátes observáveris, Dómine:

Dómine, quis sustinébit?

<sup>4</sup> Quia apud te propitiátio est:

et propter legem tuam sustínui te, Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo eius:

<sup>5</sup> sperávit ánima mea in Dómino.<sup>6</sup> A custódia matutína usque ad noctem:

speret Israël in Dómino.

<sup>7</sup> Quia apud Dóminum misericórdia:

et copiósa apud eum redemptio.

<sup>8</sup> Et ipse rédimet Israël,

ex ómnibus iniquitátibus eius.

**Ps 130**<sup>1</sup> *Cánticum gráduum David.*

Dómine, non est exaltátum cor meum:

neque eláti sunt óculi mei.

Neque ambulávi in magnis:

neque in mirábilibus super me.

<sup>2</sup> Si non humíliter sentiébam:

sed exaltávi ánimam meam:

Sicut ablactátus est super matre sua,

ita retribútio in ánima mea.

<sup>3</sup> Speret Israël in Dómino,

ex hoc nunc et usque in sæculum.

**Ps 129**

<sup>1</sup> *A gradual canticle.*

Out of the depths I have cried to thee, O Lord:

<sup>2</sup> Lord, hear my voice.

Let thy ears be attentive  
to the voice of my supplication.

<sup>3</sup> If thou, O Lord, wilt mark iniquities:

Lord, who shall stand it.

<sup>4</sup> For with thee there is merciful forgiveness:

and by reason of thy law, I have waited for thee, O Lord.

My soul hath relied on his word:

<sup>5</sup> my soul hath hoped in the Lord.

<sup>6</sup> From the morning watch even until night,

let Israel hope in the Lord.

<sup>7</sup> Because with the Lord there is mercy:

and with him plentiful redemption.

<sup>8</sup> And he shall redeem Israel

from all his iniquities.

**Ps 130**

<sup>1</sup> *A gradual canticle of David.*

Lord, my heart is not exalted:

nor are my eyes lofty.

Neither have I walked in great matters,

nor in wonderful things above me.

<sup>2</sup> If I was not humbly minded,

but exalted my soul:

As a child that is weaned is towards his mother,

so reward in my soul.

<sup>3</sup> Let Israel hope in the Lord,

from henceforth now and for ever.

## Ps 131

<sup>1</sup> *Cánticum gráduum.*

- Meménto, Dómine, David,  
et omnis mansuetúdinis eius:
- <sup>2</sup> Sicut iurávit Dómino,  
votum vovit Deo Iacob:
- <sup>3</sup> Si introíero in tabernáculum domus meæ,  
si ascéndero in lectum strati mei:
- <sup>4</sup> Si dédero somnum óculis meis,  
et pálpebris meis dormitatióem:
- <sup>5</sup> Et réquiem tempóribus meis: donec invéniam locum Dómino,  
tabernáculum Deo Iacob.
- <sup>6</sup> Ecce audívimus eam in Éphrata:  
invénimus eam in campis silvæ.
- <sup>7</sup> Introíbimus in tabernáculum eius:  
adorábimus in loco, ubi stetérunt pedes eius.
- <sup>8</sup> Surge, Dómine, in réquiem tuam,  
tu et arca sanctificatióis tuæ.
- <sup>9</sup> Sacerdótes tui induántur iustítiam:  
et sancti tui exsúltent.
- <sup>10</sup> Propter David, servum tuum,  
non avértas fáciem christi tui.
- <sup>11</sup> Iurávit Dóminus David veritátem, et non frustrábitur eam:  
de fructu ventris tui ponam super sedem tuam.
- <sup>12</sup> Si custodíerint filii tui testaméntum meum,  
et testimónia mea hæc, quæ docébo eos:  
Et filii eórum usque in sæculum,  
sedébunt super sedem tuam.
- <sup>13</sup> Quóniam elégit Dóminus Sion:  
elégit eam in habitatióem sibi.
- <sup>14</sup> Hæc réquies mea in sæculum sæculi:  
hic habitábo quóniam elégi eam.
- <sup>15</sup> Víduam eius benedicens benedícam:  
páuperes eius saturábo pánibus.
- <sup>16</sup> Sacerdótes eius índuam salutári:  
et sancti eius exsultatióne exsultábunt.
- <sup>17</sup> Illuc prodúcam cornu David,  
parávi lucérnam christo meo.
- <sup>18</sup> Inimícos eius índuam confusióne:  
super ipsum autem efflorebit sanctificatio mea.

## Ps 131

<sup>1</sup> *A gradual canticle.*

- O Lord, remember David,  
and all his meekness.
- <sup>2</sup> How he swore to the Lord,  
he vowed a vow to the God of Jacob:
- <sup>3</sup> If I shall enter into the tabernacle of my house:  
if I shall go up into the bed wherein I lie:
- <sup>4</sup> If I shall give sleep to my eyes,  
or slumber to my eyelids,
- <sup>5</sup> Or rest to my temples: until I find out a place for the Lord,  
a tabernacle for the God of Jacob.
- <sup>6</sup> Behold we have heard of it in Ephrata:  
we have found it in the fields of the wood.
- <sup>7</sup> We will go into his tabernacle:  
we will adore in the place where his feet stood.
- <sup>8</sup> Arise, O Lord, into thy resting place:  
thou and the ark, which thou hast sanctified.
- <sup>9</sup> Let thy priests be clothed with justice:  
and let thy saints rejoice.
- <sup>10</sup> For thy servant David's sake,  
turn not away the face of thy anointed.
- <sup>11</sup> The Lord hath sworn truth to David, and he will not make it void:  
of the fruit of thy womb I will set upon thy throne.
- <sup>12</sup> If thy children will keep my covenant,  
and these my testimonies which I shall teach them:  
Their children also for evermore  
shall sit upon thy throne.
- <sup>13</sup> For the Lord hath chosen Sion:  
he hath chosen it for his dwelling.
- <sup>14</sup> This is my rest for ever and ever:  
here will I dwell, for I have chosen it.
- <sup>15</sup> Blessing I will bless her widow:  
I will satisfy her poor with bread.
- <sup>16</sup> I will clothe her priests with salvation,  
and her saints shall rejoice with exceeding great joy.
- <sup>17</sup> There will I bring forth a horn to David:  
I have prepared a lamp for my anointed.
- <sup>18</sup> His enemies I will clothe with confusion:  
but upon him shall my sanctification flourish.

# Ad Completórium

## Ps 33

<sup>1</sup> *Davídi,*  
*cum immutávit vultum suum coram Achímelech, et dimísit eum, et ábiit.*

### i

- <sup>2</sup> Benedícam Dóminum in omni témpore:  
semper laus eius in ore meo.
- <sup>3</sup> In Dómino laudábitur ánima mea:  
áudiant mansuétí, et læténtur.
- <sup>4</sup> Magnificáte Dóminum mecum:  
et exaltémus nomen eius in idípsum.
- <sup>5</sup> Exquisívi Dóminum, et exaudívit me:  
et ex ómnibus tribulatió nibus meis erípuit me.
- <sup>6</sup> Accédite ad eum, et illuminámini:  
et fácies vestræ non confundéntur.
- <sup>7</sup> Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudívit eum:  
et de ómnibus tribulatió nibus eius salvávit eum.
- <sup>8</sup> Immíttet ángelus Dómini in circúitu tíméntium eum:  
et erípiet eos.
- <sup>9</sup> Gustáte, et vidéte quóniam suávis est Dóminus:  
beátus vir, qui sperat in eo.
- <sup>10</sup> Tíméte Dóminum, omnes sancti eius:  
quóniam non est inópia tíméntibus eum.
- <sup>11</sup> Dívites eguérunt et esuriérunt:  
inquiréntes autem Dóminum non minuéntur omni bono.

### ii

- <sup>12</sup> Veníte, filii, audíte me:  
timórem Dómini docébo vos.
- <sup>13</sup> Quis est homo qui vult vitam:  
diligít dies vidére bonos?
- <sup>14</sup> Próhibe língua m tuam a malo:  
et lábia tua ne loquántur dolum.
- <sup>15</sup> Divérte a malo, et fac bonum:  
inquíre pacem, et perséquare eam.
- <sup>16</sup> Óculi Dómini super iustos:  
et aures eius in preces eórum.



# Compline

## Ps 33

<sup>1</sup> *For David,  
when he changed his countenance before Achimelech, who dismissed him, and he went his way.*

i

- <sup>2</sup> I will bless the Lord at all times,  
his praise shall be always in my mouth.  
<sup>3</sup> In the Lord shall my soul be praised:  
let the meek hear and rejoice.  
<sup>4</sup> O magnify the Lord with me;  
and let us extol his name together.  
<sup>5</sup> I sought the Lord, and he heard me;  
and he delivered me from all my troubles.  
<sup>6</sup> Come ye to him and be enlightened:  
and your faces shall not be confounded.  
<sup>7</sup> This poor man cried, and the Lord heard him:  
and saved him out of all his troubles.  
<sup>8</sup> The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him:  
and shall deliver them.  
<sup>9</sup> O taste, and see that the Lord is sweet:  
blessed is the man that hopeth in him.  
<sup>10</sup> Fear the Lord, all ye his saints:  
for there is no want to them that fear him.  
<sup>11</sup> The rich have wanted, and have suffered hunger:  
but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

ii

- <sup>12</sup> Come, children, hearken to me:  
I will teach you the fear of the Lord.  
<sup>13</sup> Who is the man that desireth life:  
who liveth to see good days?  
<sup>14</sup> Keep thy tongue from evil,  
and thy lips from speaking guile.  
<sup>15</sup> Turn away from evil and do good:  
seek after peace and pursue it.  
<sup>16</sup> The eyes of the Lord are upon the just:  
and his ears unto their prayers.

- 17 Vultus autem Dómini super faciéntes mala:  
ut perdat de terra memóriam eórum.
- 18 Clamavérunt iusti, et Dóminus exaudivit eos:  
et ex ómnibus tribulatióibus eórum liberávit eos.
- 19 Iuxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt corde:  
et húmiles spíritu salvábit.
- 20 Multæ tribulatióes iustórum:  
et de ómnibus his liberábit eos Dóminus.
- 21 Custódit Dóminus ómnia ossa eórum:  
unum ex his non conterétur.
- 22 Mors peccatórum péssima:  
et qui odérunt iustum, delínquent.
- 23 Rédimet Dóminus ánimas servórum suórum:  
et non delínquent omnes qui sperant in eo.

## Ps 60

- 1 *In finem.*  
*In hymnis David.*
- 2 Exáudi, Deus, deprecatióem meam:  
inténde oratióni meæ.
- 3 A finibus terræ ad te clamávi:  
dum anxiarétur cor meum, in petra exaltásti me.
- 4 Deduxísti me, quia factus es spes mea:  
turre fortitúdinis a fácie inimíci.
- 5 Inhabitábo in tabernáculo tuo in sæcula:  
prótegar in velaménto alárum tuárum.
- 6 Quóniam tu, Deus meus, exaudísti oratióem meam:  
dedísti hæreditátem timéntibus nomen tuum.
- 7 Dies super dies regis adícies:  
annos eius usque in diem generatióis et generatióis.
- 8 Pérmānet in ætérnum in conspéctu Dei:  
misericórdiam et veritátem eius quis requíret?
- 9 Sic psalmum dicam nómini tuo in sæculum sæculi:  
ut reddam vota mea de die in diem.

- 17 But the countenance of the Lord is against them that do evil things:  
to cut off the remembrance of them from the earth.
- 18 The just cried, and the Lord heard them:  
and delivered them out of all their troubles.
- 19 The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart:  
and he will save the humble of spirit.
- 20 Many are the afflictions of the just;  
but out of them all will the Lord deliver them.
- 21 The Lord keepeth all their bones,  
not one of them shall be broken.
- 22 The death of the wicked is very evil:  
and they that hate the just shall be guilty.
- 23 The Lord will redeem the souls of his servants:  
and none of them that trust in him shall offend.

## Ps 60

- 1 *Unto the end,  
in hymns, for David.*
- 2 Hear, O God, my supplication:  
be attentive to my prayer.
- 3 To thee have I cried from the ends of the earth:  
when my heart was in anguish, thou hast exalted me on a rock.
- 4 Thou hast conducted me; for thou hast been my hope;  
A tower of strength against the face of the enemy.
- 5 In thy tabernacle I shall dwell for ever:  
I shall be protected under the covert of thy wings.
- 6 For thou, my God, hast heard my prayer:  
thou hast given an inheritance to them that fear thy name.
- 7 Thou wilt add days to the days of the king:  
his years even to generation and generation.
- 8 He abideth for ever in the sight of God:  
his mercy and truth who shall search?
- 9 So will I sing a psalm to thy name for ever and ever:  
that I may pay my vows from day to day.

# FÉRIA QUINTA

## Ad Matutínium

Ps 94 pg. 4

### Ps 61

<sup>1</sup> *In finem, pro Idíthun.*  
*Psalmus David.*

<sup>2</sup> Nonne Deo subiécta erit ánima mea?  
ab ipso enim salutáre meum.

<sup>3</sup> Nam et ipse Deus meus, et salutáris meus:  
suscéptor meus, non movébor ámplius.

<sup>4</sup> Quoúsque irrúitis in hóminem?  
interficitis univérsi vos: tamquam paríeti inclináto et macería depúlsæ?

<sup>5</sup> Verúmtamen prétium meum cogitavérunt repéllere, cucúrri in siti:  
ore suo benedicébant, et corde suo maledicébant.

<sup>6</sup> Verúmtamen Deo subiécta esto, ánima mea:  
quóniam ab ipso patiéntia mea.

<sup>7</sup> Quia ipse Deus meus, et salvátor meus:  
adiútor meus, non emigrábo.

<sup>8</sup> In Deo salutáre meum, et glória mea:  
Deus auxílii mei, et spes mea in Deo est.

<sup>9</sup> Speráte in eo omnis congregátio pópuli, effúndite coram illo corda vestra:  
Deus adiútor noster in ætérnum.

<sup>10</sup> Verúmtamen vani filii hóminum, mendáces filii hóminum in statéris:  
ut decípiant ipsi de vanitáte in idípsum.

<sup>11</sup> Nolíte speráre in iniquitáte, et rapínas nolíte concupíscere:  
divítia si áffluant, nolíte cor appónere.

<sup>12</sup> Semel locútus est Deus, duo hæc audívi, quia potéstas Dei est, et tibi, Dómine, misericórdia:

<sup>13</sup> quia tu reddes unicuíque iuxta ópera sua.

### Ps 65

<sup>1</sup> *In finem. Cánticum psalmi resurrectionis.*

i

<sup>2</sup> Iubiláte Deo, omnis terra, psalmum dícite nómini eius:  
date glóriam laudi eius.

# THURSDAY

## Matins

**Ps 94** pg. 5

### Ps 61

- <sup>1</sup> *Unto the end, for Idithun,  
a psalm of David.*
- <sup>2</sup> Shall not my soul be subject to God?  
for from him is my salvation.
- <sup>3</sup> For he is my God and my saviour:  
he is my protector, I shall be moved no more.
- <sup>4</sup> How long do you rush in upon a man?  
you all kill, as if you were thrusting down a leaning wall, and a tottering fence.
- <sup>5</sup> But they have thought to cast away my price; I ran in thirst:  
they blessed with their mouth, but cursed with their heart.
- <sup>6</sup> But be thou, O my soul, subject to God:  
for from him is my patience.
- <sup>7</sup> For he is my God and my saviour:  
he is my helper, I shall not be moved.
- <sup>8</sup> In God is my salvation and my glory:  
he is the God of my help, and my hope is in God.
- <sup>9</sup> Trust in him, all ye congregation of people: pour out your hearts before him.  
God is our helper for ever.
- <sup>10</sup> But vain are the sons of men, the sons of men are liars in the balances:  
that by vanity they may together deceive.
- <sup>11</sup> Trust not in iniquity, and covet not robberies:  
if riches abound, set not your heart upon them.
- <sup>12</sup> God hath spoken once, these two things have I heard, that power belongeth to God,  
and mercy to thee, O Lord;
- <sup>13</sup> for thou wilt render to every man according to his works.

### Ps 65

- <sup>1</sup> *Unto the end, a canticle of a psalm of the resurrection.*

i

- <sup>2</sup> Shout with joy to God, all the earth, sing ye a psalm to his name;  
give glory to his praise.

- <sup>3</sup> Dícite Deo: Quam terribília sunt ópera tua, Dómine!  
in multitúdine virtútis tuæ mentiéntur tibi inimíci tui.
- <sup>4</sup> Omnis terra adóret te, et psallat tibi:  
psalmum dicat nómini tuo.
- <sup>5</sup> Veníte, et vidéte ópera Dei:  
terríbilis in consíliis super fílios hóminum.
- <sup>6</sup> Qui convértit mare in áridam, in flúmine pertransíbunt pede:  
ibi lætábimur in ipso.
- <sup>7</sup> Qui dominátur in virtúte sua in ætérnum, óculi eius super gentes respíciunt:  
qui exásperant non exalténtur in semetípsis.
- <sup>8</sup> Benedícite, gentes, Deum nostrum:  
et audítam fácite vocem laudis eius:
- <sup>9</sup> Qui pósuit ánimam meam ad vitam:  
et non dedit in commotióne pedes meos.
- <sup>10</sup> Quóniam probásti nos, Deus:  
igne nos examinásti, sicut examinátur argéntum.
- <sup>11</sup> Induxísti nos in láqueum, posuísti tribulatióes in dorso nostro:
- <sup>12</sup> imposuísti hómines super cápita nostra.  
Transívimus per ignem et aquam:  
et eduxísti nos in refrigeríum.

## ii

- <sup>13</sup> Introíbo in domum tuam in holocáustis:
- <sup>14</sup> reddam tibi vota mea, quæ distinxérunt lábia mea.  
Et locútum est os meum,  
in tribulatióne mea.
- <sup>15</sup> Holocáusta medulláta ófferam tibi cum incénso aríetum:  
ófferam tibi boves cum hircis.
- <sup>16</sup> Veníte, audíte, et narrábo, omnes qui timétis Deum,  
quanta fecit ánimæ meæ.
- <sup>17</sup> Ad ipsum ore meo clamávi,  
et exaltávi sub lingua mea.
- <sup>18</sup> Iniquitátem si aspéxi in corde meo,  
non exáudiet Dóminus.
- <sup>19</sup> Proptérea exaudivit Deus,  
et atténdit voci deprecatióis meæ.
- <sup>20</sup> Benedíctus Deus,  
qui non amóvit oratióne meam, et misericórdiam suam a me.

- <sup>3</sup> Say unto God, How terrible are thy works, O Lord!  
in the multitude of thy strength thy enemies shall lie to thee.
- <sup>4</sup> Let all the earth adore thee, and sing to thee:  
let it sing a psalm to thy name.
- <sup>5</sup> Come and see the works of God;  
who is terrible in his counsels over the sons of men.
- <sup>6</sup> Who turneth the sea into dry land, in the river they shall pass on foot:  
there shall we rejoice in him.
- <sup>7</sup> Who by his power ruleth for ever: his eyes behold the nations;  
let not them that provoke him be exalted in themselves.
- <sup>8</sup> O bless our God, ye Gentiles:  
and make the voice of his praise to be heard.
- <sup>9</sup> Who hath set my soul to live:  
and hath not suffered my feet to be moved:
- <sup>10</sup> For thou, O God, hast proved us:  
thou hast tried us by fire, as silver is tried.
- <sup>11</sup> Thou hast brought us into a net, thou hast laid afflictions on our back:
- <sup>12</sup> Thou hast set men over our heads.  
We have passed through fire and water,  
and thou hast brought us out into a refreshment.

## ii

- <sup>13</sup> I will go into thy house with burnt offerings:
- <sup>14</sup> I will pay thee my vows, which my lips have uttered,  
And my mouth hath spoken,  
when I was in trouble.
- <sup>15</sup> I will offer up to thee holocausts full of marrow, with burnt offerings of rams:  
I will offer to thee bullocks with goats.
- <sup>16</sup> Come and hear, all ye that fear God, and I will tell you  
what great things he hath done for my soul.
- <sup>17</sup> I cried to him with my mouth:  
and I extolled him with my tongue.
- <sup>18</sup> If I have looked at iniquity in my heart,  
the Lord will not hear me.
- <sup>19</sup> Therefore hath God heard me,  
and hath attended to the voice of my supplication.
- <sup>20</sup> Blessed be God,  
who hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.

## Ps 67

<sup>1</sup> *In finem.*

*Psalmus cántici ipsi David.*

## i

<sup>2</sup> Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci eius,  
et fúgiant qui odérunt eum, a fácie eius.

<sup>3</sup> Sicut déficit fumus, deficiant:  
sicut fluit cera a fácie ignis, sic péreant peccatóres a fácie Dei.

<sup>4</sup> Et iusti epuléntur, et exsúltent in conspéctu Dei:  
et delecténtur in lætítia.

<sup>5</sup> Cantáte Deo, psalmum dícite nómini eius:  
iter fácite ei, qui ascéndit super occásum: Dóminus nomen illi.  
Exsultáte in conspéctu eius:

<sup>6</sup> turbabúntur a fácie eius, patris orphanórum, et iúdicis viduárum.  
Deus in loco sancto suo:

<sup>7</sup> Deus qui inhabitáre facit uníus moris in domo:  
Qui edúcit vinctos in fortitúdine,  
simíliter eos qui exásperant, qui hábitant in sepúlchris.

<sup>8</sup> Deus, cum egrederéris in conspéctu pópuli tui,  
cum pertransíres in desérto:

<sup>9</sup> Terra mota est, étenim cæli distillavérunt a fácie Dei Sínai,  
a fácie Dei Israël.

<sup>10</sup> Plúviam voluntáriam segregábis, Deus, hæreditáti tuæ:  
et infirmáta est, tu vero perfecísti eam.

<sup>11</sup> Animália tua habitábunt in ea:  
parásti in dulcédine tua páuperi, Deus.

## ii

<sup>12</sup> Dóminus dabit verbum evangelizántibus,  
virtúte multa.

<sup>13</sup> Rex virtútum dilécti dilécti:  
et speciéi domus dividere spólia.

<sup>14</sup> Si dormiátis inter médios cleros, pennæ colúmbæ deargentátæ,  
et posterióra dorsi eius in pallóre auri.

<sup>15</sup> Dum discérnit cæléstis reges super eam, nive dealbabúntur in Selmon:  
<sup>16</sup> mons Dei, mons pinguis.

Mons coagulátus, mons pinguis:  
<sup>17</sup> ut quid suspicámini montes coagulátos?  
Mons, in quo beneplácitum est Deo habitáre in eo:  
étenim Dóminus habitábit in finem.



## Ps 67

<sup>1</sup> *Unto the end,  
a psalm of a canticle for David himself.*

## i

- <sup>2</sup> Let God arise, and let his enemies be scattered:  
and let them that hate him flee from before his face.
- <sup>3</sup> As smoke vanisheth, so let them vanish away:  
as wax melteth before the fire, so let the wicked perish at the presence of God.
- <sup>4</sup> And let the just feast, and rejoice before God:  
and be delighted with gladness.
- <sup>5</sup> Sing ye to God, sing a psalm to his name,  
make a way for him who ascendeth upon the west: the Lord is his name.  
Rejoice ye before him:
- <sup>6</sup> but the wicked shall be troubled at his presence, who is the father of orphans, and the judge of widows.  
God in his holy place:
- <sup>7</sup> God who maketh men of one manner to dwell in a house:  
Who bringeth out them that were bound in strength;  
in like manner them that provoke, that dwell in sepulchres.
- <sup>8</sup> O God, when thou didst go forth in the sight of thy people,  
when thou didst pass through the desert:
- <sup>9</sup> The earth was moved, and the heavens dropped at the presence of the God of Sina,  
at the presence of the God of Israel.
- <sup>10</sup> Thou shalt set aside for thy inheritance a free rain, O God:  
and it was weakened, but thou hast made it perfect.
- <sup>11</sup> In it shall thy animals dwell;  
in thy sweetness, O God, thou hast provided for the poor.

## ii

- <sup>12</sup> The Lord shall give the word to them that preach good tidings  
with great power.
- <sup>13</sup> The king of powers is of the beloved, of the beloved;  
and the beauty of the house shall divide spoils.
- <sup>14</sup> If you sleep among the midst of lots, you shall be as the wings of a dove covered with silver,  
and the hinder parts of her back with the paleness of gold.
- <sup>15</sup> When he that is in heaven appointeth kings over her, they shall be whited with snow in Selmon.
- <sup>16</sup> The mountain of God is a fat mountain.  
A curdled mountain, a fat mountain.
- <sup>17</sup> Why suspect, ye curdled mountains?  
A mountain in which God is well pleased to dwell:  
for there the Lord shall dwell unto the end.

- 18 Currus Dei decem millibus múltiplex, millia lætántium:  
Dóminus in eis in Sina in sancto.
- 19 Ascendísti in altum, cepísti captivitátem:  
accepísti dona in homínibus:  
Étenim non credéntes,  
inhabitáre Dóminum Deum.
- 20 Benedíctus Dóminus die quotídie:  
prósperum iter fáciat nobis Deus salutárium nostrórum.
- 21 Deus noster, Deus salvos faciéndi:  
et Dómini Dómini éxitus mortis.
- 22 Verúmtamen Deus confrínget cápita inimicórum suórum:  
vérticem capílli perambulántium in delíctis suis.
- 23 Dixit Dóminus: Ex Basan convértam,  
convértam in profúndum maris:
- 24 Ut intingátur pes tuus in sáanguine:  
lingua canum tuórum ex inimícis, ab ipso.

## iii

- 25 Vidérunt ingrèssus tuos, Deus,  
ingrèssus Dei mei: regis mei qui est in sancto.
- 26 Prævenérunt príncipes coniúcti psalléntibus,  
in médio iuvenulárum tympanistriárum.
- 27 In ecclésiis benedícite Deo Dómino,  
de fóntibus Israël.
- 28 Ibi Béniamin adolescéntulus,  
in mentis excéssu.  
Príncipes Iuda, duces eórum:  
príncipes Zábulon, príncipes Néphthali.
- 29 Manda, Deus, virtúti tuæ:  
confirma hoc, Deus, quod operátus es in nobis.
- 30 A templo tuo in Ierúsalem,  
tibi ófferent reges múnera.
- 31 Increpa feras arúndinis, congregátio taurórum in vaccis populórum:  
ut exclúdent eos, qui probáti sunt argénto.
- 32 Díssipa gentes, quæ bella volunt: vénient legáti ex Ægýpto:  
Æthiópia præveniet manus eius Deo.
- 33 Regna terræ, cantáte Deo:  
psállite Dómino.
- 34 Psállite Deo, qui ascéndit super cælum cæli,  
ad Oriéntem.
- 35 Ecce dabit voci suæ vocem virtútis, date glóriam Deo super Israël,  
magnificéntia eius, et virtus eius in núbibus.

- 18 The chariot of God is attended by ten thousands; thousands of them that rejoice:  
the Lord is among them in Sina, in the holy place.
- 19 Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive;  
thou hast received gifts in men.  
Yea for those also that do not believe,  
the dwelling of the Lord God.
- 20 Blessed be the Lord day by day:  
the God of our salvation will make our journey prosperous to us.
- 21 Our God is the God of salvation:  
and of the Lord, of the Lord are the issues from death.
- 22 But God shall break the heads of his enemies:  
the hairy crown of them that walk on in their sins.
- 23 The Lord said: I will turn them from Basan,  
I will turn them into the depth of the sea:
- 24 That thy foot may be dipped in the blood of thy enemies;  
the tongue of thy dogs be red with the same.

## iii

- 25 They have seen thy goings, O God,  
the goings of my God: of my king who is in his sanctuary.
- 26 Princes went before joined with singers,  
in the midst of young damsels playing on timbrels.
- 27 In the churches bless ye God the Lord,  
from the fountains of Israel.
- 28 There is Benjamin a youth,  
in ecstasy of mind.  
The princes of Juda are their leaders:  
the princes of Zabulon, the princes of Nephthali.
- 29 Command thy strength, O God  
confirm, O God, what thou hast wrought in us.
- 30 From thy temple in Jerusalem,  
kings shall offer presents to thee.
- 31 Rebuke the wild beasts of the reeds, the congregation of bulls with the kine of the people;  
who seek to exclude them who are tried with silver.
- 32 Scatter thou the nations that delight in wars: ambassadors shall come out of Egypt:  
Ethiopia shall soon stretch out her hands to God.
- 33 Sing to God, ye kingdoms of the earth:  
sing ye to the Lord:
- 34 Sing ye to God, who mounteth above the heaven of heavens,  
to the east.
- 35 Behold he will give to his voice the voice of power: give ye glory to God for Israel,  
his magnificence, and his power is in the clouds.

- <sup>36</sup> Mirábilis Deus in sanctis suis, Deus Israël ipse dabit virtútem, et fortitúdinem plebi suæ, benedíctus Deus.

## Ps 68

- <sup>1</sup> *In finem, pro iis qui commutabúntur.*  
*David.*

### i

- <sup>2</sup> Salvum me fac, Deus:  
quóniam intravérunt aquæ usque ad ánimam meam.
- <sup>3</sup> Infixus sum in limo profúndi:  
et non est substántia.  
Veni in altitúdinem maris:  
et tempésta demérsit me.
- <sup>4</sup> Laborávi clamans, raucæ factæ sunt fauces meæ:  
defecérunt óculi mei, dum spero in Deum meum.
- <sup>5</sup> Multiplicáti sunt super capíllos cápitis mei,  
qui odérunt me gratis.  
Confortáti sunt qui persecúti sunt me inimíci mei iniúste:  
quæ non rápui, tunc exsolvébam.
- <sup>6</sup> Deus, tu scis insipiéntiam meam:  
et delícta mea a te non sunt abscondita.
- <sup>7</sup> Non erubéscant in me qui expéctant te, Dómine,  
Dómine virtútum.  
Non confundántur super me  
qui quærunte te, Deus Israël.
- <sup>8</sup> Quóniam propter te sustínui oppróbrium:  
opérui confúsió fáciem meam.
- <sup>9</sup> Extráneus factus sum frátribus meis,  
et peregrínus fíliis matris meæ.
- <sup>10</sup> Quóniam zelus domus tuæ comédit me:  
et oppróbria exprobrántium tibi cecidérunt super me.
- <sup>11</sup> Et opérui in ieiúnio ánimam meam:  
et factum est in oppróbrium mihi.
- <sup>12</sup> Et pósui vestiméntum meum cilícium:  
et factus sum illis in parábolam.
- <sup>13</sup> Advérsus me loquebántur, qui sedébant in porta:  
et in me psallébant qui bibébant vinum.
- <sup>14</sup> Ego vero oratióem meam ad te, Dómine:  
tempus benepláciti, Deus.

- <sup>36</sup> God is wonderful in his saints: the God of Israel is he who will give power and strength to his people.  
Blessed be God.

## Ps 68

- <sup>1</sup> *Unto the end, for them that shall be changed;  
for David.*

### i

- <sup>2</sup> Save me, O God:  
for the waters are come in even unto my soul.
- <sup>3</sup> I stick fast in the mire of the deep  
and there is no sure standing.  
I am come into the depth of the sea,  
and a tempest hath overwhelmed me.
- <sup>4</sup> I have laboured with crying; my jaws are become hoarse,  
my eyes have failed, whilst I hope in my God.
- <sup>5</sup> They are multiplied above the hairs of my head,  
who hate me without cause.  
My enemies are grown strong who have wrongfully persecuted me:  
then did I pay that which I took not away.
- <sup>6</sup> O God, thou knowest my foolishness;  
and my offences are not hidden from thee:
- <sup>7</sup> Let not them be ashamed for me, who look for thee, O Lord,  
the Lord of hosts.  
Let them not be confounded on my account,  
who seek thee, O God of Israel.
- <sup>8</sup> Because for thy sake I have borne reproach;  
shame hath covered my face.
- <sup>9</sup> I am become a stranger to my brethren,  
and an alien to the sons of my mother.
- <sup>10</sup> For the zeal of thy house hath eaten me up:  
and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.
- <sup>11</sup> And I covered my soul in fasting:  
and it was made a reproach to me.
- <sup>12</sup> And I made haircloth my garment:  
and I became a byword to them.
- <sup>13</sup> They that sat in the gate spoke against me:  
and they that drank wine made me their song.
- <sup>14</sup> But as for me, my prayer is to thee, O Lord;  
for the time of thy good pleasure, O God.

## ii

- In multitudine misericordiæ tuæ exáudi me,  
in veritate salutis tuæ:
- 15 Éripe me de luto, ut non infígar:  
líbera me ab iis, qui odérunt me, et de profúndis aquárum.
- 16 Non me demérgat tempésta aquæ, neque absórbeat me profúndum:  
neque úrgeat super me púteus os suum.
- 17 Exáudi me, Dómine, quóniam benígna est misericórdia tua:  
secúndum multitudínem miseratiónum tuárum réspice in me.
- 18 Et ne avértas fáciem tuam a púero tuo:  
quóniam tríbulor, velóciter exáudi me.
- 19 Inténde ánimæ meæ, et líbera eam:  
propter inimícos meos éripe me.
- 20 Tu scis imp própérium meum, et confusióne meam,  
et reveréntiam meam.
- 21 In conspéctu tuo sunt omnes qui tríbulant me:  
im própérium exspectávit cor meum, et misériam.  
Et sustínui qui simul contristarétur, et non fuit:  
et qui consolarétur, et non invéni.
- 22 Et dedérunt in escam meam fel:  
et in siti mea potavérunt me acéto.
- 23 Fiat mensa eórum coram ipsis in láqueum,  
et in retributióne, et in scándalum.
- 24 Obscuréntur óculi eórum ne vídeant:  
et dorsum eórum semper incúrva.
- 25 Effúnde super eos iram tuam:  
et furor iræ tuæ comprehéndat eos.
- 26 Fiat habitátio eórum desérta:  
et in tabernáculis eórum non sit qui inhábitet.
- 27 Quóniam quem tu percussísti, persecúti sunt:  
et super dolórem vúlnerum meórum addidérunt.
- 28 Appóne iniquitátem super iniquitátem eórum:  
et non intrent in iustítiam tuam.
- 29 Deleántur de libro vivéntium:  
et cum iustis non scribántur.

## iii

- 30 Ego sum pauper et dolens:  
salus tua, Deus, suscepit me.
- 31 Laudábo nomen Dei cum cántico:  
et magnificábo eum in laude:

## ii

- In the multitude of thy mercy hear me,  
in the truth of thy salvation.
- 15 Draw me out of the mire, that I may not stick fast:  
deliver me from them that hate me, and out of the deep waters.
- 16 Let not the tempest of water drown me, nor the deep water swallow me up:  
and let not the pit shut her mouth upon me.
- 17 Hear me, O Lord, for thy mercy is kind;  
look upon me according to the multitude of thy tender mercies.
- 18 And turn not away thy face from thy servant:  
for I am in trouble, hear me speedily.
- 19 Attend to my soul, and deliver it:  
save me because of my enemies.
- 20 Thou knowest my reproach, and my confusion,  
and my shame.
- 21 In thy sight are all they that afflict me;  
my heart hath expected reproach and misery.  
And I looked for one that would grieve together with me, but there was none:  
and for one that would comfort me, and I found none.
- 22 And they gave me gall for my food,  
and in my thirst they gave me vinegar to drink.
- 23 Let their table become as a snare before them,  
and a recompense, and a stumblingblock.
- 24 Let their eyes be darkened that they see not;  
and their back bend thou down always.
- 25 Pour out thy indignation upon them:  
and let thy wrathful anger take hold of them.
- 26 Let their habitation be made desolate:  
and let there be none to dwell in their tabernacles.
- 27 Because they have persecuted him whom thou hast smitten;  
and they have added to the grief of my wounds.
- 28 Add thou iniquity upon their iniquity:  
and let them not come into thy justice.
- 29 Let them be blotted out of the book of the living;  
and with the just let them not be written.

## iii

- 30 But I am poor and sorrowful:  
thy salvation, O God, hath set me up.
- 31 I will praise the name of God with a canticle:  
and I will magnify him with praise.

- <sup>32</sup> Et placébit Deo super vítulum novéllum:  
córnua producéntem et úngulas.
- <sup>33</sup> Vídeant páuperes et læténtur:  
quærite Deum, et vivet ánima vestra.
- <sup>34</sup> Quóniam exaudívit páuperes Dóminus:  
et vinctos suos non despéxit.
- <sup>35</sup> Laudent illum cæli et terra,  
mare, et ómnia reptília in eis.
- <sup>36</sup> Quóniam Deus salvam fáciét Sion:  
et ædificabúntur civitátes Iuda.  
Et inhabitábunt ibi,  
et hæreditáte acquírent eam.
- <sup>37</sup> Et semen servórum eius possidébit eam:  
et qui díligunt nomen eius, habitábunt in ea.

## Ad Laudes I

### Ps 97

<sup>1</sup> *Psalmus ipsi David.*

- Cantáte Dómino cánticum novum:  
quia mirabilia fecit.  
Salvavit sibi dextera eius:  
et bráchium sanctum eius.
- <sup>2</sup> Notum fecit Dóminus salutáre suum:  
in conspéctu géntium revelávit iustítiam suam.
- <sup>3</sup> Recordátus est misericórdiæ suæ,  
et veritátis suæ dómui Israël.  
Vidérunt omnes términi terræ  
salutáre Dei nostri.
- <sup>4</sup> Iubiláte Deo, omnis terra:  
cantáte, et exsultáte, et psállite.
- <sup>5</sup> Psállite Dómino in cíthara, in cíthara et voce psalmi:
- <sup>6</sup> in tubis ductílibus, et voce tubæ córneæ.  
Iubiláte in conspéctu regis Dómini:
- <sup>7</sup> moveátur mare, et plenitúdo eius: orbis terrárum, et qui hábitant in eo.
- <sup>8</sup> Flúmina plaudent manu, simul montes exsultábunt a conspéctu Dómini:  
quóniam venit iudicáre terram.



- <sup>32</sup> And it shall please God better than a young calf,  
that bringeth forth horns and hoofs.
- <sup>33</sup> Let the poor see and rejoice:  
seek ye God, and your soul shall live.
- <sup>34</sup> For the Lord hath heard the poor:  
and hath not despised his prisoners.
- <sup>35</sup> Let the heavens and the earth praise him;  
the sea, and every thing that creepeth therein.
- <sup>36</sup> For God will save Sion,  
and the cities of Juda shall be built up.  
And they shall dwell there,  
and acquire it by inheritance.
- <sup>37</sup> And the seed of his servants shall possess it;  
and they that love his name shall dwell therein.

## Lauds I

### Ps 97

- <sup>1</sup> *A psalm for David himself.*

- Sing ye to the Lord a new canticle:  
because he hath done wonderful things.  
His right hand hath wrought for him salvation,  
and his arm is holy.
- <sup>2</sup> The Lord hath made known his salvation:  
he hath revealed his justice in the sight of the Gentiles.
- <sup>3</sup> He hath remembered his mercy  
and his truth toward the house of Israel.  
All the ends of the earth have seen  
the salvation of our God.
- <sup>4</sup> Sing joyfully to God, all the earth;  
make melody, rejoice and sing.
- <sup>5</sup> Sing praise to the Lord on the harp, on the harp, and with the voice of a psalm:
- <sup>6</sup> With long trumpets, and sound of cornet.  
Make a joyful noise before the Lord our king:
- <sup>7</sup> Let the sea be moved and the fullness thereof: the world and they that dwell therein.
- <sup>8</sup> The rivers shall clap their hands, the mountains shall rejoice together at the presence of the Lord:
- <sup>9</sup> because he cometh to judge the earth.

- <sup>9</sup> Iudicábit orbem terrárum in iustítia,  
et pópulos in æquitáte.

## Ps 89

<sup>1</sup> *Orátio Móysi, hóminis Dei.*

- Dómine, refúgium factus es nobis:  
a generatióne in generatióne.
- <sup>2</sup> Priúsqvam montes fierent, aut formarétur terra et orbis:  
a sæculo et usque in sæculum tu es, Deus.
- <sup>3</sup> Ne avértas hóminem in humilitátem:  
et dixísti: Convertímini, filii hóminum.
- <sup>4</sup> Quóniam mille anni ante óculos tuos,  
tamquam dies hestérna, quæ prætériit,  
Et custódia in nocte,  
<sup>5</sup> quæ pro níhilo habéntur, eórum anni erunt.
- <sup>6</sup> Mane sicut herba tránseat, mane flóreat, et tránseat:  
véspere décidat, indúret et aréscat.
- <sup>7</sup> Quia defécimus in ira tua,  
et in furóre tuo turbáti sumus.
- <sup>8</sup> Posuísti iniquitátes nostras in conspéctu tuo:  
sæculum nostrum in illuminatióne vultus tui.
- <sup>9</sup> Quóniam omnes dies nostri defecérunt:  
et in ira tua defécimus.  
Anni nostri sicut aránea meditabúntur:  
<sup>10</sup> dies annórum nostrórum in ipsis, septuagínta anni.  
Si autem in potentátibus, octogínta anni:  
et ámplius eórum, labor et dolor.  
Quóniam supervénit mansuetúdo:  
et corripiémur.
- <sup>11</sup> Quis novit potestátem iræ tuæ:  
et præ timóre tuo iram tuam dinumeráre?
- <sup>12</sup> Déxteram tuam sic notam fac:  
et erudítos corde in sapiéntia.
- <sup>13</sup> Convértere, Dómine, úsquequo?  
et deprecábilis esto super servos tuos.
- <sup>14</sup> Repléti sumus mane misericórdia tua:  
et exultávimus, et delectáti sumus ómnibus diébus nostris.
- <sup>15</sup> Lætáti sumus pro diébus, quibus nos humiliásti:  
annis, quibus vídimus mala.

He shall judge the world with justice,  
and the people with equity.

## Ps 89

<sup>1</sup> *A prayer of Moses the man of God.*

- Lord, thou hast been our refuge  
from generation to generation.
- <sup>2</sup> Before the mountains were made, or the earth and the world was formed;  
from eternity and to eternity thou art God.
- <sup>3</sup> Turn not man away to be brought low:  
and thou hast said: Be converted, O ye sons of men.
- <sup>4</sup> For a thousand years in thy sight  
are as yesterday, which is past.  
And as a watch in the night,
- <sup>5</sup> Things that are counted nothing, shall their years be.
- <sup>6</sup> In the morning man shall grow up like grass; in the morning he shall flourish and pass away:  
in the evening he shall fall, grow dry, and wither.
- <sup>7</sup> For in thy wrath we have fainted away:  
and are troubled in thy indignation.
- <sup>8</sup> Thou hast set our iniquities before thy eyes:  
our life in the light of thy countenance.
- <sup>9</sup> For all our days are spent;  
and in thy wrath we have fainted away.  
Our years shall be considered as a spider:
- <sup>10</sup> The days of our years in them are threescore and ten years.  
But if in the strong they be fourscore years:  
and what is more of them is labour and sorrow.  
For mildness is come upon us:  
and we shall be corrected.
- <sup>11</sup> Who knoweth the power of thy anger,  
and for thy fear can number thy wrath?
- <sup>12</sup> So make thy right hand known:  
and men learned in heart, in wisdom.
- <sup>13</sup> Return, O Lord, how long?  
and be entreated in favour of thy servants.
- <sup>14</sup> We are filled in the morning with thy mercy:  
and we have rejoiced, and are delighted all our days.
- <sup>15</sup> We have rejoiced for the days in which thou hast humbled us:  
for the years in which we have seen evils.

- <sup>16</sup> Réspice in servos tuos, et in ópera tua:  
et dírige filios eórum.
- <sup>17</sup> Et sit splendor Dómini, Dei nostri, super nos, et ópera mánuum nostrárum dírige super nos:  
et opus mánuum nostrárum dírige.

## Ps 35

- <sup>1</sup> *In finem.*  
*Servo Dómini ipsi David.*
- <sup>2</sup> Dixit iniústus ut delínquat in semetípso:  
non est timor Dei ante óculos eius.
- <sup>3</sup> Quóniam dolóse egit in conspéctu eius:  
ut inveniátur iníquitas eius ad ódium.
- <sup>4</sup> Verba oris eius iníquitas, et dolus:  
nóluit intelligere ut bene ágeret.
- <sup>5</sup> Iniquitátem meditátus est in cubíli suo:  
ástitit omni viæ non bonæ, malítiam autem non odívit.
- <sup>6</sup> Dómine, in cælo misericórdia tua:  
et véritas tua usque ad nubes.
- <sup>7</sup> Iustítia tua sicut montes Dei:  
iudícia tua abýssus multa.  
Hómines, et iuménta salvábis, Dómine:
- <sup>8</sup> quemádmódum multiplicásti misericórdiam tuam, Deus.  
Fílii autem hóminum,  
in tégmíne alárum tuárum sperábunt.
- <sup>9</sup> Inebriabúntur ab ubertáte domus tuæ:  
et torrén-te voluptátis tuæ potábis eos.
- <sup>10</sup> Quóniam apud te est fons vitæ:  
et in lúmine tuo vidébimus lumen.
- <sup>11</sup> Prætén-de misericórdiam tuam sciéntibus te,  
et iustítiam tuam his, qui recto sunt corde.
- <sup>12</sup> Non véniat mihi pes supérbiæ:  
et manus peccatóris non móveat me.
- <sup>13</sup> Ibi cecidérunt qui operántur iniquitátem:  
expúl-si sunt, nec potuérunt stare.

- <sup>16</sup> Look upon thy servants and upon their works:  
and direct their children.
- <sup>17</sup> And let the brightness of the Lord our God be upon us: and direct thou the works of our hands over us;  
yea, the work of our hands do thou direct.

## Ps 35

- <sup>1</sup> *Unto the end,  
for the servant of God, David himself.*
- <sup>2</sup> The unjust hath said within himself,  
that he would sin: there is no fear of God before his eyes.
- <sup>3</sup> For in his sight he hath done deceitfully,  
that his iniquity may be found unto hatred.
- <sup>4</sup> The words of his mouth are iniquity and guile:  
he would not understand that he might do well.
- <sup>5</sup> He hath devised iniquity on his bed,  
he hath set himself on every way that is not good: but evil he hath not hated.
- <sup>6</sup> O Lord, thy mercy is in heaven,  
and thy truth reacheth even to the clouds.
- <sup>7</sup> Thy justice is as the mountains of God,  
thy judgments are a great deep.  
Men and beasts thou wilt preserve, O Lord:
- <sup>8</sup> O how hast thou multiplied thy mercy, O God!  
But the children of men  
shall put their trust under the cover of thy wings.
- <sup>9</sup> They shall be inebriated with the plenty of thy house;  
and thou shalt make them drink of the torrent of thy pleasure.
- <sup>10</sup> For with thee is the fountain of life;  
and in thy light we shall see light.
- <sup>11</sup> Extend thy mercy to them that know thee,  
and thy justice to them that are right in heart.
- <sup>12</sup> Let not the foot of pride come to me,  
and let not the hand of the sinner move me.
- <sup>13</sup> There the workers of iniquity are fallen,  
they are cast out, and could not stand.

## Cánticum Ieremíæ

*Prophetía Ieremíæ 31:10-14*

- <sup>10</sup> Audíte verbum Dómini, gentes,  
et annuntiáte in ínsulis quæ procul sunt:  
Et dícite: Qui dispérsit Israël, congregábit eum,  
et custódiét eum sicut pastor gregem suum.
- <sup>11</sup> Redémit enim Dóminus Iacob,  
et liberávit eum de manu potentióris.
- <sup>12</sup> Et vénient, et laudábunt in monte Sion:  
et cónfluent ad bona Dómini:  
Super fruménto, et vino, et óleo,  
et foetu pécorum et armentórum:  
Eritque ánima eórum quasi hortus irriguus,  
et ultra non esúrient.
- <sup>13</sup> Tunc lætábitur virgo in choro,  
iúvenes et senes simul:  
Et convértam luctum eórum in gáudium,  
et consolábor eos, et lætificábo a dolóre suo.
- <sup>14</sup> Et inebriábo ánimam sacerdótum pinguédine,  
et pópulus meus bonis meis adimplébitur.

## Ps 146

<sup>1</sup> *Allelúia.*

- Laudáte Dóminum, quóniam bonus est psalmus:  
Deo nostro sit iucúnda, decóraque laudátio.
- <sup>2</sup> Ædificans Ierúsalem Dóminus:  
dispersiões Israëlís congregábit.
- <sup>3</sup> Qui sanat contrítos corde:  
et álligat contritiões eórum.
- <sup>4</sup> Qui númerat multitúdinem stellárum:  
et ómnibus eis nómina vocat.
- <sup>5</sup> Magnus Dóminus noster, et magna virtus eius:  
et sapiéntiæ eius non est númerus.
- <sup>6</sup> Suscípíens mansuétos Dóminus:  
humílians autem peccatóres usque ad terram.
- <sup>7</sup> Præcínite Dómino in confessiõe:  
psállite Deo nostro in cíthara.

## Canticle of Jeremiah

### *The Prophecy of Jeremiah 31:10-14*

- <sup>10</sup> Hear the word of the Lord, O ye nations,  
and declare it in the islands that are afar off,  
and say: He that scattered Israel will gather him:  
and he will keep him as the shepherd doth his flock.
- <sup>11</sup> For the Lord hath redeemed Jacob,  
and delivered him out of the hand of one that was mightier than he.
- <sup>12</sup> And they shall come, and shall give praise in mount Sion:  
and they shall flow together to the good things of the Lord,  
for the corn, and wine, and oil,  
and the increase of cattle and herds,  
and their soul shall be as a watered garden,  
and they shall be hungry no more.
- <sup>13</sup> Then shall the virgin rejoice in the dance,  
the young men and old men together:  
and I will turn their mourning into joy,  
and will comfort them, and make them joyful after their sorrow.
- <sup>14</sup> And I will fill the soul of the priests with fatness:  
and my people shall be filled with my good things, saith the Lord.

## Ps 146

### <sup>1</sup> *Alleluia.*

- Praise ye the Lord, because psalm is good:  
to our God be joyful and comely praise.
- <sup>2</sup> The Lord buildeth up Jerusalem:  
he will gather together the dispersed of Israel.
- <sup>3</sup> Who healeth the broken of heart,  
and bindeth up their bruises.
- <sup>4</sup> Who telleth the number of the stars:  
and calleth them all by their names.
- <sup>5</sup> Great is our Lord, and great is his power:  
and of his wisdom there is no number.
- <sup>6</sup> The Lord lifteth up the meek,  
and bringeth the wicked down even to the ground.
- <sup>7</sup> Sing ye to the Lord with praise:  
sing to our God upon the harp.

- <sup>8</sup> Qui óperit cælum núbibus:  
et parat terræ plúviam.  
Qui prodúcit in móntibus fœnum:  
et herbam servitúti hóminum.
- <sup>9</sup> Qui dat iuméntis escam ipsórum:  
et pullis corvórum invocántibus eum.
- <sup>10</sup> Non in fortitúdine equi voluntátem habébit:  
nec in tíbiis viri beneplácitum erit ei.
- <sup>11</sup> Beneplácitum est Dómino super timéntes eum:  
et in eis, qui sperant super misericórdia eius.

## Ad Laudes II

*Ad Laudes II dicúntur in Fériis Advéntus,  
et a Fériis post Domínica Septuagésimæ usque ad Maióris Hebdómadæ inclusive,  
necnon in Vigíliis extra Tempus Paschále, quando fit Offícium de Féria.*

**Ps 50** pg. 170

**Ps 89** pg. 226

**Ps 35** pg. 228

## Cánticum Móysis

*Liber Exodus 15:1-19*

- <sup>1</sup> Cantémus Dómino: glorióse enim magnificátus est,  
equum et ascensórem deiécit in mare.
- <sup>2</sup> Fortitúdo mea, et laus mea Dóminus,  
et factus est mihi in salútem:  
Iste Deus meus, et gloriificábo eum:  
Deus patris mei, et exaltábo eum.
- <sup>3</sup> Dóminus quasi vir pugnátor, Omnípotens nomen eius,
- <sup>4</sup> currus Pharaónis et exércitum eius proiécit in mare:  
Elécti príncipes eius submersi sunt in Mari Rubro:
- <sup>5</sup> abyssi operuérunt eos, descendérunt in profúndum quasi lapis.
- <sup>6</sup> Dextera tua, Dómine, magnificáta est in fortitúdine: dextera tua, Dómine, percússit inimícum:
- <sup>7</sup> et in multitúdine glóriæ tuæ deposuísti adversários tuos:



- <sup>8</sup> Who covereth the heaven with clouds,  
and prepareth rain for the earth.  
Who maketh grass to grow on the mountains,  
and herbs for the service of men.
- <sup>9</sup> Who giveth to beasts their food:  
and to the young ravens that call upon him.
- <sup>10</sup> He shall not delight in the strength of the horse:  
nor take pleasure in the legs of a man.
- <sup>11</sup> The Lord taketh pleasure in them that fear him:  
and in them that hope in his mercy.

## Lauds II

*Lauds II are recited on weekdays of Advent  
and on weekdays after Septuagesima Sunday till Holy Week, inclusive,  
and also on vigils outside Easter Time, whenever there is weekday Office.*

**Ps 50** pg. 171

**Ps 89** pg. 227

**Ps 35** pg. 229

## Canticle of Moses

*The Book of Exodus 15:1-19*

- <sup>1</sup> Let us sing to the Lord: for he is gloriously magnified,  
the horse and the rider he hath thrown into the sea.
- <sup>2</sup> The Lord is my strength and my praise,  
and he is become salvation to me:  
he is my God, and I will glorify him:  
the God of my father, and I will exalt him.
- <sup>3</sup> The Lord is as a man of war, Almighty is his name.
- <sup>4</sup> Pharaoh's chariots and his army he hath cast into the sea:  
his chosen captains are drowned in the Red Sea.
- <sup>5</sup> The depths have covered them, they are sunk to the bottom like a stone.
- <sup>6</sup> Thy right hand, O Lord, is magnified in strength: thy right hand, O Lord, hath slain the enemy.
- <sup>7</sup> And in the multitude of thy glory thou hast put down thy adversaries:

- Misisti iram tuam, quæ devoravit eos sicut stípulam.
- <sup>8</sup> Et in spíritu furóris tui congregatæ sunt aquæ:  
Stetit unda fluens,  
congregata sunt abyssi in médio mari.
- <sup>9</sup> Dixit inimicus: Pérsequar et comprehéndam,  
dívidam spólia, implébitur ánima mea:  
Evaginábo gládium meum,  
interficiet eos manus mea.
- <sup>10</sup> Flavit spíritus tuus, et opéruit eos mare:  
submersi sunt quasi plumbum in aquis veheméntibus.
- <sup>11</sup> Quis símilis tui in fórtibus, Dómine?  
quis símilis tui, magníficus in sanctitáte, terríbilis atque laudábilis, fáciens mirabília?
- <sup>12</sup> Extendísti manum tuam, et devoravit eos terra.
- <sup>13</sup> Dux fuísti in misericórdia tua pópulo quem redemísti:  
Et portásti eum in fortitúdine tua,  
ad habitáculum sanctum tuum.
- <sup>14</sup> Ascendérunt pópuli, et iráti sunt:  
dolóres obtinuérunt habitatóres Philísthiim.
- <sup>15</sup> Tunc conturbáti sunt príncipes Edom, robústos Moab obtínuit tremor:  
obriguérunt omnes habitatóres Chánaan.
- <sup>16</sup> Írruat super eos formído et pavor,  
in magnitúdine bráchii tui:  
Fiant inmóviles quasi lapis, donec pertránseat pópulus tuus, Dómine,  
donec pertránseat pópulus tuus iste, quem possedísti.
- <sup>17</sup> Introdúces eos, et plantábis in monte hæreditátis tuæ,  
firmíssimo habitáculo tuo quod operátus es, Dómine:  
Sanctuárium tuum, Dómine, quod firmavérunt manus tuæ.
- <sup>18</sup> Dóminus regnábit in ætérnum et ultra.
- <sup>19</sup> Ingréssus est enim eques Phárao cum cúrribus et equítibus eius in mare:  
et redúxit super eos Dóminus aquas maris:  
Fílii autem Israél ambulavérunt per siccum  
in médio eius.

- thou hast sent thy wrath, which hath devoured them like stubble.
- <sup>8</sup> And with the blast of thy anger the waters were gathered together:  
the flowing water stood,  
the depths were gathered together in the midst of the sea.
- <sup>9</sup> The enemy said: I will pursue and overtake,  
I will divide the spoils, my soul shall have its fill:  
I will draw my sword,  
my hand shall slay them.
- <sup>10</sup> Thy wind blew and the sea covered them:  
they sunk as lead in the mighty waters.
- <sup>11</sup> Who is like to thee, among the strong, O Lord?  
who is like to thee, glorious in holiness, terrible and praise-worthy, doing wonders?
- <sup>12</sup> Thou stretchedst forth thy hand, and the earth swallowed them.
- <sup>13</sup> In thy mercy thou hast been a leader to the people which thou hast redeemed:  
and in thy strength thou hast carried them  
to thy holy habitation.
- <sup>14</sup> Nations rose up, and were angry:  
sorrows took hold on the inhabitants of Philisthiim.
- <sup>15</sup> Then were the princes of Edom troubled, trembling seized on the stout men of Moab:  
all the inhabitants of Chanaan became stiff.
- <sup>16</sup> Let fear and dread fall upon them,  
in the greatness of thy arm:  
let them become immoveable as a stone, until thy people, O Lord, pass by:  
until this thy people pass by, which thou hast possessed.
- <sup>17</sup> Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thy inheritance,  
in thy most firm habitation, which thou hast made, O Lord;  
thy sanctuary, O Lord, which thy hands have established.
- <sup>18</sup> The Lord shall reign for ever and ever.
- <sup>19</sup> For Pharaon went in on horseback with his chariots and horsemen into the sea:  
and the Lord brought back upon them the waters of the sea:  
but the children of Israel walked on dry ground  
in the midst thereof.

# Ad Primam

## Ps 22

<sup>1</sup> *Psalmus David.*

- Dóminus regit me, et nihil mihi déerit:  
<sup>2</sup> in loco páscuæ ibi me collocávit.  
Super aquam refectionis educávit me:  
<sup>3</sup> ánimam meam convértit.  
Dedúxit me super sémitas iustítiæ,  
propter nomen suum.  
<sup>4</sup> Nam, et si ambulávero in médio umbræ mortis, non timébo mala:  
quóniam tu mecum es.  
Virga tua, et báculo tuus:  
ipsa me consoláta sunt.  
<sup>5</sup> Parásti in conspéctu meo mensam,  
advérsus eos, qui tríbulant me.  
Impinguásti in óleo caput meum:  
et calix meus inébrians quam præclárus est!  
<sup>6</sup> Et misericórdia tua subsequétur me  
ómnibus diébus vitæ meæ:  
Et ut inhábitem in domo Dómini,  
in longitúdinem diérum.

## Ps 71

<sup>1</sup> *Psalmus, in Salomónem.*

i

- <sup>2</sup> Deus, iudícium tuum regi da:  
et iustítiam tuam filio regis:  
Iudicáre pópulum tuum in iustítia,  
et páuperes tuos in iudício.  
<sup>3</sup> Suscípiant montes pacem pópulo:  
et colles iustítiam.  
<sup>4</sup> Iudicábit páuperes pópuli, et salvos fáciet filios páuperum:  
et humiliábit calumniatórem.  
<sup>5</sup> Et permanébit cum sole, et ante lunam,  
in generatióne et generatióne.

# Prime

## Ps 22

<sup>1</sup> *A psalm for David.*

The Lord ruleth me: and I shall want nothing.

<sup>2</sup> He hath set me in a place of pasture.

He hath brought me up, on the water of refreshment:

<sup>3</sup> He hath converted my soul.

He hath led me on the paths of justice,  
for his own name's sake.

<sup>4</sup> For though I should walk in the midst of the shadow of death, I will fear no evils,  
for thou art with me.

Thy rod and thy staff,  
they have comforted me.

<sup>5</sup> Thou hast prepared a table before me  
against them that afflict me.

Thou hast anointed my head with oil;  
and my chalice which inebreateth me, how goodly is it!

<sup>6</sup> And thy mercy will follow me  
all the days of my life.

And that I may dwell in the house of the Lord  
unto length of days.

## Ps 71

<sup>1</sup> *A psalm on Solomon.*

i

<sup>2</sup> Give to the king thy judgment, O God,  
and to the king's son thy justice:

To judge thy people with justice,  
and thy poor with judgment.

<sup>3</sup> Let the mountains receive peace for the people:  
and the hills justice.

<sup>4</sup> He shall judge the poor of the people, and he shall save the children of the poor:  
and he shall humble the oppressor.

<sup>5</sup> And he shall continue with the sun and before the moon,  
throughout all generations.

- <sup>6</sup> Descéndet sicut plúvia in vellus:  
et sicut stillicidia stillántia super terram.  
<sup>7</sup> Oriétur in diébus eius iustítia, et abundántia pacis:  
donec auferátur luna.  
<sup>8</sup> Et dominábitur a mari usque ad mare:  
et a flúmine usque ad términos orbis terrárum.

## ii

- <sup>9</sup> Coram illo prócident Æthíopes:  
et inimíci eius terram lingent.  
<sup>10</sup> Reges Tharsis, et ínsulæ múnera ófferent:  
reges Árabum et Saba dona addúcent.  
<sup>11</sup> Et adorábunt eum omnes reges terræ:  
omnes gentes sérvient ei:  
<sup>12</sup> Quia liberábit páuperem a poténte:  
et páuperem, cui non erat adiútor.  
<sup>13</sup> Parcet páuperi et ínopi:  
et ánimas páuperum salvas fáciat.  
<sup>14</sup> Ex usúris et iniquitáte rédimet ánimas eórum:  
et honorábile nomen eórum coram illo.  
<sup>15</sup> Et vivet, et dábitur ei de auro Arábiæ, et adorábunt de ipso semper:  
tota die benedícet ei.  
<sup>16</sup> Et erit firmaméntum in terra in summis móntium, superextollétur super Líbanum  
fructus eius:  
et florébunt de civitáte sicut fœnum terræ.  
<sup>17</sup> Sit nomen eius benedíctum in sácula:  
ante solem pérmanet nomen eius.  
Et benedicéntur in ipso omnes tribus terræ:  
omnes gentes magnificábunt eum.  
<sup>18</sup> Benedíctus Dóminus, Deus Israël,  
qui facit mirabília solus:  
<sup>19</sup> Et benedíctum nomen maiestátis eius in ætérnum:  
et replébitur maiestáte eius omnis terra: fiat, fiat.  
<sup>20</sup> Defecérunt laudes David filii Iesse.

*Quando ad Laudes dictus fúerit Ps 50,  
hic subiúngitur sequens Ps 97 (str. 224), qui in Láudibus locum non hábuit.*

- <sup>6</sup> He shall come down like rain upon the fleece;  
and as showers falling gently upon the earth.  
<sup>7</sup> In his days shall justice spring up, and abundance of peace,  
till the moon be taken away.  
<sup>8</sup> And he shall rule from sea to sea,  
and from the river unto the ends of the earth.

## ii

- <sup>9</sup> Before him the Ethiopians shall fall down:  
and his enemies shall lick the ground.  
<sup>10</sup> The kings of Tharsis and the islands shall offer presents:  
the kings of the Arabians and of Saba shall bring gifts:  
<sup>11</sup> And all kings of the earth shall adore him:  
all nations shall serve him.  
<sup>12</sup> For he shall deliver the poor from the mighty:  
and the needy that had no helper.  
<sup>13</sup> He shall spare the poor and needy:  
and he shall save the souls of the poor.  
<sup>14</sup> He shall redeem their souls from usuries and iniquity:  
and their names shall be honourable in his sight.  
<sup>15</sup> And he shall live, and to him shall be given of the gold of Arabia, for him they shall always adore:  
they shall bless him all the day.  
<sup>16</sup> And there shall be a firmament on the earth on the tops of mountains, above  
Libanus shall the fruit thereof be exalted:  
and they of the city shall flourish like the grass of the earth.  
<sup>17</sup> Let his name be blessed for evermore:  
his name continueth before the sun.  
And in him shall all the tribes of the earth be blessed:  
all nations shall magnify him.  
<sup>18</sup> Blessed be the Lord, the God of Israel,  
who alone doth wonderful things.  
<sup>19</sup> And blessed be the name of his majesty for ever:  
and the whole earth shall be filled with his majesty. So be it. So be it.  
<sup>20</sup> The praises of David, the son of Jesse, are ended.

*When at Lauds Ps 50 is recited,  
here Ps 97 (pg. 225) is added, which at Lauds did not have place.*

# Ad Tértiam

## Ps 72

<sup>1</sup> *Psalmus Asaph.*

i

Quam bonus Israël Deus,  
his, qui recto sunt corde!  
<sup>2</sup> Mei autem pene moti sunt pedes:  
pene effúsi sunt gressus mei.  
<sup>3</sup> Quia zelávi super iníquos,  
pacem peccatórum videns.  
<sup>4</sup> Quia non est respéctus morti eórum:  
et firmaméntum in plaga eórum.  
<sup>5</sup> In labóre hóminum non sunt,  
et cum homínibus non flagellabúntur:  
<sup>6</sup> Ídeo tenuit eos supérbia,  
opérti sunt iniquitáte et impietáte sua.  
<sup>7</sup> Pródiit quasi ex ádipe iníquitas eórum:  
transiérunt in afféctum cordis.  
<sup>8</sup> Cogitavérunt, et locúti sunt nequítiam:  
iniquitátem in excélso locúti sunt.  
<sup>9</sup> Posuérunt in cælum os suum:  
et lingua eórum transívit in terra.

ii

<sup>10</sup> Ídeo convertétur pópulus meus hic:  
et dies pleni inveniéntur in eis.  
<sup>11</sup> Et dixerunt: Quómodo scit Deus,  
et si est sciéntia in excélso?  
<sup>12</sup> Ecce ipsi peccatóres, et abundántes in sáeculo,  
obtinuérunt divítias.  
<sup>13</sup> Et dixi: Ergo sine causa iustificávi cor meum,  
et lavi inter innocéntes manus meas:  
<sup>14</sup> Et fui flagellátus tota die,  
et castigátio mea in matutínis.  
<sup>15</sup> Si dicébam: Narrábo sic:  
ecce natiónem filiórum tuórum reprobávi.  
<sup>16</sup> Existimábam ut cognóscerem hoc,  
labor est ante me:



## Terce

## Ps 72

<sup>1</sup> *A psalm for Asaph.*

## i

- How good is God to Israel,  
to them that are of a right heart!
- <sup>2</sup> But my feet were almost moved;  
my steps had well nigh slipped.
- <sup>3</sup> Because I had a zeal on occasion of the wicked,  
seeing the prosperity of sinners.
- <sup>4</sup> For there is no regard to their death,  
nor is there strength in their stripes.
- <sup>5</sup> They are not in the labour of men:  
neither shall they be scourged like other men.
- <sup>6</sup> Therefore pride hath held them fast:  
they are covered with their iniquity and their wickedness.
- <sup>7</sup> Their iniquity hath come forth, as it were from fatness:  
they have passed into the affection of the heart.
- <sup>8</sup> They have thought and spoken wickedness:  
they have spoken iniquity on high.
- <sup>9</sup> They have set their mouth against heaven:  
and their tongue hath passed through the earth.

## ii

- <sup>10</sup> Therefore will my people return here  
and full days shall be found in them.
- <sup>11</sup> And they said: How doth God know?  
and is there knowledge in the most High?
- <sup>12</sup> Behold these are sinners; and yet, abounding in the world  
they have obtained riches.
- <sup>13</sup> And I said: Then have I in vain justified my heart,  
and washed my hands among the innocent.
- <sup>14</sup> And I have been scourged all the day;  
and my chastisement hath been in the mornings.
- <sup>15</sup> If I said: I will speak thus;  
behold I should condemn the generation of thy children.
- <sup>16</sup> I studied that I might know this thing,  
it is a labour in my sight:

- 17 Donec intrem in Sanctuárium Dei:  
et intélligam in novíssimis eórum.

## iii

- 18 Verúmtamen propter dolos posuísti eis:  
deiecísti eos dum allevaréntur.  
19 Quómodo facti sunt in desolatiónem, súbito defecérunt:  
periérunt propter iniquitátem suam.  
20 Velut sómnium surgéntium, Dómine,  
in civitáte tua imáginem ipsórum ad níhilum rédiges.  
21 Quia inflammátum est cor meum, et renes mei commutáti sunt:  
22 et ego ad níhilum redáctus sum, et nescívi.  
23 Ut iuméntum factus sum apud te:  
et ego semper tecum.  
24 Tenuísti manum délixteram meam: et in voluntáte tua deduxísti me,  
et cum glória suscepísti me.  
25 Quid enim mihi est in cælo?  
et a te quid vólui super terram?  
26 Defécit caro mea, et cor meum:  
Deus cordis mei, et pars mea Deus in ætérnum.  
27 Quia ecce, qui elóngant se a te, períbunt:  
perdidísti omnes, qui fornicántur abs te.  
28 Mihi autem adhærére Deo bonum est:  
pónere in Dómino Deo spem meam:  
Ut annúntiem omnes prædicatiónes tuas,  
in portis filiæ Sion.

## Ad Sextam

## Ps 73

- 1 *Intelléctus Asaph.*

## i

- Ut quid, Deus, repulísti in finem:  
irátus est furor tuus super oves páscuæ tuæ?  
2 Memor esto congregatiónis tuæ,  
quam possedísti ab initio.  
Redemísti virgam hæreditátis tuæ:  
mons Sion, in quo habitásti in eo.

- 17 Until I go into the sanctuary of God,  
and understand concerning their last ends.

## iii

- 18 But indeed for deceits thou hast put it to them:  
when they were lifted up thou hast cast them down.  
19 How are they brought to desolation? they have suddenly ceased to be:  
they have perished by reason of their iniquity.  
20 As the dream of them that awake, O Lord;  
so in thy city thou shalt bring their image to nothing.  
21 For my heart hath been inflamed, and my reins have been changed:  
22 And I am brought to nothing, and I knew not.  
23 I am become as a beast before thee:  
and I am always with thee.  
24 Thou hast held me by my right hand; and by thy will thou hast conducted me,  
and with thy glory thou hast received me.  
25 For what have I in heaven?  
and besides thee what do I desire upon earth?  
26 For thee my flesh and my heart hath fainted away:  
thou art the God of my heart, and the God that is my portion for ever.  
27 For behold they that go far from thee shall perish:  
thou hast destroyed all them that are disloyal to thee.  
28 But it is good for me to adhere to my God,  
to put my hope in the Lord God:  
That I may declare all thy praises,  
in the gates of the daughter of Sion.

## Sext

## Ps 73

- 1 *Understanding for Asaph.*

## i

- O God, why hast thou cast us off unto the end:  
why is thy wrath enkindled against the sheep of thy pasture?  
2 Remember thy congregation,  
which thou hast possessed from the beginning.  
The sceptre of thy inheritance which thou hast redeemed:  
mount Sion in which thou hast dwelt.

- <sup>3</sup> Leva manus tuas in supérbias eórum in finem:  
quanta malignátus est inimícus in sancto!
- <sup>4</sup> Et gloriáti sunt qui odérunt te:  
in médio solemnitétis tuæ.  
Posuérunt signa sua, signa:
- <sup>5</sup> et non cognovérunt sicut in éxitu super summum.
- <sup>6</sup> Quasi in silva lignórum secúribus excidérunt iánuas eius in idípsum:  
in secúri et áscia deiecérunt eam.
- <sup>7</sup> Incendérunt igni sanctuárium tuum:  
in terra polluérunt tabernáculum nóminis tui.
- <sup>8</sup> Dixérunt in corde suo cognátio eórum simul:  
Quiéscere faciámus omnes dies festos Dei a terra.
- <sup>9</sup> Signa nostra non vídimus, iam non est prophéta:  
et nos non cognóscet ámplius.

## ii

- <sup>10</sup> Úsquequo, Deus, impropérabit inimícus:  
irritat adversárius nomen tuum in finem?
- <sup>11</sup> Ut quid avértis manum tuam, et dexteram tuam,  
de médio sinu tuo in finem?
- <sup>12</sup> Deus autem rex noster ante sǽcula:  
operátus est salútem in médio terræ.
- <sup>13</sup> Tu confirmásti in virtúte tua mare:  
contribulásti cápita dracónum in aquis.
- <sup>14</sup> Tu confregísti cápita dracónis:  
dedísti eum escam pópulis Æthíopum.
- <sup>15</sup> Tu dirupísti fontes, et torréntes:  
tu siccásti flúvios Ethan.
- <sup>16</sup> Tuus est dies, et tua est nox:  
tu fabricátus es auróram et solem.
- <sup>17</sup> Tu fecísti omnes términos terræ:  
æstátem et ver tu plasmásti ea.

## iii

- <sup>18</sup> Memor esto huius, inimícus impropérávit Dómino:  
et pópulus insípiens incitávit nomen tuum.
- <sup>19</sup> Ne tradas béstiis ánimas confiténtes tibi,  
et ánimas páuperum tuórum ne obliviscáris in finem.
- <sup>20</sup> Réspice in testaméntum tuum:  
quia repléti sunt, qui obscuráti sunt terræ dómibus iniquitátum.

- <sup>3</sup> Lift up thy hands against their pride unto the end;  
see what things the enemy hath done wickedly in the sanctuary.
- <sup>4</sup> And they that hate thee have made their boasts,  
in the midst of thy solemnity.  
They have set up their ensigns for signs,
- <sup>5</sup> And they knew not both in the going out and on the highest top.
- <sup>6</sup> As with axes in a wood of trees, they have cut down at once the gates thereof,  
with axe and hatchet they have brought it down.
- <sup>7</sup> They have set fire to thy sanctuary:  
they have defiled the dwelling place of thy name on the earth.
- <sup>8</sup> They said in their heart, the whole kindred of them together:  
Let us abolish all the festival days of God from the land.
- <sup>9</sup> Our signs we have not seen, there is now no prophet:  
and he will know us no more.

## ii

- <sup>10</sup> How long, O God, shall the enemy reproach:  
is the adversary to provoke thy name for ever?
- <sup>11</sup> Why dost thou turn away thy hand:  
and thy right hand out of the midst of thy bosom for ever?
- <sup>12</sup> But God is our king before ages:  
he hath wrought salvation in the midst of the earth.
- <sup>13</sup> Thou by thy strength didst make the sea firm:  
thou didst crush the heads of the dragons in the waters.
- <sup>14</sup> Thou hast broken the heads of the dragon:  
thou hast given him to be meat for the people of the Ethiopians.
- <sup>15</sup> Thou hast broken up the fountains and the torrents:  
thou hast dried up the Ethan rivers.
- <sup>16</sup> Thine is the day, and thine is the night:  
thou hast made the morning light and the sun.
- <sup>17</sup> Thou hast made all the borders of the earth:  
the summer and the spring were formed by thee.

## iii

- <sup>18</sup> Remember this, the enemy hath reproached the Lord:  
and a foolish people hath provoked thy name.
- <sup>19</sup> Deliver not up to beasts the souls that confess to thee:  
and forget not to the end the souls of thy poor.
- <sup>20</sup> Have regard to thy covenant:  
for they that are the obscure of the earth have been filled with dwellings of iniquity.

- <sup>21</sup> Ne avertátur hūmilis factus confūsus:  
pauper et inops laudábunt nomen tuum.
- <sup>22</sup> Exsúrge, Deus, iúdica causam tuam:  
memor esto improperiórum tuórum, eórum quæ ab insipiēte sunt tota die.
- <sup>23</sup> Ne obliviscáris voces inimicórum tuórum:  
supérbia eórum, qui te odérunt, ascéndit semper.

## Ad Nonam

### Ps 74

- <sup>1</sup> *In finem, ne corrúmpas.*  
*Psalmus cántici Asaph.*
- <sup>2</sup> Confitébimur tibi, Deus:  
confitébimur, et invocábimus nomen tuum.  
Narrábimus mirabília tua:
- <sup>3</sup> cum accépero tempus, ego iustítias iudicábo.
- <sup>4</sup> Liquefácta est terra, et omnes qui hábitant in ea:  
ego confirmávi colúmnas eius.
- <sup>5</sup> Dixi iníquis: Nolíte iníque ágere:  
et delinquéntibus: Nolíte exaltáre cornu:
- <sup>6</sup> Nolíte extóllere in altum cornu vestrum:  
nolíte loqui advérsus Deum iniquitátem.
- <sup>7</sup> Quia neque ab Oriēte, neque ab Occidēte, neque a desértis móntibus:
- <sup>8</sup> quóniam Deus iudex est.  
Hunc humiliat, et hunc exáltat:
- <sup>9</sup> quia calix in manu Dómini vini meri plenus misto.  
Et inclinávit ex hoc in hoc: verúmtamen fæx eius non est exinaníta:  
bibent omnes peccatóres terræ.
- <sup>10</sup> Ego autem annuntiábo in sáeculum:  
cantábo Deo Iacob.
- <sup>11</sup> Et ómnia córnua peccatórum confríngam:  
et exaltabúntur córnua iusti.

- <sup>21</sup> Let not the humble be turned away with confusion:  
the poor and needy shall praise thy name.
- <sup>22</sup> Arise, O God, judge thy own cause:  
remember thy reproaches with which the foolish man hath reproached thee all the day.
- <sup>23</sup> Forget not the voices of thy enemies:  
the pride of them that hate thee ascendeth continually.

## None

### Ps 74

- <sup>1</sup> *Unto the end, corrupt not,  
a psalm of a canticle for Asaph.*
- <sup>2</sup> We will praise thee, O God:  
we will praise, and we will call upon thy name.  
We will relate thy wondrous works:
- <sup>3</sup> When I shall take a time, I will judge justices.
- <sup>4</sup> The earth is melted, and all that dwell therein:  
I have established the pillars thereof.
- <sup>5</sup> I said to the wicked: Do not act wickedly:  
and to the sinners: Lift not up the horn.
- <sup>6</sup> Lift not up your horn on high:  
speak not iniquity against God.
- <sup>7</sup> For neither from the east, nor from the west, nor from the desert hills:
- <sup>8</sup> For God is the judge.  
One he putteth down, and another he lifteth up:
- <sup>9</sup> For in the hand of the Lord there is a cup of strong wine full of mixture.  
And he hath poured it out from this to that: but the dregs thereof are not emptied:  
all the sinners of the earth shall drink.
- <sup>10</sup> But I will declare for ever:  
I will sing to the God of Jacob.
- <sup>11</sup> And I will break all the horns of sinners:  
but the horns of the just shall be exalted.

## Ps 75

<sup>1</sup> *In finem, in láudibus.*

*Psalmus Asaph, cánticum ad Assýrios.*

## i

<sup>2</sup> Notus in Iudæa Deus:

in Israël magnum nomen eius.

<sup>3</sup> Et factus est in pace locus eius:

et habitatio eius in Sion.

<sup>4</sup> Ibi confrégit poténtias arcuum,

scutum, gládium, et bellum.

<sup>5</sup> Illúminans tu mirabíliter a móntibus ætérnis:

<sup>6</sup> turbáti sunt omnes insipiéntes corde.

Dormiérunt somnum suum:

et nihil invenérunt omnes viri divitiárum in mánibus suis.

<sup>7</sup> Ab increpatióne tua, Deus Iacob,

dormitavérunt qui ascendérunt equos.

## ii

<sup>8</sup> Tu terríbilis es, et quis resístet tibi?

ex tunc ira tua.

<sup>9</sup> De cælo audítum fecísti iudícium:

terra trémuit et quiévit,

<sup>10</sup> Cum exsúrgeret in iudícium Deus,

ut salvos fáceret omnes mansuétos terræ.

<sup>11</sup> Quóniam cogitatio hóminis confitébitur tibi:

et reliquiæ cogitatiónis diem festum agent tibi.

<sup>12</sup> Vovéte, et réddite Dómino, Deo vestro:

omnes qui in circúitu eius affértis múnera.

<sup>13</sup> Terríbili et ei qui aufert spíritum princípum,

terríbili apud reges terræ.

## Ad Vesperas

## Ps 132

<sup>1</sup> *Cánticum gráduum David.*

Ecce quam bonum et quam iucúndum,

habitáre fratres in unum:



## Ps 75

<sup>1</sup> *Unto the end, in praises,  
a psalm for Asaph: a canticle to the Assyrians.*

i

<sup>2</sup> In Judea God is known:  
his name is great in Israel.  
<sup>3</sup> And his place is in peace:  
and his abode in Sion:  
<sup>4</sup> There hath he broken the powers of bows,  
the shield, the sword, and the battle.  
<sup>5</sup> Thou enlightenest wonderfully from the everlasting hills.  
<sup>6</sup> All the foolish of heart were troubled.  
They have slept their sleep;  
and all the men of riches have found nothing in their hands.  
<sup>7</sup> At thy rebuke, O God of Jacob,  
they have all slumbered that mounted on horseback.

ii

<sup>8</sup> Thou art terrible, and who shall resist thee?  
from that time thy wrath.  
<sup>9</sup> Thou hast caused judgment to be heard from heaven:  
the earth trembled and was still,  
<sup>10</sup> When God arose in judgment,  
to save all the meek of the earth.  
<sup>11</sup> For the thought of man shall give praise to thee:  
and the remainders of the thought shall keep holiday to thee.  
<sup>12</sup> Vow ye, and pay to the Lord your God:  
all you that are round about him bring presents.  
<sup>13</sup> To him that is terrible, even to him who taketh away the spirit of princes:  
to the terrible with the kings of the earth.

## Vespers

## Ps 132

<sup>1</sup> *A gradual canticle of David.*

Behold how good and how pleasant it is  
for brethren to dwell together in unity:

- <sup>2</sup> Sicut unguéntum in cápite,  
quod descéndit in barbam, barbam Aaron,  
Quod descéndit in oram vestiménti eius:  
<sup>3</sup> sicut ros Hermon, qui descéndit in montem Sion.  
Quóniam illic mandávit Dóminus benedictiónem,  
et vitam usque in sáeculum.

## Ps 135

<sup>1</sup> *Allelúia.*

### i

- Confitémini Dómino, quóniam bonus:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.  
<sup>2</sup> Confitémini Deo deórum:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.  
<sup>3</sup> Confitémini Dómino dominórum:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.  
<sup>4</sup> Qui facit mirabília magna solus:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.  
<sup>5</sup> Qui fecit cælos in intelléctu:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.  
<sup>6</sup> Qui firmávit terram super aquas:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.  
<sup>7</sup> Qui fecit luminária magna:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.  
<sup>8</sup> Solem in potestátem diéi:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.  
<sup>9</sup> Lunam, et stellas in potestátem noctis:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.

### ii

- <sup>10</sup> Qui percússit Ægýptum cum primogénitis eórum:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.  
<sup>11</sup> Qui edúxit Israël de médio eórum:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.  
<sup>12</sup> In manu poténti, et bráchio excélso:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.  
<sup>13</sup> Qui dívísit Mare Rubrum in divisiónes:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.

- <sup>2</sup> Like the precious ointment on the head,  
that ran down upon the beard, the beard of Aaron,  
Which ran down to the skirt of his garment:  
<sup>3</sup> As the dew of Hermon, which descendeth upon mount Sion.  
For there the Lord hath commanded blessing,  
and life for evermore.

## Ps 135

<sup>1</sup> *Alleluia.*

### i

- Praise the Lord, for he is good:  
for his mercy endureth for ever.  
<sup>2</sup> Praise ye the God of gods:  
for his mercy endureth for ever.  
<sup>3</sup> Praise ye the Lord of lords:  
for his mercy endureth for ever.  
<sup>4</sup> Who alone doth great wonders:  
for his mercy endureth for ever.  
<sup>5</sup> Who made the heavens in understanding:  
for his mercy endureth for ever.  
<sup>6</sup> Who established the earth above the waters:  
for his mercy endureth for ever.  
<sup>7</sup> Who made the great lights:  
for his mercy endureth for ever.  
<sup>8</sup> The sun to rule the day:  
for his mercy endureth for ever.  
<sup>9</sup> The moon and the stars to rule the night:  
for his mercy endureth for ever.

### ii

- <sup>10</sup> Who smote Egypt with their firstborn:  
for his mercy endureth for ever.  
<sup>11</sup> Who brought out Israel from among them:  
for his mercy endureth for ever.  
<sup>12</sup> With a mighty hand and with a stretched out arm:  
for his mercy endureth for ever.  
<sup>13</sup> Who divided the Red Sea into parts:  
for his mercy endureth for ever.

- 14 Et edúxit Israë̃l per médiũ eius:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 15 Et excússit Pharaónem, et virtútem eius in Mari Rubro:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 16 Qui tradúxit pópulum suum per desértum:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 17 Qui percússit reges magnos:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 18 Et occídit reges fortes:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 19 Sehon, regem Amorrhæórum:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 20 Et Og, regem Basan:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 21 Et dedit terram eórum hæreditátem:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 22 Hæreditátem Israë̃l, servo suo:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 23 Quia in humilitáte nostra memor fuit nostri:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 24 Et redémit nos ab inimícis nostris:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 25 Qui dat escam omni carni:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 26 Confitémini Deo cæli:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.
- 27 Confitémini Dómino dominórum:  
quóniam in ætérnum misericórdia eius.

## Ps 136

- 1 *Psalmus David,  
Ieremíæ.*

Super flúmina Babylõnis, illic sédimus et flévimus:  
cum recordarémur Sion:

- 2 In salícibus in médio eius,  
suspendimus órgana nostra.
- 3 Quia illic interrogavérunt nos, qui captívos duxérunt nos,  
verba cantiónum:

- 14 And brought out Israel through the midst thereof:  
for his mercy endureth for ever.
- 15 And overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea:  
for his mercy endureth for ever.
- 16 Who led his people through the desert:  
for his mercy endureth for ever.
- 17 Who smote great kings:  
for his mercy endureth for ever.
- 18 And slew strong kings:  
for his mercy endureth for ever.
- 19 Sehon king of the Amorrites:  
for his mercy endureth for ever.
- 20 And Og king of Basan:  
for his mercy endureth for ever.
- 21 And he gave their land for an inheritance:  
for his mercy endureth for ever.
- 22 For an inheritance to his servant Israel:  
for his mercy endureth for ever.
- 23 For he was mindful of us in our affliction:  
for his mercy endureth for ever.
- 24 And he redeemed us from our enemies:  
for his mercy endureth for ever.
- 25 Who giveth food to all flesh:  
for his mercy endureth for ever.
- 26 Give glory to the God of heaven:  
for his mercy endureth for ever.
- 27 Give glory to the Lord of lords:  
for his mercy endureth for ever.

## Ps 136

- 1 *A psalm for David,  
of Jeremias.*

Upon the rivers of Babylon, there we sat and wept:  
when we remembered Sion:

- 2 On the willows in the midst thereof  
we hung up our instruments.
- 3 For there they that led us into captivity required of us  
the words of songs.

- Et qui abduxérunt nos:  
Hymnum cantáte nobis de cánticis Sion.
- <sup>4</sup> Quómodo cantábimus cánticum Dómini  
in terra aliéna?
- <sup>5</sup> Si oblítus fúero tui, Ierúsalem,  
oblivióni detur délixtera mea.
- <sup>6</sup> Adháreat lingua mea fáucibus meis,  
si non memínero tui:  
Si non proposúero Ierúsalem,  
in princípío lætítiae meæ.
- <sup>7</sup> Memor esto, Dómine, filiórum Edom,  
in die Ierúsalem:  
Qui dicunt: Exinaníte, exinaníte  
usque ad fundaméntum in ea.
- <sup>8</sup> Fília Babylónis mísera:  
beátus, qui retríbuet tibi retributiómem tuam, quam retribuísti nobis.
- <sup>9</sup> Beátus, qui tenébit,  
et allídet párvulos tuos ad petram.

## Ps 137

<sup>1</sup> *Ipsi David.*

- Confitébor tibi, Dómine, in toto corde meo:  
quóniam audísti verba oris mei.  
In conspéctu angelórum psallam tibi:
- <sup>2</sup> adorábo ad templum sanctum tuum, et confitébor nómini tuo.  
Super misericórdia tua, et veritáte tua:  
quóniam magnificásti super omne, nomen sanctum tuum.
- <sup>3</sup> In quacúmque die invocávero te, exáudi me:  
multiplicábis in ánima mea virtútem.
- <sup>4</sup> Confiteántur tibi, Dómine, omnes reges terræ:  
quia audiérunt ómnia verba oris tui:
- <sup>5</sup> Et cantent in viis Dómini:  
quóniam magna est glória Dómini.
- <sup>6</sup> Quóniam excélsus Dóminus, et humília réspicit:  
et alta a longe cognóscit.
- <sup>7</sup> Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificábis me:  
et super iram inimicórum meórum extendísti manum tuam, et salvum me fecit  
délixtera tua.

- And they that carried us away, said:  
Sing ye to us a hymn of the songs of Sion.
- <sup>4</sup> How shall we sing the song of the Lord  
in a strange land?
- <sup>5</sup> If I forget thee, O Jerusalem,  
let my right hand be forgotten.
- <sup>6</sup> Let my tongue cleave to my jaws,  
if I do not remember thee:  
If I make not Jerusalem  
the beginning of my joy.
- <sup>7</sup> Remember, O Lord, the children of Edom,  
in the day of Jerusalem:  
Who say: Rase it, rase it,  
even to the foundation thereof.
- <sup>8</sup> O daughter of Babylon, miserable:  
blessed shall he be who shall repay thee thy payment which thou hast paid us.
- <sup>9</sup> Blessed be he that shall take  
and dash thy little ones against the rock.

## Ps 137

<sup>1</sup> *For David himself.*

- I will praise thee, O Lord, with my whole heart:  
for thou hast heard the words of my mouth.  
I will sing praise to thee in the sight of the angels:
- <sup>2</sup> I will worship towards thy holy temple, and I will give glory to thy name.  
For thy mercy, and for thy truth:  
for thou hast magnified thy holy name above all.
- <sup>3</sup> In what day soever I shall call upon thee, hear me:  
thou shalt multiply strength in my soul.
- <sup>4</sup> May all the kings of the earth give glory to thee:  
for they have heard all the words of thy mouth.
- <sup>5</sup> And let them sing in the ways of the Lord:  
for great is the glory of the Lord.
- <sup>6</sup> For the Lord is high, and looketh on the low:  
and the high he knoweth afar off.
- <sup>7</sup> If I shall walk in the midst of tribulation, thou wilt quicken me:  
and thou hast stretched forth thy hand against the wrath of my enemies: and thy  
right hand hath saved me.

- <sup>8</sup> Dóminus retríbuēt pro me:  
Dómine, misericórdia tua in sáeculum: ópera mánuum tuárum ne despicias.

## Ad Completórium

### Ps 69

- <sup>1</sup> *In finem.*  
*Psalmus David in rememoratiónem, quod salvum fécerit eum Dóminus.*
- <sup>2</sup> Deus, in adiutórium meum inténde:  
Dómine, ad adiuvándum me festína.
- <sup>3</sup> Confundántur et reveereántur,  
qui quærunt ánimam meam.
- <sup>4</sup> Avertántur retrórsus, et erubéscant,  
qui volunt mihi mala.  
Avertántur statim erubescéntes,  
qui dicunt mihi: Euge, euge.
- <sup>5</sup> Exsúltent et læténtur in te omnes qui quærunt te,  
et dicant semper: Magnificétur Dóminus: qui diligunt salutáre tuum.
- <sup>6</sup> Ego vero egénus, et pauper sum:  
Deus, ádiuva me.  
Adiútor meus, et liberátor meus es tu:  
Dómine, ne moréris.

### Ps 70

- <sup>1</sup> *Psalmus David,*  
*filiórum Iónadab, et priórum captivórum.*

i

- In te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætérnum:
- <sup>2</sup> in iustítia tua libera me, et éripe me.  
Inclína ad me aurem tuam,  
et salva me.
- <sup>3</sup> Esto mihi in Deum protectórem, et in locum munítum:  
ut salvum me fácias,  
Quóniam firmaméntum meum,  
et refúgium meum es tu.



- <sup>8</sup> The Lord will repay for me:  
thy mercy, O Lord, endureth for ever: O despise not the works of thy hands.

## Compline

### Ps 69

- <sup>1</sup> *Unto the end,  
a psalm for David, to bring to remembrance that the Lord saved him.*
- <sup>2</sup> O God, come to my assistance;  
O Lord, make haste to help me.
- <sup>3</sup> Let them be confounded and ashamed  
that seek my soul:
- <sup>4</sup> Let them be turned backward, and blush for shame  
that desire evils to me:  
Let them be presently turned away blushing for shame  
that say to me: 'Tis well, 'tis well.
- <sup>5</sup> Let all that seek thee rejoice and be glad in thee;  
and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.
- <sup>6</sup> But I am needy and poor;  
O God, help me.  
Thou art my helper and my deliverer:  
O Lord, make no delay.

### Ps 70

- <sup>1</sup> *A psalm for David.  
Of the sons of Jonadab, and the former captives.*

#### i

- In thee, O Lord, I have hoped, let me never be put to confusion:
- <sup>2</sup> Deliver me in thy justice, and rescue me.  
Incline thy ear unto me,  
and save me.
- <sup>3</sup> Be thou unto me a God, a protector, and a place of strength:  
that thou mayst make me safe.  
For thou art my firmament  
and my refuge.

- <sup>4</sup> Deus meus, éripe me de manu peccatóris,  
et de manu contra legem agéntis et iníqui:  
<sup>5</sup> Quóniam tu es patiéntia mea, Dómine:  
Dómine, spes mea a iuventúte mea.  
<sup>6</sup> In te confirmátus sum ex útero:  
de ventre matris meæ tu es protéctor meus.  
In te cantátio mea semper:  
<sup>7</sup> tamquam prodígium factus sum multis: et tu adiútor fortis.  
<sup>8</sup> Repleátur os meum laude, ut cantem glóriam tuam:  
tota die magnitúdinem tuam.  
<sup>9</sup> Ne proícias me in témpore senectútis:  
cum defécerit virtus mea, ne derelínquas me.  
<sup>10</sup> Quia dixerunt inimíci mei mihi:  
et qui custodiébant ánimam meam, consílium fecérunt in unum,  
<sup>11</sup> Dicéntes: Deus derelíquit eum, persecúmini, et comprehéndite eum:  
quia non est qui erípiat.  
<sup>12</sup> Deus, ne elongéris a me:  
Deus meus, in auxílium meum réspice.

## ii

- <sup>13</sup> Confundántur, et defícient detrahéntes ánimæ meæ:  
operiántur confusióne, et pudóre qui quærunt mala mihi.  
<sup>14</sup> Ego autem semper sperábo:  
et adíciam super omnem laudem tuam.  
<sup>15</sup> Os meum annuntiábit iustítiam tuam:  
tota die salutáre tuum.  
<sup>16</sup> Quóniam non cognóvi litteratúram, introibo in poténtias Dómini:  
Dómine, memorábor iustítiæ tuæ solús.  
<sup>17</sup> Deus, docuísti me a iuventúte mea:  
et usque nunc pronuntiábo mirabília tua.  
<sup>18</sup> Et usque in senéctam et sénium:  
Deus, ne derelínquas me,  
Donec annúntiem bráchium tuum  
generatióni omni, quæ ventúra est:  
<sup>19</sup> Poténtiam tuam, et iustítiam tuam, Deus, usque in altíssima, quæ fecísti magnália:  
Deus, quis símilis tibi?  
<sup>20</sup> Quantas ostendísti mihi tribulatiónes multas et malas: et convérsus vivificásti me:  
et de abýssis terræ íterum reduxísti me:  
<sup>21</sup> Multiplicásti magnificéntiam tuam:  
et convérsus consolátus es me.  
<sup>22</sup> Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem tuam:  
Deus, psallam tibi in cíthara, sanctus Israël.

- <sup>4</sup> Deliver me, O my God, out of the hand of the sinner,  
and out of the hand of the transgressor of the law and of the unjust.
- <sup>5</sup> For thou art my patience, O Lord:  
my hope, O Lord, from my youth.
- <sup>6</sup> By thee have I been confirmed from the womb:  
from my mother's womb thou art my protector.  
Of thee I shall continually sing:
- <sup>7</sup> I am become unto many as a wonder, but thou art a strong helper.
- <sup>8</sup> Let my mouth be filled with praise, that I may sing thy glory;  
thy greatness all the day long.
- <sup>9</sup> Cast me not off in the time of old age:  
when my strength shall fail, do not thou forsake me.
- <sup>10</sup> For my enemies have spoken against me;  
and they that watched my soul have consulted together,
- <sup>11</sup> Saying: God hath forsaken him: pursue and take him,  
for there is none to deliver him.
- <sup>12</sup> O God, be not thou far from me:  
O my God, make haste to my help.

## ii

- <sup>13</sup> Let them be confounded and come to nothing that detract my soul;  
let them be covered with confusion and blame that seek my hurt.
- <sup>14</sup> But I will always hope;  
and will add to all thy praise.
- <sup>15</sup> My mouth shall shew forth thy justice;  
thy salvation all the day long.
- <sup>16</sup> Because I have not known learning, I will enter into the powers of the Lord:  
O Lord, I will be mindful of thy justice alone.
- <sup>17</sup> Thou hast taught me, O God, from my youth:  
and till now I will declare thy wonderful works.
- <sup>18</sup> And unto old age and grey hairs:  
O God, forsake me not,  
Until I shew forth thy arm  
to all the generation that is to come:
- <sup>19</sup> Thy power, and thy justice, O God, even to the highest great things thou hast done:  
O God, who is like to thee?
- <sup>20</sup> How great troubles hast thou shewn me, many and grievous: and turning thou hast brought me to life,  
and hast brought me back again from the depths of the earth:
- <sup>21</sup> Thou hast multiplied thy magnificence;  
and turning to me thou hast comforted me.
- <sup>22</sup> For I will also confess to thee thy truth with the instruments of psaltery:  
O God, I will sing to thee with the harp, thou holy one of Israel.

- <sup>23</sup> Exsultábunt lábia mea cum cantávero tibi:  
et ánima mea, quam redemísti.
- <sup>24</sup> Sed et lingua mea tota die meditábitur iustítiam tuam:  
cum confúsi et revériti fúerint, qui quærunt mala mihi.

- <sup>23</sup> My lips shall greatly rejoice, when I shall sing to thee;  
and my soul which thou hast redeemed.
- <sup>24</sup> Yea and my tongue shall meditate on thy justice all the day;  
when they shall be confounded and put to shame that seek evils to me.

## FÉRIA SEXTA Ad Matutinum

Ps 94 pg. 4

Ps 77

<sup>1</sup> *Intelléctus Asaph.*

i

Atténdite, pópule meus, legem meam:  
inclináte aurem vestram in verba oris mei.

<sup>2</sup> Apériam in parábolis os meum:  
loquar propositiões ab initio.

<sup>3</sup> Quanta audívimus et cognóvimus ea:  
et patres nostri narravérunt nobis.

<sup>4</sup> Non sunt occultáta a filiis eórum:  
in generatiõe áltera.  
Narrántes laudes Dómini, et virtútes eius,  
et mirábília eius, quæ fecit.

<sup>5</sup> Et suscitávit testimónium in Iacob:  
et legem pósuit in Israël.  
Quanta mandávit pátribus nostris nota fácere ea filiis suis:

<sup>6</sup> ut cognóscat generátio áltera.  
Fílii qui nascéntur, et exsúrgent,  
et narrábunt filiis suis:

<sup>7</sup> Ut ponant in Deo spem suam, et non obliviscántur óperum Dei:  
et mandáta eius exquírant.

<sup>8</sup> Ne fiant sicut patres eórum:  
generátio prava et exáspérans.  
Generátio, quæ non diréxit cor suum:  
et non est créditus cum Deo spíritus eius.

ii

<sup>9</sup> Fílii Ephrem intendéntes et mitténtes arcum:  
convérsi sunt in die belli.

<sup>10</sup> Non custodiérunt testaméntum Dei:  
et in lege eius noluérunt ambuláre.

<sup>11</sup> Et oblíti sunt benefactorum eius,  
et mirábílium eius quæ osténdit eis.

# FRIDAY

## Matins

Ps 94 pg. 5

Ps 77

<sup>1</sup> *Understanding for Asaph.*

i

Attend, O my people, to my law:  
incline your ears to the words of my mouth.

<sup>2</sup> I will open my mouth in parables:  
I will utter propositions from the beginning.

<sup>3</sup> How great things have we heard and known,  
and our fathers have told us.

<sup>4</sup> They have not been hidden from their children,  
in another generation.  
Declaring the praises of the Lord, and his powers,  
and his wonders which he hath done.

<sup>5</sup> And he set up a testimony in Jacob:  
and made a law in Israel.

How great things he commanded our fathers, that they should make the same known to their children:

<sup>6</sup> That another generation might know them.  
The children that should be born and should rise up,  
and declare them to their children.

<sup>7</sup> That they may put their hope in God and may not forget the works of God:  
and may seek his commandments.

<sup>8</sup> That they may not become like their fathers,  
a perverse and exasperating generation.  
A generation that set not their heart aright:  
and whose spirit was not faithful to God.

ii

<sup>9</sup> The sons of Ephraim who bend and shoot with the bow:  
they have turned back in the day of battle.

<sup>10</sup> They kept not the covenant of God:  
and in his law they would not walk.

<sup>11</sup> And they forgot his benefits,  
and his wonders that he had shewn them.

- 12 Coram pátribus eórum fecit mirabilia in terra Ægýpti,  
in campo Táneos.  
13 Interrúpit mare, et perdúxit eos:  
et státuit aquas quasi in utre.  
14 Et dedúxit eos in nube diéi:  
et tota nocte in illuminatióne ignis.  
15 Interrúpit petram in erémo:  
et adaquávit eos velut in abyísso multa.  
16 Et edúxit aquam de petra:  
et dedúxit tamquam flúmina aquas.

## iii

- 17 Et apposuérunt adhuc peccáre ei:  
in iram excitavérunt Excélsum in inaquóso.  
18 Et tentavérunt Deum in córdibus suis,  
ut péterent escas animábus suis.  
19 Et male locúti sunt de Deo:  
dixerunt: Numquid póterit Deus paráre mensam in desérto?  
20 Quóniam percússit petram, et fluxérunt aquæ,  
et torréntes inundavérunt.  
Numquid et panem póterit dare,  
aut paráre mensam pópulo suo?  
21 Ídeo audívit Dóminus, et dístulit:  
et ignis accénsus est in Iacob, et ira ascéndit in Israël:  
22 Quia non credidérunt in Deo,  
nec speravérunt in salutári eius:  
23 Et mandávit núbibus désuper,  
et iánuas cæli apéruit.  
24 Et pluit illis manna ad manducándum,  
et panem cæli dedit eis.  
25 Panem angelórum manducávit homo:  
cibária misit eis in abundántia.  
26 Tránstulit Austrum de cælo:  
et indúxit in virtúte sua Áfricum.  
27 Et pluit super eos sicut púlverem carnes:  
et sicut arénam maris volatília pennáta.  
28 Et cecidérunt in médio castrórum eórum:  
circa tabernácula eórum.  
29 Et manducavérunt, et saturáti sunt nimis, et desidérium eórum áttulit eis:  
30 non sunt fraudáti a desidério suo.  
Adhuc escæ eórum erant in ore ipsórum:  
31 et ira Dei ascéndit super eos.



- 12 Wonderful things did he do in the sight of their fathers, in the land of Egypt,  
in the field of Tanis.
- 13 He divided the sea and brought them through:  
and he made the waters to stand as in a vessel.
- 14 And he conducted them with a cloud by day:  
and all the night with a light of fire.
- 15 He struck the rock in the wilderness:  
and gave them to drink, as out of the great deep.
- 16 He brought forth water out of the rock:  
and made streams run down as rivers.

## iii

- 17 And they added yet more sin against him:  
they provoked the most High to wrath in the place without water.
- 18 And they tempted God in their hearts,  
by asking meat for their desires.
- 19 And they spoke ill of God:  
they said: Can God furnish a table in the wilderness?
- 20 Because he struck the rock, and the waters gushed out,  
and the streams overflowed.  
Can he also give bread,  
or provide a table for his people?
- 21 Therefore the Lord heard, and was angry:  
and a fire was kindled against Jacob, and wrath came up against Israel.
- 22 Because they believed not in God:  
and trusted not in his salvation.
- 23 And he had commanded the clouds from above,  
and had opened the doors of heaven.
- 24 And had rained down manna upon them to eat,  
and had given them the bread of heaven.
- 25 Man ate the bread of angels:  
he sent them provisions in abundance.
- 26 He removed the south wind from heaven:  
and by his power brought in the southwest wind.
- 27 And he rained upon them flesh as dust:  
and feathered fowls like as the sand of the sea.
- 28 And they fell in the midst of their camp,  
round about their pavilions.
- 29 So they did eat, and were filled exceedingly, and he gave them their desire:
- 30 they were not defrauded of that which they craved.  
As yet their meat was in their mouth:
- 31 And the wrath of God came upon them.

Et occídit pingues eórum,  
et eléctos Israëł impedívit.

## iv

- 32 In ómnibus his peccavérunt adhuc:  
et non credidérunt in mirabílibus eius.
- 33 Et defecérunt in vanitáte dies eórum:  
et anni eórum cum festinatióne.
- 34 Cum occíderet eos, quærébant eum:  
et revertebántur, et dilúculo veniébant ad eum.
- 35 Et rememoráti sunt quia Deus adiútor est eórum:  
et Deus excélsus redémptor eórum est.
- 36 Et dilexérunt eum in ore suo,  
et lingua sua mentíti sunt ei:
- 37 Cor autem eórum non erat rectum cum eo:  
nec fidéles hábiti sunt in testaménto eius.
- 38 Ipse autem est miséricors, et propítius fiet peccátis eórum:  
et non dispérdet eos.  
Et abundávit ut avérteret iram suam:  
et non accéndit omnem iram suam:
- 39 Et recordátus est quia caro sunt:  
spíritus vadens et non rédiens.
- 40 Quóties exacerbavérunt eum in desérto,  
in iram concitavérunt eum in inaquóso?
- 41 Et convérsi sunt, et tentavérunt Deum:  
et sanctum Israëł exacerbavérunt.

## v

- 42 Non sunt recordáti manus eius,  
die qua redémit eos de manu tribulántis:
- 43 Sicut pósuit in Ægýpto signa sua,  
et prodígia sua in campo Táneos.
- 44 Et convértit in sánguinem flúmina eórum,  
et imbres eórum, ne bíberent.
- 45 Misit in eos cœnomyíam, et comédit eos:  
et ranam, et dispérdidit eos.
- 46 Et dedit ærúgini fructus eórum,  
et labóres eórum locústæ.
- 47 Et occídit in grándine víneas eórum,  
et moros eórum in pruína.

And he slew the fat ones amongst them,  
and brought down the chosen men of Israel.

## iv

- 32 In all these things they sinned still:  
and they behaved not for his wondrous works.  
33 And their days were consumed in vanity,  
and their years in haste.  
34 When he slew them, then they sought him:  
and they returned, and came to him early in the morning.  
35 And they remembered that God was their helper:  
and the most high God their redeemer.  
36 And they loved him with their mouth:  
and with their tongue they lied unto him:  
37 But their heart was not right with him:  
nor were they counted faithful in his covenant.  
38 But he is merciful, and will forgive their sins:  
and will not destroy them.  
And many a time did he turn away his anger:  
and did not kindle all his wrath.  
39 And he remembered that they are flesh:  
a wind that goeth and returneth not.  
40 How often did they provoke him in the desert:  
and move him to wrath in the place without water?  
41 And they turned back and tempted God:  
and grieved the holy one of Israel.

## v

- 42 They remembered not his hand,  
in the day that he redeemed them from the hand of him that afflicted them:  
43 How he wrought his signs in Egypt,  
and his wonders in the field of Tanis.  
44 And he turned their rivers into blood,  
and their showers that they might not drink.  
45 He sent amongst them divers sorts of flies,  
which devoured them: and frogs which destroyed them.  
46 And he gave up their fruits to the blast,  
and their labours to the locust.  
47 And he destroyed their vineyards with hail,  
and their mulberry trees with hoarfrost.

- 48 Et trádídit grándini iuménta eórum:  
et possessiónem eórum igni.
- 49 Misit in eos iram indignatiónis suæ:  
indignatiónem, et iram, et tribulatiónem: immissiões per ángelos malos.
- 50 Viam fecit sémitæ iræ suæ, non pepércit a morte animábus eórum:  
et iuménta eórum in morte conclúsit.
- 51 Et percússit omne primogénitum in terra Ægýpti:  
primítias omnis labóris eórum in tabernáculis Cham.
- 52 Et ábstulit sicut oves pópulum suum:  
et perdúxit eos tamquam gregem in desérto.
- 53 Et dedúxit eos in spe, et non timuérunt:  
et inimícos eórum opéruit mare.
- 54 Et indúxit eos in montem sanctificatiónis suæ,  
montem, quem acquisívit délixtera eius.  
Et eiécit a fácie eórum gentes:  
et sorte divísit eis terram in funículo distributiónis.
- 55 Et habitáre fecit in tabernáculis eórum  
tribus Israél.
- 56 Et tentavérunt, et exacerbavérunt Deum excélsum:  
et testimónia eius non custodiérunt.
- 57 Et avertérunt se, et non servavérunt pactum:  
quemádmódum patres eórum, convérsi sunt in arcum pravam.
- 58 In iram concitavérunt eum in cóllibus suis:  
et in sculptílibus suis ad æmulatiónem eum provocavérunt.

## vi

- 59 Audívit Deus, et sprevit:  
et ad níhilum redégit valde Israél.
- 60 Et répulit tabernáculum Silo,  
tabernáculum suum, ubi habitávit in homínibus.
- 61 Et trádídit in captivitátem virtútem eórum:  
et pulchritúdinem eórum in manus inimíci.
- 62 Et conclúsit in gládio pópulum suum:  
et hæreditátem suam sprevit.
- 63 Iúvenes eórum comédit ignis:  
et vírgines eórum non sunt lamentátæ.
- 64 Sacerdótes eórum in gládio cecidérunt:  
et víduæ eórum non plorabántur.
- 65 Et excitátus est tamquam dórmiens Dóminus,  
tamquam potens crapulátus a vino.
- 66 Et percússit inimícos suos in posterióra:  
oppróbrum sempitérnum dedit illis.

- 48 And he gave up their cattle to the hail,  
and their stock to the fire.
- 49 And he sent upon them the wrath of his indignation:  
indignation and wrath and trouble, which he sent by evil angels.
- 50 He made a way for a path to his anger: he spared not their souls from death,  
and their cattle he shut up in death.
- 51 And he killed all the firstborn in the land of Egypt:  
the firstfruits of all their labour in the tabernacles of Cham.
- 52 And he took away his own people as sheep:  
and guided them in the wilderness like a flock.
- 53 And he brought them out in hope and they feared not:  
and the sea overwhelmed their enemies.
- 54 And he brought them into the mountain of his sanctuary:  
the mountain which his right hand had purchased.  
And he cast out the Gentiles before them:  
and by lot divided to them their land by a line of distribution.
- 55 And he made the tribes of Israel  
to dwell in their tabernacles.
- 56 Yet they tempted, and provoked the most high God:  
and they kept not his testimonies.
- 57 And they turned away, and kept not the covenant:  
even like their fathers they were turned aside as a crooked bow.
- 58 They provoked him to anger on their hills:  
and moved him to jealousy with their graven things.

## vi

- 59 God heard, and despised them,  
and he reduced Israel exceedingly as it were to nothing.
- 60 And he put away the tabernacle of Silo,  
his tabernacle where he dwelt among men.
- 61 And he delivered their strength into captivity:  
and their beauty into the hands of the enemy.
- 62 And he shut up his people under the sword:  
and he despised his inheritance.
- 63 Fire consumed their young men:  
and their maidens were not lamented.
- 64 Their priests fell by the sword:  
and their widows did not mourn.
- 65 And the Lord was awaked as one out of sleep,  
and like a mighty man that hath been surfeited with wine.
- 66 And he smote his enemies on the hinder parts:  
he put them to an everlasting reproach.

- 67 Et répulit tabernáculum Ioseph:  
et tribum Éphraim non elégit:  
68 Sed elégit tribum Iuda,  
montem Sion quem diléxit.  
69 Et ædificávit sicut unicórnium sanctificium suum in terra,  
quam fundávit in sæcula.  
70 Et elégit David, servum suum, et sústulit eum de grégibus óvium:  
de post foetántes accépit eum,  
71 Páscere Iacob, servum suum,  
et Israë!l, hæreditátem suam:  
72 Et pavit eos in innocéntia cordis sui:  
et in intelléctibus mánuum suárum dedúxit eos.

## Ps 78

### *1 Psalmus Asaph.*

- Deus, venérunt gentes in hæreditátem tuam, polluérunt templum sanctum tuum:  
posuérunt Ierúsalem in pomórum custódiam.  
2 Posuérunt morticína servórum tuórum, escas volatílibus cæli:  
carnes sanctórum tuórum béstiis terræ.  
3 Effudérunt sánguinem eórum tamquam aquam in circúitu Ierúsalem:  
et non erat qui sepelfret.  
4 Facti sumus oppróbrium vicínis nostris:  
subsannátio et illúsió his, qui in circúitu nostro sunt.  
5 Úsquequo, Dómine, irascéris in finem:  
accendétur velut ignis zelus tuus?  
6 Effúnde iram tuam in gentes, quæ te non novérunt:  
et in regna quæ nomen tuum non invocavérunt:  
7 Quia comedérunt Iacob:  
et locum eius desolavérunt.  
8 Ne memínemis iniquitátum nostrárum antiquárum, cito antícipent nos misericórdiæ tuæ:  
quia páuperes facti sumus nimis.  
9 Ádiuva nos, Deus, salutáris noster: et propter glóriam nóminis tui, Dómine, libera nos:  
et propítius esto peccátis nostris, propter nomen tuum:  
10 Ne forte dicant in géntibus: Ubi est Deus eórum?  
et innotéscat in natió nibus coram óculis nostris.  
Últio sánguinis servórum tuórum, qui effúsus est:  
11 intróeat in conspéctu tuo gémitus compeditórum.  
Secúndum magnitúdinem bráchii tui,  
pósside filios mortificatórum.

- 67 And he rejected the tabernacle of Joseph:  
and chose not the tribe of Ephraim:  
68 But he chose the tribe of Juda,  
mount Sion which he loved.  
69 And he built his sanctuary as of unicorns, in the land  
which he founded for ever.  
70 And he chose his servant David, and took him from the flocks of sheep:  
he brought him from following the ewes great with young,  
71 To feed Jacob his servant  
and Israel his inheritance.  
72 And he fed them in the innocence of his heart:  
and conducted them by the skilfulness of his hands.

## Ps 78

### *1 A psalm for Asaph.*

- O God, the heathens are come into thy inheritance, they have defiled thy holy temple:  
they have made Jerusalem as a place to keep fruit.  
2 They have given the dead bodies of thy servants to be meat for the fowls of the air:  
the flesh of thy saints for the beasts of the earth.  
3 They have poured out their blood as water, round about Jerusalem  
and there was none to bury them.  
4 We are become a reproach to our neighbours:  
a scorn and derision to them that are round about us.  
5 How long, O Lord, wilt thou be angry for ever:  
shall thy zeal be kindled like a fire?  
6 Pour out thy wrath upon the nations that have not known thee:  
and upon the kingdoms that have not called upon thy name.  
7 Because they have devoured Jacob;  
and have laid waste his place.  
8 Remember not our former iniquities: let thy mercies speedily prevent us,  
for we are become exceeding poor.  
9 Help us, O God, our saviour: and for the glory of thy name, O Lord, deliver us:  
and forgive us our sins for thy name's sake:  
10 Lest they should say among the Gentiles: Where is their God?  
And let him be made known among the nations before our eyes,  
By the revenging the blood of thy servants, which hath been shed:  
11 Let the sighing of the prisoners come in before thee.  
According to the greatness of thy arm,  
take possession of the children of them that have been put to death.

- <sup>12</sup> Et redde vicinis nostris séptuplum in sinu eórum:  
impropérium ipsórum, quod exprobravérunt tibi, Dómine.
- <sup>13</sup> Nos autem pópulus tuus, et oves páscuæ tuæ,  
confitébimur tibi in sæculum.  
In generatióem et generatióem  
annuntiábimus laudem tuam.

## Ps 80

- <sup>1</sup> *In finem, pro torculáribus.  
Psalmus ipsi Asaph.*
- <sup>2</sup> Exsultáte Deo, adiutóri nostro:  
iubiláte Deo Iacob.
- <sup>3</sup> Súmite psalmum, et date týmpanum:  
psaltérium iucúndum cum cíthara.
- <sup>4</sup> Buccináte in Neoménia tuba,  
in insígni die solemnitátis vestræ.
- <sup>5</sup> Quia præcéptum in Israël est:  
et iudícium Deo Iacob.
- <sup>6</sup> Testimónium in Ioseph pósuit illud, cum exíret de terra Ægýpti:  
línguam, quam non nóverat, audívit.
- <sup>7</sup> Divértit ab onéribus dorsum eius:  
manus eius in cóphino serviérunt.
- <sup>8</sup> In tribulatióne invocásti me, et liberávi te:  
exaudívi te in abscondito tempestátis: probávi te apud aquam contradictiónis.
- <sup>9</sup> Audi, pópulus meus, et contestábor te:
- <sup>10</sup> Israël, si audíeris me, non erit in te deus recens, neque adorábis deum aliénium.
- <sup>11</sup> Ego enim sum Dóminus Deus tuus, qui edúxi te de terra Ægýpti:  
diláta os tuum, et implébo illud.
- <sup>12</sup> Et non audívit pópulus meus vocem meam:  
et Israël non inténdit mihi.
- <sup>13</sup> Et dimísi eos secúndum desidéria cordis eórum,  
ibunt in adinventiόνibus suis.
- <sup>14</sup> Si pópulus meus audísset me:  
Israël si in viis meis ambuláset:
- <sup>15</sup> Pro nihilo fórsitan inimícos eórum humiliássem:  
et super tribulántes eos misíssem manum meam.
- <sup>16</sup> Inimíci Dómini mentíti sunt ei:  
et erit tempus eórum in sæcula.



- 12 And render to our neighbours sevenfold in their bosom:  
the reproach wherewith they have reproached thee, O Lord.
- 13 But we thy people, and the sheep of thy pasture,  
will give thanks to thee for ever.  
We will shew forth thy praise,  
unto generation and generation.

## Ps 80

- 1 Unto the end, for the winepresses,  
a psalm for Asaph himself.*
- 2 Rejoice to God our helper:  
sing aloud to the God of Jacob.
- 3 Take a psalm, and bring hither the timbrel:  
the pleasant psaltery with the harp.
- 4 Blow up the trumpet on the new moon,  
on the noted day of your solemnity.
- 5 For it is a commandment in Israel,  
and a judgment to the God of Jacob.
- 6 He ordained it for a testimony in Joseph, when he came out of the land of Egypt:  
he heard a tongue which he knew not.
- 7 He removed his back from the burdens:  
his hands had served in baskets.
- 8 Thou calledst upon me in affliction, and I delivered thee:  
I heard thee in the secret place of tempest: I proved thee at the waters of contradiction.
- 9 Hear, O my people, and I will testify to thee:
- 10 O Israel, if thou wilt hearken to me, there shall be no new god in thee: neither shalt thou adore a strange god.
- 11 For I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt:  
open thy mouth wide, and I will fill it.
- 12 But my people heard not my voice:  
and Israel hearkened not to me.
- 13 So I let them go according to the desires of their heart:  
they shall walk in their own inventions.
- 14 If my people had heard me:  
if Israel had walked in my ways:
- 15 I should soon have humbled their enemies,  
and laid my hand on them that troubled them.
- 16 The enemies of the Lord have lied to him:  
and their time shall be for ever.

- 17 Et cibávit eos ex ádipe fruménti:  
et de petra, melle saturávit eos.

## Ps 82

### *1 Cánticum Psalmi Asaph.*

- 2 Deus, quis símilis erit tibi?  
Ne táceas, neque compescáris, Deus:  
3 Quóniam ecce inimíci tui sonuérunt:  
et qui odérunt te extulérunt caput.  
4 Super pópulum tuum malignavérunt consílium:  
et cogitavérunt advérsus sanctos tuos.  
5 Dixérunt: Veníte, et disperdámus eos de gente:  
et non memorétur nomen Israë́l ultra.  
6 Quóniam cogitavérunt unanímiter:  
7 simul advérsus te testaméntum disposuérunt, tabernácula Idumæórum et Ismahelítæ:  
8 Moab, et Agaréni, Gebal, et Ammon, et Ámalec:  
alienígenæ cum habitántibus Tyrum.  
9 Étenim Assur venit cum illis:  
facti sunt in adiutórium fíliis Lot.  
10 Fac illis sicut Má́dian, et Sísaræ:  
sicut Iabin in torrén-te Cisson.  
11 Disperiérunt in Endor:  
facti sunt ut stercus terræ.  
12 Pone príncipes eórum sicut Oreb, et Zeb,  
et Zébee, et Sálmana:  
Omnes príncipes eórum:  
13 qui dixérunt: Hæreditáte possideámus Sanctuárium Dei.  
14 Deus meus, pone illos ut rotam:  
et sicut stípulam ante fáciem venti.  
15 Sicut ignis, qui combúrit silvam:  
et sicut flamma combúrens montes:  
16 Ita persecúeris illos in tempestáte tua:  
et in ira tua turbábis eos.  
17 Imple fácies eórum ignomínia:  
et quærent nomen tuum, Dómine.  
18 Erubéscant, et conturbéntur in sæculum sæculi:  
et confundántur, et péreant.  
19 Et cognóscant quia nomen tibi Dóminus:  
tu solus Altíssimus in omni terra.

- 17 And he fed them with the fat of wheat,  
and filled them with honey out of the rock.

## Ps 82

- 1 *A canticle of a psalm for Asaph.*
- 2 O God, who shall be like to thee?  
hold not thy peace, neither be thou still, O God.
- 3 For lo, thy enemies have made a noise:  
and they that hate thee have lifted up the head.
- 4 They have taken a malicious counsel against thy people,  
and have consulted against thy saints.
- 5 They have said: Come and let us destroy them, so that they be not a nation:  
and let the name of Israel be remembered no more.
- 6 For they have contrived with one consent:
- 7 they have made a covenant together against thee, the tabernacle of the Edomites, and the Ishmahelites:
- 8 Moab, and the Agarens, Gebal, and Ammon and Amalec:  
the Philistines, with the inhabitants of Tyre.
- 9 Yea, and the Assyrian also is joined with them:  
they are come to the aid of the sons of Lot.
- 10 Do to them as thou didst to Madian and to Sisara:  
as to Jabin at the brook of Cisson.
- 11 Who perished at Endor:  
and became as dung for the earth.
- 12 Make their princes like Oreb, and Zeb,  
and Zebee, and Salmana.  
All their princes,
- 13 Who have said: Let us possess the sanctuary of God for an inheritance.
- 14 O my God, make them like a wheel;  
and as stubble before the wind.
- 15 As fire which burneth the wood:  
and as a flame burning mountains:
- 16 So shalt thou pursue them with thy tempest:  
and shalt trouble them in thy wrath.
- 17 Fill their faces with shame;  
and they shall seek thy name, O Lord.
- 18 Let them be ashamed and troubled for ever and ever:  
and let them be confounded and perish.
- 19 And let them know that the Lord is thy name:  
thou alone art the most High over all the earth.

# Ad Laudes I

## Ps 98

<sup>1</sup> *Psalmus ipsi David.*

Dóminus regnávít, irascántur pópuli:  
qui sedet super Chérubim, moveátur terra.

<sup>2</sup> Dóminus in Sion magnus:

et excélsus super omnes pópulos.

<sup>3</sup> Confiteántur nómini tuo magno: quóniam terríbile, et sanctum est:

<sup>4</sup> et honor regis iudícium díligit.

Tu parásti directiónes:

iudícium et iustítiam in Iacob tu fecísti.

<sup>5</sup> Exaltáte Dóminum, Deum nostrum, et adoráte scabéllum pedum eius:  
quóniam sanctum est.

<sup>6</sup> Móyses et Aaron in sacerdótibus eius:

et Sámuel inter eos, qui ívocant nomen eius:

Invocabant Dóminum, et ipse exaudiébat eos:

<sup>7</sup> in colúmna nubis loquebátur ad eos.

Custodiébant testimónia eius,

et præcéptum quod dedit illis.

<sup>8</sup> Dómine, Deus noster, tu exaudiébas eos:

Deus, tu propítius fuísti eis, et ulciscens in omnes adinventiões eórum.

<sup>9</sup> Exaltáte Dóminum, Deum nostrum, et adoráte in monte sancto eius:

quóniam sanctus Dóminus, Deus noster.

## Ps 142

<sup>1</sup> *Psalmus David,  
quando persequébatur eum Absalom fílius eius.*

Dómine, exáudi oratióem meam: áuribus pércepe obsecratióem meam in veritáte tua:  
exáudi me in tua iustítia.

<sup>2</sup> Et non intres in iudícium cum servo tuo:

quia non iustificábitur in conspéctu tuo omnis vivens.

<sup>3</sup> Quia persecútus est inimícus ánimam meam:

humiliávit in terra vitam meam.

Collocávit me in obscúris sicut mórtuos sæculi:

<sup>4</sup> et anxíatus est super me spíritus meus, in me turbátum est cor meum.

# Lauds I

## Ps 98

<sup>1</sup> *A psalm for David himself.*

The Lord hath reigned, let the people be angry:  
he that sitteth on the cherubims: let the earth be moved.

<sup>2</sup> The Lord is great in Sion,  
and high above all people.

<sup>3</sup> Let them give praise to thy great name: for it is terrible and holy:

<sup>4</sup> And the king's honour loveth judgment.

Thou hast prepared directions:  
thou hast done judgment and justice in Jacob.

<sup>5</sup> Exalt ye the Lord our God, and adore his footstool,  
for it is holy.

<sup>6</sup> Moses and Aaron among his priests:  
and Samuel among them that call upon his name.

They called upon the Lord, and he heard them:

<sup>7</sup> He spoke to them in the pillar of the cloud.

They kept his testimonies,  
and the commandment which he gave them.

<sup>8</sup> Thou didst hear them, O Lord our God:  
thou wast a merciful God to them, and taking vengeance on all their inventions.

<sup>9</sup> Exalt ye the Lord our God, and adore at his holy mountain:  
for the Lord our God is holy.

## Ps 142

<sup>1</sup> *A psalm of David,  
when his son Absalom pursued him.*

Hear, O Lord, my prayer: give ear to my supplication in thy truth:  
hear me in thy justice.

<sup>2</sup> And enter not into judgment with thy servant:  
for in thy sight no man living shall be justified.

<sup>3</sup> For the enemy hath persecuted my soul:  
he hath brought down my life to the earth.

He hath made me to dwell in darkness as those that have been dead of old:

<sup>4</sup> And my spirit is in anguish within me: my heart within me is troubled.

- <sup>5</sup> Memor fui diérum antiquórum, meditátus sum in ómnibus opéribus tuis:  
in factis mánuum tuárum meditábar.
- <sup>6</sup> Expánde manus meas ad te:  
ánima mea sicut terra sine aqua tibi.
- <sup>7</sup> Velóciter exáudi me, Dómine:  
defécit spíritus meus.  
Non avértas fáciem tuam a me:  
et símilis ero descendéntibus in lacum.
- <sup>8</sup> Audítam fac mihi mane misericórdiam tuam:  
quia in te sperávi.  
Notam fac mihi viam, in qua ámbulem:  
quia ad te levávi ánimam meam.
- <sup>9</sup> Éripe me de inimícis meis, Dómine, ad te confúgi:  
doce me fácere voluntátem tuam, quia Deus meus es tu.  
Spíritus tuus bonus dedúcet me in terram rectam:
- <sup>11</sup> propter nomen tuum, Dómine, vivificábis me, in æquitáte tua.  
Edúces de tribulatióne ánimam meam:
- <sup>12</sup> et in misericórdia tua dispérdes inimícos meos.  
Et perdes omnes, qui tríbulant ánimam meam:  
quóniam ego servus tuus sum.

## Ps 84

- <sup>1</sup> *In finem, filiis Core.*  
*Psalmus.*

- <sup>2</sup> Benedixísti, Dómine, terram tuam:  
avertísti captivitátem Iacob.
- <sup>3</sup> Remisísti iniquitátem plebis tuæ:  
operuísti ómnia peccáta eórum.
- <sup>4</sup> Mitigásti omnem iram tuam:  
avertísti ab ira indignatiónis tuæ.
- <sup>5</sup> Convérte nos, Deus, salutáris noster:  
et avérte iram tuam a nobis.
- <sup>6</sup> Numquid in ætérnum irascéris nobis?  
aut exténdes iram tuam a generatióne in generatiónem?
- <sup>7</sup> Deus, tu convérsus vivificábis nos:  
et plebs tua lætábitur in te.
- <sup>8</sup> Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam:  
et salutáre tuum da nobis.

- <sup>5</sup> I remembered the days of old, I meditated on all thy works:  
I meditated upon the works of thy hands.
- <sup>6</sup> I stretched forth my hands to thee:  
my soul is as earth without water unto thee.
- <sup>7</sup> Hear me speedily, O Lord:  
my spirit hath fainted away.  
Turn not away thy face from me,  
lest I be like unto them that go down into the pit.
- <sup>8</sup> Cause me to hear thy mercy in the morning;  
for in thee have I hoped.  
Make the way known to me, wherein I should walk:  
for I have lifted up my soul to thee.
- <sup>9</sup> Deliver me from my enemies, O Lord, to thee have I fled:
- <sup>10</sup> Teach me to do thy will, for thou art my God.  
Thy good spirit shall lead me into the right land:
- <sup>11</sup> for thy name's sake, O Lord, thou wilt quicken me in thy justice.  
Thou wilt bring my soul out of trouble:
- <sup>12</sup> And in thy mercy thou wilt destroy my enemies.  
And thou wilt cut off all them that afflict my soul:  
for I am thy servant.

## Ps 84

- <sup>1</sup> *Unto the end, for the sons of Core,  
a psalm.*
- <sup>2</sup> Lord, thou hast blessed thy land:  
thou hast turned away the captivity of Jacob.
- <sup>3</sup> Thou hast forgiven the iniquity of thy people:  
thou hast covered all their sins.
- <sup>4</sup> Thou hast mitigated all thy anger:  
thou hast turned away from the wrath of thy indignation.
- <sup>5</sup> Convert us, O God our saviour:  
and turn off thy anger from us.
- <sup>6</sup> Wilt thou be angry with us for ever:  
or wilt thou extend thy wrath from generation to generation?
- <sup>7</sup> Thou wilt turn, O God, and bring us to life:  
and thy people shall rejoice in thee.
- <sup>8</sup> Shew us, O Lord, thy mercy;  
and grant us thy salvation.

- 9 Áudiam quid loquátur in me Dóminus Deus:  
quóniam loquétur pacem in plebem suam.  
Et super sanctos suos:  
et in eos, qui convertúntur ad cor.
- 10 Verúmtamen prope timéntes eum salutáre ipsíus:  
ut inhábitet glória in terra nostra.
- 11 Misericórdia, et véritas obviavérunt sibi:  
iustítia, et pax osculátæ sunt.
- 12 Véritas de terra orta est:  
et iustítia de cælo prospéxit.
- 13 Étenim Dóminus dabit benignitátem:  
et terra nostra dabit fructum suum.
- 14 Iustítia ante eum ambulábit:  
et ponet in via gressus suos.

## Cánticum Isaíæ

### *Prophetía Isaíæ 45:15-26*

- 15 Vere tu es Deus absconditus,  
Deus Israël, salvátor.
- 16 Confúsi sunt, et erubuérunt omnes:  
simul abiérunt in confusiónem fabricatóres errorum.
- 17 Israël salvátus est in Dómino salute æténa:  
non confundemini, et non erubescétis usque in sæculum sæculi.
- 18 Quia hæc dicit Dóminus creans cælos,  
ipse Deus formans terram et fáciens eam, ipse plastes eius:  
Non in vanum creávit eam, ut habitaretur formávit eam:  
Ego Dóminus, et non est álius.
- 19 Non in abscondito locútus sum,  
in loco terræ tenebróso:  
Non dixi sémini Iacob frustra: Quærite me:  
ego Dóminus loquens iustítiam, annúntians recta.
- 20 Congregámini, et veníte, et accédite simul  
qui salváti estis ex géntibus:  
Nesciérunt qui levant lignum sculptúræ suæ,  
et rogant deum non salvántem.
- 21 Annuntiáte, et veníte, et consiliámini simul.  
Quis audítum fecit hoc ab initio, ex tunc prædixit illud?  
Numquid non ego Dóminus, et non est ultra deus absque me?  
Deus iustus, et salvans non est præter me.



- <sup>9</sup> I will hear what the Lord God will speak in me:  
for he will speak peace unto his people:  
And unto his saints:  
and unto them that are converted to the heart.
- <sup>10</sup> Surely his salvation is near to them that fear him:  
that glory may dwell in our land.
- <sup>11</sup> Mercy and truth have met each other:  
justice and peace have kissed.
- <sup>12</sup> Truth is sprung out of the earth:  
and justice hath looked down from heaven.
- <sup>13</sup> For the Lord will give goodness:  
and our earth shall yield her fruit.
- <sup>14</sup> Justice shall walk before him:  
and he shall set his steps in the way.

## Canticle of Isaiah

*The Prophecy of Isaiah 45:15-26*

- <sup>15</sup> Verily thou art a hidden God,  
the God of Israel the saviour.
- <sup>16</sup> They are all confounded and ashamed:  
the forgers of errors are gone together into confusion.
- <sup>17</sup> Israel is saved in the Lord with an eternal salvation:  
you shall not be confounded, and you shall not be ashamed for ever and ever.
- <sup>18</sup> For thus saith the Lord that created the heavens,  
God himself that formed the earth, and made it, the very maker thereof:  
he did not create it in vain: he formed it to be inhabited.  
I am the Lord, and there is no other.
- <sup>19</sup> I have not spoken in secret,  
in a dark place of the earth:  
I have not said to the seed of Jacob: Seek me in vain.  
I am the Lord that speak justice, that declare right things.
- <sup>20</sup> Assemble yourselves, and come, and draw near together,  
ye that are saved of the Gentiles:  
they have no knowledge that set up the wood of their graven work,  
and pray to a god that cannot save.
- <sup>21</sup> Tell ye, and come, and consult together:  
who hath declared this from the beginning, who hath foretold this from that time?  
Have not I the Lord, and there is no God else besides me?  
A just God and a saviour, there is none besides me.

- 22 Convertimini ad me, et salvi éritis, omnes fines terræ,  
quia ego Deus, et non est álius.
- 23 In memetípso iurávi, egrediétur de ore meo iustítiae verbum,  
et non revertétur:
- 24 Quia mihi curvábitor omne genu,  
et iurábit omnis lingua.
- 25 Ergo in Dómino, dicet, meæ sunt iustítiae et impérium:  
ad eum vénient, et confundéntur omnes qui repúgnant ei.
- 26 In Dómino iustificábitur, et laudábitur  
omne semen Israël.

## Ps 147

### <sup>1</sup> *Allelúia.*

- Lauda, Ierúsalem, Dóminum:  
lauda Deum tuum, Sion.
- 2 Quóniam confortávit seras portárum tuárum:  
benedíxit fliis tuis in te.
- 3 Qui pósuit fines tuos pacem:  
et ádipe fruménti sátiat te.
- 4 Qui emíttit elóquium suum terræ:  
velóciter currit sermo eius.
- 5 Qui dat nivem sicut lanam:  
nébulam sicut cínerem spargit.
- 6 Mittit crystállum suam sicut buccéllas:  
ante fáciem frígoris eius quis sustinébit?
- 7 Emíttet verbum suum, et liquefáciat ea:  
flabit spíritus eius, et fluent aquæ.
- 8 Qui annúnciat verbum suum Iacob:  
iustítias, et iudícia sua Israël.
- 9 Non fecit táliter omni natióni:  
et iudícia sua non manifestávit eis.  
Allelúia.

- 22 Be converted to me, and you shall be saved, all ye ends of the earth:  
for I am God, and there is no other.
- 23 I have sworn by myself, the word of justice shall go out of my mouth,  
and shall not return:
- 24 For every knee shall be bowed to me,  
and every tongue shall swear.
- 25 Therefore shall he say: In the Lord are my justices and empire:  
they shall come to him, and all that resist him shall be confounded.
- 26 In the Lord shall be justified and praised  
all the seed of Israel.

## Ps 147

<sup>1</sup> *Alleluia.*

- Praise the Lord, O Jerusalem:  
praise thy God, O Sion.
- 2 Because he hath strengthened the bolts of thy gates,  
he hath blessed thy children within thee.
- 3 Who hath placed peace in thy borders:  
and filleth thee with the fat of corn.
- 4 Who sendeth forth his speech to the earth:  
his word runneth swiftly.
- 5 Who giveth snow like wool:  
scattereth mists like ashes.
- 6 He sendeth his crystal like morsels:  
who shall stand before the face of his cold?
- 7 He shall send out his word, and shall melt them:  
his wind shall blow, and the waters shall run.
- 8 Who declareth his word to Jacob:  
his justices and his judgments to Israel.
- 9 He hath not done in like manner to every nation:  
and his judgments he hath not made manifest to them.  
*Alleluia.*

## Ad Laudes II

*Ad Laudes II dicúntur in Fériis Advéntus,  
et a Fériis post Domínica Septuagésimæ usque ad Maióris Hebdómadæ inclusive,  
necnon in Vigíliis extra Tempus Paschále, quando fit Offícium de Féria.*

**Ps 50** pg. 170

**Ps 142** pg. 276

**Ps 84** pg. 278

## Cánticum Hábacuc

*Prophetía Hábacuc 3:2-19*

- <sup>2</sup> Dómine, audívi auditióem tuam,  
et tímui.  
Dómine, opus tuum,  
in médio annórum vivífica illud:  
In médio annórum notum fácies:  
cum irátus fúeris, misericórdiæ recordáberis.
- <sup>3</sup> Deus ab austro véniet,  
et Sanctus de monte Pharan:  
Opéruit cælos glória eius,  
et laudis eius plena est terra.
- <sup>4</sup> Splendor eius ut lux erit,  
córnua in mánibus eius:  
Ibi abscóndita est fortitúdo eius:  
<sup>5</sup> ante faciém eius ibit mors:  
Et egrediétur diábolus ante pedes eius.
- <sup>6</sup> Stetit, et mensus est terram:  
Aspéxit, et dissólvit gentes,  
et contríti sunt montes sáeculi:  
Incurváti sunt colles mundi  
ab itinéribus æternitátis eius.
- <sup>7</sup> Pro iniquitáte vidi tentória Æthiopiæ,  
turbabúntur pelles terræ Má dian.
- <sup>8</sup> Numquid in flumínibus irátus es, Dómine?  
aut in flumínibus furor tuus? vel in mari indignátio tua?

## Lauds II

*Lauds II are recited on weekdays of Advent  
and on weekdays after Septuagesima Sunday till Holy Week, inclusive,  
and also on vigils outside Easter Time, whenever there is weekday Office.*

**Ps 50** pg. 171

**Ps 142** pg. 277

**Ps 84** pg. 279

## Canticle of Habakkuk

*The Prophecy of Habakkuk 3:2-19*

- <sup>2</sup> O Lord, I have heard thy hearing,  
and was afraid.  
O Lord, thy work,  
in the midst of the years bring it to life:  
In the midst of the years thou shalt make it known:  
when thou art angry, thou wilt remember mercy.
- <sup>3</sup> God will come from the south,  
and the holy one from mount Pharan:  
His glory covered the heavens,  
and the earth is full of his praise.
- <sup>4</sup> His brightness shall be as the light:  
horns are in his hands:  
There is his strength hid:
- <sup>5</sup> Death shall go before his face.  
And the devil shall go forth before his feet.
- <sup>6</sup> He stood and measured the earth.  
He beheld, and melted the nations:  
and the ancient mountains were crushed to pieces.  
The hills of the world were bowed down  
by the journeys of his eternity.
- <sup>7</sup> I saw the tents of Ethiopia for their iniquity,  
the curtains of the land of Madian shall be troubled.
- <sup>8</sup> Wast thou angry, O Lord, with the rivers?  
or was thy wrath upon the rivers? or thy indignation in the sea?

- Qui ascēdes super equos tuos,  
et quadrīgæ tuæ salvatio.
- 9 Súsцитans suscítábis arcum tuum,  
iuraménta tríbubus quæ locútus es:
- 10 Flúvios scindes terræ. Vidérunt te, et dóluerunt montes:  
gurges aquárum tránsiit:  
Dedit abýssus vocem suam,  
altitúdo manus suas levávit.
- 11 Sol et luna stetérunt in habitáculo suo,  
in luce sagittárum tuárum ibunt, in splendóre fulgurántis hastæ tuæ.
- 12 In frémitu conculcábis terram,  
in furóre obstupefácies gentes.
- 13 Egréssus es in salútem pópuli tui,  
in salútem cum christo tuo:  
Percussísti caput de domo ímpii,  
denudásti fundaméntum eius usque ad collum.
- 14 Maledixísti sceptris eius, cápiti bellatórum eius,  
veniéntibus ut turbo ad dispergéndum me:  
Exsultátio eórum,  
sicut eius qui dévorat páuperem in abscondito.
- 15 Viam fecísti in mari equis tuis,  
in luto aquárum multárum.
- 16 Audívi, et conturbátus est venter meus:  
a voce contremuérunt lábia mea.  
Ingrediátur putrédo in óssibus meis,  
et subter me scáteat:  
Ut requiéscam in die tribulatiónis,  
ut ascēdam ad pópulum accínctum nostrum.
- 17 Ficus enim non florébit,  
et non erit germen in víneis:  
Mentiétur opus olívæ,  
et arva non áfferent cibum:  
Abscindétur de ovíli pecus,  
et non erit arméntum in præsépibus.
- 18 Ego autem in Dómino gaudébo,  
et exsultábo in Deo Iesu meo.
- 19 Deus Dóminus fortitúdo mea,  
et ponet pedes meos quasi cervórum:  
Et super excélsa mea dedúcet me victor  
in psalmis canéntem.

- Who will ride upon thy horses:  
and thy chariots are salvation.
- 9 Thou wilt surely take up thy bow:  
according to the oaths which thou hast spoken to the tribes.
- 10 Thou wilt divide the rivers of the earth. The mountains saw thee, and were grieved:  
the great body of waters passed away.  
The deep put forth its voice:  
the deep lifted up its hands.
- 11 The sun and the moon stood still in their habitation,  
in the light of thy arrows, they shall go in the brightness of thy glittering spear.
- 12 In thy anger thou wilt tread the earth under foot:  
in thy wrath thou wilt astonish the nations.
- 13 Thou wentest forth for the salvation of thy people:  
for salvation with thy Christ.  
Thou struckest the head of the house of the wicked:  
thou hast laid bare his foundation even to the neck.
- 14 Thou hast cursed his sceptres, the head of his warriors,  
them that came out as a whirlwind to scatter me.  
Their joy  
was like that of him that devoureth the poor man in secret.
- 15 Thou madest a way in the sea for thy horses,  
in the mud of many waters.
- 16 I have heard and my bowels were troubled:  
my lips trembled at the voice.  
Let rottenness enter into my bones,  
and swarm under me.  
That I may rest in the day of tribulation:  
that I may go up to our people that are girded.
- 17 For the fig tree shall not blossom:  
and there shall be no spring in the vines.  
The labour of the olive tree shall fail:  
and the fields shall yield no food:  
the flock shall be cut off from the fold,  
and there shall be no herd in the stalls.
- 18 But I will rejoice in the Lord:  
and I will joy in God my Jesus.
- 19 The Lord God is my strength:  
and he will make my feet like the feet of harts:  
and he the conqueror will lead me upon my high places  
singing psalms.

Ps 147 pg. 282

## Ad Primam

## Ps 21

<sup>1</sup> *In finem, pro susceptiōne matutīna.*  
*Psalmus David.*

## i

- <sup>2</sup> Deus, Deus meus, respice in me: quare me dereliquisti?  
longe a salute mea verba delictorum meorum.
- <sup>3</sup> Deus meus, clamabo per diem, et non exaudies:  
et nocte, et non ad insipientiam mihi.
- <sup>4</sup> Tu autem in sancto habitas,  
laus Israël.
- <sup>5</sup> In te speraverunt patres nostri:  
speraverunt, et liberasti eos.
- <sup>6</sup> Ad te clamaverunt, et salvi facti sunt:  
in te speraverunt, et non sunt confusi.
- <sup>7</sup> Ego autem sum vermis, et non homo:  
opprobrium hominum, et abiectio plebis.
- <sup>8</sup> Omnes videntes me, deriserunt me:  
locuti sunt labiis, et moverunt caput.
- <sup>9</sup> Speravit in Domino, eripiat eum:  
salvum faciat eum, quoniam vult eum.
- <sup>10</sup> Quoniam tu es, qui extraxisti me de ventre:
- <sup>11</sup> spes mea ab uberibus matris meae. In te proiectus sum ex utero:  
De ventre matris meae Deus meus es tu,
- <sup>12</sup> ne discesseris a me:  
Quoniam tribulatio proxima est:  
quoniam non est qui adiuvet.

## ii

- <sup>13</sup> Circumdederunt me vituli multi:  
tauri pingues obsederunt me.
- <sup>14</sup> Aperuerunt super me os suum,  
sicut leo rapiens et rugiens.
- <sup>15</sup> Sicut aqua effusus sum:  
et dispersa sunt omnia ossa mea.



## Ps 147 pg. 283

## Prime

## Ps 21

<sup>1</sup> *Unto the end, for the morning protection,  
a psalm for David.*

## i

- <sup>2</sup> O God my God, look upon me: why hast thou forsaken me?  
Far from my salvation are the words of my sins.
- <sup>3</sup> O my God, I shall cry by day, and thou wilt not hear:  
and by night, and it shall not be reputed as folly in me.
- <sup>4</sup> But thou dwellest in the holy place,  
the praise of Israel.
- <sup>5</sup> In thee have our fathers hoped:  
they have hoped, and thou hast delivered them.
- <sup>6</sup> They cried to thee, and they were saved:  
they trusted in thee, and were not confounded.
- <sup>7</sup> But I am a worm, and no man:  
the reproach of men, and the outcast of the people.
- <sup>8</sup> All they that saw me have laughed me to scorn:  
they have spoken with the lips, and wagged the head.
- <sup>9</sup> He hoped in the Lord, let him deliver him:  
let him save him, seeing he delighteth in him.
- <sup>10</sup> For thou art he that hast drawn me out of the womb:
- <sup>11</sup> my hope from the breasts of my mother. I was cast upon thee from the womb.  
From my mother's womb thou art my God,
- <sup>12</sup> Depart not from me.  
For tribulation is very near:  
for there is none to help me.

## ii

- <sup>13</sup> Many calves have surrounded me:  
fat bulls have besieged me.
- <sup>14</sup> They have opened their mouths against me,  
as a lion ravening and roaring.
- <sup>15</sup> I am poured out like water;  
and all my bones are scattered.

- Factum est cor meum tamquam cera liquescens  
in médio ventris mei.
- 16 Áruit tamquam testa virtus mea, et lingua mea adhæsit fáucibus meis:  
et in púlverem mortis deduxísti me.
- 17 Quóniam circumdedérunt me canes multi:  
concílium malignántium obsédit me.  
Fodérunt manus meas et pedes meos:
- 18 dinumeravérunt ómnia ossa mea.  
Ipsi vero consideravérunt et inspexérunt me:
- 19 divisérunt sibi vestiménta mea, et super vestem meam misérunt sortem.
- 20 Tu autem, Dómine, ne elongáveris auxiliium tuum a me:  
ad defensiónem meam cónspice.
- 21 Érue a frámea, Deus, ánimam meam:  
et de manu canis únicam meam:
- 22 Salva me ex ore leónis:  
et a cónibus unicórnium humilitátem meam.
- 23 Narrábo nomen tuum frátribus meis:  
in médio ecclésiæ laudábo te.

## iii

- 24 Qui timétis Dóminum, laudáte eum:  
univérsum semen Iacob, gloriificáte eum.
- 25 Tímeat eum omne semen Israël:  
quóniam non sprevit, neque despéxit deprecationem páuperis:  
Nec avértit fáciem suam a me:  
et cum clamárem ad eum, exaudivit me.
- 26 Apud te laus mea in ecclésia magna:  
vota mea reddam in conspéctu timéntium eum.
- 27 Edent páuperes, et saturabúntur: et laudábunt Dóminum qui requírunst eum:  
vivent corda eórum in sǽculum sǽculi.
- 28 Reminiscéntur et converténtur ad Dóminum  
univérsi fines terræ:  
Et adorábunt in conspéctu eius  
univérsæ famíliæ géntium.
- 29 Quóniam Dómini est regnum:  
et ipse dominábitur géntium.
- 30 Manducavérunt et adoravérunt omnes pingues terræ:  
in conspéctu eius cadent omnes qui descéndunt in terram.
- 31 Et ánima mea illi vivet:  
et semen meum sérviet ipsi.
- 32 Annuntiábitur Dómino generátio ventúra:  
et annuntiábunt cæli iustítiam eius pópulo qui nascétur, quem fecit Dóminus.

- My heart is become like wax melting  
in the midst of my bowels.
- 16 My strength is dried up like a potsherd, and my tongue hath cleaved to my jaws:  
and thou hast brought me down into the dust of death.
- 17 For many dogs have encompassed me:  
the council of the malignant hath besieged me.  
They have dug my hands and feet.
- 18 They have numbered all my bones.  
And they have looked and stared upon me.
- 19 They parted my garments amongst them; and upon my vesture they cast lots.
- 20 But thou, O Lord, remove not thy help to a distance from me;  
look towards my defence.
- 21 Deliver, O God, my soul from the sword:  
my only one from the hand of the dog.
- 22 Save me from the lion's mouth;  
and my lowness from the horns of the unicorns.
- 23 I will declare thy name to my brethren:  
in the midst of the church will I praise thee.

## iii

- 24 Ye that fear the Lord, praise him:  
all ye the seed of Jacob, glorify him.
- 25 Let all the seed of Israel fear him:  
because he hath not slighted nor despised the supplication of the poor man.  
Neither hath he turned away his face from me:  
and when I cried to him he heard me.
- 26 With thee is my praise in a great church:  
I will pay my vows in the sight of them that fear him.
- 27 The poor shall eat and shall be filled: and they shall praise the Lord that seek him:  
their hearts shall live for ever and ever.
- 28 All the ends of the earth  
shall remember, and shall be converted to the Lord:  
And all the kindreds of the Gentiles  
shall adore in his sight.
- 29 For the kingdom is the Lord's;  
and he shall have dominion over the nations.
- 30 All the fat ones of the earth have eaten and have adored:  
all they that go down to the earth shall fall before him.
- 31 And to him my soul shall live:  
and my seed shall serve him.
- 32 There shall be declared to the Lord a generation to come:  
and the heavens shall shew forth his justice to a people that shall be born, which  
the Lord hath made.

*Quando ad Laudes dictus fuerit Ps 50,  
hic subiúngitur sequens Ps 98 (str. 276), qui in Láudibus locum non hábuit.*

## Ad Tértiam

### Ps 79

<sup>1</sup> *In finem, pro iis qui commutabúntur.  
Testimónium Asaph, psalmus.*

i

<sup>2</sup> Qui regis Israë!l, inténde:  
qui dedúcis velut ovem Ioseph.  
Qui sedes super Chérubim,  
<sup>3</sup> manifestáre coram Éphraim, Béniamin, et Manásse.  
Éxcita poténtiam tuam, et veni,  
ut salvos fácias nos.  
<sup>4</sup> Deus, convérte nos:  
et osténde fáciem tuam, et salvi érimus.  
<sup>5</sup> Dómine, Deus virtútum,  
quóusque irascéris super oratióem servi tui?  
<sup>6</sup> Cibábis nos pane lacrimárum:  
et potum dabis nobis in lácrimis in mensúra?  
<sup>7</sup> Posuísti nos in contradicióem vicínis nostris:  
et inimíci nostri subsannavérunt nos.  
<sup>8</sup> Deus virtútum, convérte nos:  
et osténde fáciem tuam, et salvi érimus.

ii

<sup>9</sup> Vínream de Ægýpto transtulísti:  
eiecísti gentes, et plantásti eam.  
<sup>10</sup> Dux itíneris fuísti in conspéctu eius:  
plantásti radíces eius, et implévit terram.  
<sup>11</sup> Opéruit montes umbra eius:  
et arbústa eius cedros Dei.  
<sup>12</sup> Exténdit pálmities suos usque ad mare:  
et usque ad flumen propágines eius.  
<sup>13</sup> Ut quid destruxísti macériam eius:  
et vindémiant eam omnes, qui prætergrediúntur viam?

*When at Lauds Ps 50 is recited,  
here Ps 98 (pg. 277) is added, which at Lauds did not have place.*

## Terce

### Ps 79

*<sup>1</sup> Unto the end, for them that shall be changed,  
a testimony for Asaph, a psalm.*

#### i

<sup>2</sup> Give ear, O thou that rulest Israel:  
thou that leadest Joseph like a sheep.  
Thou that sittest upon the cherubims, shine forth  
<sup>3</sup> Before Ephraim, Benjamin, and Manasses.  
Stir up thy might,  
and come to save us.  
<sup>4</sup> Convert us, O God:  
and shew us thy face, and we shall be saved.  
<sup>5</sup> O Lord God of hosts,  
how long wilt thou be angry against the prayer of thy servant?  
<sup>6</sup> How long wilt thou feed us with the bread of tears:  
and give us for our drink tears in measure?  
<sup>7</sup> Thou hast made us to be a contradiction to our neighbours:  
and our enemies have scoffed at us.  
<sup>8</sup> O God of hosts, convert us:  
and shew thy face, and we shall be saved.

#### ii

<sup>9</sup> Thou hast brought a vineyard out of Egypt:  
thou hast cast out the Gentiles and planted it.  
<sup>10</sup> Thou wast the guide of its journey in its sight:  
thou plantedst the roots thereof, and it filled the land.  
<sup>11</sup> The shadow of it covered the hills:  
and the branches thereof the cedars of God.  
<sup>12</sup> It stretched forth its branches unto the sea,  
and its boughs unto the river.  
<sup>13</sup> Why hast thou broken down the hedge thereof,  
so that all they who pass by the way do pluck it?

- 14 Exterminávit eam aper de silva:  
et singuláris ferus depástus est eam.
- 15 Deus virtútum, convértere:  
réspece de cælo, et vide, et vísita véneam istam.
- 16 Et pérfice eam, quam plantávit délixtera tua:  
et super filium hóminis, quem confirmásti tibi.
- 17 Incénsa igni, et suffóssa  
ab increpatióne vultus tui períbunt.
- 18 Fiat manus tua super virum délixteræ tuæ:  
et super filium hóminis, quem confirmásti tibi.
- 19 Et non discédimus a te, vivificábis nos:  
et nomen tuum invocábimus.
- 20 Dómine, Deus virtútum, convérte nos:  
et osténde fáciem tuam, et salvi érimus.

## Ps 81

### *1 Psalmus Asaph.*

- Deus stetit in synagóga deórum:  
in médio autem deos diiúdicat.
- 2 Úsquequo iudicátis iniquitátem:  
et fácies peccatórum súmitis?
- 3 Iudicáte egéno, et pupíllo:  
húmilem, et páuperem iustificáte.
- 4 Eripíte páuperem:  
et egénium de manu peccatóris liberáte.
- 5 Nesciérunt, neque intellexérunt, in ténebris ámbulant:  
movebúntur ómnia fundaménta terræ.
- 6 Ego dixi: Dii estis,  
et filii Excélsi omnes.
- 7 Vos autem sicut hómines moriémini:  
et sicut unus de princípibus cadétis.
- 8 Surge, Deus, iúdica terram:  
quóniam tu hæreditábis in ómnibus géntibus.

- 14 The boar out of the wood hath laid it waste:  
and a singular wild beast hath devoured it.
- 15 Turn again, O God of hosts,  
look down from heaven, and see, and visit this vineyard:
- 16 And perfect the same which thy right hand hath planted:  
and upon the son of man whom thou hast confirmed for thyself.
- 17 Things set on fire and dug down shall perish  
at the rebuke of thy countenance.
- 18 Let thy hand be upon the man of thy right hand:  
and upon the son of man whom thou hast confirmed for thyself.
- 19 And we depart not from thee, thou shalt quicken us:  
and we will call upon thy name.
- 20 O Lord God of hosts, convert us  
and shew thy face, and we shall be saved.

## Ps 81

### *1 A psalm for Asaph.*

- God hath stood in the congregation of gods:  
and being in the midst of them he judgeth gods.
- 2 How long will you judge unjustly:  
and accept the persons of the wicked?
- 3 Judge for the needy and fatherless:  
do justice to the humble and the poor.
- 4 Rescue the poor;  
and deliver the needy out of the hand of the sinner.
- 5 They have not known nor understood: they walk on in darkness:  
all the foundations of the earth shall be moved.
- 6 I have said: You are gods  
and all of you the sons of the most High.
- 7 But you like men shall die:  
and shall fall like one of the princes.
- 8 Arise, O God, judge thou the earth:  
for thou shalt inherit among all the nations.

# Ad Sextam

## Ps 83

<sup>1</sup> *In finem, pro torcularibus filiis Core.  
Psalmus.*

### i

- <sup>2</sup> Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum:  
<sup>3</sup> concupiscit, et déficit ánima mea in átria Dómini.  
Cor meum, et caro mea  
exsultavérunt in Deum vivum.  
<sup>4</sup> Étenim passer invénit sibi domum:  
et turtur nidum sibi, ubi ponat pullos suos.  
Altária tua, Dómine virtútum:  
Rex meus, et Deus meus.  
<sup>5</sup> Beáti, qui hábitant in domo tua, Dómine:  
in sæcula sæculórum laudábunt te.  
<sup>6</sup> Beátus vir, cuius est auxiliú abs te:  
<sup>7</sup> ascensiónes in corde suo dispósuit, in valle lacrimárum in loco, quem pósuit.  
<sup>8</sup> Étenim benedictiónem dabit legislátor, ibunt de virtúte in virtútem:  
vidébitur Deus deórum in Sion.

### ii

- <sup>9</sup> Dómine, Deus virtútum, exáudi oratióem meam:  
áuribus pércipe, Deus Iacob.  
<sup>10</sup> Protéctor noster, aspice, Deus:  
et réspice in fáciem christi tui:  
<sup>11</sup> Quia mélior est dies una in átriis tuis,  
super míllia.  
Elégi abiéctus esse in domo Dei mei:  
magis quam habitáre in tabernáculis peccatórum.  
<sup>12</sup> Quia misericórdiam, et veritátem díligit Deus:  
grátiam et glóriam dabit Dóminus.  
<sup>13</sup> Non privábit bonis eos, qui ámbulant in innocéntia:  
Dómine virtútum, beátus homo, qui sperat in te.



## Sext

## Ps 83

*<sup>1</sup> Unto the end, for the winepresses,  
a psalm for the sons of Core.*

## i

<sup>2</sup> How lovely are thy tabernacles, O Lord of hosts!  
<sup>3</sup> my soul longeth and fainteth for the courts of the Lord.  
My heart and my flesh  
have rejoiced in the living God.  
<sup>4</sup> For the sparrow hath found herself a house,  
and the turtle a nest for herself where she may lay her young ones:  
Thy altars, O Lord of hosts,  
my king and my God.  
<sup>5</sup> Blessed are they that dwell in thy house, O Lord:  
they shall praise thee for ever and ever.  
<sup>6</sup> Blessed is the man whose help is from thee:  
<sup>7</sup> in his heart he hath disposed to ascend by steps, in the vale of tears, in the place which he hath set.  
<sup>8</sup> For the lawgiver shall give a blessing, they shall go from virtue to virtue:  
the God of gods shall be seen in Sion.

## ii

<sup>9</sup> O Lord God of hosts, hear my prayer:  
give ear, O God of Jacob.  
<sup>10</sup> Behold, O God our protector:  
and look on the face of thy Christ.  
<sup>11</sup> For better is one day in thy courts  
above thousands.  
I have chosen to be an abject in the house of my God,  
rather than to dwell in the tabernacles of sinners.  
<sup>12</sup> For God loveth mercy and truth:  
the Lord will give grace and glory.  
<sup>13</sup> He will not deprive of good things them that walk in innocence:  
O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee.

## Ps 86

<sup>1</sup> *Fíliis Core.*

*Psalmus cántici.*

Fundaménta eius in móntibus sanctis:

<sup>2</sup> dfligit Dóminus portas Sion super ómnia tabernácula Iacob.

<sup>3</sup> Gloriósa dicta sunt de te,  
cívitas Dei.

<sup>4</sup> Memor ero Rahab, et Babylónis  
sciéntium me.

Ecce alienígenæ, et Tyrus, et pópulus Æthiopum,  
hi fuérunt illic.

<sup>5</sup> Numquid Sion dicet: Homo, et homo natus est in ea:  
et ipse fundávit eam Altíssimus?

<sup>6</sup> Dóminus narrábit in scriptúris populórum, et princípum:  
horum, qui fuérunt in ea.

<sup>7</sup> Sicut lætántium ómnium  
habitátio est in te.

## Ad Nonam

## Ps 88

<sup>1</sup> *Intelléctus Ethan Ezrahítæ.*

i

<sup>2</sup> Misericórdias Dómini  
in ætérnum cantábo.

In generatióem et generatióem  
annuntiábo veritátem tuam in ore meo.

<sup>3</sup> Quóniam dixísti: In ætérnum misericórdia ædificábitur in cælis:  
præparábitur véritas tua in eis.

<sup>4</sup> Dispósui testaméntum eléctis meis, iurávi David, servo meo:  
<sup>5</sup> usque in ætérnum præparábo semen tuum.

Et ædificábo in generatióem et generatióem  
sedem tuam.

<sup>6</sup> Confitebúntur cæli mirabília tua, Dómine:  
étenim veritátem tuam in ecclésia sanctórum.

<sup>7</sup> Quóniam quis in núbibus æquábitur Dómino:  
símilis erit Deo in filiis Dei?

## Ps 86

<sup>1</sup> *For the sons of Core,  
a psalm of a canticle.*

The foundations thereof are the holy mountains:

<sup>2</sup> The Lord loveth the gates of Sion above all the tabernacles of Jacob.

<sup>3</sup> Glorious things are said of thee,  
O city of God.

<sup>4</sup> I will be mindful of Rahab and of Babylon  
knowing me.

Behold the foreigners, and Tyre, and the people of the Ethiopians,  
these were there.

<sup>5</sup> Shall not Sion say: This man and that man is born in her?  
and the Highest himself hath founded her.

<sup>6</sup> The Lord shall tell in his writings of peoples and of princes,  
of them that have been in her.

<sup>7</sup> The dwelling in thee is  
as it were of all rejoicing.

## None

## Ps 88

<sup>1</sup> *Of understanding, for Ethan the Ezrahite.*

i

<sup>2</sup> The mercies of the Lord  
I will sing for ever.

I will shew forth thy truth with my mouth  
to generation and generation.

<sup>3</sup> For thou hast said: Mercy shall be built up for ever in the heavens:  
thy truth shall be prepared in them.

<sup>4</sup> I have made a covenant with my elect: I have sworn to David my servant:

<sup>5</sup> Thy seed will I settle for ever.

And I will build up thy throne  
unto generation and generation.

<sup>6</sup> The heavens shall confess thy wonders, O Lord:  
and thy truth in the church of the saints.

<sup>7</sup> For who in the clouds can be compared to the Lord:  
or who among the sons of God shall be like to God?

- <sup>8</sup> Deus, qui glorificátur in consílio sanctórum:  
magnus et terríbilis super omnes qui in circúitu eius sunt.
- <sup>9</sup> Dómine, Deus virtútum, quis símilis tibi?  
potens es, Dómine, et véritas tua in circúitu tuo.
- <sup>10</sup> Tu domináris potestáti maris:  
motum autem flúctuum eius tu mítigas.
- <sup>11</sup> Tu humiliásti sicut vulnerátum, supérbum:  
in bráchio virtútis tuæ dispersísti inimícos tuos.
- <sup>12</sup> Tui sunt cæli, et tua est terra, orbem terræ et plenitúdinem eius tu fundásti:
- <sup>13</sup> aquilónem, et mare tu creásti.  
Thabor et Hermon in nómine tuo exsultábunt:  
tuum bráchium cum poténtia.
- Firmétur manus tua, et exaltétur délixtera tua:  
<sup>15</sup> iustítia et iudícium præparátio sedis tuæ.  
Misericórdia et véritas præcédent fáciem tuam:
- <sup>16</sup> beátus pópulus, qui scit iubilatiónem.
- <sup>17</sup> Dómine, in lúmine vultus tui ambulábunt, et in nómine tuo exsultábunt tota die:  
et in iustítia tua exaltabúntur.
- <sup>18</sup> Quóniam glória virtútis eórum tu es:  
et in beneplácito tuo exaltábitur cornu nostrum.
- <sup>19</sup> Quia Dómini est assúptio nostra,  
et sancti Israël, regis nostri.

## ii

- <sup>20</sup> Tunc locútus es in visióne sanctis tuis, et dixísti:  
Pósuí adiutórium in poténte: et exaltávi eléctum de plebe mea.
- <sup>21</sup> Invéni David, servum meum:  
óleo sancto meo unxi eum.
- <sup>22</sup> Manus enim mea auxiliábitur ei:  
et bráchium meum confortábit eum.
- <sup>23</sup> Nihil profíciet inimícus in eo,  
et fílius iniquitátis non appónet nocére ei.
- <sup>24</sup> Et concídám a fácie ipsíus inimícos eius:  
et odiéntes eum in fugam convértam.
- <sup>25</sup> Et véritas mea, et misericórdia mea cum ipso:  
et in nómine meo exaltábitur cornu eius.
- <sup>26</sup> Et ponam in mari manum eius:  
et in flumínibus délixteram eius.
- <sup>27</sup> Ipse invocábit me: Pater meus es tu:  
Deus meus, et suscéptor salútis meæ.
- <sup>28</sup> Et ego primogénitum ponam illum  
excélsum præ régibus terræ.

- 8 God, who is glorified in the assembly of the saints:  
great and terrible above all them that are about him.
- 9 O Lord God of hosts, who is like to thee?  
thou art mighty, O Lord, and thy truth is round about thee.
- 10 Thou rulest the power of the sea:  
and appeasest the motion of the waves thereof.
- 11 Thou hast humbled the proud one, as one that is slain:  
with the arm of thy strength thou hast scattered thy enemies.
- 12 Thine are the heavens, and thine is the earth: the world and the fulness thereof thou hast founded:
- 13 The north and the sea thou hast created.  
Thabor and Hermon shall rejoice in thy name:
- 14 Thy arm is with might.  
Let thy hand be strengthened, and thy right hand exalted:
- 15 Justice and judgment are the preparation of thy throne.  
Mercy and truth shall go before thy face:
- 16 Blessed is the people that knoweth jubilation.
- 17 They shall walk, O Lord, in the light of thy countenance: and in thy name they shall rejoice all the day,  
and in thy justice they shall be exalted.
- 18 For thou art the glory of their strength:  
and in thy good pleasure shall our horn be exalted.
- 19 For our protection is of the Lord,  
and of our king the holy one of Israel.

## ii

- 20 Then thou spokest in a vision to thy saints, and saidst:  
I have laid help upon one that is mighty, and have exalted one chosen out of my people.
- 21 I have found David my servant:  
with my holy oil I have anointed him.
- 22 For my hand shall help him:  
and my arm shall strengthen him.
- 23 The enemy shall have no advantage over him:  
nor the son of iniquity have power to hurt him.
- 24 And I will cut down his enemies before his face;  
and them that hate him I will put to flight.
- 25 And my truth and my mercy shall be with him:  
and in my name shall his horn be exalted.
- 26 And I will set his hand in the sea;  
and his right hand in the rivers.
- 27 He shall cry out to me: Thou art my father:  
my God, and the support of my salvation.
- 28 And I will make him my firstborn,  
high above the kings of the earth.

- 29 In ætérnum servábo illi misericórdiam meam:  
et testaméntum meum fidéle ipsi.
- 30 Et ponam in sáculum sáculi semen eius:  
et thronum eius sicut dies cæli.
- 31 Si autem derelíquerint fílii eius legem meam:  
et in iudíciis meis non ambuláverint:
- 32 Si iustítias meas profanáverint:  
et mandáta mea non custodíerint:
- 33 Visitábo in virga iniquitátes eórum:  
et in verbéribus peccáta eórum.
- 34 Misericórdiam autem meam non dispérgam ab eo:  
neque nocébo in veritáte mea:
- 35 Neque profanábo testaméntum meum:  
et quæ procédunt de lábiis meis, non fáciam írrita.
- 36 Semel iurávi in sancto meo, si David méntiar:  
37 semen eius in ætérnum manébit.
- 38 Et thronus eius sicut sol in conspéctu meo,  
et sicut luna perfécta in ætérnum: et testis in cælo fidélis.

## iii

- 39 Tu vero repulísti et despexísti:  
distulísti christum tuum.
- 40 Evertísti testaméntum servi tui:  
profanásti in terra Sanctuárium eius.
- 41 Destruxísti omnes sepes eius:  
posuísti firmaméntum eius formídinem.
- 42 Diripuérunť eum omnes transeúntes viam:  
factus est oppróbrium vicínis suis.
- 43 Exaltásti délixteram depriméntium eum:  
lætificásti omnes inimícos eius.
- 44 Avertísti adiutórium gládii eius:  
et non es auxiliátus ei in bello.
- 45 Destruxísti eum ab emundatióne:  
et sedem eius in terram collisísti.
- 46 Minorásti dies témporis eius:  
perfudísti eum confusióne.
- 47 Úsquequo, Dómine, avértis in finem:  
exardéscet sicut ignis ira tua?
- 48 Memoráre quæ mea substántia:  
numquid enim vane constituísti omnes filios hóminum?
- 49 Quis est homo, qui vivet, et non vidébit mortem:  
éruet ánimam suam de manu ínferi?

- 29 I will keep my mercy for him for ever:  
and my covenant faithful to him.
- 30 And I will make his seed to endure for evermore:  
and his throne as the days of heaven.
- 31 And if his children forsake my law,  
and walk not in my judgments:
- 32 If they profane my justices:  
and keep not my commandments:
- 33 I will visit their iniquities with a rod  
and their sins with stripes.
- 34 But my mercy I will not take away from him:  
nor will I suffer my truth to fail.
- 35 Neither will I profane my covenant:  
and the words that proceed from my mouth I will not make void.
- 36 Once have I sworn by my holiness: I will not lie unto David:
- 37 His seed shall endure for ever.
- 38 And his throne as the sun before me:  
and as the moon perfect for ever, and a faithful witness in heaven.

## iii

- 39 But thou hast rejected and despised:  
thou hast been angry with my anointed.
- 40 Thou hast overthrown the covenant of thy servant:  
thou hast profaned his sanctuary on the earth.
- 41 Thou hast broken down all his hedges:  
thou hast made his strength fear.
- 42 All that pass by the way have robbed him:  
he is become a reproach to his neighbours.
- 43 Thou hast set up the right hand of them that oppress him:  
thou hast made all his enemies to rejoice.
- 44 Thou hast turned away the help of his sword;  
and hast not assisted him in battle.
- 45 Thou hast made his purification to cease:  
and thou hast cast his throne down to the ground.
- 46 Thou hast shortened the days of his time:  
thou hast covered him with confusion.
- 47 How long, O Lord, turnest thou away unto the end?  
shall thy anger burn like fire?
- 48 Remember what my substance is:  
for hast thou made all the children of men in vain?
- 49 Who is the man that shall live, and not see death:  
that shall deliver his soul from the hand of hell?

- 50 Ubi sunt misericórdiæ tuæ antíquæ, Dómine,  
sicut iurásti David in veritáte tua?  
51 Memor esto, Dómine, oppróbrii servórum tuórum  
quod contínui in sinu meo multárum géntium:  
52 Quod exprobravérunt inimíci tui, Dómine,  
quod exprobravérunt commutatióem christi tui.  
53 Benedíctus Dóminus in ætérnum:  
fiat, fiat.

## Ad Vesperas

### Ps 138

- <sup>1</sup> *In finem,*  
*psalmus David.*

#### i

- Dómine, probásti me, et cognovísti me:  
2 tu cognovísti sessiόnem meam, et resurrectiόnem meam.  
3 Intellexísti cogitatiόnes meas de longe:  
sēmitam meam, et funículum meum investigásti.  
4 Et omnes vias meas prævidísti:  
quia non est sermo in lingua mea.  
5 Ecce, Dómine, tu cognovísti ómnia novíssima, et antíqua:  
tu formásti me, et posuísti super me manum tuam.  
6 Mirábilis facta est sciéntia tua ex me:  
confortáta est, et non pótero ad eam.  
7 Quo ibo a spíritu tuo?  
et quo a fácie tua fúgiam?  
8 Si ascéndero in cælum, tu illic es:  
si descéndero in inférnum, ades.  
9 Si sumpsero pennas meas dilúculo,  
et habitávero in extrémis maris:  
10 Étenim illuc manus tua dedúcet me:  
et tenébit me dextera tua.  
11 Et dixi: Fórsitan ténebræ conculcábunt me:  
et nox illuminátio mea in delíciis meis.  
12 Quia ténebræ non obscurabúntur a te, et nox sicut dies illuminábitur:  
sicut ténebræ eius, ita et lumen eius.



- 50 Lord, where are thy ancient mercies,  
according to what thou didst swear to David in thy truth?  
51 Be mindful, O Lord, of the reproach of thy servants  
(which I have held in my bosom) of many nations:  
52 Wherewith thy enemies have reproached, O Lord;  
wherewith they have reproached the change of thy anointed.  
53 Blessed be the Lord for evermore.  
So be it. So be it.

## Vespers

### Ps 138

- 1 *Unto the end,*  
*a psalm of David.*

#### i

- Lord, thou hast proved me, and known me:  
2 Thou hast known my sitting down, and my rising up.  
3 Thou hast understood my thoughts afar off:  
my path and my line thou hast searched out.  
4 And thou hast foreseen all my ways:  
for there is no speech in my tongue.  
5 Behold, O Lord, thou hast known all things, the last and those of old:  
thou hast formed me, and hast laid thy hand upon me.  
6 Thy knowledge is become wonderful to me:  
it is high, and I cannot reach to it.  
7 Whither shall I go from thy spirit?  
or whither shall I flee from thy face?  
8 If I ascend into heaven, thou art there:  
if I descend into hell, thou art present.  
9 If I take my wings early in the morning,  
and dwell in the uttermost parts of the sea:  
10 Even there also shall thy hand lead me:  
and thy right hand shall hold me.  
11 And I said: Perhaps darkness shall cover me:  
and night shall be my light in my pleasures.  
12 But darkness shall not be dark to thee, and night shall be light all the day:  
the darkness thereof, and the light thereof are alike to thee.

- 13 Quia tu possedísti renes meos:  
suscepísti me de útero matris meæ.

## ii

- 14 Confitébor tibi quia terribiliter magnificátus es:  
mirabília ópera tua, et ánima mea cognóscit nimis.  
15 Non est occultátum os meum a te, quod fecísti in occulto:  
et substántia mea in inferióribus terræ.  
16 Imperfécum meum vidérunt óculi tui, et in libro tuo omnes scribéntur:  
dies formabúntur, et nemo in eis.  
17 Mihi autem nimis honorificáti sunt amíci tui, Deus:  
nimis confortátus est principátus eórum.  
18 Dinumerábo eos, et super arénam multiplicabúntur:  
exsurréxi, et adhuc sum tecum.  
19 Si occíderis, Deus, peccatóres:  
viri sánguinem, declináte a me:  
20 Quia dícitis in cogitatióne:  
accípient in vanitáte civitátes tuas.  
21 Nonne qui odérunt te, Dómine, óderam?  
et super inimícos tuos tabescébam?  
22 Perfécito ódio óderam illos:  
et inimíci facti sunt mihi.  
23 Proba me, Deus, et scito cor meum:  
intérroga me, et cognósce sémitas meas.  
24 Et vide, si via iniquitátis in me est:  
et deduc me in via æténa.

## Ps 139

- 1 *In finem.*  
*Psalmus David.*

- 2 Éripe me, Dómine, ab hómine malo:  
a viro iníquo éripe me.  
3 Qui cogitavérunt iniquitátes in corde:  
tota die constituébant prælia.  
4 Acuérunt línguas suas sicut serpéntis:  
venénium áspidum sub lábiis eórum.  
5 Custódi me, Dómine, de manu peccatóris:  
et ab homínibus iníquis éripe me.

- 13 For thou hast possessed my reins:  
thou hast protected me from my mother's womb.

## ii

- 14 I will praise thee, for thou art fearfully magnified:  
wonderful are thy works, and my soul knoweth right well.
- 15 My bone is not hidden from thee, which thou hast made in secret:  
and my substance in the lower parts of the earth.
- 16 Thy eyes did see my imperfect being, and in thy book all shall be written:  
days shall be formed, and no one in them.
- 17 But to me thy friends, O God, are made exceedingly honourable:  
their principality is exceedingly strengthened.
- 18 I will number them, and they shall be multiplied above the sand,  
I rose up and am still with thee.
- 19 If thou wilt kill the wicked, O God:  
ye men of blood, depart from me:
- 20 Because you say in thought:  
They shall receive thy cities in vain.
- 21 Have I not hated them, O Lord, that hated thee:  
and pined away because of thy enemies?
- 22 I have hated them with a perfect hatred:  
and they are become enemies to me.
- 23 Prove me, O God, and know my heart:  
examine me, and know my paths.
- 24 And see if there be in me the way of iniquity:  
and lead me in the eternal way.

## Ps 139

- 1 *Unto the end,*  
*a psalm of David.*

- 2 Deliver me, O Lord, from the evil man:  
rescue me from the unjust man.
- 3 Who have devised iniquities in their hearts:  
all the day long they designed battles.
- 4 They have sharpened their tongues like a serpent:  
the venom of asps is under their lips.
- 5 Keep me, O Lord, from the hand of the wicked:  
and from unjust men deliver me.

- Qui cogitavérunt supplantáre gressus meos:  
6 abscondérunt supérbi láqueum mihi:  
Et funes extendérunt in láqueum:  
iuxta iter scándalum posuérunt mihi.  
7 Dixi Dómino: Deus meus es tu:  
exáudi, Dómine, vocem deprecationis meæ.  
8 Dómine, Dómine, virtus salútis meæ:  
obumbrásti super caput meum in die belli.  
9 Ne tradas me, Dómine, a desidério meo peccatóri:  
cogitavérunt contra me, ne derelínquas me, ne forte exalténtur.  
10 Caput circúitus eórum:  
labor labiórum ipsórum opériet eos.  
11 Cadent super eos carbónes, in ignem deícies eos:  
in misériis non subsístent.  
12 Vir linguósus non dirigétur in terra:  
virum iniústum mala cápient in intéritu.  
13 Cognóvi quia fáciat Dóminus iudícium ínopsis:  
et vindíctam páuperum.  
14 Verúmtamen iusti confitebúntur nómini tuo:  
et habitábunt recti cum vultu tuo.

## Ps 140

### *1 Psalmus David.*

- Dómine, clamávi ad te, exáudi me:  
inténde voci meæ, cum clamávero ad te.  
2 Dirigátur orátio mea sicut incénsum in conspéctu tuo:  
elevátio mánuum meárum sacrificium vespertínium.  
3 Pone, Dómine, custódiam ori meo:  
et óstium circumstántiæ lábiis meis.  
4 Non declínes cor meum in verba malítiae,  
ad excusándas excusatiónes in peccátis.  
Cum homínibus operántibus iniquitátem:  
et non comunicábo cum eléctis eórum.  
5 Corrípiet me iustus in misericórdia, et increpábit me:  
óleum autem peccatóris non impínguet caput meum.  
Quóniam adhuc et orátio mea in beneplácitis eórum:  
6 absórpti sunt iuncti petræ iúdice eórum.  
Áudient verba mea quóniam potuérunt:  
7 sicut crassitúdo terræ erúpta est super terram.

- Who have proposed to supplant my steps:  
6 The proud have hidden a net for me.  
And they have stretched out cords for a snare:  
they have laid for me a stumblingblock by the wayside.  
7 I said to the Lord: Thou art my God:  
hear, O Lord, the voice of my supplication.  
8 O Lord, Lord, the strength of my salvation:  
thou hast overshadowed my head in the day of battle.  
9 Give me not up, O Lord, from my desire to the wicked:  
they have plotted against me; do not thou forsake me, lest they should triumph.  
10 The head of them compassing me about:  
the labour of their lips shall overwhelm them.  
11 Burning coals shall fall upon them; thou wilt cast them down into the fire:  
in miseries they shall not be able to stand.  
12 A man full of tongue shall not be established in the earth:  
evil shall catch the unjust man unto destruction.  
13 I know that the Lord will do justice to the needy,  
and will revenge the poor.  
14 But as for the just, they shall give glory to thy name:  
and the upright shall dwell with thy countenance.

## Ps 140

### *1 A psalm of David.*

- I have cried to thee, O Lord, hear me:  
hearken to my voice, when I cry to thee.  
2 Let my prayer be directed as incense in thy sight;  
the lifting up of my hands, as evening sacrifice.  
3 Set a watch, O Lord, before my mouth:  
and a door round about my lips.  
4 Incline not my heart to evil words;  
to make excuses in sins.  
With men that work iniquity:  
and I will not communicate with the choicest of them.  
5 The just man shall correct me in mercy, and shall reprove me:  
but let not the oil of the sinner fatten my head.  
For my prayer shall still be against the things with which they are well pleased:  
6 Their judges falling upon the rock have been swallowed up.  
They shall hear my words, for they have prevailed:  
7 As when the thickness of the earth is broken up upon the ground:

- Dissipáta sunt ossa nostra secus inférnum:  
<sup>8</sup> quia ad te, Dómine, Dómine, óculi mei: in te sperávi, non áuferas ánimam meam.  
<sup>9</sup> Custódi me a láqueo, quem statuérunt mihi:  
et a scándalis operántium iniquitátem.  
<sup>10</sup> Cadent in retiáculo eius peccatóres:  
singuláriter sum ego donec tránseam.

## Ps 141

- <sup>1</sup> *Intelléctus David,*  
*cum esset in spelúnca, orátio.*
- <sup>2</sup> Voce mea ad Dóminum clamávi:  
voce mea ad Dóminum deprecátus sum:  
<sup>3</sup> Effúndo in conspéctu eius oratióem meam,  
et tribulatióem meam ante ipsum pronúntio.  
<sup>4</sup> In defiéndo ex me spíritum meum,  
et tu cognovísti sémitas meas.  
In via hac, qua ambulábam,  
abscondérunt láqueum mihi.  
<sup>5</sup> Considerábam ad dexteram, et vidébam:  
et non erat qui cognósceret me.  
Périit fuga a me,  
et non est qui requírat ánimam meam.  
<sup>6</sup> Clamávi ad te, Dómine,  
dixi: Tu es spes mea, pórtio mea in terra vivéntium.  
<sup>7</sup> Inténde ad deprecatióem meam:  
quia humiliátus sum nimis.  
Líbera me a persecuéntibus me:  
quia confortáti sunt super me.  
<sup>8</sup> Educ de custódia ánimam meam ad confiténdum nómini tuo:  
me expéctant iusti, donec retríbuas mihi.

Our bones are scattered by the side of hell.

<sup>8</sup> But to thee, O Lord, Lord, are my eyes: in thee have I put my trust, take not away my soul.

<sup>9</sup> Keep me from the snare, which they have laid for me,  
and from the stumblingblocks of them that work iniquity.

<sup>10</sup> The wicked shall fall in his net:

I am alone until I pass.

## Ps 141

<sup>1</sup> *Of understanding for David,  
A prayer when he was in the cave.*

<sup>2</sup> I cried to the Lord with my voice:  
with my voice I made supplication to the Lord.

<sup>3</sup> In his sight I pour out my prayer,  
and before him I declare my trouble:

<sup>4</sup> When my spirit failed me,  
then thou knewest my paths.  
In this way wherein I walked,  
they have hidden a snare for me.

<sup>5</sup> I looked on my right hand, and beheld,  
and there was no one that would know me.  
Flight hath failed me:  
and there is no one that hath regard to my soul.

<sup>6</sup> I cried to thee, O Lord:  
I said: Thou art my hope, my portion in the land of the living.

<sup>7</sup> Attend to my supplication:  
for I am brought very low.  
Deliver me from my persecutors;  
for they are stronger than I.

<sup>8</sup> Bring my soul out of prison, that I may praise thy name:  
the just wait for me, until thou reward me.

# Ad Completórium

## Ps 76

<sup>1</sup> *In finem, pro Idíthun.  
Psalmus Asaph.*

### i

- <sup>2</sup> Voce mea ad Dóminum clamávi:  
voce mea ad Deum, et inténdit mihi.
- <sup>3</sup> In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, mánibus meis nocte contra eum:  
et non sum decéptus.  
Rénuít consolári ánima mea:
- <sup>4</sup> memor fui Dei, et delectátus sum, et exercitátus sum: et defécit spíritus meus.
- <sup>5</sup> Anticipavérunt vigílias óculi mei:  
turbátus sum, et non sum locútus.
- <sup>6</sup> Cogitávi dies antíquos:  
et annos ætérnos in mente hábui.
- <sup>7</sup> Et meditátus sum nocte cum corde meo,  
et exercitábar, et scopébam spíritum meum.
- <sup>8</sup> Numquid in ætérnum proíciet Deus:  
aut non appónet ut complacítior sit adhuc?
- <sup>9</sup> Aut in finem misericórdiam suam abscíndet,  
a generatióne in generatióne?
- <sup>10</sup> Aut obliviscétur miseréri Deus?  
aut continébit in ira sua misericórdias suas?
- <sup>11</sup> Et dixi: Nunc cœpi:  
hæc mutátio dexteræ Excélsi.
- <sup>12</sup> Memor fui óperum Dómini:  
quia memor ero ab infítio mirabílium tuórum:
- <sup>13</sup> Et meditábor in ómnibus opéribus tuis:  
et in adinventiúnibus tuis exercébor.

### ii

- <sup>14</sup> Deus, in sancto via tua: quis Deus magnus sicut Deus noster?
- <sup>15</sup> tu es Deus qui facis mirabília.  
Notam fecísti in pópulis virtútem tuam:
- <sup>16</sup> redemísti in bráchio tuo pópulum tuum, filios Iacob et Ioseph.
- <sup>17</sup> Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ:  
et timuérunt, et turbátæ sunt abyssi.



# Compline

## Ps 76

*<sup>1</sup> Unto the end, for Idithun,  
a psalm of Asaph.*

### i

- <sup>2</sup> I cried to the Lord with my voice;  
to God with my voice, and he gave ear to me.
- <sup>3</sup> In the days of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him in the night,  
and I was not deceived.  
My soul refused to be comforted:
- <sup>4</sup> I remembered God, and was delighted, and was exercised, and my spirit swooned away.
- <sup>5</sup> My eyes prevented the watches:  
I was troubled, and I spoke not.
- <sup>6</sup> I thought upon the days of old:  
and I had in my mind the eternal years.
- <sup>7</sup> And I meditated in the night with my own heart:  
and I was exercised and I swept my spirit.
- <sup>8</sup> Will God then cast off for ever?  
or will he never be more favourable again?
- <sup>9</sup> Or will he cut off his mercy for ever,  
from generation to generation?
- <sup>10</sup> Or will God forget to shew mercy?  
or will he in his anger shut up his mercies?
- <sup>11</sup> And I said, Now have I begun:  
this is the change of the right hand of the most High.
- <sup>12</sup> I remembered the works of the Lord:  
for I will be mindful of thy wonders from the beginning.
- <sup>13</sup> And I will meditate on all thy works:  
and will be employed in thy inventions.

### ii

- <sup>14</sup> Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God?
- <sup>15</sup> Thou art the God that dost wonders.  
Thou hast made thy power known among the nations:
- <sup>16</sup> With thy arm thou hast redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph.
- <sup>17</sup> The waters saw thee, O God, the waters saw thee:  
and they were afraid, and the depths were troubled.

- 18 Multitúdo sónitus aquárum:  
vocem dedérunt nubes.  
Étenim sagíttæ tuæ tránseunt:  
19 vox tonítrui tui in rota.  
Illuxérunt coruscatiónes tuæ orbi terræ:  
commóta est, et contrémuit terra.  
20 In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis multis:  
et vestígia tua non cognoscéntur.  
21 Deduxísti sicut oves pópulum tuum,  
in manu Móysi et Aaron.

## Ps 85

### *1 Orátio ipsi David.*

- Inclína, Dómine, aurem tuam, et exáudi me:  
quóniam inops, et pauper sum ego.  
2 Custódi ánimam meam, quóniam sanctus sum:  
salvum fac servum tuum, Deus meus, sperántem in te.  
3 Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die:  
4 lætífica ánimam servi tui, quóniam ad te, Dómine, ánimam meam levávi.  
5 Quóniam tu, Dómine, suávis, et mitis:  
et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.  
6 Áuribus pércipe, Dómine, oratiónem meam:  
et inténde voci deprecatiónis meæ.  
7 In die tribulatiónis meæ clamávi ad te:  
quia exaudísti me.  
8 Non est símilis tui in diis, Dómine:  
et non est secúndum ópera tua.  
9 Omnes gentes quascúmque fecísti, vénient, et adorábunt coram te, Dómine:  
et glorificábunt nomen tuum.  
10 Quóniam magnus es tu, et fáciens mirabília:  
tu es Deus solus.  
11 Deduc me, Dómine, in via tua, et ingrédiam in veritáte tua:  
lætétur cor meum ut tímeat nomen tuum.  
12 Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde meo,  
et glorificábo nomen tuum in ætérnum:  
13 Quia misericórdia tua magna est super me:  
et eruísti ánimam meam ex inférno inferióri.  
14 Deus, iníqui insurrexérunt super me, et synagóga poténtium quæsiérunt ánimam meam:  
et non proposuérunt te in conspéctu suo.

- 18 Great was the noise of the waters:  
the clouds sent out a sound.  
For thy arrows pass:
- 19 The voice of thy thunder in a wheel.  
Thy lightnings enlightened the world:  
the earth shook and trembled.
- 20 Thy way is in the sea, and thy paths in many waters:  
and thy footsteps shall not be known.
- 21 Thou hast conducted thy people like sheep,  
by the hand of Moses and Aaron.

## Ps 85

<sup>1</sup> *A prayer for David himself.*

- Incline thy ear, O Lord, and hear me:  
for I am needy and poor.
- 2 Preserve my soul, for I am holy:  
save thy servant, O my God, that trusteth in thee.
- 3 Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day.
- 4 Give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.
- 5 For thou, O Lord, art sweet and mild:  
and plenteous in mercy to all that call upon thee.
- 6 Give ear, O Lord, to my prayer:  
and attend to the voice of my petition.
- 7 I have called upon thee in the day of my trouble:  
because thou hast heard me.
- 8 There is none among the gods like unto thee, O Lord:  
and there is none according to thy works.
- 9 All the nations thou hast made shall come and adore before thee, O Lord:  
and they shall glorify thy name.
- 10 For thou art great and dost wonderful things:  
thou art God alone.
- 11 Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth:  
let my heart rejoice that it may fear thy name.
- 12 I will praise thee, O Lord my God, with my whole heart,  
and I will glorify thy name for ever:
- 13 For thy mercy is great towards me:  
and thou hast delivered my soul out of the lower hell.
- 14 O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have sought my soul:  
and they have not set thee before their eyes.

- <sup>15</sup> Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors,  
pátiens, et multæ misericórdiæ, et verax,
- <sup>16</sup> Réspice in me, et miserére mei,  
da impérium tuum púero tuo: et salvum fac filium ancillæ tuæ.
- <sup>17</sup> Fac mecum signum in bonum, ut vídeant qui odérunt me, et confundántur:  
quóniam tu, Dómine, adiuvísti me, et consolátus es me.

- <sup>15</sup> And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful,  
patient, and of much mercy, and true.
- <sup>16</sup> O look upon me, and have mercy on me:  
give thy command to thy servant, and save the son of thy handmaid.
- <sup>17</sup> Shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded,  
because thou, O Lord, hast helped me and hast comforted me.

# SÁBBATO

## Ad Matutinum

Ps 94 pg. 4

Ps 104

<sup>1</sup> *Allelúia.*

i

Confitémini Dómino, et invocáte nomen eius:  
annuntiáte inter gentes ópera eius.

<sup>2</sup> Cantáte ei, et psállite ei:  
narráte ómnia mirabília eius.

<sup>3</sup> Laudámini in nómine sancto eius:  
lætétur cor quæréntium Dóminum.

<sup>4</sup> Quærite Dóminum, et confirmámini:  
quærite faciém eius semper.

<sup>5</sup> Mementóte mirabílium eius, quæ fecit:  
prodígia eius, et iudícia oris eius.

<sup>6</sup> Semen Ábraham, servi eius:  
fílii Iacob, elécti eius.

<sup>7</sup> Ipse Dóminus Deus noster:  
in univérsa terra iudícia eius.

<sup>8</sup> Memor fuit in sæculum testaménti sui:  
verbi, quod mandávit in mille generatiónes:

<sup>9</sup> Quod dispósuit ad Ábraham:  
et iuraménti sui ad Isaac:

<sup>10</sup> Et státuit illud Iacob in præcéptum:  
et Israél in testaméntum ætérnum:

<sup>11</sup> Dicens: Tibi dabo terram Chánaan,  
funículum hæreditátis vestræ.

<sup>12</sup> Cum essent número brevi,  
paucíssimi et incolæ eius:

<sup>13</sup> Et pertransiérunt de gente in gentem,  
et de regno ad pópulum álterum.

<sup>14</sup> Non relíquit hóminem nocére eis:  
et corrípuit pro eis reges.

<sup>15</sup> Nolíte tángere christos meos:  
et in prophétis meis nolíte malignári.

# SATURDAY

## Matins

**Ps 94** pg. 5

**Ps 104**

<sup>1</sup> *Alleluia.*

**i**

- Give glory to the Lord, and call upon his name:  
declare his deeds among the Gentiles.
- <sup>2</sup> Sing to him, yea sing praises to him:  
relate all his wondrous works.
- <sup>3</sup> Glory ye in his holy name:  
let the heart of them rejoice that seek the Lord.
- <sup>4</sup> Seek ye the Lord, and be strengthened:  
seek his face evermore.
- <sup>5</sup> Remember his marvellous works which he hath done;  
his wonders, and the judgments of his mouth.
- <sup>6</sup> O ye seed of Abraham his servant;  
ye sons of Jacob his chosen.
- <sup>7</sup> He is the Lord our God:  
his judgments are in all the earth.
- <sup>8</sup> He hath remembered his covenant for ever:  
the word which he commanded to a thousand generations.
- <sup>9</sup> Which he made to Abraham;  
and his oath to Isaac:
- <sup>10</sup> And he appointed the same to Jacob for a law,  
and to Israel for an everlasting testament:
- <sup>11</sup> Saying: To thee will I give the land of Chanaan,  
the lot of your inheritance.
- <sup>12</sup> When they were but a small number:  
yea very few, and sojourners therein:
- <sup>13</sup> And they passed from nation to nation,  
and from one kingdom to another people.
- <sup>14</sup> He suffered no man to hurt them:  
and he reprov'd kings for their sakes.
- <sup>15</sup> Touch ye not my anointed:  
and do no evil to my prophets.

## ii

- <sup>16</sup> Et vocávit famem super terram:  
et omne firmaméntum panis contrívit.
- <sup>17</sup> Misit ante eos virum:  
in servum venúmdatus est Ioseph.
- <sup>18</sup> Humiliavérunt in compédibus pedes eius, ferrum pertránsiit ánimam eius:
- <sup>19</sup> donec veníret verbum eius.  
Elóquium Dómini inflammávit eum:
- <sup>20</sup> misit rex, et solvit eum; princeps populórum, et dimísit eum.
- <sup>21</sup> Constituit eum dóminum domus suæ:  
et príncipem omnis possessiόνis suæ:
- <sup>22</sup> Ut erudíret príncipes eius sicut semetípsum:  
et senes eius prudéntiam docéret.
- <sup>23</sup> Et intrávit Israël in Ægýptum:  
et Iacob áccola fuit in terra Cham.
- <sup>24</sup> Et auxit pópulum suum veheménter:  
et firmávit eum super inimícos eius.
- <sup>25</sup> Convértit cor eórum ut odírent pópulum eius:  
et dolum fácerent in servos eius.
- <sup>26</sup> Misit Móysen, servum suum:  
Aaron, quem elégit ipsum.
- <sup>27</sup> Pósuit in eis verba signórum suórum,  
et prodigiórum in terra Cham.

## iii

- <sup>28</sup> Misit ténebras, et obscurávit:  
et non exacerbávit sermónes suos.
- <sup>29</sup> Convértit aquas eórum in sánguinem:  
et occídít pisces eórum.
- <sup>30</sup> Édidit terra eórum ranas  
in penetrálibus regum ipsórum.
- <sup>31</sup> Dixit, et venit cœnomyía:  
et cínifes in ómnibus fínibus eórum.
- <sup>32</sup> Pósuit plúvias eórum grándinem:  
ignem comburéntem in terra ipsórum.
- <sup>33</sup> Et percússit víneas eórum, et ficúlneas eórum:  
et contrívit lignum fínium eórum.
- <sup>34</sup> Dixit, et venit locústa, et bruchus,  
cuius non erat númerus:
- <sup>35</sup> Et comédit omne fœnum in terra eórum:  
et comédit omnem fructum terræ eórum.



## ii

- 16 And he called a famine upon the land:  
and he broke in pieces all the support of bread.
- 17 He sent a man before them:  
Joseph, who was sold for a slave.
- 18 They humbled his feet in fetters: the iron pierced his soul,  
19 Until his word came.  
The word of the Lord inflamed him.
- 20 The king sent, and he released him: the ruler of the people, and he set him at liberty.
- 21 He made him master of his house,  
and ruler of all his possession.
- 22 That he might instruct his princes as himself,  
and teach his ancients wisdom.
- 23 And Israel went into Egypt:  
and Jacob was a sojourner in the land of Cham.
- 24 And he increased his people exceedingly:  
and strengthened them over their enemies.
- 25 He turned their heart to hate his people:  
and to deal deceitfully with his servants.
- 26 He sent Moses his servant:  
Aaron the man whom he had chosen.
- 27 He gave them power to shew them signs,  
and his wonders in the land of Cham.

## iii

- 28 He sent darkness, and made it obscure:  
and grieved not his words.
- 29 He turned their waters into blood,  
and destroyed their fish.
- 30 Their land brought forth frogs,  
in the inner chambers of their kings.
- 31 He spoke, and there came divers sorts of flies  
and sciniphs in all their coasts.
- 32 He gave them hail for rain,  
a burning fire in the land.
- 33 And he destroyed their vineyards and their fig trees:  
and he broke in pieces the trees of their coasts.
- 34 He spoke, and the locust came, and the bruchus,  
of which there was no number.
- 35 And they devoured all the grass in their land,  
and consumed all the fruit of their ground.

- <sup>36</sup> Et percússit omne primogénitum in terra eórum:  
primítias omnis labóris eórum.
- <sup>37</sup> Et edúxit eos cum argénto et auro:  
et non erat in tribubus eórum infirmus.
- <sup>38</sup> Lætáta est Ægýptus in profectióne eórum:  
quia incúbuit timor eórum super eos.
- <sup>39</sup> Expándit nubem in protectionem eórum,  
et ignem ut lucéret eis per noctem.
- <sup>40</sup> Petiérunt, et venit cotúrnix:  
et pane cæli saturávit eos.
- <sup>41</sup> Dirúpit petram, et fluxérunt aquæ:  
abiérunt in sicco flúmina;
- <sup>42</sup> Quóniam memor fuit verbi sancti sui,  
quod hábuit ad Ábraham, púerum suum.
- <sup>43</sup> Et edúxit pópulum suum in exsultatióne,  
et eléctos suos in lætítia.
- <sup>44</sup> Et dedit illis regiónés géntium:  
et labóres populórum possederunt:
- <sup>45</sup> Ut custódiánt iustificatiónes eius,  
et legem eius requírant.

## Ps 105

<sup>1</sup> *Allelúia.*

### i

- Confitémini Dómino, quóniam bonus:  
quóniam in sæculum misericórdia eius.
- <sup>2</sup> Quis loquétur poténtias Dómini,  
audítas faciet omnes laudes eius?
- <sup>3</sup> Beáti, qui custódiunt iudícium,  
et faciunt iustítiam in omni témpore.
- <sup>4</sup> Meménto nostri, Dómine, in beneplácito pópuli tui:  
vísitā nos in salutári tuo:
- <sup>5</sup> Ad vidéndum in bonitáte electórum tuórum, ad lætándum in lætítia gentis tuæ:  
ut laudéris cum hæreditáte tua.
- <sup>6</sup> Peccávimus cum pátribus nostris:  
iniúste égimus, iniquitátem fécimus.
- <sup>7</sup> Patres nostri in Ægýpto non intellexérunt mirabília tua:  
non fuérunt mémores multitúdinis misericórdiæ tuæ.  
Et irritavérunt ascendéntes in mare,  
Mare Rubrum.

- <sup>36</sup> And he slew all the firstborn in their land:  
the firstfruits of all their labour.
- <sup>37</sup> And he brought them out with silver and gold:  
and there was not among their tribes one that was feeble.
- <sup>38</sup> Egypt was glad when they departed:  
for the fear of them lay upon them.
- <sup>39</sup> He spread a cloud for their protection,  
and fire to give them light in the night.
- <sup>40</sup> They asked, and the quail came:  
and he filled them with the bread of heaven.
- <sup>41</sup> He opened the rock, and waters flowed:  
rivers ran down in the dry land.
- <sup>42</sup> Because he remembered his holy word,  
which he had spoken to his servant Abraham.
- <sup>43</sup> And he brought forth his people with joy,  
and his chosen with gladness.
- <sup>44</sup> And he gave them the lands of the Gentiles:  
and they possessed the labours of the people:
- <sup>45</sup> That they might observe his justifications,  
and seek after his law.

## Ps 105

<sup>1</sup> *Alleluia.*

### i

- Give glory to the Lord, for he is good:  
for his mercy endureth for ever.
- <sup>2</sup> Who shall declare the powers of the Lord?  
who shall set forth all his praises?
- <sup>3</sup> Blessed are they that keep judgment,  
and do justice at all times.
- <sup>4</sup> Remember us, O Lord, in the favour of thy people:  
visit us with thy salvation.
- <sup>5</sup> That we may see the good of thy chosen, that we may rejoice in the joy of thy nation:  
that thou mayst be praised with thy inheritance.
- <sup>6</sup> We have sinned with our fathers:  
we have acted unjustly, we have wrought iniquity.
- <sup>7</sup> Our fathers understood not thy wonders in Egypt:  
they remembered not the multitude of thy mercies:  
And they provoked to wrath going up to the sea,  
even the Red Sea.

- 8 Et salvávit eos propter nomen suum:  
ut notam fáceret poténtiam suam.
- 9 Et incrépuit Mare Rubrum, et exsiccátum est,  
et dedúxit eos in abýssis sicut in desérto.
- 10 Et salvávit eos de manu odiéntium:  
et redémit eos de manu inimíci.
- 11 Et opéruit aqua tribulánte eos:  
unus ex eis non remánsit.
- 12 Et credidérunt verbis eius:  
et laudavérunt laudem eius.
- 13 Cito fecérunt, oblíti sunt óperum eius:  
et non sustinuérunt consílium eius.
- 14 Et concupiérunt concupiscéntiam in desérto:  
et tentavérunt Deum in inaquóso.
- 15 Et dedit eis petitióem ipsórum:  
et misit saturitátem in ánimas eórum.

## ii

- 16 Et irritavérunt Móysen in castris:  
Aaron, sanctum Dómini.
- 17 Apérta est terra, et deglutívit Dathan:  
et opéruit super congregatióem Abíron.
- 18 Et exársit ignis in synagóga eórum:  
flamma combússit peccatóres.
- 19 Et fecérunt vítulum in Horeb,  
et adoravérunt scúlptile.
- 20 Et mutavérunt glóriam suam  
in similitúdinem vítuli comedéntis fœnum.
- 21 Oblíti sunt Deum, qui salvávit eos,  
22 qui fecit magnália in Ægýpto, mirabília in terra Cham: terribília in Mari Rubro.
- 23 Et dixit ut dispérderet eos:  
si non Móyses, eléctus eius, stetisset in confractiône in conspéctu eius:  
Ut avérteret iram eius ne dispérderet eos:
- 24 et pro níhilo habuérunt terram desiderábilem:
- 25 Non credidérunt verbo eius, et murmuravérunt in tabernáculis suis:  
non exaudiérunt vocem Dómini.
- 26 Et elevávit manum suam super eos:  
ut prostérneret eos in desérto:
- 27 Et ut deíceret semen eórum in natióibus:  
et dispérgeret eos in regióibus.
- 28 Et initiáti sunt Beélphegor:  
et comedérunt sacrificia mortuórum.

- 8 And he saved them for his own name's sake:  
that he might make his power known.
- 9 And he rebuked the Red Sea and it was dried up:  
and he led them through the depths, as in a wilderness.
- 10 And he saved them from the hand of them that hated them:  
and he redeemed them from the hand of the enemy.
- 11 And the water covered them that afflicted them:  
there was not one of them left.
- 12 And they believed his words:  
and they sang his praises.
- 13 They had quickly done, they forgot his works:  
and they waited not for his counsel.
- 14 And they coveted their desire in the desert:  
and they tempted God in the place without water.
- 15 And he gave them their request:  
and sent fulness into their souls.

## ii

- 16 And they provoked Moses in the camp,  
Aaron the holy one of the Lord.
- 17 The earth opened and swallowed up Dathan:  
and covered the congregation of Abiron.
- 18 And a fire was kindled in their congregation:  
the flame burned the wicked.
- 19 They made also a calf in Horeb:  
and they adored the graven thing.
- 20 And they changed their glory  
into the likeness of a calf that eateth grass.
- 21 They forgot God, who saved them,  
22 who had done great things in Egypt, wondrous works in the land of Cham: terrible things in the Red Sea.
- 23 And he said that he would destroy them:  
had not Moses his chosen stood before him in the breach:  
To turn away his wrath, lest he should destroy them.
- 24 And they set at nought the desirable land.
- 25 They believed not his word, and they murmured in their tents:  
they hearkened not to the voice of the Lord.
- 26 And he lifted up his hand over them:  
to overthrow them in the desert;
- 27 And to cast down their seed among the nations,  
and to scatter them in the countries.
- 28 They also were initiated to Beelphegor:  
and ate the sacrifices of the dead.

- 29 Et irritavérunt eum in adinventiōnibus suis:  
et multiplicāta est in eis ruīna.  
30 Et stetit Phīnees, et placāvit:  
et cessāvit quassatio.  
31 Et reputātum est ei in iustitiam,  
in generatiōnem et generatiōnem usque in sempiternum.

## iii

- 32 Et irritavérunt eum ad aquas contradictiōnis:  
33 et vexātus est Mōyses propter eos: quia exacerbavérunt spīritum eius.  
Et distīxit in lābiis suis:  
34 non disperdidérunt gentes, quas dixit Dóminus illis.  
35 Et commisti sunt inter gentes, et didicérunt ópera eórum: et serviérunt sculptílibus eórum:  
36 et factum est illis in scādalum.  
37 Et immolavérunt fílios suos,  
et fílias suas dæmóniis.  
38 Et effudérunt ságuinem innocentem:  
ságuinem filiórum suórum et filiárum suárum, quas sacrificavérunt sculptílibus Chánaan.  
39 Et infécta est terra in sanguínibus, et contamināta est in opéribus eórum:  
et fornicāti sunt in adinventiōnibus suis.  
40 Et irátus est furóre Dóminus in pópulum suum:  
et abominátus est hæreditátem suam.  
41 Et trádidit eos in manus géntium:  
et domināti sunt eórum qui odérunt eos.  
42 Et tribulavérunt eos inimíci eórum, et humiliāti sunt sub mánibus eórum:  
43 sæpe liberávit eos.  
Ipsi autem exacerbavérunt eum in consílio suo:  
et humiliāti sunt in iniquitátibus suis.  
44 Et vidit cum tribularéntur:  
et audívit oratiōnem eórum.  
45 Et memor fuit testaménti sui:  
et poenítuit eum secúndum multitudinem misericórdiæ suæ.  
46 Et dedit eos in misericórdias  
in conspéctu ómnium qui céperant eos.  
47 Salvos nos fac, Dómine, Deus noster:  
et cóngrega nos de natiōnibus:  
Ut confiteámur nómini sancto tuo:  
et gloriémur in laude tua.  
48 Benedíctus Dóminus, Deus Israēl, a sæculo et usque in sæculum:  
et dicet omnis pópulus: Fiat, fiat.

- 29 And they provoked him with their inventions:  
and destruction was multiplied among them.  
30 Then Phinees stood up, and pacified him:  
and the slaughter ceased.  
31 And it was reputed to him unto justice,  
to generation and generation for evermore.

## iii

- 32 They provoked him also at the waters of contradiction:  
33 and Moses was afflicted for their sakes: because they exasperated his spirit.  
And he distinguished with his lips.  
34 They did not destroy the nations of which the Lord spoke unto them.  
35 And they were mingled among the heathens, and learned their works: and served their idols,  
36 and it became a stumblingblock to them.  
37 And they sacrificed their sons,  
and their daughters to devils.  
38 And they shed innocent blood:  
the blood of their sons and of their daughters which they sacrificed to the idols of Chanaan.  
39 And the land was polluted with blood, and was defiled with their works:  
and they went aside after their own inventions.  
40 And the Lord was exceedingly angry with his people:  
and he abhorred his inheritance.  
41 And he delivered them into the hands of the nations:  
and they that hated them had dominion over them.  
42 And their enemies afflicted them: and they were humbled under their hands:  
43 Many times did he deliver them.  
But they provoked him with their counsel:  
and they were brought low by their iniquities.  
44 And he saw when they were in tribulation:  
and he heard their prayer.  
45 And he was mindful of his covenant:  
and repented according to the multitude of his mercies.  
46 And he gave them unto mercies,  
in the sight of all those that had made them captives.  
47 Save us, O Lord, our God:  
and gather us from among the nations:  
That we may give thanks to thy holy name,  
and may glory in thy praise.  
48 Blessed be the Lord the God of Israel, from everlasting to everlasting:  
and let all the people say: So be it, so be it.

## Ps 106

<sup>1</sup> *Allelúia.*

## i

- Confitémini Dómino, quóniam bonus:  
quóniam in sæculum misericórdia eius.
- <sup>2</sup> Dicant qui redempti sunt a Dómino, quos redemit de manu inimíci:  
et de regiónibus congregávit eos:
- <sup>3</sup> A solis ortu, et occásu:  
ab aquilóne, et mari.
- <sup>4</sup> Erravérunt in solitúdine in inaquóso:  
viam civitátis habitáculi non invenérunt.
- <sup>5</sup> Esuriéntes, et sitiéntes:  
ánima eórum in ipsis defécit.
- <sup>6</sup> Et clamavérunt ad Dóminum cum tribularéntur:  
et de necessitatibus eórum erípuit eos.
- <sup>7</sup> Et dedúxit eos in viam rectam:  
ut irent in civitátem habitatiónis.
- <sup>8</sup> Confiteántur Dómino misericórdiæ eius:  
et mirabília eius filiis hóminum.
- <sup>9</sup> Quia satiávit ánimam inánem:  
et ánimam esuriéntem satiávit bonis.
- <sup>10</sup> Sedéntes in ténebris, et umbra mortis:  
vinctos in mendicitáte et ferro.
- <sup>11</sup> Quia exacerbavérunt elóquia Dei:  
et consílium Altíssimi irritavérunt.
- <sup>12</sup> Et humiliátum est in labóribus cor eórum:  
infirmáti sunt, nec fuit qui adiuváret.
- <sup>13</sup> Et clamavérunt ad Dóminum cum tribularéntur:  
et de necessitatibus eórum liberávit eos.
- <sup>14</sup> Et edúxit eos de ténebris, et umbra mortis:  
et víncula eórum dirúpit.

## ii

- <sup>15</sup> Confiteántur Dómino misericórdiæ eius:  
et mirabília eius filiis hóminum.
- <sup>16</sup> Quia contrívit portas aéreas:  
et vectes férreos confrégit.
- <sup>17</sup> Suscépit eos de via iniquitátis eórum:  
propter iniustítias enim suas humiliáti sunt.



## Ps 106

<sup>1</sup> *Alleluia.*

## i

- Give glory to the Lord, for he is good:  
for his mercy endureth for ever.
- <sup>2</sup> Let them say so that have been redeemed by the Lord, whom he hath redeemed from the hand of the enemy:  
and gathered out of the countries.
- <sup>3</sup> From the rising and from the setting of the sun,  
from the north and from the sea.
- <sup>4</sup> They wandered in a wilderness, in a place without water:  
they found not the way of a city for their habitation.
- <sup>5</sup> They were hungry and thirsty:  
their soul fainted in them.
- <sup>6</sup> And they cried to the Lord in their tribulation:  
and he delivered them out of their distresses.
- <sup>7</sup> And he led them into the right way,  
that they might go to a city of habitation.
- <sup>8</sup> Let the mercies of the Lord give glory to him:  
and his wonderful works to the children of men.
- <sup>9</sup> For he hath satisfied the empty soul,  
and hath filled the hungry soul with good things.
- <sup>10</sup> Such as sat in darkness and in the shadow of death:  
bound in want and in iron.
- <sup>11</sup> Because they had exasperated the words of God:  
and provoked the counsel of the most High:
- <sup>12</sup> And their heart was humbled with labours:  
they were weakened, and there was none to help them.
- <sup>13</sup> Then they cried to the Lord in their affliction:  
and he delivered them out of their distresses.
- <sup>14</sup> And he brought them out of darkness, and the shadow of death;  
and broke their bonds in sunder.

## ii

- <sup>15</sup> Let the mercies of the Lord give glory to him,  
and his wonderful works to the children of men.
- <sup>16</sup> Because he hath broken gates of brass,  
and burst iron bars.
- <sup>17</sup> He took them out of the way of their iniquity:  
for they were brought low for their injustices.

- 18 Omnem escam abomináta est ánima eórum:  
et appropinquavérunt usque ad portas mortis.
- 19 Et clamavérunt ad Dóminum cum tribularéntur:  
et de necessitatibus eórum liberávit eos.
- 20 Misit verbum suum, et sanávit eos:  
et erípuit eos de interitióibus eórum.
- 21 Confiteántur Dómino misericórdiæ eius:  
et mirabília eius filiis hóminum.
- 22 Et sacrificent sacrificium laudis:  
et annúntient ópera eius in exsultatióne.
- 23 Qui descéndunt mare in návibus,  
faciéntes operatióinem in aquis multis.
- 24 Ipsi vidérunt ópera Dómini,  
et mirabília eius in profúndo.
- 25 Dixit, et stetit spíritus procéllæ:  
et exaltáti sunt fluctus eius.
- 26 Ascéndunt usque ad cælos, et descéndunt usque ad abyíssos:  
ánima eórum in malis tabescébat.
- 27 Turbáti sunt, et moti sunt sicut ébrius:  
et omnis sapiéntia eórum devoráta est.
- 28 Et clamavérunt ad Dóminum cum tribularéntur,  
et de necessitatibus eórum edúxit eos.
- 29 Et státuit procéllam eius in auram:  
et siluérunt fluctus eius.
- 30 Et lætáti sunt quia siluérunt:  
et dedúxit eos in portum voluntátis eórum.

## iii

- 31 Confiteántur Dómino misericórdiæ eius:  
et mirabília eius filiis hóminum.
- 32 Et exáltent eum in ecclésia plebis:  
et in cáthedra seniórum laudent eum.
- 33 Pósuit flúmina in désertum:  
et éxitus aquárum in sitim.
- 34 Terram fructíferam in salsúginem,  
a malítia inhabitántium in ea.
- 35 Pósuit désertum in stagna aquárum:  
et terram sine aqua in éxitus aquárum.
- 36 Et collocávit illic esuriéntes:  
et constituérunt civitátem habitatióinis.
- 37 Et seminavérunt agros, et plantavérunt véneas:  
et fecérunt fructum nativitátis.

- 18 Their soul abhorred all manner of meat:  
and they drew nigh even to the gates of death.
- 19 And they cried to the Lord in their affliction:  
and he delivered them out of their distresses.
- 20 He sent his word, and healed them:  
and delivered them from their destructions.
- 21 Let the mercies of the Lord give glory to him:  
and his wonderful works to the children of men.
- 22 And let them sacrifice the sacrifice of praise:  
and declare his works with joy.
- 23 They that go down to the sea in ships,  
doing business in the great waters:
- 24 These have seen the works of the Lord,  
and his wonders in the deep.
- 25 He said the word, and there arose a storm of wind:  
and the waves thereof were lifted up.
- 26 They mount up to the heavens, and they go down to the depths:  
their soul pined away with evils.
- 27 They were troubled, and reeled like a drunken man;  
and all their wisdom was swallowed up.
- 28 And they cried to the Lord in their affliction:  
and he brought them out of their distresses.
- 29 And he turned the storm into a breeze:  
and its waves were still.
- 30 And they rejoiced because they were still:  
and he brought them to the haven which they wished for.

## iii

- 31 Let the mercies of the Lord give glory to him,  
and his wonderful works to the children of men.
- 32 And let them exalt him in the church of the people:  
and praise him in the chair of the ancients.
- 33 He hath turned rivers into a wilderness:  
and the sources of waters into dry ground:
- 34 A fruitful land into barrenness,  
for the wickedness of them that dwell therein.
- 35 He hath turned a wilderness into pools of waters,  
and a dry land into water springs.
- 36 And hath placed there the hungry;  
and they made a city for their habitation.
- 37 And they sowed fields, and planted vineyards:  
and they yielded fruit of birth.

- <sup>38</sup> Et benedíxit eis, et multiplicáti sunt nimis:  
et iuménta eórum non minorávit.
- <sup>39</sup> Et pauci facti sunt:  
et vexáti sunt a tribulatióne malórum, et dolóre.
- <sup>40</sup> Effúsa est contéptio super príncipes:  
et erráre fecit eos in ínvio, et non in via.
- <sup>41</sup> Et adiúvit páuperem de inópia:  
et pósuit sicut oves famílias.
- <sup>42</sup> Vidébunt recti, et lætabúntur:  
et omnis iníquitas oppilábit os suum.
- <sup>43</sup> Quis sápiens et custódiét hæc?  
et intélliget misericórdias Dómini?

## Ad Laudes I

### Ps 149

<sup>1</sup> *Allelúia.*

Cantáte Dómino cánticum novum:  
laus eius in ecclésia sanctórum.

<sup>2</sup> Lætétur Israë́l in eo, qui fecit eum:  
et filii Sion exsúltent in rege suo.

<sup>3</sup> Laudent nomen eius in choro:  
in týmpano, et psaltério psallant ei:

<sup>4</sup> Quia beneplácitum est Dómino in pópulo suo:  
et exaltábit mansuétos in salútem.

<sup>5</sup> Exsultábunt sancti in glória:  
lætabúntur in cubílibus suis.

<sup>6</sup> Exaltatiónes Dei in gútture eórum:  
et gládii ancípites in mánibus eórum:

<sup>7</sup> Ad faciéndam vindíctam in natióinibus:  
increpatiónes in pópulis.

<sup>8</sup> Ad alligándos reges eórum in compédibus:  
et nóbiles eórum in mánicis férreis.

<sup>9</sup> Ut fáciant in eis iudícium conscríptum:  
glória hæc est ómnibus sanctis eius.  
*Allelúia.*

- <sup>38</sup> And he blessed them, and they were multiplied exceedingly:  
and their cattle he suffered not to decrease.
- <sup>39</sup> Then they were brought to be few:  
and they were afflicted through the trouble of evils and sorrow.
- <sup>40</sup> Contempt was poured forth upon their princes:  
and he caused them to wander where there was no passing, and out of the way.
- <sup>41</sup> And he helped the poor out of poverty:  
and made him families like a flock of sheep.
- <sup>42</sup> The just shall see, and shall rejoice,  
and all iniquity shall stop her mouth.
- <sup>43</sup> Who is wise, and will keep these things;  
and will understand the mercies of the Lord?

## Lauds I

### Ps 149

<sup>1</sup> *Alleluia.*

- Sing ye to the Lord a new canticle:  
let his praise be in the church of the saints.
- <sup>2</sup> Let Israel rejoice in him that made him:  
and let the children of Sion be joyful in their king.
- <sup>3</sup> Let them praise his name in choir:  
let them sing to him with the timbrel and the psaltery.
- <sup>4</sup> For the Lord is well pleased with his people:  
and he will exalt the meek unto salvation.
- <sup>5</sup> The saints shall rejoice in glory:  
they shall be joyful in their beds.
- <sup>6</sup> The high praises of God shall be in their mouth:  
and two-edged swords in their hands:
- <sup>7</sup> To execute vengeance upon the nations,  
chastisements among the people:
- <sup>8</sup> To bind their kings with fetters,  
and their nobles with manacles of iron.
- <sup>9</sup> To execute upon them the judgment that is written:  
this glory is to all his saints.
- Alleluia.*

## Ps 91

- <sup>1</sup> *Psalmus cántici,  
in die sábbati.*
- <sup>2</sup> Bonum est confitéri Dómino:  
et psállere nómini tuo, Altíssime.
- <sup>3</sup> Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam:  
et veritátem tuam per noctem.
- <sup>4</sup> In decachórdo, psaltério:  
cum cántico, in cíthara.
- <sup>5</sup> Quia delectásti me, Dómine, in factúra tua:  
et in opéribus mánuum tuárum exsultábo.
- <sup>6</sup> Quam magnificáta sunt ópera tua, Dómine:  
nimis profúndæ factæ sunt cogitatiónes tuæ.
- <sup>7</sup> Vir insípiens non cognóscet:  
et stultus non intélliget hæc.
- <sup>8</sup> Cum exórti fúerint peccatóres sicut fœnum:  
et apparúerint omnes, qui operántur iniquitátem:  
Ut intéreant in sæculum sæculi:
- <sup>9</sup> tu autem Altíssimus in ætérnum, Dómine.
- <sup>10</sup> Quóniam ecce inimíci tui, Dómine, quóniam ecce inimíci tui períbunt:  
et dispergéntur omnes, qui operántur iniquitátem.
- <sup>11</sup> Et exaltábitur sicut unicórnis cornu meum:  
et senéctus mea in misericórdia úberi.
- <sup>12</sup> Et despéxit óculus meus inimícos meos:  
et in insurgéntibus in me malignántibus áudiet auris mea.
- <sup>13</sup> Iustus, ut palma florébit:  
sicut cedrus Líbani multiplicábitur.
- <sup>14</sup> Plantáti in domo Dómini,  
in átriis domus Dei nostri florébunt.
- <sup>15</sup> Adhuc multiplicabúntur in senécta úberi:  
et bene patiéntes erunt, ut annúntient:
- <sup>16</sup> Quóniam rectus Dóminus, Deus noster:  
et non est iníquitas in eo.

## Ps 91

<sup>1</sup> *A psalm of a canticle  
on the sabbath day.*

- <sup>2</sup> It is good to give praise to the Lord:  
and to sing to thy name, O most High.
- <sup>3</sup> To shew forth thy mercy in the morning,  
and thy truth in the night:
- <sup>4</sup> Upon an instrument of ten strings, upon the psaltery:  
with a canticle upon the harp.
- <sup>5</sup> For thou hast given me, O Lord, a delight in thy doings:  
and in the works of thy hands I shall rejoice.
- <sup>6</sup> O Lord, how great are thy works!  
thy thoughts are exceeding deep.
- <sup>7</sup> The senseless man shall not know:  
nor will the fool understand these things.
- <sup>8</sup> When the wicked shall spring up as grass:  
and all the workers of iniquity shall appear:  
That they may perish for ever and ever:
- <sup>9</sup> But thou, O Lord, art most high for evermore.
- <sup>10</sup> For behold thy enemies, O Lord, for behold thy enemies shall perish:  
and all the workers of iniquity shall be scattered.
- <sup>11</sup> But my horn shall be exalted like that of the unicorn:  
and my old age in plentiful mercy.
- <sup>12</sup> My eye also hath looked down upon my enemies:  
and my ear shall hear of the downfall of the malignant that rise up against me.
- <sup>13</sup> The just shall flourish like the palm tree:  
he shall grow up like the cedar of Libanus.
- <sup>14</sup> They that are planted in the house of the Lord  
shall flourish in the courts of the house of our God.
- <sup>15</sup> They shall still increase in a fruitful old age:  
and shall be well treated,
- <sup>16</sup> That they may shew, That the Lord our God is righteous,  
and there is no iniquity in him.

## Ps 63

<sup>1</sup> *In finem.*

*Psalmus David.*

<sup>2</sup> Exáudi, Deus, oratióem meam cum déprecor:

a timóre inimíci éripe ánimam meam.

<sup>3</sup> Protexísti me a convéntu malignántium:

a multitúdine operántium iniquitátem.

<sup>4</sup> Quia exacuérunt ut gládium línguas suas:

<sup>5</sup> intendérunt arcum rem amáram, ut sagíttent in occúltis immaculátum.

<sup>6</sup> Súbito sagittábunt eum, et non timébunt:

firmavérunt sibi sermónem nequam.

Narravérunt ut abscónderent láqueos:

dixerunt: Quis vidébit eos?

<sup>7</sup> Scrutáti sunt iniquitátes:

defecérunt scrutántes scrutínio.

Accédet homo ad cor altum:

<sup>8</sup> et exaltábitur Deus.

Sagíttæ parvulórum factæ sunt plagæ eórum:

<sup>9</sup> et infirmátæ sunt contra eos linguæ eórum.

Conturbáti sunt omnes qui vidébant eos:

<sup>10</sup> et tímuit omnis homo.

Et annuntiavérunt ópera Dei,

et facta eius intellexérunt.

<sup>11</sup> Lætábitur iustus in Dómino, et sperábit in eo,

et laudabúntur omnes recti corde.

## Cánticum Ecclesiástici

*Ecclesiásticus Iesu, fílii Sirach 36:1-16*

<sup>1</sup> Miserére nostri, Deus ómnium, et réspice nos,  
et osténde nobis lucem miseratiónum tuárum:

<sup>2</sup> Et immítte timórem tuum super gentes  
quæ non exquisiérunt te:

Ut cognóscant quia non est deus nisi tu,  
et enárrent magnália tua.

<sup>3</sup> Álleva manum tuam super gentes aliénas,  
ut vídeant poténtiam tuam.

<sup>4</sup> Sicut enim in conspéctu eórum sanctificátus es in nobis,  
sic in conspéctu nostro magnificáberis in eis:



## Ps 63

- <sup>1</sup> *Unto the end,  
a psalm for David.*
- <sup>2</sup> Hear O God, my prayer, when I make supplication to thee:  
deliver my soul from the fear of the enemy.
- <sup>3</sup> Thou hast protected me from the assembly of the malignant;  
from the multitude of the workers of iniquity.
- <sup>4</sup> For they have whetted their tongues like a sword;  
<sup>5</sup> they have bent their bow a bitter thing, to shoot in secret the undefiled.
- <sup>6</sup> They will shoot at him on a sudden, and will not fear:  
they are resolute in wickedness.  
They have talked of hiding snares;  
they have said: Who shall see them?
- <sup>7</sup> They have searched after iniquities:  
they have failed in their search.  
Man shall come to a deep heart:
- <sup>8</sup> And God shall be exalted.  
The arrows of children are their wounds:
- <sup>9</sup> And their tongues against them are made weak.  
All that saw them were troubled;
- <sup>10</sup> And every man was afraid.  
And they declared the works of God,  
and understood his doings.
- <sup>11</sup> The just shall rejoice in the Lord, and shall hope in him:  
and all the upright in heart shall be praised.

## Canticle of Ecclesiasticus

*The Wisdom of Ben Sirach 36:1-16*

- <sup>1</sup> Have mercy upon us, O God of all, and behold us,  
and shew us the light of thy mercies:
- <sup>2</sup> And send thy fear upon the nations,  
that have not sought after thee:  
that they may know that there is no God beside thee,  
and that they may shew forth thy wonders.
- <sup>3</sup> Lift up thy hand over the strange nations,  
that they may see thy power.
- <sup>4</sup> For as thou hast been sanctified in us in their sight,  
so thou shalt be magnified among them in our presence,

- <sup>5</sup> Ut cognóscant te, sicut et nos cognóvimus,  
quóniam non est deus præter te, Dómine.
- <sup>6</sup> Ínnova signa, et immúta mirabília.
- <sup>7</sup> Glorífica manum et bráchium dextrum.
- <sup>8</sup> Éxcita furórem, et effúnde iram.
- <sup>9</sup> Tolle adversárium, et afflíge inimícum.
- <sup>10</sup> Festína tempus, et meménto finis,  
ut enárrent mirabília tua.
- <sup>11</sup> In ira flammæ devorétur qui salvátur:  
et qui péssimant plebem tuam invéniant perditionem.
- <sup>12</sup> Cóntere caput princípum inimicórum,  
dicéntium: Non est álius præter nos.
- <sup>13</sup> Cóngrega omnes tribus Iacob, ut cognóscant quia non est deus nisi tu,  
et enárrent magnália tua:  
Et hæreditábis eos  
sicut ab inítio.
- <sup>14</sup> Miserére plebi tuæ, super quam invocátum est nomen tuum,  
et Israël quem coæquásti primogénito tuo.
- <sup>15</sup> Miserére civitáti sanctificatiónis tuæ, Ierúsalem,  
civitáti requiúi tuæ.
- <sup>16</sup> Reple Sion inenarrabílibus verbis tuis,  
et glória tua pópulum tuum.

## Ps 150

### <sup>1</sup> *Allelúia.*

- Laudáte Dóminum in sanctis eius:  
laudáte eum in firmaménto virtútis eius.
- <sup>2</sup> Laudáte eum in virtútibus eius:  
laudáte eum secúndum multitudínem magnitúdinis eius.
- <sup>3</sup> Laudáte eum in sono tubæ:  
laudáte eum in psaltério, et cíthara.
- <sup>4</sup> Laudáte eum in týmpano, et choro:  
laudáte eum in chordis, et órgano.
- <sup>5</sup> Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus: laudáte eum in cýmbalis iubilatiónis.
- <sup>6</sup> Omnis spíritus laudet Dóminum!  
Allelúia.

- 5 That they may know thee, as we also have known thee,  
that there is no God beside thee, O Lord.
- 6 Renew thy signs, and work new miracles.
- 7 Glorify thy hand, and thy right arm.
- 8 Raise up indignation, and pour out wrath.
- 9 Take away the adversary, and crush the enemy.
- 10 Hasten the time, and remember the end,  
that they may declare thy wonderful works.
- 11 Let him that escapeth be consumed by the rage of the fire:  
and let them perish that oppress thy people.
- 12 Crush the head of the princes of the enemies that say:  
There is no other beside us.
- 13 Gather together all the tribes of Jacob: that they may know that there no God besides thee,  
and may declare thy great works:  
and thou shalt inherit them  
as from the beginning.
- 14 Have mercy on thy people, upon whom thy name is invoked:  
and upon Israel, whom thou hast raised up to be thy firstborn.
- 15 Have mercy on Jerusalem, the city which thou hast sanctified,  
the city of thy rest.
- 16 Fill Sion with thy unspeakable words,  
and thy people with thy glory.

## Ps 150

### *1 Alleluia.*

- Praise ye the Lord in his holy places:  
praise ye him in the firmament of his power.
- 2 Praise ye him for his mighty acts:  
praise ye him according to the multitude of his greatness.
- 3 Praise him with the sound of trumpet:  
praise him with psaltery and harp.
- 4 Praise him with timbrel and choir:  
praise him with strings and organs.
- 5 Praise him on high sounding cymbals: praise him on cymbals of joy:
- 6 let every spirit praise the Lord.  
Alleluia.

## Ad Laudes II

*Ad Laudes II dicúntur in Fériis Advéntus,  
et a Fériis post Domínica Septuagésimæ usque ad Maióris Hebdómadae inclusive,  
necnon in Vigíliis extra Tempus Paschále, quando fit Offícium de Féria.*

**Ps 50** pg. 170

**Ps 91** pg. 334

**Ps 63** pg. 336

## Cánticum Móysis

*Liber Deuteronomíi 32:1-43*

- <sup>1</sup> Audíte, cæli, quæ loquor:  
áudiat terra verba oris mei.
- <sup>2</sup> Concréscat ut plúvia doctrína mea,  
fluat ut ros elóquium meum:  
Quasi imber super herbam, et quasi stillæ super grámina.
- <sup>3</sup> Quia nomen Dómini invocábo:  
Date magnificéntiam Deo nostro.
- <sup>4</sup> Dei perfécta sunt ópera, et omnes viæ eius iudícia:  
Deus fidélis, et absque ulla iniquitáte, iustus et rectus.
- <sup>5</sup> Peccavérunt ei, et non filii eius in sórdibus:  
Generátio prava atque perversa.
- <sup>6</sup> Hæccine reddis Dómino, pópule stulte et insípiens?  
Numquid non ipse est pater tuus,  
qui possédit te, et fecit, et creávit te?
- <sup>7</sup> Meménto diérum antiquórum,  
cógita generatiónes singulas:  
Intérroga patrem tuum, et annuntiábit tibi:  
maiores tuos, et dicent tibi.
- <sup>8</sup> Quando dividébat Altíssimus gentes,  
quando separábat filios Adam:  
Constítuit téminos populórum  
iuxta númerum filiórum Israël.
- <sup>9</sup> Pars autem Dómini, pópulus eius:  
Iacob funículus hæreditátis eius.

## Lauds II

*Lauds II are recited on weekdays of Advent  
and on weekdays after Septuagesima Sunday till Holy Week, inclusive,  
and also on vigils outside Easter Time, whenever there is weekday Office.*

**Ps 50** pg. 171

**Ps 91** pg. 335

**Ps 63** pg. 337

## Canticle of Moses

*The Book of Deuteronomy 32:1-43*

- <sup>1</sup> Hear, O ye heavens, the things I speak,  
let the earth give ear to the words of my mouth.
- <sup>2</sup> Let my doctrine gather as the rain,  
let my speech distil as the dew,  
as a shower upon the herb, and as drops upon the grass.
- <sup>3</sup> Because I will invoke the name of the Lord:  
give ye magnificence to our God.
- <sup>4</sup> The works of God are perfect, and all his ways are judgments:  
God is faithful and without any iniquity, he is just and right.
- <sup>5</sup> They have sinned against him, and are none of his children in their filth:  
they are a wicked and perverse generation.
- <sup>6</sup> Is this the return thou makest to the Lord, O foolish and senseless people?  
Is not he thy father,  
that hath possessed thee, and made thee, and created thee?
- <sup>7</sup> Remember the days of old,  
think upon every generation:  
ask thy father, and he will declare to thee:  
thy elders and they will tell thee.
- <sup>8</sup> When the Most High divided the nations:  
when he separated the sons of Adam,  
he appointed the bounds of people  
according to the number of the children of Israel.
- <sup>9</sup> But the Lord's portion is his people:  
Jacob the lot of his inheritance.

- 10 Invénit eum in terra desérta,  
in loco horróris, et vastæ solitúdinis:  
Circumdúxit eum, et dócuit:  
et custodívit quasi pupíllam óculi sui.
- 11 Sicut áquila próvocans ad volándum pullos suos,  
et super eos vólitans,  
Expándit alas suas, et assúmpsit eum,  
atque portávit in húmeris suis.
- 12 Dóminus solus dux eius fuit,  
et non erat cum eo deus aliénus:
- 13 Constítuit eum super excélsam terram,  
ut coméderet fructus agrórum:  
Ut súgeret mel de petra,  
oleúmque de saxo duríssimo:
- 14 Butýrum de arménto, et lac de óvibus  
cum ádipe agnórum, et arietum filiórum Basan:  
Et hircos cum medúlla trítici,  
et ságuinem uvæ bíberet meracíssimum.
- 15 Incrassátus est diléctus, et recalcitrávit:  
incrassátus, impinguátus, dilatátus,  
Derelíquit Deum, factórem suum,  
et recéssit a Deo, salutári suo.
- 16 Provocavérunt eum in diis aliénis,  
et in abominatió nibus ad iracúndiam concitavérunt.
- 17 Immolavérunt dæmóniis et non Deo,  
diis quos ignorábant:  
Novi recentésque venérunt,  
quos non coluérunt patres eórum:
- 18 Deum qui te génuit dereliquísti,  
et oblítus es Dómini, creatóris tui.
- 19 Vidit Dóminus, et ad iracúndiam concitátus est:  
quia provocavérunt eum filii sui et filia.
- 20 Et ait: Abscóndam fáciem meam ab eis,  
et considerábo novíssima eórum:  
Generátio enim perversa est,  
et infidéles filii.
- 21 Ipsi me provocavérunt in eo qui non erat Deus,  
et irritavérunt in vanitátibus suis:  
Et ego provocábo eos in eo qui non est pópulus,  
et in gente stulta irritábo illos.
- 22 Ignis succénsus est in furóre meo,  
et ardébit usque ad inférni novíssima:

- 10 He found him in a desert land,  
in a place of horror, and of vast wilderness:  
he led him about, and taught him:  
and he kept him as the apple of his eye.
- 11 As the eagle enticing her young to fly,  
and hovering over them,  
he spread his wings, and hath taken him  
and carried him on his shoulders.
- 12 The Lord alone was his leader:  
and there was no strange god with him.
- 13 He set him upon high land:  
that he might eat the fruits of the fields,  
that he might suck honey out of the rock,  
and oil out of the hardest stone,
- 14 Butter of the herd, and milk of the sheep with the fat of lambs,  
and of the rams of the breed of Basan:  
and goats with the marrow of wheat,  
and might drink the purest blood of the grape.
- 15 The beloved grew fat, and kicked:  
he grew fat, and thick and gross,  
he forsook God who made him,  
and departed from God his saviour.
- 16 They provoked him by strange gods,  
and stirred him up to anger, with their abominations.
- 17 They sacrificed to devils and not to God:  
to gods whom they knew not:  
that were newly come up,  
whom their fathers worshipped not.
- 18 Thou hast forsaken the God that begot thee,  
and hast forgotten the Lord that created thee.
- 19 The Lord saw, and was moved to wrath:  
because his own sons and daughters provoked him.
- 20 And he said: I will hide my face from them,  
and will consider what their last end shall be:  
for it is a perverse generation,  
and unfaithful children.
- 21 They have provoked me with that which was no god,  
and have angered me with their vanities:  
and I will provoke them with that which is no people,  
and will vex them with a foolish nation.
- 22 A fire is kindled in my wrath,  
and shall burn even to the lowest hell:

- Devorabítque terram cum gérmine suo,  
et móntium fundaménta combúret.
- 23 Congregábo super eos mala,  
et sagíttas meas complébo in eis.
- 24 Consuméntur fame,  
et devorábunt eos aves morsu amaríssimo:  
Dentes bestiárum immíttam in eos,  
cum furóre trahéntium super terram, atque serpéntium.
- 25 Foris vastábit eos gládius, et intus pavor,  
iúvenem simul ac vírginem, lacténtem cum hómine sene.
- 26 Dixi: Ubinam sunt?  
cessáre fáciam ex homínibus memóriam eórum.
- 27 Sed propter iram inimicórum dístuli:  
ne forte superbírent hostes eórum,  
Et dicerent: Manus nostra excélsa, et non Dóminus,  
fecit hæc ómnia.
- 28 Gens absque consílio est, et sine prudéntia.
- 29 Útinam sáperent, et intellígerent, ac novíssima providérent.
- 30 Quómodo persecuátur unus mille,  
et duo fugent decem míllia?  
Nonne ídeo, quia Deus suus véndidit eos,  
et Dóminus conclúsit illos?
- 31 Non enim est Deus noster ut dii eórum:  
et inimíci nostri sunt iúdices.
- 32 De vínea Sodomórum, vínea eórum,  
et de suburbánis Gomórrhæ:  
Uva eórum, uva fellis,  
et botri amaríssimi.
- 33 Fel dracónum vinum eórum,  
et venénium áspidum insanábile.
- 34 Nonne hæc cóndita sunt apud me,  
et signáta in thesáuris meis?
- 35 Mea est últio, et ego retríbuam in témpore,  
ut labátur pes eórum:  
Iuxta est dies perditiónis,  
et adésse festínant témpora.
- 36 Iudicábit Dóminus pópulum suum,  
et in servis suis miserébitur:  
Vidébit quod infirmáta sit manus,  
et clausi quoque defecérunt, residuíque consúmpti sunt.
- 37 Et dicet: Ubi sunt dii eórum,  
in quibus habébant fidúciam?



- and shall devour the earth with her increase,  
and shall burn the foundations of the mountains.
- 23 I will heap evils upon them,  
and will spend my arrows among them.
- 24 They shall be consumed with famine,  
and birds shall devour them with a most bitter bite:  
I will send the teeth of beasts upon them,  
with the fury of creatures that trail upon the ground, and of serpents.
- 25 Without, the sword shall lay them waste, and terror within,  
both the young man and the virgin, the sucking child with the man in years.
- 26 I said: Where are they?  
I will make the memory of them to cease from among men.
- 27 But for the wrath of the enemies I have deferred it:  
lest perhaps their enemies might be proud,  
and should say: Our mighty hand, and not the Lord,  
hath done all these things.
- 28 They are a nation without counsel, and without wisdom.
- 29 O that they would be wise and would understand, and would provide for their last end.
- 30 How should one pursue after a thousand,  
and two chase ten thousand?  
Was it not, because their God had sold them,  
and the Lord had shut them up?
- 31 For our God is not as their gods:  
our enemies themselves are judges.
- 32 Their vines are of the vineyard of Sodom,  
and of the suburbs of Gomorrha:  
their grapes are grapes of gall,  
and their clusters most bitter.
- 33 Their wine is the gall of dragons,  
and the venom of asps, which is incurable.
- 34 Are not these things stored up with me,  
and sealed up in my treasures?
- 35 Revenge is mine, and I will repay them in due time,  
that their foot may slide:  
the day of destruction is at hand,  
and the time makes haste to come.
- 36 The Lord will judge his people,  
and will have mercy on his servants:  
he shall see that their hand is weakened,  
and that they who were shut up have also failed, and they that remained are consumed.
- 37 And he shall say: Where are their gods,  
in whom they trusted?

- <sup>38</sup> De quorum víctimis comedébant ádipes,  
et bibébant vinum libáminum:  
Surgant, et opituléntur vobis,  
et in necessitáte vos prótegant.
- <sup>39</sup> Vidéte quod ego sim solus,  
et non sit álius deus præter me:  
Ego occídám, et ego vívere fáciam: percútiam, et ego sanábo,  
et non est qui de manu mea possit erúere.
- <sup>40</sup> Levábo ad cælum manum meam, et dicam:  
Vivo ego in ætérnum.
- <sup>41</sup> Si acúero ut fulgur gládium meum,  
et arripúerit iudícium manus mea:  
Reddam ultiónem hóstibus meis,  
et his qui odérunt me retríbuiam.
- <sup>42</sup> Inebriábo sagíttas meas sángine,  
et gládus meus devorábit carnes:  
De cruóre occisórum  
et de captivitáte, nudáti inimicórum cápitis.
- <sup>43</sup> Laudáte, gentes, pópulum eius,  
quia sánguinem servórum suórum ulciscétur:  
Et vindíctam retríbuet in hostes eórum,  
et propítius erit terræ pópuli sui.

Ps 150 pg. 338

## Ad Primam

### Ps 93

- <sup>1</sup> *Psalmus ipsi David,  
quarta sábbati.*

i

Deus ultiónum Dóminus:  
Deus ultiónum líbere egít.

- <sup>2</sup> Exaltáre, qui iúdicas terram:  
redde retributiónem supérbis.
- <sup>3</sup> Úsquequo peccatóres, Dómine,  
úsquequo peccatóres gloriabúntur:

- <sup>38</sup> Of whose victims they ate the fat,  
and drank the wine of their drink offerings:  
let them arise and help you,  
and protect you in your distress.
- <sup>39</sup> See ye that I alone am,  
and there is no other God besides me:  
I will kill and I will make to live: I will strike, and I will heal,  
and there is none that can deliver out of my hand.
- <sup>40</sup> I will lift up my hand to heaven, and I will say:  
I live for ever.
- <sup>41</sup> If I shall whet my sword as the lightning,  
and my hand take hold on judgment:  
I will render vengeance to my enemies,  
and repay them that hate me.
- <sup>42</sup> I will make my arrows drunk with blood,  
and my sword shall devour flesh,  
of the blood of the slain  
and of the captivity, of the bare head of the enemies.
- <sup>43</sup> Praise his people, ye nations,  
for he will revenge the blood of his servants:  
and will render vengeance to their enemies,  
and he will be merciful to the land of his people.

Ps 150 pg. 339

## Prime

### Ps 93

- <sup>1</sup> *A psalm for David himself.*  
*The Fourth Sabbath.*

#### i

- The Lord is the God to whom revenge belongeth:  
the God of revenge hath acted freely.
- <sup>2</sup> Lift up thyself, thou that judgest the earth:  
render a reward to the proud.
- <sup>3</sup> How long shall sinners, O Lord:  
how long shall sinners glory?

- <sup>4</sup> Effabúntur, et loquéntur iniquitátem:  
loquéntur omnes, qui operántur iniustítiam?
- <sup>5</sup> Pópulum tuum, Dómine, humiliavérunt:  
et hæreditátem tuam vexavérunt.
- <sup>6</sup> Víduam, et ádvenam interfecérunt:  
et pupíllos occidérunt.
- <sup>7</sup> Et dixerunt: Non vidébit Dóminus,  
nec intélliget Deus Iacob.
- <sup>8</sup> Intelligite, insipiéntes in pópulo:  
et stulti, aliquándo sápite.
- <sup>9</sup> Qui plantávit aurem, non áudiet?  
aut qui finxit óculum, non consíderat?
- <sup>10</sup> Qui córripit gentes, non árguet:  
qui docet hóminem sciéntiam?
- <sup>11</sup> Dóminus scit cogitatiónes hóminum,  
quóniam vanæ sunt.

## ii

- <sup>12</sup> Beátus homo, quem tu erudíeris, Dómine:  
et de lege tua docúeris eum,
- <sup>13</sup> Ut mítiges ei a diébus malis:  
donec fodiátur peccatóri fóvea.
- <sup>14</sup> Quia non repéllet Dóminus plebem suam:  
et hæreditátem suam non derelínquet.
- <sup>15</sup> Quoadúsque iustítia convertátur in iudícium:  
et qui iuxta illam omnes qui recto sunt corde.
- <sup>16</sup> Quis consúrget mihi advérsus malignántes?  
aut quis stabit mecum advérsus operántes iniquitátem?
- <sup>17</sup> Nisi quia Dóminus adiúvit me:  
paulo minus habitásset in inférno ánima mea.
- <sup>18</sup> Si dicébam: Motus est pes meus:  
misericórdia tua, Dómine, adiuvábat me.
- <sup>19</sup> Secúndum multitudínem dolórum meórum in corde meo:  
consolatiónes tuæ lætificavérunt ánimam meam.
- <sup>20</sup> Numquid adhæret tibi sedes iniquitátis:  
qui fingis labórem in præcépto?
- <sup>21</sup> Captábunt in ánimam iusti:  
et sánguinem innocentem condemnábunt.
- <sup>22</sup> Et factus est mihi Dóminus in refúgium:  
et Deus meus in adiutórium spei meæ.
- <sup>23</sup> Et reddet illis iniquitátem ipsórum: et in malítia eórum dispérdet eos:  
dispérdet illos Dóminus, Deus noster.

- 4 Shall they utter, and speak iniquity:  
shall all speak who work injustice?  
5 Thy people, O Lord, they have brought low:  
and they have afflicted thy inheritance.  
6 They have slain the widow and the stranger:  
and they have murdered the fatherless.  
7 And they have said: The Lord shall not see:  
neither shall the God of Jacob understand.  
8 Understand, ye senseless among the people:  
and, you fools, be wise at last.  
9 He that planted the ear, shall he not hear?  
or he that formed the eye, doth he not consider?  
10 He that chastiseth nations, shall he not rebuke:  
he that teacheth man knowledge?  
11 The Lord knoweth the thoughts of men,  
that they are vain.

## ii

- 12 Blessed is the man whom thou shalt instruct, O Lord:  
and shalt teach him out of thy law.  
13 That thou mayst give him rest from the evil days:  
till a pit be dug for the wicked.  
14 For the Lord will not cast off his people:  
neither will he forsake his own inheritance.  
15 Until justice be turned into judgment:  
and they that are near it are all the upright in heart.  
16 Who shall rise up for me against the evildoers?  
or who shall stand with me against the workers of iniquity?  
17 Unless the Lord had been my helper,  
my soul had almost dwelt in hell.  
18 If I said: My foot is moved:  
thy mercy, O Lord, assisted me.  
19 According to the multitude of my sorrows in my heart,  
thy comforts have given joy to my soul.  
20 Doth the seat of iniquity stick to thee,  
who framest labour in commandment?  
21 They will hunt after the soul of the just,  
and will condemn innocent blood.  
22 But the Lord is my refuge:  
and my God the help of my hope.  
23 And he will render them their iniquity : and in their malice he will destroy them:  
the Lord our God will destroy them.

## Ps 107

- <sup>1</sup> *Cánticum Psalmi,  
ipsi David.*
- <sup>2</sup> Parátum cor meum, Deus, parátum cor meum:  
cantábo, et psallam in glória mea.
- <sup>3</sup> Exsúrge, glória mea, exsúrge, psaltérium et cíthara:  
exsúrgam dilúculo.
- <sup>4</sup> Confitébor tibi in pópulis, Dómine:  
et psallam tibi in natió nibus.
- <sup>5</sup> Quia magna est super cælos misericórdia tua:  
et usque ad nubes véritas tua:
- <sup>6</sup> Exaltáre super cælos, Deus, et super omnem terram glória tua:
- <sup>7</sup> ut liberéntur dilécti tui.  
Salvum fac dextera tua, et exáudi me:
- <sup>8</sup> Deus locútus est in sancto suo:  
Exsultábo, et dívidam Síchimam,  
et convállem tabernaculórum dimétiar.
- <sup>9</sup> Meus est Gálaad, et meus est Manásses,  
et Éphraim suscéptio cápitis mei.  
Iuda rex meus:
- <sup>10</sup> Moab lebes spei meæ.  
In Idumæam exténdam calceaméntum meum:  
mihi alienígenæ amíci facti sunt.
- <sup>11</sup> Quis dedúcet me in civitátem munitam?  
quis dedúcet me usque in Idumæam?
- <sup>12</sup> Nonne tu, Deus, qui repulísti nos,  
et non exíbis, Deus, in virtútibus nostris?
- <sup>13</sup> Da nobis auxílium de tribulatióne:  
quia vana salus hóminis.
- <sup>14</sup> In Deo faciémus virtútem:  
et ipse ad níhilum dedúcet inimícos nostros.

*Quando ad Laudes dictus fúerit Ps 50,  
hic subiúngitur sequens Ps 149 (str. 332), qui in Láudibus locum non hábit.*

## Ps 107

<sup>1</sup> *A canticle of a psalm  
for David himself.*

- <sup>2</sup> My heart is ready, O God, my heart is ready:  
I will sing, and will give praise, with my glory.
- <sup>3</sup> Arise, my glory; arise, psaltery and harp:  
I will arise in the morning early.
- <sup>4</sup> I will praise thee, O Lord, among the people:  
and I will sing unto thee among the nations.
- <sup>5</sup> For thy mercy is great above the heavens:  
and thy truth even unto the clouds.
- <sup>6</sup> Be thou exalted, O God, above the heavens, and thy glory over all the earth:
- <sup>7</sup> That thy beloved may be delivered.  
Save with thy right hand and hear me.
- <sup>8</sup> God hath spoken in his holiness.  
I will rejoice, and I will divide Sichem  
and I will mete out the vale of tabernacles.
- <sup>9</sup> Galaad is mine: and Manasses is mine  
and Ephraim the protection of my head.  
Juda is my king:
- <sup>10</sup> Moab the pot of my hope.  
Over Edom I will stretch out my shoe:  
the aliens are become my friends.
- <sup>11</sup> Who will bring me into the strong city?  
who will lead me into Edom?
- <sup>12</sup> Wilt not thou, O God, who hast cast us off?  
and wilt not thou, O God, go forth with our armies?
- <sup>13</sup> O grant us help from trouble:  
for vain is the help of man.
- <sup>14</sup> Through God we shall do mightily:  
and he will bring our enemies to nothing.

*When at Lauds Ps 50 is recited,  
here Ps 149 (pg. 333) is added, which at Lauds did not have place.*

# Ad Tértiam

## Ps 101

<sup>1</sup> *Orátio páuperis, cum anxius fúerit,  
et in conspéctu Dómini effúderit precem suam.*

i

- <sup>2</sup> Dómine, exáudi oratióem meam:  
et clamor meus ad te véniat.
- <sup>3</sup> Non avértas fáciem tuam a me:  
in quacúmque die tríbulor, inclína ad me aurem tuam.  
In quacúmque die invocávero te,  
velóciter exáudi me.
- <sup>4</sup> Quia defecérunt sicut fumus dies mei:  
et ossa mea sicut crémium aruérunt.
- <sup>5</sup> Percússus sum ut fœnum, et áruit cor meum:  
quia oblítus sum comédere panem meum.
- <sup>6</sup> A voce gémitus mei  
adhæsit os meum carni meæ.
- <sup>7</sup> Símilis factus sum pellicáno solitúdinis:  
factus sum sicut nyctícorax in domicilio.
- <sup>8</sup> Vigilávi,  
et factus sum sicut passer solitárius in tecto.
- <sup>9</sup> Tota die exprobrábant mihi inimíci mei:  
et qui laudábant me, advérsum me iurábant.
- <sup>10</sup> Quia cínerem tamquam panem manducábam,  
et potum meum cum fletu miscébam.
- <sup>11</sup> A fácie iræ et indignatiónis tuæ:  
quia élevans allisísti me.
- <sup>12</sup> Dies mei sicut umbra declinavérunt:  
et ego sicut fœnum árui.
- <sup>13</sup> Tu autem, Dómine, in ætérnum pérmanes:  
et memoriále tuum in generatióem et generatióem.

ii

- <sup>14</sup> Tu exsúrgens miseréberis Sion:  
quia tempus miseréndi eius, quia venit tempus.
- <sup>15</sup> Quóniam placuérunt servis tuis lápides eius:  
et terræ eius miserebúntur.



# Terce

## Ps 101

*<sup>1</sup> The prayer of the poor man, when he was anxious,  
and poured out his supplication before the Lord.*

i

- <sup>2</sup> Hear, O Lord, my prayer:  
and let my cry come to thee.
- <sup>3</sup> Turn not away thy face from me:  
in the day when I am in trouble, incline thy ear to me.  
In what day soever I shall call upon thee,  
hear me speedily.
- <sup>4</sup> For my days are vanished like smoke,  
and my bones are grown dry like fuel for the fire.
- <sup>5</sup> I am smitten as grass, and my heart is withered:  
because I forgot to eat my bread.
- <sup>6</sup> Through the voice of my groaning,  
my bone hath cleaved to my flesh.
- <sup>7</sup> I am become like to a pelican of the wilderness:  
I am like a night raven in the house.
- <sup>8</sup> I have watched,  
and am become as a sparrow all alone on the housetop.
- <sup>9</sup> All the day long my enemies reproached me:  
and they that praised me did swear against me.
- <sup>10</sup> For I did eat ashes like bread,  
and mingled my drink with weeping.
- <sup>11</sup> Because of thy anger and indignation:  
for having lifted me up thou hast thrown me down.
- <sup>12</sup> My days have declined like a shadow,  
and I am withered like grass.
- <sup>13</sup> But thou, O Lord, endurest for ever:  
and thy memorial to all generations.

ii

- <sup>14</sup> Thou shalt arise and have mercy on Sion:  
for it is time to have mercy on it, for the time is come.
- <sup>15</sup> For the stones thereof have pleased thy servants:  
and they shall have pity on the earth thereof.

- 16 Et timébunt gentes nomen tuum, Dómine,  
et omnes reges terræ glóriam tuam.
- 17 Quia ædificávit Dóminus Sion:  
et vidébitur in glória sua.
- 18 Respéxit in oratióem humílium:  
et non spreuit precem eórum.
- 19 Scribántur hæc in generatióne áltera:  
et pópulus, qui creábitur, laudábit Dóminum:
- 20 Quia prospéxit de excélso sancto suo:  
Dóminus de cælo in terram aspéxit:
- 21 Ut audíret gémitus compeditórum:  
ut sólveret filios interemptórum:
- 22 Ut annúntient in Sion nomen Dómini:  
et laudem eius in Ierúsalem.
- 23 In conveniéndo pópulos in unum,  
et reges ut sérviant Dómino.

## iii

- 24 Respóndit ei in via virtútis suæ:  
Paucitátem diérum meórum núntia mihi.
- 25 Ne révoques me in dimídio diérum meórum:  
in generatióem et generatióem anni tui.
- 26 Inítio tu, Dómine, terram fundásti:  
et ópera mánuum tuárum sunt cæli.
- 27 Ipsi períbunt, tu autem pérmanes:  
et omnes sicut vestiméntum veteráscent.  
Et sicut opertórium mutábis eos, et mutabúntur:
- 28 tu autem idem ipse es, et anni tui non defícient.
- 29 Fílii servórum tuórum habitábunt:  
et semen eórum in sáeculum dirigétur.

## Ad Sextam

## Ps 103

- <sup>1</sup> *Ipsi David.*

## i

Bénedic, ánima mea, Dómino:  
Dómine, Deus meus, magnificátus es veheménter.

- <sup>16</sup> All the Gentiles shall fear thy name, O Lord,  
and all the kings of the earth thy glory.  
<sup>17</sup> For the Lord hath built up Sion:  
and he shall be seen in his glory.  
<sup>18</sup> He hath had regard to the prayer of the humble:  
and he hath not despised their petition.  
<sup>19</sup> Let these things be written unto another generation:  
and the people that shall be created shall praise the Lord:  
<sup>20</sup> Because he hath looked forth from his high sanctuary:  
from heaven the Lord hath looked upon the earth.  
<sup>21</sup> That he might hear the groans of them that are in fetters:  
that he might release the children of the slain:  
<sup>22</sup> That they may declare the name of the Lord in Sion:  
and his praise in Jerusalem;  
<sup>23</sup> When the people assemble together,  
and kings, to serve the Lord.

## iii

- <sup>24</sup> He answered him in the way of his strength:  
Declare unto me the fewness of my days.  
<sup>25</sup> Call me not away in the midst of my days:  
thy years are unto generation and generation.  
<sup>26</sup> In the beginning, O Lord, thou foundedst the earth:  
and the heavens are the works of thy hands.  
<sup>27</sup> They shall perish but thou remainest:  
and all of them shall grow old like a garment:  
And as a vesture thou shalt change them, and they shall be changed.  
<sup>28</sup> But thou art always the selfsame, and thy years shall not fail.  
<sup>29</sup> The children of thy servants shall continue  
and their seed shall be directed for ever.

## Sext

## Ps 103

- <sup>1</sup> *For David himself.*

## i

Bless the Lord, O my soul:  
O Lord my God, thou art exceedingly great.

- Confessi6nem, et dec6rem induisti:  
2 amictus l6mine sicut vestim6nto:  
Ext6ndens cælum sicut pellem:  
3 qui tegis aquis superi6ra eius.  
Qui ponis nubem asc6nsu tuu:  
qui 6mbulas super pennas vent6rum.  
4 Qui facis 6ngelos tuos, sp6ritus:  
et min6stros tuos ignem ur6ntem.  
5 Qui fundasti terram super stabilit6tem suam:  
non inclin6bitur in s6culu s6culi.  
6 Aby6ssus sicut vestim6ntu amictus eius:  
super montes stabunt aquæ.  
7 Ab increpat6ne tua f6gient:  
a voce ton6trui tui formid6bunt.  
8 Asc6dunt montes: et desc6dunt campi  
in locu, quem fundasti eis.  
9 T6rminu posuisti, quem non transgredi6ntur:  
neque convert6ntur oper6re terram.  
10 Qui emittis fontes in conv6llibus:  
inter m6diu m6ntiu pertransibunt aquæ.  
11 Pot6bunt omnes b6stiæ agri:  
expect6bunt 6nagri in siti sua.  
12 Super ea v6lucres cæli habit6bunt:  
de m6dio petr6rum dabunt voces.

## ii

- 13 Rigans montes de superi6ribus suis:  
de fructu 6peru tu6rum sati6bitur terra:  
14 Produ6cens f6enu ium6ntis,  
et herbam servit6ti h6minu:  
Ut educas panem de terra:  
15 et vinu lætificet cor h6minis:  
Ut exhilaret faci6m in 6leo:  
et panis cor h6minis confirmet.  
16 Saturab6ntur ligna campi, et cedri L6bani, quas plant6vit:  
17 illic p6sseres nidific6bunt.  
Her6dii domus dux est e6rum:  
18 montes exc6lsi cervis: petra ref6giu herin6ciis.  
19 Fecit lunam in t6mpora:  
sol cogn6vit occ6sum suu.  
20 Posuisti t6nebras, et facta est nox:  
in ipsa pertransibunt omnes b6stiæ silvæ.

- Thou hast put on praise and beauty:  
2 And art clothed with light as with a garment.  
Who stretchest out the heaven like a pavilion:  
3 Who coverest the higher rooms thereof with water.  
Who makest the clouds thy chariot:  
who walkest upon the wings of the winds.  
4 Who makest thy angels spirits:  
and thy ministers a burning fire.  
5 Who hast founded the earth upon its own bases:  
it shall not be moved for ever and ever.  
6 The deep like a garment is its clothing:  
above the mountains shall the waters stand.  
7 At thy rebuke they shall flee:  
at the voice of thy thunder they shall fear.  
8 The mountains ascend, and the plains descend  
into the place which thou hast founded for them.  
9 Thou hast set a bound which they shall not pass over;  
neither shall they return to cover the earth.  
10 Thou sendest forth springs in the vales:  
between the midst of the hills the waters shall pass.  
11 All the beasts of the field shall drink:  
the wild asses shall expect in their thirst.  
12 Over them the birds of the air shall dwell:  
from the midst of the rocks they shall give forth their voices.

## ii

- 13 Thou waterest the hills from thy upper rooms:  
the earth shall be filled with the fruit of thy works:  
14 Bringing forth grass for cattle,  
and herb for the service of men.  
That thou mayst bring bread out of the earth:  
15 And that wine may cheer the heart of man.  
That he may make the face cheerful with oil:  
and that bread may strengthen man's heart.  
16 The trees of the field shall be filled, and the cedars of Libanus which he hath planted:  
17 There the sparrows shall make their nests.  
The highest of them is the house of the heron.  
18 The high hills are a refuge for the harts, the rock for the irchins.  
19 He hath made the moon for seasons:  
the sun knoweth his going down.  
20 Thou hast appointed darkness, and it is night:  
in it shall all the beasts of the woods go about:

- 21 Cātuli leónum rugiéntes, ut rápíant,  
et quáerant a Deo escam sibi.  
22 Ortus est sol, et congregāti sunt:  
et in cubílibus suis collocabúntur.  
23 Exíbit homo ad opus suum:  
et ad operatiónem suam usque ad vésperum.

## iii

- 24 Quam magnificáta sunt ópera tua, Dómine!  
ómnia in sapiéntia fecísti: impléta est terra possessióne tua.  
25 Hoc mare magnum, et spatiósum mánibus:  
illic reptília, quorum non est númerus.  
Animália pusílla cum magnis:  
26 illic naves pertransíbunt.  
Draco iste, quem formásti ad illudéndum ei:  
27 ómnia a te expéctant ut des illis escam in témpore.  
28 Dante te illis, cólligent:  
aperiénte te manum tuam, ómnia implebúntur bonitáte.  
29 Averténte autem te fáciem, turbabúntur:  
áuferes spíritum eórum, et deficient, et in púlverem suum reverténtur.  
30 Emíttes spíritum tuum, et creabúntur:  
et renovábis fáciem terræ.  
31 Sit glória Dómini in sáeculum:  
lætábitur Dóminus in opéribus suis:  
32 Qui réspicit terram, et facit eam trémere:  
qui tangit montes, et fúmigant.  
33 Cantábo Dómino in vita mea:  
psallam Deo meo, quámdiu sum.  
34 Iucúndum sit ei elóquium meum:  
ego vero delectábor in Dómino.  
35 Deficiant peccatóres a terra, et iníqui ita ut non sint:  
bénedic, ánima mea, Dómino.

- 21 The young lions roaring after their prey,  
and seeking their meat from God.  
22 The sun ariseth, and they are gathered together:  
and they shall lie down in their dens.  
23 Man shall go forth to his work,  
and to his labour until the evening.

## iii

- 24 How great are thy works, O Lord?  
thou hast made all things in wisdom: the earth is filled with thy riches.  
25 So is this great sea, which stretcheth wide its arms:  
there are creeping things without number:  
Creatures little and great.  
26 There the ships shall go.  
This sea dragon which thou hast formed to play therein.  
27 All expect of thee that thou give them food in season.  
28 What thou givest to them they shall gather up:  
when thou openest thy hand, they shall all be filled with good.  
29 But if thou turnest away thy face, they shall be troubled:  
thou shalt take away their breath, and they shall fail, and shall return to their dust.  
30 Thou shalt send forth thy spirit, and they shall be created:  
and thou shalt renew the face of the earth.  
31 May the glory of the Lord endure for ever:  
the Lord shall rejoice in his works.  
32 He looketh upon the earth, and maketh it tremble:  
he troubleth the mountains, and they smoke.  
33 I will sing to the Lord as long as I live:  
I will sing praise to my God while I have my being.  
34 Let my speech be acceptable to him:  
but I will take delight in the Lord.  
35 Let sinners be consumed out of the earth, and the unjust, so that they be no more:  
O my soul, bless thou the Lord.

# Ad Nonam

## Ps 108

<sup>1</sup> *In finem.*

*Psalmus David.*

i

- <sup>2</sup> Deus, laudem meam ne tacúeris:  
quia os peccatóris, et os dolósi super me apértum est.
- <sup>3</sup> Locúti sunt advérsus me lingua dolósa, et sermónibus ódii circumdedérunt me:  
et expugnavérunt me gratis.
- <sup>4</sup> Pro eo ut me dilígerent, detrahébant mihi:  
ego autem orábam.
- <sup>5</sup> Et posuérunt advérsus me mala pro bonis:  
et ódium pro dilectióne mea.
- <sup>6</sup> Constítue super eum peccatórem:  
et diábolus stet a dextris eius.
- <sup>7</sup> Cum iudicátur, éxeat condemnátus:  
et orátio eius fiat in peccátum.
- <sup>8</sup> Fiant dies eius pauci:  
et episcopátum eius accípiat alter.
- <sup>9</sup> Fiant filii eius órphani:  
et uxor eius vídua.
- <sup>10</sup> Nutántes transferántur filii eius, et mendícent:  
et eiciántur de habitatió nibus suis.
- <sup>11</sup> Scrutétur fœnerátor omnem substántiam eius:  
et dirípiant aliéni labóres eius.
- <sup>12</sup> Non sit illi adiútor:  
nec sit qui misereátur pupíllis eius.
- <sup>13</sup> Fiant nati eius in intéritum:  
in generatióne una deleátur nomen eius.

ii

- <sup>14</sup> In memóriam rédeat iníquitas patrum eius in conspéctu Dómini:  
et peccátum matris eius non deleátur.
- <sup>15</sup> Fiant contra Dóminum semper, et dispéreat de terra memória eórum:
- <sup>16</sup> pro eo quod non est recordátus fácere misericórdiam.
- <sup>17</sup> Et persecútus est hómí nem ínopem, et mendícum,  
et compúnctum corde mortificáre.



# None

## Ps 108

<sup>1</sup> *Unto the end,  
a psalm for David.*

### i

- <sup>2</sup> O God, be not thou silent in my praise:  
for the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful man is opened against me.
- <sup>3</sup> They have spoken against me with deceitful tongues; and they have compassed me about with words of hatred;  
and have fought against me without cause.
- <sup>4</sup> Instead of making me a return of love, they detracted me:  
but I gave myself to prayer.
- <sup>5</sup> And they repaid me evil for good:  
and hatred for my love.
- <sup>6</sup> Set thou the sinner over him:  
and may the devil stand at his right hand.
- <sup>7</sup> When he is judged, may he go out condemned;  
and may his prayer be turned to sin.
- <sup>8</sup> May his days be few:  
and his bishopric let another take.
- <sup>9</sup> May his children be fatherless,  
and his wife a widow.
- <sup>10</sup> Let his children be carried about vagabonds, and beg;  
and let them be cast out of their dwellings.
- <sup>11</sup> May the usurer search all his substance:  
and let strangers plunder his labours.
- <sup>12</sup> May there be none to help him:  
nor none to pity his fatherless offspring.
- <sup>13</sup> May his posterity be cut off;  
in one generation may his name be blotted out.

### ii

- <sup>14</sup> May the iniquity of his fathers be remembered in the sight of the Lord:  
and let not the sin of his mother be blotted out.
- <sup>15</sup> May they be before the Lord continually, and let the memory of them perish from the earth:
- <sup>16</sup> because he remembered not to shew mercy,
- <sup>17</sup> But persecuted the poor man and the beggar;  
and the broken in heart, to put him to death.

- 18 Et diléxit maledictiónem, et véniet ei:  
et nóluit benedictiónem, et elongábitur ab eo.  
Et índuit maledictiónem sicut vestiméntum,  
et intrávit sicut aqua in interióra eius, et sicut óleum in óssibus eius.
- 19 Fiat ei sicut vestiméntum, quo operítur:  
et sicut zona, qua semper præcíngitur.
- 20 Hoc opus eórum, qui détrahunt mihi apud Dóminum:  
et qui loquúntur mala advérsus ánimam meam.
- 21 Et tu, Dómine, Dómine, fac mecum propter nomen tuum:  
quia suávis est misericórdia tua.

## iii

- 22 Líbera me quia egénus, et pauper ego sum:  
et cor meum conturbátum est intra me.
- 23 Sicut umbra cum declínat, ablátus sum:  
et excússus sum sicut locústæ.
- 24 Génuæ meæ infirmáta sunt a ieiúnio:  
et caro mea immutáta est propter óleum.
- 25 Et ego factus sum oppróbrium illis:  
vidérunt me, et movérunt cápita sua.
- 26 Ádiuva me, Dómine, Deus meus:  
salvum me fac secúndum misericórdiam tuam.
- 27 Et sciant quia manus tua hæc:  
et tu, Dómine, fecísti eam.
- 28 Maledícant illi, et tu benedíces:  
qui insúrgunt in me, confundántur: servus autem tuus lætábitur.
- 29 Induántur qui détrahunt mihi, pudóre:  
et operiántur sicut diplóide confusióne sua.
- 30 Confitébor Dómino nimis in ore meo:  
et in médio multórum laudábo eum.
- 31 Quia ástitit a dextris páuperis,  
ut salvam fáceret a persecuéntibus ánimam meam.

- 18 And he loved cursing, and it shall come unto him:  
and he would not have blessing, and it shall be far from him.  
And he put on cursing, like a garment:  
and it went in like water into his entrails, and like oil in his bones.  
19 May it be unto him like a garment which covereth him;  
and like a girdle with which he is girded continually.  
20 This is the work of them who detract me before the Lord;  
and who speak evils against my soul.  
21 But thou, O Lord, do with me for thy name's sake:  
because thy mercy is sweet. Do thou deliver me,

## iii

- 22 For I am poor and needy,  
and my heart is troubled within me.  
23 I am taken away like the shadow when it declineth:  
and I am shaken off as locusts.  
24 My knees are weakened through fasting:  
and my flesh is changed for oil.  
25 And I am become a reproach to them:  
they saw me and they shook their heads.  
26 Help me, O Lord my God;  
save me; according to thy mercy.  
27 And let them know that this is thy hand:  
and that thou, O Lord, hast done it.  
28 They will curse and thou wilt bless:  
let them that rise up against me be confounded: but thy servant shall rejoice.  
29 Let them that detract me be clothed with shame:  
and let them be covered with their confusion as with a double cloak.  
30 I will give great thanks to the Lord with my mouth:  
and in the midst of many I will praise him.  
31 Because he hath stood at the right hand of the poor,  
to save my soul from persecutors.

# Ad Vesperas

## Ps 143

<sup>1</sup> *Psalmus David.*  
*Advēsus Góliath.*

### i

Benedíctus Dóminus, Deus meus, qui docet manus meas ad prælium,  
et dígitos meos ad bellum.

<sup>2</sup> Misericórdia mea, et refúgium meum:  
suscéptor meus, et liberátor meus:  
Protéctor meus, et in ipso sperávi:  
qui subdit pópulum meum sub me.

<sup>3</sup> Dómine, quid est homo, quia innotuísti ei?  
aut filius hóminis, quia réputas eum?

<sup>4</sup> Homo vanitáti símilis factus est:  
dies eius sicut umbra prætereunt.

<sup>5</sup> Dómine, inclína cælos tuos, et descénde:  
tange montes, et fumigábunt.

<sup>6</sup> Fúlgura coruscatiónem, et dissipábis eos:  
emitte sagíttas tuas, et conturbábis eos.

<sup>7</sup> Emítte manum tuam de alto, éripe me, et líbera me de aquis multis:  
de manu filiórum alienórum.

<sup>8</sup> Quorum os locútum est vanitátem:  
et dextera eórum, dextera iniquitátis.

### ii

<sup>9</sup> Deus, cánticum novum cantábo tibi:  
in psaltério decachórdo psallam tibi.

<sup>10</sup> Qui das salútem régibus:  
qui redemísti David, servum tuum, de gládio maligno: éripe me.

<sup>11</sup> Et érue me de manu filiórum alienórum, quorum os locútum est vanitátem:  
et dextera eórum, dextera iniquitátis:

<sup>12</sup> Quorum filii, sicut novéllæ plantatiónes  
in iuventúte sua.

Filiæ eórum compósitæ:  
circumornátæ ut similitúdo templi.

<sup>13</sup> Promptuária eórum plena,  
eructántia ex hoc in illud.

# Vespers

## Ps 143

<sup>1</sup> *A psalm of David.  
Against Goliath.*

### i

Blessed be the Lord my God, who teacheth my hands to fight,  
and my fingers to war.  
<sup>2</sup> My mercy, and my refuge:  
my support, and my deliverer:  
My protector, and I have hoped in him:  
who subdueth my people under me.  
<sup>3</sup> Lord, what is man, that thou art made known to him?  
or the son of man, that thou makest account of him?  
<sup>4</sup> Man is like to vanity:  
his days pass away like a shadow.  
<sup>5</sup> Lord, bow down thy heavens and descend:  
touch the mountains, and they shall smoke.  
<sup>6</sup> Send forth lightning, and thou shalt scatter them:  
shoot out thy arrows, and thou shalt trouble them.  
<sup>7</sup> Put forth thy hand from on high, take me out, and deliver me from many waters:  
from the hand of strange children:  
<sup>8</sup> Whose mouth hath spoken vanity:  
and their right hand is the right hand of iniquity.

### ii

<sup>9</sup> To thee, O God, I will sing a new canticle:  
on the psaltery and an instrument of ten strings I will sing praises to thee.  
<sup>10</sup> Who givest salvation to kings:  
who hast redeemed thy servant David from the malicious sword: deliver me,  
<sup>11</sup> And rescue me out of the hand of strange children; whose mouth hath spoken vanity:  
and their right hand is the right hand of iniquity:  
<sup>12</sup> Whose sons are as new plants  
in their youth:  
Their daughters decked out,  
adorned round about after the similitude of a temple:  
<sup>13</sup> Their storehouses full,  
flowing out of this into that.

- Oves eórum foetósæ, abundántes in egréssibus suis:  
14 boves eórum crassæ.  
Non est ruína macériæ, neque tránsitus:  
neque clamor in platéis eórum.  
15 Beátum dixérunt pópulum, cui hæc sunt:  
beátus pópulus, cuius Dóminus Deus eius.

## Ps 144

<sup>1</sup> *Laudátio ipsi David.*

### i

- Exaltábo te, Deus meus, rex:  
et benedícam nómini tuo in sæculum, et in sæculum sæculi.  
2 Per síngulos dies benedícam tibi:  
et laudábo nomen tuum in sæculum, et in sæculum sæculi.  
3 Magnus Dóminus, et laudábilis nimis:  
et magnitúdinis eius non est finis.  
4 Generátio et generátio laudábit ópera tua:  
et poténtiam tuam pronuntiábunt.  
5 Magnificéntiam glóriæ sanctitátis tuæ loquéntur:  
et mirabília tua narrábunt.  
6 Et virtútem terribílium tuórum dicent:  
et magnitúdinem tuam narrábunt.  
7 Memóriam abundántiæ suavitátis tuæ eructábunt:  
et iustítia tua exsultábunt.

### ii

- 8 Miserátor et miséricors Dóminus:  
pátiens, et multum miséricors.  
9 Suávis Dóminus univérsis:  
et miseratiónes eius super ómnia ópera eius.  
10 Confiteántur tibi, Dómine, ómnia ópera tua:  
et sancti tui benedícant tibi.  
11 Glóriam regni tui dicent:  
et poténtiam tuam loquéntur:  
12 Ut notam fácient filiis hóminum poténtiam tuam:  
et glóriam magnificéntiæ regni tui.  
13 Regnum tuum regnum ómnium sæculórum:  
et dominátio tua in omni generatióne et generatióne.

- Their sheep fruitful in young, abounding in their goings forth:  
14 Their oxen fat.  
There is no breach of wall, nor passage,  
nor crying out in their streets.  
15 They have called the people happy, that hath these things:  
but happy is that people whose God is the Lord.

## Ps 144

- 1 Praise, for David himself.*

### i

- I will extol thee, O God my king:  
and I will bless thy name for ever; yea, for ever and ever.  
2 Every day will I bless thee:  
and I will praise thy name for ever; yea, for ever and ever.  
3 Great is the Lord, and greatly to be praised:  
and of his greatness there is no end.  
4 Generation and generation shall praise thy works:  
and they shall declare thy power.  
5 They shall speak of the magnificence of the glory of thy holiness:  
and shall tell thy wondrous works.  
6 And they shall speak of the might of thy terrible acts:  
and shall declare thy greatness.  
7 They shall publish the memory of the abundance of thy sweetness:  
and shall rejoice in thy justice.

### ii

- 8 The Lord is gracious and merciful:  
patient and plenteous in mercy.  
9 The Lord is sweet to all:  
and his tender mercies are over all his works.  
10 Let all thy works, O Lord, praise thee:  
and let thy saints bless thee.  
11 They shall speak of the glory of thy kingdom:  
and shall tell of thy power:  
12 To make thy might known to the sons of men:  
and the glory of the magnificence of thy kingdom.  
13 Thy kingdom is a kingdom of all ages:  
and thy dominion endureth throughout all generations.

## iii

- Fidélis Dóminus in ómnibus verbis suis:  
et sanctus in ómnibus opéribus suis.
- 14 Állevat Dóminus omnes qui córruunt:  
et érigit omnes elísos.
- 15 Óculi ómnium in te sperant, Dómine:  
et tu das escam illórum in témpore opportúno.
- 16 Áperis tu manum tuam:  
et imples omne ánimam benedictióne.
- 17 Iustus Dóminus in ómnibus viis suis:  
et sanctus in ómnibus opéribus suis.
- 18 Prope est Dóminus ómnibus invocántibus eum:  
ómnibus invocántibus eum in veritáte.
- 19 Voluntátem tíméntium se fáciat:  
et deprecatióem eórum exáudiet: et salvos fáciat eos.
- 20 Custódit Dóminus omnes diligétes se:  
et omnes peccatóres dispédat.
- 21 Laudatióem Dómini loquétur os meum:  
et benedícat omnis caro nómini sancto eius in sáeculum, et in sáeculum sáeculi.

## Ad Completórium

## Ps 87

- 1 *Cánticum Psalmi, filiis Core,  
in finem, pro Maheleth ad respondéndum.  
Intelléctus Eman Ezrahitæ.*
- 2 Dómine, Deus salútis meæ:  
in die clamávi, et nocte coram te.
- 3 Intret in conspéctu tuo orátio mea:  
inclína aurem tuam ad precem meam:
- 4 Quia repléta est malis ánima mea:  
et vita mea inférno appropinquávit.
- 5 Æstimátus sum cum descendéntibus in lacum:  
factus sum sicut homo sine adiutório, inter mórtuos liber.
- 6 Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlchris, quorum non es memor ámplius:  
et ipsi de manu tua repúlsi sunt.
- 7 Posuérunť me in lacu inferióri:  
in tenebrósis, et in umbra mortis.



## iii

- The Lord is faithful in all his words:  
and holy in all his works.
- 14 The Lord lifteth up all that fall:  
and setteth up all that are cast down.
- 15 The eyes of all hope in thee, O Lord:  
and thou givest them meat in due season.
- 16 Thou openest thy hand,  
and fillest with blessing every living creature.
- 17 The Lord is just in all his ways:  
and holy in all his works.
- 18 The Lord is nigh unto all them that call upon him:  
to all that call upon him in truth.
- 19 He will do the will of them that fear him:  
and he will hear their prayer, and save them.
- 20 The Lord keepeth all them that love him;  
but all the wicked he will destroy.
- 21 My mouth shall speak the praise of the Lord:  
and let all flesh bless his holy name forever; yea, for ever and ever.

## Compline

## Ps 87

- 1 *A canticle of a psalm for the sons of Core:  
unto the end, for Maheleth, to answer  
understanding of Eman the Ezrahite.*
- 2 O Lord, the God of my salvation:  
I have cried in the day, and in the night before thee.
- 3 Let my prayer come in before thee:  
incline thy ear to my petition.
- 4 For my soul is filled with evils:  
and my life hath drawn nigh to hell.
- 5 I am counted among them that go down to the pit:  
I am become as a man without help,
- 6 Free among the dead. Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou rememberest no more:  
and they are cut off from thy hand.
- 7 They have laid me in the lower pit:  
in the dark places, and in the shadow of death.

- <sup>8</sup> Super me confirmátus est furor tuus:  
et omnes fluctus tuos induxísti super me.
- <sup>9</sup> Longe fecísti notos meos a me:  
posuérunť me abominatióne sibi.  
Tráditus sum, et non egrediébar:
- <sup>10</sup> óculi mei languérunt præ inópia.  
Clamávi ad te, Dómine, tota die:  
expándi ad te manus meas.
- <sup>11</sup> Numquid mórtuis fácies mirabília:  
aut médici suscitábunt, et confitebúntur tibi?
- <sup>12</sup> Numquid narrábit áliquis in sepúlchro misericórdiam tuam,  
et veritátem tuam in perditiónē?
- <sup>13</sup> Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília tua:  
et iustítia tua in terra obliuiónis?
- <sup>14</sup> Et ego ad te, Dómine, clamávi:  
et mane orátio mea præuéniet te.
- <sup>15</sup> Ut quid, Dómine, repéllis oratióne meam:  
auértis faciē tuam a me?
- <sup>16</sup> Pauper sum ego, et in labóribus a iuentúte mea:  
exaltátus autem, humiliátus sum et conturbátus.
- <sup>17</sup> In me transiérunt iræ tuæ:  
et terróres tui conturbauérunt me.
- <sup>18</sup> Circumdedérunt me sicut aqua tota die:  
circumdedérunt me simul.
- <sup>19</sup> Elongásti a me amícum et próximum:  
et notos meos a miséria.

## Ps 102

<sup>1</sup> *Ipsi David.*

### i

- Bénedic, ánima mea, Dómino:  
et ómnia, quæ intra me sunt, nómini sancto eius.
- <sup>2</sup> Bénedic, ánima mea, Dómino:  
et noli obliuisci omnes retributiónes eius.
- <sup>3</sup> Qui propitiátur ómnibus iniquitatibus tuis:  
qui sanat omnes infirmitátes tuas.
- <sup>4</sup> Qui rédimit de intéritu vitam tuam:  
qui corónat te in misericórdia et miseratióne.
- <sup>5</sup> Qui replet in bonis desidérium tuum:  
renouábitur ut áquilæ iuuentus tua:

- <sup>8</sup> Thy wrath is strong over me:  
and all thy waves thou hast brought in upon me.
- <sup>9</sup> Thou hast put away my acquaintance far from me:  
they have set me an abomination to themselves.  
I was delivered up, and came not forth:
- <sup>10</sup> My eyes languished through poverty.  
All the day I cried to thee, O Lord:  
I stretched out my hands to thee.
- <sup>11</sup> Wilt thou shew wonders to the dead?  
or shall physicians raise to life, and give praise to thee?
- <sup>12</sup> Shall any one in the sepulchre declare thy mercy:  
and thy truth in destruction?
- <sup>13</sup> Shall thy wonders be known in the dark;  
and thy justice in the land of forgetfulness?
- <sup>14</sup> But I, O Lord, have cried to thee:  
and in the morning my prayer shall prevent thee.
- <sup>15</sup> Lord, why castest thou off my prayer:  
why turnest thou away thy face from me?
- <sup>16</sup> I am poor, and in labours from my youth:  
and being exalted have been humbled and troubled.
- <sup>17</sup> Thy wrath hath come upon me:  
and thy terrors have troubled me.
- <sup>18</sup> They have come round about me like water all the day:  
they have compassed me about together.
- <sup>19</sup> Friend and neighbour thou hast put far from me:  
and my acquaintance, because of misery.

## Ps 102

<sup>1</sup> *For David himself.*

### i

- Bless the Lord, O my soul:  
and let all that is within me bless his holy name.
- <sup>2</sup> Bless the Lord, O my soul,  
and never forget all he hath done for thee.
- <sup>3</sup> Who forgiveth all thy iniquities:  
who healeth all thy diseases.
- <sup>4</sup> Who redeemeth thy life from destruction:  
who crowneth thee with mercy and compassion.
- <sup>5</sup> Who satisfieth thy desire with good things:  
thy youth shall be renewed like the eagle's.

- <sup>6</sup> Fáciens misericórdias Dóminus:  
et iudícium ómnibus iniúriam patiéntibus.
- <sup>7</sup> Notas fecit vias suas Móysi,  
filiis Israël voluntátes suas.
- <sup>8</sup> Miserátor, et miséricors Dóminus:  
longánimis, et multum miséricors.
- <sup>9</sup> Non in perpétuum irascétur:  
neque in aetérnum comminábitur.
- <sup>10</sup> Non secúndum peccáta nostra fecit nobis:  
neque secúndum iniquitátes nostras retríbuit nobis.
- <sup>11</sup> Quóniam secúndum altitúdinem cæli a terra:  
corroborávit misericórdiam suam super timéntes se.
- <sup>12</sup> Quantum distat ortus ab occidénte:  
longe fecit a nobis iniquitátes nostras.

## ii

- <sup>13</sup> Quómodo miserétur pater filiórum, misértus est Dóminus timéntibus se:
- <sup>14</sup> quóniam ipse cognóvit figméntum nostrum.  
Recordátus est quóniam pulvis sumus:
- <sup>15</sup> homo, sicut fœnum dies eius, tamquam flos agri sic efflorébit.
- <sup>16</sup> Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet:  
et non cognóscet ámplius locum suum.
- <sup>17</sup> Misericórdia autem Dómini ab aetérno,  
et usque in aetérnum super timéntes eum.  
Et iustítia illíus in filios filiórum,
- <sup>18</sup> his qui servant testaméntum eius:  
Et mémoires sunt mandatórum ipsíus,  
ad faciéndum ea.
- <sup>19</sup> Dóminus in cælo parávit sedem suam:  
et regnum ipsíus ómnibus dominábitur.
- <sup>20</sup> Benedícite Dómino, omnes ángeli eius:  
poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, ad audiéndam vocem sermónum eius.
- <sup>21</sup> Benedícite Dómino, omnes virtútes eius:  
minístri eius, qui fácitis voluntátem eius.
- <sup>22</sup> Benedícite Dómino, ómnia ópera eius:  
in omni loco dominatiónis eius, bédedic, ánima mea, Dómino.

- <sup>6</sup> The Lord doth mercies,  
and judgment for all that suffer wrong.  
<sup>7</sup> He hath made his ways known to Moses:  
his wills to the children of Israel.  
<sup>8</sup> The Lord is compassionate and merciful:  
longsuffering and plenteous in mercy.  
<sup>9</sup> He will not always be angry:  
nor will he threaten for ever.  
<sup>10</sup> He hath not dealt with us according to our sins:  
nor rewarded us according to our iniquities.  
<sup>11</sup> For according to the height of the heaven above the earth:  
he hath strengthened his mercy towards them that fear him.  
<sup>12</sup> As far as the east is from the west,  
so far hath he removed our iniquities from us.

## ii

- <sup>13</sup> As a father hath compassion on his children, so hath the Lord compassion on them that fear him:  
<sup>14</sup> For he knoweth our frame.  
He remembereth that we are dust:  
<sup>15</sup> Man's days are as grass, as the flower of the field so shall he flourish.  
<sup>16</sup> For the spirit shall pass in him, and he shall not be:  
and he shall know his place no more.  
<sup>17</sup> But the mercy of the Lord is from eternity  
and unto eternity upon them that fear him:  
And his justice unto children's children,  
<sup>18</sup> To such as keep his covenant,  
And are mindful of his commandments  
to do them.  
<sup>19</sup> The Lord hath prepared his throne in heaven:  
and his kingdom shall rule over all.  
<sup>20</sup> Bless the Lord, all ye his angels:  
you that are mighty in strength, and execute his word, hearkening to the voice of his orders.  
<sup>21</sup> Bless the Lord, all ye his hosts:  
you ministers of his that do his will.  
<sup>22</sup> Bless the Lord, all his works:  
in every place of his dominion, O my soul, bless thou the Lord.



# Index

Ps 1 .....	4	Ps 32 .....	102
Ps 2 .....	6	Ps 33 .....	208
Ps 3 .....	8	Ps 34 .....	114
Ps 4 .....	60	Ps 35 .....	228
Ps 5 .....	82	Ps 36 .....	118
Ps 6 .....	110	Ps 37 .....	122
Ps 7 .....	110	Ps 38 .....	124
Ps 8 .....	8	Ps 39 .....	140
Ps 9 .....	10	Ps 40 .....	142
Ps 10 .....	14	Ps 41 .....	144
Ps 11 .....	154	Ps 42 .....	128
Ps 12 .....	156	Ps 43 .....	146
Ps 13 .....	66	Ps 44 .....	160
Ps 14 .....	66	Ps 45 .....	162
Ps 15 .....	156	Ps 46 .....	80
Ps 16 .....	68	Ps 47 .....	164
Ps 17 .....	70	Ps 48 .....	166
Ps 18 .....	90	Ps 49 .....	168
Ps 19 .....	76	Ps 50 .....	170
Ps 20 .....	76	Ps 51 .....	184
Ps 21 .....	288	Ps 52 .....	186
Ps 22 .....	236	Ps 53 .....	186
Ps 23 .....	88	Ps 54 .....	188
Ps 24 .....	136	Ps 55 .....	192
Ps 25 .....	182	Ps 56 .....	194
Ps 26 .....	92	Ps 57 .....	194
Ps 27 .....	94	Ps 58 .....	196
Ps 28 .....	84	Ps 59 .....	200
Ps 29 .....	78	Ps 60 .....	210
Ps 30 .....	96	Ps 61 .....	212
Ps 31 .....	100	Ps 62 .....	18

Ps 63 .....	336	Ps 108 .....	360
Ps 64 .....	174	Ps 109 .....	54
Ps 65 .....	212	Ps 110 .....	54
Ps 66 .....	130	Ps 111 .....	56
Ps 67 .....	216	Ps 112 .....	56
Ps 68 .....	220	Ps 113 .....	58
Ps 69 .....	256	Ps 114 .....	104
Ps 70 .....	256	Ps 115 .....	106
Ps 71 .....	236	Ps 116 .....	86
Ps 72 .....	240	Ps 117 .....	24
Ps 73 .....	242	Ps 118 .....	28
Ps 74 .....	246	Ps 119 .....	106
Ps 75 .....	248	Ps 120 .....	108
Ps 76 .....	312	Ps 121 .....	108
Ps 77 .....	262	Ps 122 .....	150
Ps 78 .....	270	Ps 123 .....	150
Ps 79 .....	292	Ps 124 .....	152
Ps 80 .....	272	Ps 125 .....	152
Ps 81 .....	294	Ps 126 .....	154
Ps 82 .....	274	Ps 127 .....	202
Ps 83 .....	296	Ps 128 .....	202
Ps 84 .....	278	Ps 129 .....	204
Ps 85 .....	314	Ps 130 .....	204
Ps 86 .....	298	Ps 131 .....	206
Ps 87 .....	368	Ps 132 .....	248
Ps 88 .....	298	Ps 133 .....	64
Ps 89 .....	226	Ps 134 .....	132
Ps 90 .....	62	Ps 135 .....	250
Ps 91 .....	334	Ps 136 .....	252
Ps 92 .....	16	Ps 137 .....	254
Ps 93 .....	346	Ps 138 .....	304
Ps 94 .....	4	Ps 139 .....	306
Ps 95 .....	126	Ps 140 .....	308
Ps 96 .....	172	Ps 141 .....	310
Ps 97 .....	224	Ps 142 .....	276
Ps 98 .....	276	Ps 143 .....	364
Ps 99 .....	16	Ps 144 .....	366
Ps 100 .....	176	Ps 145 .....	178
Ps 101 .....	352	Ps 146 .....	230
Ps 102 .....	370	Ps 147 .....	282
Ps 103 .....	354	Ps 148 .....	20
Ps 104 .....	318	Ps 149 .....	332
Ps 105 .....	322	Ps 150 .....	338
Ps 106 .....	328		
Ps 107 .....	350	Canticum Annæ .....	180



---

Cáanticum David .....	84	Cáanticum Iudith .....	178
Cáanticum Ecclesiástici .....	336	Cáanticum Móysis .....	232, 340
Cáanticum Ezechíæ .....	134	Cáanticum Quicúmque .....	32
Cáanticum Hábacuc .....	284	Cáanticum Tobíæ .....	130
Cáanticum Ieremíæ .....	230	Cáanticum Trium Puerórum .....	18, 22
Cáanticum Isaiæ .....	86, 280		



# Mensam de contentis in eodem

<b>DOMÍNICA</b>	<b>4</b>
Ad Matutínium . . . . .	4
Ps 94 . . . . .	4
Ps 1 . . . . .	4
Ps 2 . . . . .	6
Ps 3 . . . . .	8
Ps 8 . . . . .	8
Ps 9 . . . . .	10
Ps 10 . . . . .	14
Ad Laudes I . . . . .	16
Ps 92 . . . . .	16
Ps 99 . . . . .	16
Ps 62 . . . . .	18
Cánticum Trium Puerórum . . . . .	18
Ps 148 . . . . .	20
Ad Laudes II . . . . .	22
Cánticum Trium Puerórum . . . . .	22
Ad Primam . . . . .	24
Ps 117 . . . . .	24
Ps 118 . . . . .	28

Cánticum Quicúmque . . . . .	32
Ad Tértiam . . . . .	36
Ps 118 . . . . .	36
Ad Sextam . . . . .	42
Ps 118 . . . . .	42
Ad Nonam . . . . .	48
Ps 118 . . . . .	48
Ad Vésperas . . . . .	54
Ps 109 . . . . .	54
Ps 110 . . . . .	54
Ps 111 . . . . .	56
Ps 112 . . . . .	56
Ps 113 . . . . .	58
Ad Completórium . . . . .	60
Ps 4 . . . . .	60
Ps 90 . . . . .	62
Ps 133 . . . . .	64
<b>FÉRIA SECÚNDA</b>	<b>66</b>
Ad Matutínium . . . . .	66
Ps 13 . . . . .	66
Ps 14 . . . . .	66
Ps 16 . . . . .	68
Ps 17 . . . . .	70
Ps 19 . . . . .	76
Ps 20 . . . . .	76
Ps 29 . . . . .	78
Ad Laudes I . . . . .	80

---

Ps 46 . . . . .	80
Ps 5 . . . . .	82
Ps 28 . . . . .	84
Cánticum David . . . . .	84
Ps 116 . . . . .	86
Ad Laudes II . . . . .	86
Cánticum Isaíæ . . . . .	86
Ad Primam . . . . .	88
Ps 23 . . . . .	88
Ps 18 . . . . .	90
Ad Tértiam . . . . .	92
Ps 26 . . . . .	92
Ps 27 . . . . .	94
Ad Sextam . . . . .	96
Ps 30 . . . . .	96
Ad Nonam . . . . .	100
Ps 31 . . . . .	100
Ps 32 . . . . .	102
Ad Vésperas . . . . .	104
Ps 114 . . . . .	104
Ps 115 . . . . .	106
Ps 119 . . . . .	106
Ps 120 . . . . .	108
Ps 121 . . . . .	108
Ad Completórium . . . . .	110
Ps 6 . . . . .	110
Ps 7 . . . . .	110

<b>FÉRIA TÉRTIA</b>	<b>114</b>
Ad Matutínium . . . . .	114
Ps 34 . . . . .	114
Ps 36 . . . . .	118
Ps 37 . . . . .	122
Ps 38 . . . . .	124
Ad Laudes I . . . . .	126
Ps 95 . . . . .	126
Ps 42 . . . . .	128
Ps 66 . . . . .	130
Cánticum Tobíæ . . . . .	130
Ps 134 . . . . .	132
Ad Laudes II . . . . .	134
Cánticum Ezechíæ . . . . .	134
Ad Primam . . . . .	136
Ps 24 . . . . .	136
Ad Tértiam . . . . .	140
Ps 39 . . . . .	140
Ad Sextam . . . . .	142
Ps 40 . . . . .	142
Ps 41 . . . . .	144
Ad Nonam . . . . .	146
Ps 43 . . . . .	146
Ad Vésperas . . . . .	150
Ps 122 . . . . .	150
Ps 123 . . . . .	150
Ps 124 . . . . .	152
Ps 125 . . . . .	152

Ps 126 . . . . .	154
Ad Completórium . . . . .	154
Ps 11 . . . . .	154
Ps 12 . . . . .	156
Ps 15 . . . . .	156
<b>FÉRIA QUARTA</b>	<b>160</b>
Ad Matutínium . . . . .	160
Ps 44 . . . . .	160
Ps 45 . . . . .	162
Ps 47 . . . . .	164
Ps 48 . . . . .	166
Ps 49 . . . . .	168
Ps 50 . . . . .	170
Ad Laudes I . . . . .	172
Ps 96 . . . . .	172
Ps 64 . . . . .	174
Ps 100 . . . . .	176
Cánticum Iudith . . . . .	178
Ps 145 . . . . .	178
Ad Laudes II . . . . .	180
Cánticum Annæ . . . . .	180
Ad Primam . . . . .	182
Ps 25 . . . . .	182
Ps 51 . . . . .	184
Ps 52 . . . . .	186
Ad Tértiam . . . . .	186
Ps 53 . . . . .	186

Ps 54 . . . . .	188
Ad Sextam . . . . .	192
Ps 55 . . . . .	192
Ps 56 . . . . .	194
Ps 57 . . . . .	194
Ad Nonam . . . . .	196
Ps 58 . . . . .	196
Ps 59 . . . . .	200
Ad Vésperas . . . . .	202
Ps 127 . . . . .	202
Ps 128 . . . . .	202
Ps 129 . . . . .	204
Ps 130 . . . . .	204
Ps 131 . . . . .	206
Ad Completórium . . . . .	208
Ps 33 . . . . .	208
Ps 60 . . . . .	210

**FÉRIA QUINTA** **212**

Ad Matutínium . . . . .	212
Ps 61 . . . . .	212
Ps 65 . . . . .	212
Ps 67 . . . . .	216
Ps 68 . . . . .	220
Ad Laudes I . . . . .	224
Ps 97 . . . . .	224
Ps 89 . . . . .	226
Ps 35 . . . . .	228



Cánticum Ieremíæ . . . . .	230
Ps 146 . . . . .	230
Ad Laudes II . . . . .	232
Cánticum Móysis . . . . .	232
Ad Primam . . . . .	236
Ps 22 . . . . .	236
Ps 71 . . . . .	236
Ad Tértiam . . . . .	240
Ps 72 . . . . .	240
Ad Sextam . . . . .	242
Ps 73 . . . . .	242
Ad Nonam . . . . .	246
Ps 74 . . . . .	246
Ps 75 . . . . .	248
Ad Vésperas . . . . .	248
Ps 132 . . . . .	248
Ps 135 . . . . .	250
Ps 136 . . . . .	252
Ps 137 . . . . .	254
Ad Completórium . . . . .	256
Ps 69 . . . . .	256
Ps 70 . . . . .	256

## **FÉRIA SEXTA** **262**

Ad Matutínium . . . . .	262
Ps 77 . . . . .	262
Ps 78 . . . . .	270
Ps 80 . . . . .	272

Ps 82 . . . . .	274
Ad Laudes I . . . . .	276
Ps 98 . . . . .	276
Ps 142 . . . . .	276
Ps 84 . . . . .	278
Cánticum Isaíæ . . . . .	280
Ps 147 . . . . .	282
Ad Laudes II . . . . .	284
Cánticum Hábacuc . . . . .	284
Ad Primam . . . . .	288
Ps 21 . . . . .	288
Ad Tértiam . . . . .	292
Ps 79 . . . . .	292
Ps 81 . . . . .	294
Ad Sextam . . . . .	296
Ps 83 . . . . .	296
Ps 86 . . . . .	298
Ad Nonam . . . . .	298
Ps 88 . . . . .	298
Ad Vésperas . . . . .	304
Ps 138 . . . . .	304
Ps 139 . . . . .	306
Ps 140 . . . . .	308
Ps 141 . . . . .	310
Ad Completórium . . . . .	312
Ps 76 . . . . .	312
Ps 85 . . . . .	314

<b>SÁBBATO</b>	<b>318</b>
Ad Matutínium . . . . .	318
Ps 104 . . . . .	318
Ps 105 . . . . .	322
Ps 106 . . . . .	328
Ad Laudes I . . . . .	332
Ps 149 . . . . .	332
Ps 91 . . . . .	334
Ps 63 . . . . .	336
Cánticum Ecclesiástici . . . . .	336
Ps 150 . . . . .	338
Ad Laudes II . . . . .	340
Cánticum Móysis . . . . .	340
Ad Primam . . . . .	346
Ps 93 . . . . .	346
Ps 107 . . . . .	350
Ad Tértiam . . . . .	352
Ps 101 . . . . .	352
Ad Sextam . . . . .	354
Ps 103 . . . . .	354
Ad Nonam . . . . .	360
Ps 108 . . . . .	360
Ad Vésperas . . . . .	364
Ps 143 . . . . .	364
Ps 144 . . . . .	366
Ad Completórium . . . . .	368
Ps 87 . . . . .	368
Ps 102 . . . . .	370